

Erwürge mich, Liebster

Frauen über Lieben und Sterben

Kostenlos lesbare Gedichtsammlung

Auswahl: Helmut W. Brinks für die Göttinger Literarische Gesellschaft e.V.

Sie stehen für Dichterinnen mehrerer Generationen und Länder



Belén Prado



Else Lasker-Schüler



Sappho

AUTORINNEN und ihre Herkunftsländer

(U... = Urheberrechtlich geschützt; noch nicht zur Veröffentlichung frei gegeben.)

Hanane Aad	RL (Lib)	(*1965)	U...
Charlotte von Ahlefeld	D	(1781-1849)	
Ilse Aichinger	A	(1921-2016)	U...
<i>Dietmar von Aist</i>	D	(12. Jahrh.)	
Sophie Albrecht	D	(1757-1840)	
Johanna Ambrosius	D	(1854-1939)	
Sylvia Amstadt	D	(*1984)	U...
Johanna Anderka	D	(*1933)	U...
Lou Andreas-Salomé	D	(1861-1937)	
Maya Angelou	USA	(1928-2014)	U...
Suheir Abu Aqsa	Pal	(*1967)	U...
Bettina von Arnim	D	(1785-1859)	
Elsa Asenijeff	A	(1867-1941)	
Fatimah Asgar	Pak/USA	(*1973)	U...
Rose Ausländer	D	(1901-1988)	U...
May Ayim	D	(1960-1996)	U
Kateryna Babkina	UA (Ukr)	(*1985)	U...
Ingeborg Bachmann	A	(1926-1973)	U...
Sophie Elis. Barrett Browning	GB	(1806-1861)	
Samiya Bashir	USA	(*19...)	U...
Anja Bayer	D	(*1971)	U...
Gioconda Belli	NIC	(*1948)	U...
Margarete Beutler	D	(1876-1949)	
Wolf Biermann	D	(*1936)	U...
Hildegard von Bingen	D	(1098-1179)	
Elisabeth Borchers	D	(1926-2013)	U...
Annemarie Bostroem	D	(1922-2015)	U...
Bertolt Brecht	D	(1898-1956)	U...
Emily Brontë	GB	(1818-1848)	
Gwendolyn Brooks	USA	(1917-2000)	U...
Christine Brückner	D	(1921-1996)	U...
Friederike Brun	DK	(1765-1835)	
Luise Büchner	D	(1821-1877)	
Gottfried August Bürger	D	(1747-1794)	

Gabriela Bürgi	CH	(*1983)	U...
Erika Burkart	CH	(1922-2010)	U...
Christine Busta	A	(1915-1987)	U...
<i>Miguel de Cervantes Saavedra</i>	E	(1547-1616)	
Hermine von Chézy	D	(1801-1856)	
Frau Kaga No Chiyo	J	(1702-1774)	
Ada Christen	A	(1839-1901)	
Resi Chromik	D	(*1943)	U...
Mara-Daria Cojocaru	D	(*1980)	U...
Christa Katharina Dallinger	A	(*1960)	U...
<i>Emily Dickinson</i>	USA	(1830-1886)	
Hilde Domin	D	(1909-2006)	U...
Ulrike Draesner	D	(*1962)	U...
<i>Annette von Droste-Hülshoff</i>	D	(1797-1848)	
Dsi-Yä	China	(ca.265-419)	
Jeannie Ebner	A	(1918-2004)	U...
<i>Marie von Ebner-Eschenbach</i>	D	(1830-1916)	
Gabriele Eckart	D	(*1954)	U...
Anna Enquist	NL	(*1945)	U...
<i>Gisela Etzel</i>	D	(1880-1918)	
Fan Yün	China	??	
Cristina Ali Farah	I	(*1975 ?)	U...
Clara Forrer	CH	(1868-1950)	U...
Miriam Frances	D	(1943-2014)	U...
Uta Franck	D	(*1942)	U...
<i>Mary Elizabeth Frye</i>	GB	(1905-2004)	
<i>Robert Gernhardt</i>	D	(1937-2006)	U...
Elfriede Gerstl	A	(1932-2009)	U...
<i>Johann Wolfgang von Goethe</i>	D	(1749-1832)	
Claire Goll	D	(1890-1977)	U...
<i>Friedrich Wilhelm Gotter</i>	D	(1746-1797)	
Maria Eugenie delle Grazie	A	(1864-1931)	
Catharina Regina v. Greiffenberg	A	(1633-1694)	
Sidonie Grünwald-Zerkowitz	A	(1852-1907)	
Karoline von Günderode	D	(1780-1806)	
<i>Johann Christian Günther</i>	D	(1695-1723)	
Ulla Hahn	D	(*1946)	U...
Margarete Hannsmann	D	(1921-2007)	U...
Lioba Happel	D	(*1957)	U...
Henriette Hardenberg	D	(1894-1993)	U...
Eveline Hasler	CH	(*1933)	U...
<i>Manfred Hausmann</i>	D	(1898-1986)	U...
<i>Heinrich Heine</i>	D	(1797-1856)	
Emmy Hennings	D	(1885-1948)	
Kerstin Hensel	D	(*1961)	U...
Luise Hensel	D	(1798-1876)	
<i>Johann Gottfried Herder</i>	D	(1744-1803)	
Inge Hertel	D	(*1932)	U...
Judith Herzberg	NL	(*1934)	U...
Hofdame Horikawa	J	(um 1050)	
Ricarda Huch	D	(1864-1947)	
Nancy Hüniger	D	(*1981)	U...
Hwang Chin-i	ROK (Korea)	(1520-1560)	
<i>Maria Janitschek</i>	A	(1859-1927)	
Hanne F. Juritz	D	(*1942)	U...
Pia Juul	DK	(*1962)	U...
<i>Erich Kästner</i>	D	(1899-1974)	U...
<i>Isabelle Kaiser</i>	CH	(1866-1925)	
Mascha Kaléko	D	(1907-1975)	U...
Maren Kames	D	(*1984)	U...
Doris Kareva	EST	(*1958)	U...
Anna Louisa Karsch	D	(1722-1791)	
Marie Luise Kaschnitz	D	(1901-1974)	U...
<i>Friederike Kempner</i>	D	(1828-1904)	
Irmgard Keun	D	(1905-1982)	U...

Sarah Kirsch	D	(1935-2013)	U...
Karin Kiwus	D	(*1942)	U...
<i>Heinrich von Kleist</i>	D	(1777-1811)	
Barbara Maria Kloos	D	(*1958)	U...
<i>Hans Knipp</i>	D	(1946-2011)	U...
Barbara Köhler	D	(*1959)	U...
Margaret Kollisch	A	(1893-1979)	U...
Gertrud Kolmar	D	(1894-1943)	
Anise Koltz	LUX	(*1928)	U...
Hertha Kräftner	A	(1928-1951)	U...
Anna Kraus	D	(1867-1919)	
Ursula Krechel	D	(*1947)	U...
Isolde Kurz	D	(1853-1944)	
Christina Nelly Kuske	D	(*1956)	U...
Louise Labé	F	(1524-1566)	
Hedwig Lachmann	D	(1866-1918)	
Else Lasker-Schüler	D	(1869-1945)	
Christine Lavant	A	(1915-1973)	U...
<i>Hans Leip</i>	D	(1893-1983)	U...
Astrid Lindgren	S	(1907-2002)	U...
Paula Ludwig	D	(1900-1974)	U...
Mechthild von Magdeburg	D	(1207-1282)	
Marieta Maglas	RO/USA	(*19...)	U...
Friederike Mayröcker	A	(*1924)	U...
Selma Meerbaum-Eisinger	D	(1924-1942)	
Angelika Mechtel	D	(1943-2000)	U...
Sophie Mereau	D	(1770-1806)	
Frau Michisuna	J	(um 1000)	
Agnes Miegel	D	(1879-1964)	U...
Discipol Mihnea	RO	(*19..?)	U...
Diane Mönch	D	(*1977)	U...
<i>Eduard Mörike</i>	D	(1804-1874)	
Jessica Care Moor	USA	(*1971)	U...
Johanna Moosdorf	D	(1911-2000)	U...
Inge Müller	D	(1926-1966)	U...
<i>Börries von Münchhausen</i>	D	(1874-1945)	
Petra Namyslo	D	(*1954)	U...
Ada Negri	I	(1870-1945)	
Marie von Najmájer	A	(1844-1904)	
Petra Namyslo	D	(*1954)	U...
Dagmar Nick	D	(*1926)	U...
Christine Nöstlinger	A	(1936-2018)	U...
Kathleen Nott	GB	(1905-1999)	U...
Helga M. Novak	D	(1935-2013)	U...
Brigitte Oleschinski	D	(*1955)	U...
Sabina Philippa Ortland	D	(*1961)	U...
Betty Paoli	A	(1814-1894)	
Luise von Plönnies	D	(1803-1872)	
Belén Prado	RA(Arg)	(*1993)	
Paula von Preredovic	A	(1887-1951)	U...
Ilma Rakusa	CH	(*1946)	U...
Brigitta Rambeck	D	(*1942)	U...
Anett Ramisch	D	(*1970)	U...
Renate Rasp	D	(1935-2015)	U...
Olga Ravn	DK	(*1986)	U...
Franziska v. Reventlow	D	(1871-1918)	
Fahmida Riaz	PAK	(*1946)	U....
Adrienne Rich	USA	(1929-2012)	U...
Catherine Riegger Harris	USA	(1912-2004)	U...
<i>Rainer Maria Rilke</i>	D	(1875-1926)	
Murasaki Shikibu	J	(12. Jahrh.)	
Prinzessin Shokushi	J	(12. Jahrh.)	
Frau Shushiki	J	(1665-1728)	
Anna Ritter	D	(1865-1921)	
Christina Rossetti	GB	(1830-1894)	
Friederike Roth	D	(*1948)	U...

Doris Runge	D	(*1943)	U...
Nelly Sachs	D	(1891–1970)	U...
Sappho	GR	(ca.620-570 v. Ch.)	
Pauline Schanz	D	(1829-1913)	
Ruth Schaumann	D	(1899–1975)	
Evelyn Schlag	A	(*1952)	U...
Adele Schopenhauer	D	(1797-1849)	
Margot Schroeder	D	(*1937)	U...
Jutta Schütting	A	(*1937)	U...
<i>Gustav Schwab</i>	D	(1792-1850)	
<i>Kurt Schwitters</i>	D	(1887-1948)	
Ina Seidel	D	(1885–1974)	U...
Charlotte Sophie Sidonie Seidel	D	(1743-1778)	
Edith Södergran	FIN/S	(1892-1923)	
Dorothee Sölle	D	(1929-2003)	U...
Gaspara Stampa	I	(1534-1554)	
<i>Theodor Storm</i>	D	(1817-1888):	
Alfonsina Storni	RA(Arg)	(1892-1938)	
Lulu v. Strauß u.Torney	D	(1873-1956)	U...
Eva Strittmatter	D	(1930-2011)	U...
Hofdame Suwo	J	(1046-1068)	
Carmen Sylvia	D/RO	(1843-1916)	
Julia Talaska	D	(*1962)	U...
Hannelies Taschau	D	(*1937)	U...
Helene Tiedemann	D	(18..?-1907)	
Kurtisane Tsukaki	J	(um 1800)	
<i>Kurt Tucholsky</i>	D	(1890-1935)	
<i>Ludwig Uhland</i>	D	(1787-1862)	
Johanna Charlotte Unzer	D	(1725-1782)	
Anja Utler	D	(*1973)	U...
<i>Rahel Varnhagen</i>	D	(1771-1833)	
<i>Walther von der Vogelweide</i>	D	(1170-1230?)	
Sybil Volks	D	(*1929)	U...
<i>Johann Heinrich Voss</i>	D	(1751-1826)	
Silja Walter	CH	(1919–2011)	U...
Charlotte Warsen	DK	(*1984)	U...
Marina Watteck	A	(*1961)	U...
<i>Wen Kün</i>	China	um 100 n. Chr.	
Mathilde Wesendonck	D	(1828-1902)	
Hélène Wiener	A	(*1978)	U...
Marianne von Willemer	A	(1784-1860)	
Uljana Wolf	D	(*1979)	U...
Elinor Wylie	USA	1885-1928)	
Yang-fang	China	um 300 n. Chr.	
Judith Zander	D	(*1980)	U...
Eva Zeller	D	(*1923)	U...
Christiana Mariana v. Ziegler	D	(1695-1760)	
Rajzel Zychlinski	PL–Jiddisch	(1910 – 2001)	U...

Diese Sammlung wird fortgesetzt

Die Verse der Autorinnen:

Hanane Aad: Wunsch
 Hanane Aad: Tiefrote Sehnsucht
 Hanane Aad: Der Schleier der Witwe
 Charlotte von Ahlefeld: Dora`s Abendlied
 Charlotte von Ahlefeld: Für dich
 Charlotte von Ahlefeld: Liebe und Hoffnung
 Charlotte von Ahlefeld: Die Verlassene
 Charlotte von Ahlefeld: Fließt hin, ihr meine Tage
 Charlotte von Ahlefeld: Ich bitte nicht um süßes Glück
 Ilse Aichinger: Gebirgsrand
 Ilse Aichinger: In einem

Ilse Aichinger: Widmung
Dietmar von Aist: Schläfst noch, schöner Liebling?
Sophie Albrecht: Morgenlied
Sophie Albrecht: An die Träume
Sophie Albrecht: Sehnsucht
Cristina Ali Farah: Gemeinsam Schlange stehn
Johanna Ambrosius: Am Kamin
Johanna Ambrosius: Es ist genug
Sylvia Amstadt: Komm wir fliegen dahin
Die Spinnerin. Ich armes Mädchen (über *Johann Heinrich Voss*)
Maya Angelou: Ich stehe auf
Maya Angelou: Wenn du zu mir kommst
Maya Angelou: Was Vertrauliches
Maya Angelou: Tränen
Maya Angelou: Zorro Mann
Maya Angelou: Mein Mann
Maya Angelou: Einige Abweichungen
Maya Angelou: Dann gingen sie heim
Maya Angelou: Bist du so lieb?
Bettina von Arnim: An Pamphilio
Bettina von Arnim: Von diesem Hügel übersehe ich die Welt
Bettina von Arnim: Abendrot
Bettina von Arnim: Seelied
Elsa Asenijeff: Ersehnte Seligkeit
Elsa Asenijeff: Du bist so schön
Elsa Asenijeff: Dem einzig Geliebten ins Ohr
Elsa Asenijeff: Aufseufzen
Elsa Asenijeff: Seufzer an den Geliebten
Elsa Asenijeff: Demut der Liebe
Elsa Asenijeff: Einsame Nächte
Elsa Asenijeff: Es ist nicht zum Gewitter gekommen
Elsa Asenijeff: Eine entbietet einem
Elsa Asenijeff: Die Blume an den Frühling
Elsa Asenijeff: Mystische Vermählung
Elsa Asenijeff: Weib von Geschlecht, Katze von Geblüt
Fatimah Asgar: Pluto scheißt auf das Universum
Der Asra. Täglich ging die wunderschöne Sultanstochter (über *Heinrich Heine*)
Rose Ausländer: Ruhe. Ich habe dich immer gesucht
Rose Ausländer: Im Königreich der Lüfte
Rose Ausländer: Nur mir. Des Geliebten
Rose Ausländer: Magisch
Rose Ausländer: Gib mir dein knospendes Gesicht
Rose Ausländer: Das Leben spielt uns
Rose Ausländer: Das Schönste
Rose Ausländer: Des Geliebten Nächte
Rose Ausländer: Noch bist du da
Rose Ausländer: Der letzte Tod
Rose Ausländer: Ins Leben
May Ayim: fragezeichen
May Ayim: liebe
May Ayim; exotik
May Ayim: nachtrag
May Ayim: abschied
May Ayim; morgengrauen
May Ayim; selbstgespräch
May Ayim: ein nicht sehr liebes geh nicht
May Ayim: nachtgesang
Kateryna Babkina: Ewiges Gedenken
Kateryna Babkina: Unsere Träume
Ingeborg Bachmann: Erklär mir, Liebe
Ingeborg Bachmann: Reigen
Ingeborg Bachmann: Eine Art Verlust

Ingeborg Bachmann: Innen sind deine Augen Fenster
Ingeborg Bachmann: Reklame
Ingeborg Bachmann: Die gestundete Zeit
Elizabeth Barrett Browning: Mit aller Leidenschaft
Elizabeth Barrett Browning: Willst du mich lieben?
Elizabeth Barrett Browning: Cui bono?
Elizabeth Barrett Browning: Wie ich dich liebe?
Samiya Bashir: Angekommen
Samiya Bashir: Harlem Hospital
Samiya Bashir: Totenglocke
Samiya Bashir: An den Mond
Anja Bayer: Tod durch Beschreibung
Beim Anblick des Monds denken wir aneinander:
Gioconda Belli: Wehtuend einsamer Sonntag
Gioconda Belli: Schokoladenlust
Gioconda Belli: Ja, Gott hat mich zu einer Frau gemacht
Gioconda Belli: Liebe in zwei Teilen
Gioconda Belli: Mein Krug
Gioconda Belli: Letzte Nacht
Margarete Beutler: Nur eines wird nicht vergehen
Margarete Beutler: Liebeslied
B`hüat di Gott, liaba Bua. Volksmund
Wolf Biermann: Bildnis einer jungen Frau
Hildegard von Bingen: Liebe trinkt das All
Hildegard von Bingen: Herrin ist die Seele
Hildegard von Bingen: Durch die Frau wird er Mann
Elisabeth Borchers: Manchmal denke ich an dich
Elisabeth Borchers: Herbst
Annemarie Bostroem: O dass es Augen wie die deinen gibt
Bertold Brecht: Erinnerung an die Marie A.
Bertolt Brecht: Die Seeräuber-Jenny
Bertolt Brecht: Lied einer Liebenden
Bertold Brecht: Von der Kindsmörderin Marie Farrar
Emily Brontë: Die Zeit der goldnen Träume ist vorbei
Gwendolyn Brooks: Wir cool
Gwendolyn Brooks: Die irre Frau
Gwendolyn Brooks: Wunderbare Liebe
Gwendolyn Brooks: Tagebuchblätter
Gwendolyn Brooks: Abendrot in der Stadt
Christine Brückner: Ich bitte dich
Friederike Brun: Ich denke dein
Luise Büchner: Ein Liebesbote
Gabriela Bürgi: Geschichte einer Vampirin
Erika Burkart: Hand unter Wasser
Erika Burkart: Entgegnung
Christine Busta: Sonnenblume
Hermina von Chézy: Ach, wie wär`s möglich dann
Frau Kaga No Chiyo: Melonen
Maria-Daria Cjocararu: Liebe
Ada Christen: Ich sehne mich nach wilden Küssen
Ada Christen: Maryna
Ada Christen: Letzter Versuch
Resi Chromik: Christian
Mara-Daria Cojocararu: Liebe
Christa Katharina Dallinger: komm, wir fliegen dahin
Dat du min Leewsten büst
Emily Dickinson: The Chariot
Emily Dickinson: Ich starb für die Schönheit
Emily Dickinson: Eine kleine Rose
Emily Dickinson: Stürmische Nacht
Emily Dickinson: Ich bin Niemand, wer bist du?
Emily Dickinson: Warum ich Sie liebe, Sir?

Emily Dickinson: Herzenswünsche
Emily Dickinson; Komm sachte!
Dietmar von Aist: Schläfst noch, schöner Liebling?
Ulrike Draesner: Ich brauche ein lachen
Hilde Domin: Herbstauge. Presse dich
Hilde Domin: Dein Mund auf meinem
Hilde Domin: Wer es könnte
Hilde Domin: Man muss weggehen
Hilde Domin: Ich liege in deinen Armen
Hilde Domin: Mit leichtem Gepäck
Hilde Domin: Gewöhn dich nicht
Hilde Domin: Zweifel
Hilde Domin: Zärtliche Nacht
Hilde Domin: Unsere Kissen sind nass
Annette von Droste-Hülshoff: Am Turme
Annette von Droste-Hülshoff: Brennende Liebe
Annette von Droste-Hülshoff: Blumentod
Annette von Droste-Hülshoff: Der Todesengel
Annette von Droste-Hülshoff: Im Grase
Annette von Droste-Hülshoff: O frage nicht (An ***)
Annette von Droste-Hülshoff: Verliebt
Du bist mein, ich bin dein (Unbekannt)
Dsi-Yä: Junger Tag
Jeannie Ebner: Scheideweg
Marie von Ebner-Eschenbach: Ein kleines Lied
Gabriele Eckart: Eros
Anna Enquist: Essens des Vermissens
Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht
Gisela Etzel: Nun bin ich eine heiße Sommernacht
Gisela Etzel: Ich stehe oft und blicke
Gisela Etzel: Nur Stunden noch
Gisela Etzel: Nun weiß ich dies
Gisela Etzel: O heilige Wollust
Gisela Etzel: Wenn ich in glühender Nacht
Gisela Etzel: Gleich Glockenläuten
Gisela Etzel: Der Tag liegt mit mir
Gisela Etzel: Seit ich dich liebe
Gisela Etzel: Ich möchte wohl
Gisela Etzel: Giocondo wartet
Fan Yün: Als ich fortging
Christina Ali Farah: Gemeinsam in der Schlange stehn
Gustav Schwab: Der Feiertag
Werner Finck: Surrealisch
Clara Forrer Mein Traum
Clara Forrer: Ungeduld
Clara Forrer: Gleiches Los
Miriam Frances: Du kannst mein Haus mit roter Farbe streichen
Miriam Frances: Hochzeitsnacht
Miriam Frances: Ich bin die Frau, mit der Ihr Mann was hat
Miriam Frances: Komm, wir gehen Sterne pflücken
Miriam Frances: Letzte Rettung
Miriam Frances: Schluss
Uta Franck: Credo
Uta Franck: Sommertag
Uta Franck: Süchtig
Uta Franck: Atem des Mondes
Mary Elizabeth Frye: Tränen an meinem Grab?
Robert Gernhardt: Prozess
Elfriede Gerstl: wer ist denn schon
Gesang der Frauen an den Dichter (*Rainer Maria Rilke*)
Johann Wolfgang von Goethe: Gretchen am Spinnrad
Claire Goll: Während wir einschlafen
Claire Goll: Unschlaflied

Friedrich W. Gotter: Unbefangen
Marie Eugenie delle Grazie: Ich lieb was ich gelitten
Catharina Regina von Greiffenberg: Gegen Amor
Sidonie von Grünwald-Zerkovitz: Was frag ich nach Unsterblichkeit
Sidonie von Grünwald-Zerkovitz: Der Herbst, der war mir lieber
Sidonie von Grünwald-Zerkovitz: O gute Nacht
Sidonie von Grünwald-Zerkovitz: Tote Blumen
Sidonie von Grünwald-Zerkovitz: Mitten im Küssen
Karoline von Günderrode: Liebe
Karoline von Günderrode: Ist alles stumm und leer
Karoline von Günderrode: Der Kuss im Träume
Karoline von Günderrode: Liebesrot
Johann Christian Günther: Abschied v. seiner untreuen Geliebten
Kein Feuer, keine Kohle kann brennen so heiß, Volkslied
Hach, Pflaumenblüten: Ungenannte japanische Dichterin:
Ulla Hahn: Dieser Sommer
Ulla Hahn: Bildlich gesprochen
Ulla Hahn: Als er zurückkam
Ulla Hahn: Anständiges Sonett
Ulla Hahn: So weit
Ulla Hahn: Oper
Ulla Hahn: So
Ulla Hahn: Mit Haut und Haar
Ulla Hahn: Winterlied
Ulla Hahn: Fast
Ulla Hahn: Ophelia
Ulla Hahn: Vorsicht
Ulla Hahn: Ein Netz
Ulla Hahn: Endlich
Margarete Hannsmann: Spuren
Liobe Happel: Warum liebst du mich nicht
Henriette Hardenberg: Wir werden
Evelin Hasler: Bei dir bin ich ein Vogel
Heinrich Heine: Lied der Marketenderin
Heinrich Heine: Der Asra. Täglich ging die wunderschöne
Heinrich Heine: Die Wallfahrt nach Kevlaar
Heinrich Heine: Doña Clara
Emmy Hennings: Verwunschenheit
Emmy Hennings: Sie feierten ein Fest
Emmy Hennings: Verlorenes Paradies
Emmy Hennings: Mein Ungesagt
Emmy Hennings: Mädchen am Kai
Kerstin Hensel: Adventsspruch
Luise Hensel: Scheidegruß
Johann Gottfried Herder: Lied des Mädchens in ihrem Garten
Hofdame Horikawa: Ob er wohl wiederkommt?
Ricarda Huch: Liebesreime
Ricarda Huch: Sehnsucht, Um bei dir zu sein
Ricarda Huch: Du. Seit du mir fern bist
Ricarda Huch: Wo hast du all die Schönheit hergenommen?
Ricarda Huch: Ich halte dich und bin von dir umschlossen
Ricarda Huch: Nicht alle Schmerzen sind heilbar
Ricarda Huch: War es nicht schön?
Nancy Hüniger: Das Gezweig bin ich
Nancy Hüniger: Meine Hüfte ist eine Vollwaise
Hwang-Chin-i: Zwei Kleider
Ich hab die Nacht geträumet
I werd no ganz dumm, dumm. Volksmund
Maria Janitschek: Das größte Leid
Maria Janitschek: Am Gipfel
Maria Janitschek: Hurrah, heil
Hanne F. Juritz: und so fort

Pia Juul: es ist ein Tier
Erich Kästner: Mädchens Klage
Erich Kästner: Lied der Fräuleins
Erich Kästner: Gewisse Ehepaare
Erich Kästner: Kleines Solo
Erich Kästner: Sogenannte Klassefrauen
Erich Kästner: Sachliche Romanze
Erich Kästner: Plädoyer einer Frau
Erich Kästner: Das Gebet keiner Jungfrau
Isabelle Kaiser: Du bist die Ruhe meiner Nächte
Isabelle Kaiser: Es war...
Mascha Kaléko: Fast ein Gebet
Mascha Kaléko: Sonett in Dur
Mascha Kaléko: Kalendervers auf den Mai
Mascha Kaléko: Memento
Mascha Kaléko: Ein sogenannter schöner Tod
Mascha Kaléko; Für Einen
Maren Kames: Eine relativ weitläufige Angelegenheit
Doris Kareva: Ich liebe dich, weil ich dich liebe
Anna Louisa Karsch: Mein Herz und ich
Anna Louisa Karsch: Freund, zeichne diesen Tag
Anna Louisa Karsch: An Herrn Uz (Du, der vom Wein berauscht)
Anna Louisa Karsch: Gebet an den Mars
Marie Luise Kaschnitz: Ein Leben nach dem Tode
Marie Luise Kaschnitz: Bräutigam Froschkönig
Marie Luise Kaschnitz: Nicht gesagt
Marie Luise Kaschnitz: Steht noch dahin
Friederike Kempner: Frohe Stunden
Friederike Kempner: Das Tier
Friederike Kempner: Nero
Irmgard Keun: Die Tränen sterben mir
Die Kindsmörderin (Unbekannt, Lied aus dem Mittelalter)
Sarah Kirsch: Die Luft sieht schon nach Winter aus
Sarah Kirsch: Besänftigung
Sarah Kirsch: Nachricht aus Lesbos
Sarah Kirsch: Alte Wörter
Sarah Kirsch: Bei den Stiefmütterchen
Karin Kiwus: Straight Flush
Karin Kiwus: Im ersten Licht
Heinrich von Kleist: Katharina von Frankreich
Heinrich von Kleist: Mädchenrätsel
Barbara Maria Kloos: Kein Kussmund
Hans Knipp: Min eetste Fründin
Barbara Köhler: news
Barbara Köhler: Anfang
Barbara Köhler: Guten Tag
Margaret Kollisch: Frauenleben
Gertrud Kolmar: Die graue Nacht
Gertrud Kolmar: Siehe, ich bin ein Garten
Gertrud Kolmar: Nur einer kam
Gertrud Kolmar: Verwandlungen
Gertrud Kolmar: Leda
Gertrud Kolmar: Die Verlassene
Gertrud Kolmar: Abschied
Anise Koltz: Meine Haut
Anise Koltz: Du bist der Habicht
Anise Koltz: Im Weiß meiner Gedichte
Kommt, meine Sonne, mein Mond: Unbekannte Chinesin
Die Königskinder (Volkslied)
Hertha Kräffner: Abends
Hertha Kräffner: Eine Liebende
Ursula Krechel: Episode am Ende

Ursula Krechel: Die Liebenden
Isolde Kurz: Ein Wunder
Isolde Kurz: Ich saß so lange vom Glück entfernt
Isolde Kurz: Das ist das Schlimmste
Isolde Kurz: Ob du gut bist oder böse
Isolde Kurz: O dass die Liebe schmerzen kann
Isolde Kurz: Amors Schmiede
Isolde Kurz: Um dich
Christina Nelly Kuske: Oh Mann
Louise Labé: Meine Sonne
Louise Labé: Ich leb, ich sterb, ich brenn
Louise Labé: Küss mich noch einmal
Louise Labé: Gleich, wenn ich endlich so weit bin
Hedwig Lachmann: Lebenseinklang
Hedwig Lachmann: Verwandlung
Else Lasker-Schüler: Ich liebe dich
Else Lasker-Schüler: Heimlich zur Nacht
Else Lasker-Schüler: Trieb
Else Lasker-Schüler: Ich weiß dass ich bald sterben muss
Else Lasker-Schüler: Chaos
Else Lasker-Schüler: Tibetteppich
Else Lasker-Schüler: Gebet. Ich suche
Else Lasker-Schüler: Liebeslied. Komm zu mir
Else Lasker-Schüler: Mein Tanzlied
Else Lasker-Schüler: Sinnenrausch
Else Lasker-Schüler: Versöhnung
Else Lasker-Schüler: Abschied
Else Lasker-Schüler: Dem Holden
Else Lasker-Schüler: Gott hör
Else Lasker-Schüler: Orgie...
Else Lasker-Schüler: Weltende
Else Lasker-Schüler: Mein blaues Klavier
Christine Lavant: Musst mir den Himmel gestalten
Christine Lavant: Wieder brach er bei dem Nachbarn ein
Christine Lavant: Angst, leg dich schlafen
Christine Lavant: Meiner hat mich nie angerührt
Lied einer Liebenden (über Bertolt Brecht)
Klage des Mädchens über ihren Garten, Lett. Volkslied ü. Joh. Gottfr. Herder
Hans Leip: Lili Marleen
Paula Ludwig: Ach ich stürzte
Paula Ludwig: Ich kann nur Flöte
Paula Ludwig: Immer horch ich
Paula Ludwig: Wir Menschen
Angelika Mechtel: Zwischen Freitod und Beischlaf
Angelika Mechtel: Du
Mechthild von Magdeburg: Meine Pein ist tiefer
Mechthild von Magdeburg: Wahre Liebe
Mechthild von Magdeburg: Ich stürbe gern durch Liebe
Mechthild von Magdeburg: Ich will nicht mehr ohne dich sein
Mechthild von Magdeburg: Gott liebkost die Seele sechs Mal
Mechthild von Magdeburg: Die Seele antwortet Gott sechs Mal
Mechthild von Magdeburg: Du bist meinem Begehren
Mechthild von Magdeburg: Auf dem Lager der Minne
Mechthild von Magdeburg: Verströme deines Herzens Lust
Marieta Maglas: Diese Nacht werden wir uns lieben
Marieta Maglas: Liebe und Lust
Marieta Maglas: Ein Kind zeugen
Marieta Maglas: Küss meine Seele
Friederike Mayröcker: was soll ich mit meiner Liebe tun
Friederike Mayröcker: trinken kann ich dich nicht
Friederike Mayröcker: Ostia wird dich empfangen
Friederike Mayröcker: oder Vermont

Friederike Mayröcker: Alpensprache Rohrmoos
Friederike Mayröcker: Ich habe niemand
Selma Meerbaum-Eisinger: Schlaflied für die Sehnsucht
Selma Meerbaum-Eisinger: Schlaflied für dich
Selma Meerbaum-Eisinger: Schlaflied für mich
Selma Meerbaum-Eisinger: Ich bin die Nacht
Selma Meerbaum-Eisinger: Das ist das Schwerste
Selma Meerbaum-Eisinger: Welkes Blatt
Selma Meerbaum-Eisinger: Träume
Selma Meerbaum-Eisinger: Tränenhalsband
Selma Meerbaum-Eisinger: Es ist so viel buntes Geschehen
Sophie Mereau: Schwärmerei
Sophie Mereau: Frühling
Sophie Mereau: Die Nachtigall
Sophie Mereau: Andenken
Sophie Mereau: Die Nacht bricht an
Frau Michisuna: Du bist nicht gekommen
Agnes Miegel: Weit in der Fremde
Agnes Miegel: Die Schwester
Agnes Miegel: Wandlung
Agnes Miegel: Wenn das meine Mutter wüsste
Agnes Miegel: Die Frauen von Nidden
Discipol Mihnea: Dämmerung
Diane Mönch: Neben dir
Eduard Mörike: Erstes Liebeslied eines Mädchens
Eduard Mörike: Schön Rotraud
Eduard Mörike: Die Tochter der Heide
Jessica Care Moor: Apfelkern
Johanna Moosdorf: Freundinnen
Inge Müller: Rendezvous
Inge Müller: Liebe
Inge Müller: Liebe nach Auschwitz
Börries von Münchhausen: Ballade vom Brennesselbusch
Marie von Najmájer: Komm zu mir
Petra Namyslo: Dinner for two
Ada Negri: Du bist die Ruhe meiner Nächte
Dagmar Nick: Nachtwache
Die Nixe ü. *Kurt Schwitters*
Christine Nöstlinger: Auszählreime
Kathleen Nott: Zwei Stimmen
Helga M. Novak: Neu geboren
Helga M. Novak: Liebe
Helga M. Novak: Wenn der Mond
Brigitte Oleschinski: Wie das trudelnde Lindenblatt
Sabine Philippa Ortland: Unentschieden
Sabine Philippa Ortland: Blaudruck
Sabine Philippa Ortland: Jagdglück
Sabine Philippa Ortland: Französisch
Sabine Philippa Ortland: Mondfrau
Sabine Philippa Ortland: Goldader
Sabine Philippa Ortland: Splitterspiegel nackt
Sabine Philippa Ortland: Interdependenz
Sabine Philippa Ortland: Eisbrecher
Betty Paoli: An deiner Brust
Betty Paoli: Unbewusstes
Louise von Plönnies: Der goldne Stern
Belén Prado: Versteckspiel
Belén Prado: Anhalt
Belén Prado: Ach du
Belén Prado: Enzyklopädisches
Belén Prado: Nymphe
Belén Prado: Unverbindliches Gefühl

Belén Prado: Musik heilt
Belén Prado: Such nur
Paula von Preradovic: Ich bin ein roter Rosenstrauch
Ilma Rakusa: Erotischer Neunzeiler
Brigitta Rambeck: Komm heim zu mir
Anett Ramisch: Vergeblich
Renate Rasp: Bleib mir
Renate Rasp: Vergiss
Olga Ravn: Die weißen Rosen
Franziska von Reventlow: Schling mir den Arm
Franziska von Reventlow: Gib mir den Tod
Franziska von Reventlow: Wir liebten uns einen Sommer lang
Franziska von Reventlow: Du hast es nie gewusst
Franziska von Reventlow: Treulos bin ich gewesen
Franziska von Reventlow: Der Lebensnerv zerrissen
Fahmida Riaz: Zungenkuss
Fahmida Riaz: Rückblickend
Fahmida Riaz: Wie lang noch?
Fahmida Riaz: Beileidsbekundung
Adrienne Rich: Was immer mit uns geschieht
Catherine Riegger Harris: Sonnenuntergang
Anna Ritter: Ich glaub, lieber Schatz
Christina Rossetti: Mein Herz ist ein Singvogel
Christine Rossetti: Ich habe ich dich zuerst geliebt
Christine Rossetti: Ein Geburtstag
Friederike Roth: Auf und nirgends an
Doris Runge: Fliegen
Doris Runge: blind date
Nelly Sachs: Abgewandt
Nelly Sachs: Presst an die Erde das lauschende Ohr
Nelly Sachs: In diesem Amethyst
Nelly Sachs: Gebet für den toten Bräutigam
Sapphos Lieder / Versfetzen
Pauline Schanz: Liebesklänge
Pauline Schanz: Krankheit
Pauline Schanz:
Ruth Schaumann: Morgenwind
Ludwig Uhland: Schön Rotraud
Evelyn Schlag: Dressurakt
Adele Schopenhauer: An Wolfgang von Goethe
Margot Schroeder: Ekstase
Jutta Schütting: Weg von dir
Sybilla Schwarz: Ist Lieb ein Feuer?
Sybilla Schwarz: Mein Alles
Kurt Schwitters: Nixe
Ina Seidel: Trost
Charlotte Sophie Sidonie Seidel: Ich bitte nicht um süßes Glück
Charlotte Sophie Sidonie Seidel: Fließt hin, ihr meine Tage
Prinzessin Shokushi: Willst du zerreißen, Lebensfaden?
Frau Shushiki: Der Traum meines Lebens verdimmt
Edith Södergran: Du suchtest eine Blume
Edith Södergran: Zu Fuß
Edith Södergran: Entdeckung deiner Liebe
Edith Södergran: Die Hölle
Edith Södergran: Aufgedeckt
Dorothee Sölle: Genauer wünschen lernen
Dorothee Sölle: Wenn ich ganz still bin
Dorothee Sölle: Gegen den Tod
Dorothee Sölle: Ich dein baum
Die Spinnerin über *Johann Heinrich Voss*
Gaspara Stampa: Ich bin es leid
Lulu von Strauß und Torney: Letzte Ernte

Theodor Storm: Lied des Harfenmädchens
Alfonsina Storni: Schmarotzer
Alfonsina Storni: Mich willst du rein
Alfonsina Storni: Süße Folter
Alfonsina Storni: Wie würden es die Leute nehmen?
Alfonsina Storni: Eines Tages wirst du gehen
Alfonsina Storni: Ich habe die Farbe gewechselt
Alfonsina Storni: Eine Säule stützt mich
Alfonsina Storni: Noch nicht!
Alfonsina Storni: Ich liebe dich
Alfonsina Storni: Ich liege auf dir
Alfonsina Storni: Höre: Ich war ein ruhendes Meer
Alfonsina Storni: Nackte Seele
Eva Strittmatter: Werte
Eva Strittmatter: Vor einem Winter
Eva Strittmatter: Liebe
Eva Strittmatter: Freiheit
Eva Strittmatter: Utopia
Eva Strittmatter: Elmsfeuer
Hofdame Suwo: Nur eine Nacht?
Carmen Sylvia: Fatal
Carmen Sylvia: Konversation
Carmen Sylvia: Neapel
Julia Talaska: Aus alten Rosen
Hannelies Taschau: Blind sein
Linda Thompson: Wo immer du bist
Helene Tiedemann: Trag mich hinüber
Helene Tiedemann: So jung und toll
Helene Tiedemann: Notturmo
Helene Tiedemann: Noch bin ich jung
Helene Tiedemann: Lieb ist ein Traum
Helene Tiedemann: Sehnsucht
Die Tochter der Heide ü. *Eduard Mörike*
Kurtisane Tsukaki: Sie lassen dich ihr Antlitz sehen
Unter der Linde: Ungenannte Frau ü. *Walther von der Vogelweide*
Johanne Charlotte Unzer: Zu Damis Geburtstag
Johanne Charlotte Unzer: Mahnung
Johanne Charlotte Unzer: Meine Art zu lieben
Johanne Charlotte Unzer: Eine Warnung
Anja Utler: entgegen: entrinnen
Rahel Varnhagen: Spanisches
Helene Voigt-Diederichs: Bleibt Weg!
Sybil Volks: eine jede hat einen kirschenmund
Silja Walter: Tänzerin
Silja Walter: Die Irre
Charlotte Warsen: du hingst ja längst live in meinem Haar
Torhild Wardenær: Vielleicht haben wir's verschlafen
Wat kickst mi an (Anonym aus Ostpreußen)
Marina Watteck: Einen Moment lang
Mathilde Wesendonck: Stehe still!
Mathilde Wesendonck: Schmerzen
Mathilde Wesendonck: Träume
Hélène Wiener: Welches nur ist das Wort
Elinor Wylie: Brust an Brust
Elinor Wylie: Vorhergesagt
Elinor Wylie: Puritaner Ballade
Elinor Wylie: Wilde Pfirsiche
Marianne von Willemer: An den Westwind
Marianne von Willemer: An den Ostwind
Marianne von Willemer: Hochbeglückt
Willst du dein Herz mir schenken. Anonym
Wen Kün: Warum ich weine
Wenn ich ein Vöglein wär

Uljana Wolf: unser kleiner grenzverkehr
Yang-fang: Wir sind eins
Judith Zander: hotel
Judith Zander: fluchtpunkt
Judith Zander: fooled I knew
Sidonia Hedwig Zäunemann: Jungfernglück
Eva Zeller: Scheitern. Unser Holzschiff
Eva Zeller Der Kuss
Eva Zeller: Nach 1. Kor. 13
Eva Zeller: Das Kind, in dem ich stak
Christiana Mariana von Ziegler: Zürne nicht
Unica Zürn: Ich weiß nicht, wie man Liebe macht
Rajzel Zychlinski: Sich verirren in dir

(Stand: 01.10.2019)

Biografische Notizen:

Zu gerne hätte ich hier biografische Angaben zu allen Autorinnen gegeben, doch der Aufwand und der Platzbedarf übersteigt meine Möglichkeiten. Google könnte helfen. Eine Ausnahme mache ich für Autorinnen, die Hitler vernichten wollte, weil sie aus jüdischen Familien stammten. Ihre Gedichte haben Hitler überlebt; mir ist wichtig, sie vor dem Vergessenwerden zu bewahren:

Rose Ausländer wurde 1901 im damals österreichischen Czernowitz geboren – wie Paul Celan und Selma Meerbaum-Eisinger. Sie war 1928-1931 in den USA und veröffentlichte Gedichte und Übersetzungen. 1939 reiste sie wieder in die USA, flog aber bald zu ihrer erkrankten Mutter zurück. 1941 musste sie im Getto leben. 1944 befreite die Sowjetarmee die überlebenden Juden. Rose Ausländer reiste über Rumänien wieder nach New York und arbeitete als Fremdsprachenkorrespondentin. 1964 zog sie nach Wien und 1965 nach Düsseldorf. Nach ausgedehnten Reisen (Italien, USA, Europa) schrieb sie wieder auf Deutsch Gedichte, die hohe Auflagen erreichten. 1972 zog sie ins Düsseldorfer Jüdische Altersheim, schrieb noch viele Gedichte. Sie starb 87-jährig 1988.

Die 1909 in Köln geborene Lyrikerin **Hilde Domin** studierte Jura, Philosophie und politische Wissenschaften in Heidelberg, Köln und Berlin. Sie ging 1932 mit ihrem Mann zum Weiterstudium nach Italien, wo Juden zuletzt als Staatsfeinde galten. Das Paar floh 1939 nach England; 1940 wurde Santo Domingo in der Dominikanischen Republik ihr Exil. Die Autorin nahm von ihrem Zufluchtsort ihren Künstlernamen an. Deutsch blieb ihre Sprache. Mit ihrem Mann kehrte sie 1954 nach Deutschland zurück, veröffentlichte mehrere Gedichtbände und las aus ihnen auf zahllosen Lesungen bis zuletzt in Städten und Funkhäusern. Sie starb 2006 in Heidelberg.

Mascha Kaléko, 1907 geboren, war das Kind jüdisch-russischer Eltern, die 1914 nach Progromen nach Deutschland floh. Als Schulkind in Frankfurt a. M., 1918 in Berlin eine Bürolehre, Abendkurse ü. Philosophie u. Psychologie. Sie heiratete den Hebräisch-Lehrer Kaléko, wurde 1928 in Berliner Kabarett Kollegin u.a. von Else Lasker-Schüler, Joachim Ringelnatz, Erich Kästner, Kurt Tucholsky. 1929 veröffentlichte sie Kabarett-Gedichte, wirkte im Rundfunk. Ihre Texte wurden vertont. 1933 erschien das *Lyrische Stenogrammheft*, 1934 *Das kleine Lesebuch für Große*. Dann wurden ihre Bücher als „schädliche u. unerwünschte Schriften“ von den Nazis verboten. 1938 Emigration in die USA, 1944 US-Staatsbürgerschaft. 1945 veröffentlichte ein US-Verlag ihre *Verse für Zeitgenossen*. Sie wohnte bis 1956 in NY-Greenwich Village. Beide Gedichtbücher wurden ab 1956 wieder von Rowohlt sehr erfolgreich verlegt. Ihrem Mann zuliebe war sie 1956 nach Jerusalem gezogen, kam mehrfach zu literarischen Kontakten nach Deutschland, litt in Israel unter sprachlicher u. kultureller Isolation. Im Herbst 1974 wollte sie neben Jerusalem in Berlin eine Bleibe nehmen. Auf der Heimreise starb sie 1975 in Zürich.

Else Lasker-Schüler wurde 1869 in Wuppertal Elberfeld geboren. Sie wurde eine jüdische deutsche Dichterin und Dramatikerin, die in Berlin zu den literarischen Größen und zu den Expressionisten zählte, bis sie 1927 durch den Tod ihres Sohnes in eine tiefe Depression fiel. 1932 erhielt sie den renommierten Kleist-Preis, aber kurz danach musste sie vor den Nazis fliehen - über Zürich nach Palästina. Sie blieb ab 1937 in Jerusalem, starb hier verarmt am 22.1.1945.

In Berlin wurde **Gertrud Kolmar** 1894 in einer jüdischen Anwaltsfamilie geboren, sie war früh mit zwei Gedichtbänden bekannt geworden. 1941 musste G.K. Zwangsarbeit in der Rüstungsindustrie leisten. 1943 wurde sie nach Auschwitz deportiert; sie wurde dort in der Gaskammer umgebracht.

Selma Meerbaum-Eisinger, geboren 1924 im damals österr. Czernowitz (die Heimat auch von Rose Ausländer und Paul Celan), musste mit Mutter und Stiefvater Eisinger ab Oktober 1941 im Ghetto von Czernowitz leben; sie kamen Ende Juni 1942 in ein Übergangslager, danach in ein sowjet. Arbeitslager, wo sie Steine für den Straßenbau hacken mussten. Die 18-jährige Selma starb am 16.12.1942 entkräftet an Fleckfieber. Ihr Freund Leiser Fichmann wollte nach Palästina fliehen; es gelang anfangs, aber sein Schiff wurde von einem U-Boot versenkt.

Helmut W. Brinks

**U... = Urheberrechtlich geschützt; noch nicht zur Veröffentlichung frei gegeben.
Beachten Sie diesen Hinweis:**

Zu den Gedichten der lebenden und der keine 70 Jahre nicht mehr lebenden Autorinnen: Das Urheberschutzgesetz schützt die Werke der lebenden und der noch keine 70 Jahre toten Autorinnen.

Die Gedichte der Autorinnen mit dem Copyright-Zeichen © dürfen nur privat genutzt werden. Verboten sind Veränderungen und Weiterveröffentlichungen.



Henri Matisse (1869-1954): La Danse
Museum of Modern Art, New York

Du bîst min, ich bin dîn,
des solt dû gewis sîn.
dû bist beslossen in mînem herzen.
verlorn ist das slusselîn,
dû muost och immer dar inne sîn.

Unbekannt, 12. Jahrh.

Ulla Hahn (*1946): Dieser Sommer

Dieser Sommer lehrt mich
meine Narben zu lieben
mich zu schmücken mit Würgemalen am Hals

Dieser Sommer lehrt mich
alle Bitterkeit zu verschließen das macht
mich schön prall und rund wie gesund

Dieser Sommer lehrt mich
bel canto aufzuschreiben

Dieser Sommer lehrt mich
dass die Einsamkeit in zwei Armen
ruht und gedeiht

Dieser Sommer lehrt mich
einen verfügbaren Körper nicht zu verwechseln
mit dem Verlangen nach Glück

Dieser Sommer lehrt mich
ein Wasserspiegel zu sein für jeden Stein

Dieser Sommer lehrt mich
riesige Seifenblasen zu lieben und kleine
bevor sie zerplatzen

Dieser Sommer lehrt mich
dass alles ohne einen
selbst weitergeht

Dieser Sommer lehrt mich
ein zufrieden gefrorenes Gesicht

Dieser Sommer lehrt mich
ich schlage selbst die Trommel
wenn ich tanzen will

Dieser Sommer lehrt mich
ohne Glück ohne Trauer sekundenlang
Gottes Bundesgenosse zu sein

Dieser Sommer lehrt mich
morgens aufzuwachen. Dankbar. Allein.

Dieser Sommer lehrt mich
das Blatt vom Zitronenbaum duftet nur
zwischen den Fingern zerrieben.

© Verlagsgruppe Random House, München

Judith Zander (* 1980): fluchtpunkt

aus den brennenden
scherenschritten schält sich
ein rennen vierfüßer flieg
an die kanten von atem
und sichtbeton
schaukeln die bordsteine wider
unsere augen eine
rote treibarbeit
zwischen deinen feuerzeugfingern
wächst etwas warm wie fuchsfell
fast as you can baby
klappert mir unter
der dünnen zunge die andere
hälfte der losung
lässlich trocknet dein nacken
das regenlicht ein

für Gregor © Judith Zander

Mara-Daria Cojocaru (*1980): Liebe

Liebe *hero shrew*, ich wäre gern so
stark wie du. Nach jeder Katastrophe
schmerzt nicht nur mein Rückgrat
mich, auch bleib ich immer immer
Ich hätt so gern dein Herz
zu springen ins punktierte

Gleichgewicht

© Mara-Daria Cojocaru

Emily Dickinson (1830-1886): Herzenswünsche

Das Herz will als erstes Freude,
dann, Schmerz soll ja nicht sein,
diese kleinen Aufheller,
die jedes Leid beenden.

Dann, endlich wieder zu schlafen,
dann, mit Durchsetzungskraft,
die Freiheit zu sterben.

Ü.: Helmut W. Brinks

Elfriede Gerstl (1932-2009): wer ist denn schon

wer ist denn schon bei sich
wer ist denn schon zuhause
wer ist denn schon zuhause bei sich
wer ist denn schon zuhause
wenn er bei sich ist
wer ist denn schon bei sich
wenn er zuhause ist
wer ist denn schon bei sich
wenn er zuhaus bei sich ist
wer denn

© Literaturverlag Droschl, Graz – Wien

Uljana Wolf (* 1979): unser kleiner grenzverkehr

mein freund: das ist
unsere schlaglochliebe
unser kleiner grenzverkehr
holprig unter zungen
unser zischgebet
und jetzt streichel mich
auf diesem stempelkissen
bis der zoll kommt
mein freund: oder wir
schmuggeln flügge
geschmacksknospen
gazeta wyborcza und
münzen münzen
in einer flüchtigen
mundhöhle randvoll
zur stoßzeit

© Uljana Wolf

Ricarda Huch (1864-1947): Liebesreime

Der Teufel soll die Sehnsucht holen!
Ich lieg' in einem Bett von Nessel,
Auf einem Bett von glüh'nden Kohlen,
In einem Netz von eh'rnden Fesseln!
Das Auge sehnt sich aus der Höhle.
Der Busen sehnt sich aus dem Mieder;
Ich wollt', es sehnte auch die Seele
Sich aus dem Leib und käm nicht wieder.

Frau Shushiki (1665-1728) Der Traum meines Lebens

Der Traum meines Lebens verdämmert.
Aber die wilden Lilien
blühen und leuchten wie immer.

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Namenlose Araberin (1980 ?): Erwürge mich, Liebster

Erwürge mich, Liebster,
stich mich ab,
häng mich auf;
weide mich aus,
lass mich ausbluten,
austrocknen, absterben...

Und gib mir endlich mein Leben wieder
mit deiner Kraft, deinem Blut, deinem Speichel,
deinem Atem, und mit dem Urschleim.

Ü.: Ali D. Nehab

Gabriela Bürgi (*1983): Geschichte einer Vampirin

Nie werd' ich sterben, längst bin ich tot.
Ich stand einst im Walde in bitterer Not.
So hört mich denn niemand, du sternlose Nacht?
Ein Licht in der Ferne, ein Lächeln rotweiß,
Geheimnisvoll' Fremder, mein Wunsch dein Geheiß -
Küss mich mein Schöner, küsse mich sacht!

Doch Herrscher der Nächte, ersticke Feuersglut,
Beiß, eisiger Spieß, den Körper zu Blut.
Sieh Fürstin des Dunkels traurig' Gesicht;
Wie schwarz meine Augen, wie kalt ist das Herz,
So qualvoll des helllichten Tages stechender Schmerz.
O grausame Sonne, begnade mich nicht!

Drum lasse mich sterben, komm, süßer Tod!
Schlaf ein gelbes Grauen, erwache Abendrot.
Dem Opfer zu nah – hör, lebende Nacht:
Schwing dein Schwert, ein Hieb rot auf weiß,
Rasch nimm mich fort, jäh brennt die Hölle heiß, zu heiß!
Und Nacht trag zur Ruh' der Finsternis Macht.

© Gabriela Bürgi

Eva Zeller (*1923): Der Kuss

Meine Lippen
stumme Zuhälter
erkundigen sich
unter vier Augen
nach deinen

ob ihnen
das besagte Wort
käuflich ist

oder sie es sich etwas kosten lassen

© Klöpfer und Meyer Verlag, Tübingen

May Ayim (1960-1996) exotik

nachdem sie mich erst anschwärzten
zogen sie mich dann durch den kakao
um mir schließlich weiß machen zu wollen
es sei vollkommen unangebracht
schwarz zu sehen

© Orlanda Frauenverlag, Berlin

Mascha Kaléko (1907-1975): Sonett in Dur

Ich frage mich in meinen stillen Stunden,
was war das Leben, eh du kamst
und mir den Schatten von der Seele nahmst;
was suchte ich, bevor ich dich gefunden?

Wie war mein Gestern, such ich zu ergründen
und sieh, ich weiß es nur noch ungefähr.
So ganz umbrandet mich das Jetzt, dies Meer,
in das die besten meiner Träume münden.

Vergaß ich doch, wie süß die Vögel sangen,
noch, eh du warst, der Jahre buntes Kleid.
Mir blieb nur dies von Zeiten, die vergangen:
Die weißen Winter und die Einsamkeit.

Sie warten meiner, lässt du mich allein.
Und niemals wieder wird es Frühling sein.

© Rowohlt Verlag, Reinbek

Maren Kames (*1984): Eine relativ weitläufige Angelegenheit

Finde mich, auf der Oberfläche des Planeten liegend, die Knie angewinkelt,
und der Wind fährt mir unter den Rücken, in den Mund und zwischen die Beine
und der Wind sagt mir, wo mein Körper aufhört und die Luft anfängt, die ganze Luft,
und unter mir das submarine Schimmern, der Himmel ist eine relativ weitläufige
Angelegenheit,
er muss hier gleich in der Nähe sein, aber eine Verbindung kommt momentan nicht
zustande.

Ich bin ein System aus Rohren, vielleicht, die aneinander beginnen und ineinander
enden, durch die der Wind geht, sonst nichts.

© Maren Kames

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Tibetteppich**

Deine Seele, die die meine lieet,
ist verwirkt mit ihr im Teppichtibet.
Strahl in Strahl, verliebte Farben,
Sterne, die sich himmellang umwarben.
Unsere Füße ruhen auf der Kostbarkeit,
maschenabertausendweit.
Süßer Lamasohn auf Moschuspflanzenthron,
wie lange küsst dein Mund den meinen wohl
und Wang die Wangen buntgeknpfte Zeiten schon?

© Verlagsgruppe Random House

Unbekannte japanische Dichterin:

Hach, Pflaumenblüten!
Ostwind weht mir den Duft zu.
Der Frühling ist da –
und mein Liebster versprach doch,
zur Blüte bei mir zu sein.

.: Helmut W. Brinks

Frau Kaga No Chiyo (1702-1774)

Melonen, die ich ihm vor einem Jahr
Nicht geben durfte,
jetzt bringe ich sie ihm als Totenopfer.

.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Gaspara Stampa (1534-1554) **Ich bin es leid**

Das lange Warten bin ich leid,
leid auch den Trennungsschmerz;
leid auch, dem Ungetreuen nachzutruern,
den meine ganze Glut nicht halten konnte.

Nach dem mein Körper in der Nacht
mit tiefem Sehnen schreit,
der mir das Herz im Leib durchbohrt.

Doch ihn rührt auch kein Trnenmeer,
lebt unbeschwert in weiter Ferne,
denkt nicht zurück und nicht an mich.

.: Helmut W. Brinks

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Ich liebe dich**

Ich liebe dich
Ich liebe dich! Und finde dich,
wenn auch der Tag ganz dunkel wird.

Mein Leben lang und immer noch
bin suchend ich umhergeirrt.

Ich liebe dich!
Ich liebe dich!
Ich liebe dich!

Es ffnen deine Lippen sich...
Die Welt ist taub, die Welt ist blind
und auch die Wolke und das Laub -
nur wir, der goldne Staub,
aus dem wir zwei bereitet sind...

Ulla Hahn (*1946): Bildlich gesprochen

Wär ich ein Baum ich wüchse
dir in die hohle Hand
und wärest du das Meer ich baute
dir weiße Burgen aus Sand.

Wärest du eine Blume ich grübe
dich mit allen Wurzeln aus
wär ich ein Feuer ich legte
in sanfte Asche dein Haus.

Wär ich eine Nixe ich saugte
dich auf den Grund hinab
und wärest du ein Stern ich knallte
dich vom Himmel ab.

© Verlagsgruppe Random House, München

Else Lasker-Schüler (1869-1945): Trieb

Es treiben mich brennende Lebensgewalten,
Gefühle, die ich nicht zügeln kann,
und Gedanken, die sich zur Form gestalten,
fallen mich wie Wölfe an!

Ich irre durch duftende Sonnentage ...
Und die Nacht erschüttert von meinem Schrei.
Meine Lust stöhnt wie eine Marterklage
und reißt sich von ihrer Fessel frei.

Und schwebt auf zitternden, schimmernden Schwingen
dem sonn'gen Tal in den jungen Schoß,
und lässt sich von jedem Mai'nhauch bezwingen
und gibt sich der Natur willenlos.

Gioconda Belli (*1948): Wehtuend einsamer Sonntag

Ich wälze mich nackt in den Laken
und begehre dich.

Im Spiegel sehe ich mich, mattrosa und glatt:
meine Haut vibriert in lustvoller Erinnerung:
so hast du mich in langen Nächten liebkost
und durchbohrt
unter Lachen und Stöhnen.

Meine Brüste hast du wie ein Geschenk
in die Hand genommen,
als hättest du Vögelchen im Fingerkäfig gehalten,
während dir meine Blumen entgegenwuchsen
und die Knospen dir Willkommen sagten.

Meine Beine hast du immer bewundert,
sie zogen dich an und waren die
Empfänger deiner brünstigen Küsse
auf dem Weg zum wollüstigen Zentrum
unserer Lust, zu deinem Lustgärtlein,
das du so gern
im Sturm verwüstet hast.

Leider sehe ich nur mich
an diesem einsamen Sonntag;
mein Spiegel sehnt dein Bild herbei,
er will unsere Spiegelbilder wieder vereinen.

Mein Gesicht ist nass von den Tränen,
es verlangt mich so sehr nach dir,
ich sauge dich herbei mit meiner Sehnsucht;
decke sie hoffnungsvoll zu.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wupperta

Hilde Domin (1909-2006): Wer es könnte

Wer es könnte
die Welt
hochwerfen
dass der Wind
hindurchfährt!

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Emmy Hennings (1885-1948): Mein Ungesagt

O lösche meinen Feuerbrand!
Mein Ungesagt! Mein Unerkannt!
Mein Unbegreiflich! Seelenlos!
Mein Schicksal! Du mein Ohneschloss!
Mein Ungeriegt! Du mein Turm!
Mein Gipfelglück! Mein Freiheitssturm!
Mein Überfall! Ergebungsweiß!
Mein Sehnsuchtsopfer! Liebespreis!
Mein Höhentod! Wie namentlich,
Wie namenlos erreich ich dich?

Vielleicht hat seine Geliebte **Walther von der Vogelweide** (1170-1230?) diese Worte zugeflüstert,
vielleicht hat er es aus ihrem Zugeräunten ergänzt - das erste deutsche Liebeslied einer Frau -
zugeschrieben.

:

Unter der Linde

Unter der Linde an der Heide,
wo unser beider Lager war,
das könnt ihr noch finden.
Dort haben wir beide
zerdrückt Blumen und Gras.

Vor dem Wald in einem Tal –
tandaradei –
sang so schön die Nachtigall.

Als ich hinschlich zu der Au
war mein Liebster schon dort.
Er empfing mich: Liebwerte Frau,
das machte mich glücklich sofort.

Ob er mich küsste? Tausend Stund!
Tandaradei!
Seht wie rot mir ist mein Mund.

Er hat uns gemacht mit viel Geschick
aus Blumen eine Lagerstatt.
Des wird noch gedacht mit Gönnerblick,
wenn jemand kommt an diesen Pfad.

Man merkt es noch den Rosen an
tandaradei,
wo mein Kopf geruht hat dann.

Dass er bei mir gelegen hat,
wüsst es einer, Gott behüte!
Ich schämte mich.

Was er mit mir tat,
das weiß nur er und ich
und ein kleines Vögelein,
tandaradei;
das wird wohl verschwiegen sein.

Ü.: Helmut W. Brinks

Dagmar Nick (*1926): Nachtwache

Ich will nicht deine Träume stören.
Die stummen Nächte bleiben dein.
Ich will nur deine Atemzüge hören
und bei dir sein.

Und wachen, weil des Mondes Schimmer
dein Antlitz ganz veränderte,
weil kaltes Licht das fremd gewordne Zimmer
umränderte.

Und warten, bis ein Stern zersplittert
und hinter deine Stirne fällt.

Erwache nicht: Es ist mein Herz, das zittert,
weil es dich hält.

© Dagmar Nick

Hofdame Suwo (1046-1068)

Nur eine Nacht
Soll ich an deinem Herze ruhen,
nur eine einzige Frühlingsnacht?
Wie niedrig denkst du doch, du hoher,
von meinem hohen Namen!

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Erika Burkart (*1922): Hochland

In meinen Erinnerungen
ist immer Winter,
wir wohnen in einem Hochland,
nachts fällt der Schnee,
der mich zudeckt.

Ihr, meine Toten,
mit eurem Anruf
im Erdgeschoss, vor der Tür -
Worten aus Briefen,
Stimmen aus Büchern,
euren traurigen
und seligen Augen!
Wie ihr durch mich hindurchschaut
auf die, die ich war.

© Weissbooks.w Verlag, Frankfurt am Main

Else Lasker-Schüler (1869-1945): Heimlich zur Nacht

Ich habe dich gewählt unter all den Sternen,
Und ich bin wach - eine lauschende Blume
im summenden Laub.

Unsere Lippen wollen Honig bereiten,
unsere schimmernden Nächte sind aufgeblüht.
An dem seligen Glanz deines Leibes
zündet mein Herz seine Himmel an.
Alle meine Träume hängen an deinem Golde,
ich habe dich gewählt unter allen Sternen.

© Verlagsgruppe Random House, München

Wat kickst mi an? Anonym aus Ostpreußen

Wat kickst mi an,
eck hebb min Mann;
wärst eh`r gekame,
hädd eck di gename.

Ingeborg Bachmann (1926-1973): **Reigen**

Reigen – die Liebe hält manchmal
im Löschen der Augen ein,
und wir sehen in ihre eignen
erloschenen Augen hinein.

Kalter Rauch aus dem Krater
haucht unsre Wimpern an;
es hielt die schreckliche Leere
nur einmal den Atem an.

Wir haben die toten Augen
gesehn und vergessen nie.
Die Liebe währt am längsten
und sie erkennt uns nie.

© Piper Verlag, München

Ina Seidel (1885-1974): **Trost**

Unsterblich duften die Linden -
was klagst du nur?
Du wirst vergehn, und deiner Füße Spur
wird bald kein Auge mehr im Staube finden.
Doch blau und leuchtend wird der Sommer stehn
und wird mit seinem süßen Atemwehn
gelind die arme Menschenbrust entbinden.

Wo kommst du her?
Wie lang bist du noch hier?
Was liegt an dir?
Unsterblich duften die Linden.

© Leopold Classic Library

Hilde Domin (1909-2006): **Man muss weggehen können**

Man muss weggehen können
und doch sein wie ein Baum:
als bliebe die Wurzel im Boden,
als zöge die Landschaft
und wir ständen fest.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Friederike Mayröcker (*1924): **Alpensprache Rohrmoos**

damals im Gebirge August waren die Abende kühl aber
unsere Seelen brannten zählten nachts die Sterne am Himmel erkannten
den Groszen und Kleinen Wagen Kassiopeia und Venus schliefen
einander in Armen haltend am Morgen die bloszen
Füße im Tau gebadet flügelschlagende
Wälder. Manchmal ins Städtchen hinunter um Honig zu holen Stifte
Papier und Wein zirpende Andacht. Wir
setzen uns mit Tränen nieder denn unser Leben war zu kurz.

© Insel Verlag, Frankfurt am Main und Leipzig

Silja Walter (1919-2011): **Tänzerin**

Der Tanz ist aus. Mein Herz ist süß wie Nüsse,
Und was ich denke, blüht mir aus der Haut.
Wenn ich jetzt sacht mir in die Knöchel bisse,
Sie röchen süßer als der Sud Melisse,
Der rot und klingend in der Kachel braut.

Sprich nicht von Tanz und nicht von Mond und Baum
Und ja nicht von der Seele, sprich jetzt nicht,
Mein Kleid hat einen riesenbreiten Saum,
Damit bedeck ich Füße und Gesicht
Und alles, was in diesem Abend kauert,
Aus jedem Flur herankriecht und mich misst
Mit grauem Blick, sich duckt und mich belauert,
Mich gellend anfällt und mein Antlitz küsst.

Sprich nicht von Tanz und nicht von Stern und Traum
Und ja nicht von der Seele, lass uns schweigen.
Mein Kleid hat einen riesenbreiten Saum,
Drin ruht verwahrt der Dinge Sinn und Reigen.
Ich wollte Schnee sein, mitten im August,
Und langsam von den Rändern her vergehn,
Langsam mich selbst vergessen, ich hätte Lust,
Dabei mir selber singend zu zusehn.

© Arche Verlag, Zürich

Rose Ausländer (1901-1988): **Im Königreich der Luft**

Im Königreich der Luft
atmet die Poesie
Mit hundert Händen
das Spiel umarmen
Flammen und Flüsse
wir brennen wir fließen
zeitentlang

Grenzenlos sind unsere Augen
eine Sprache aus Stille und Sternen

in Worten wohnen
aus Metamorphosen

Wir brauchen keine Beweise
dass wir leben.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Mascha Kaléko (1907-1975): **Kalendervers auf den Mai**

Man ist nie wieder so verliebt,
wie grad in diesem Jahr,
Und scheint auch manches wunderbar,
es wird nichts, wie's schon einmal war.
Man ist nie wieder so verliebt.
Das ist nun einmal wahr.

© Rowohlt Verlag, Reinbek

Anett Ramisch (*1970): Vergeblich

Ich hab um den ersten geweint
und dann schnell den zweiten geküsst
Ich lag mit dem zweiten vereint
und habe den ersten vermisst.

Dann ist der dritte gekommen
und hat den zweiten verdrängt
Ich habe ein Kind bekommen
Der zweite hat sich erhängt.

Der zweite verfolgt meinen Sinn
Der erste durchströmt mich wie Gas
Mit dem dritten leb ich dahin
unruhig wie Zittergras.

© Anett Ramisch

Barbara Köhler (*1959): Anfang

Von Mund zu Mund vertiefen wir das Schweigen.
Die Hände streun Vergessen auf die Haut
wie Staub. So werden langsam wir vertraut
dem Abschied. Dass wir es nicht zeigen.

Dass wir noch lachen. Dass wir uns berühren
wie damals. Fast. Der Aufruhr ist vorbei.
Einmal war Gegenwart. Was war das: frei?
Woher die Furcht, einander zu verlieren.

Wir sagen das nicht mehr: Ich liebe dich.
Die Zukunft hat und eingeholt, die Zeit.
Wir teilen eine Art von Einsamkeit,
wir fallen auseinander: du und ich.
Und halten uns. Und halten uns bereit.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Eva Strittmatter (1930-2011): Utopia

Wer wird mir folgen, wenn ich gehe
Ins abseits ungelobte Land.
Freunde, die ich mir früh erfand,
Und die ich noch von ferne sehe,
Werden mich ohne Liebe lassen.
Sie urteilen schon über mich.

Als Eichmaß setzen sie nun sich.
Und ich will ihr Maß nicht passen.
Sie nehmen Welt, so wie sie ist,
Und suchen sie sich auszuschnücken.
Sie helfen sich mit kleinen Glücken.

Ich aber will Land, das nicht ist
UTOPIA der Traum als Leben.
Und Liebe, Währung, die man gibt
Ohne zu fragen, wen man liebt.
Denn liebend wird man ihn erheben.

© Aufbau Verlag, Berlin



Gioconda Belli



Hilde Domin



Mathilde Wesendonk



Rose Ausländer

Sophie Mereau (1770-1806): Die Nachtigall

Kalt ist der Morgen und trüb`,
es tönt durch die bebenden Zweige
nur der Nachtigall Lied
mild in den brausenden Sturm;
wunderbar lauschet der Hain,
so tönt durch die Stürme des Lebens
nur der Liebe Akzent,
alles verklärend, hindurch.

Hilde Domin (1909-2006): Herbstaugen

Presse dich eng
an den Boden.

Die Erde
riecht noch nach Sommer,
und der Körper
riecht noch nach Liebe.

Aber das Gras
ist schon gelb über dir.
Der Wind ist kalt
und voll Distelsamen.
Und der Traum, der dir nachstellt,
schattenfüßig,
dein Traum
hat Herbstaugen.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Judith Zander (*1980): fooled. I knew

Wise men say only fools rush in. Elvis Presley

ließen die leitung offen lauschten
unserem schlafen *I slept, say* zwei jahre zwillings
atem im ohrensausen ein rosa
rauschen *a snake masked* es gibt dich
verschwindend länger als mich die
verbindung *among black rocks* unsrer ohrmuscheln gibt
ein meer serendipität nur
nähe trennte uns *as*
a black rock irgendwann
wurde *in the white* das telefon
gefunden der regen
darin *hiatus of winter* ein
einrauschen

© Judith Zander

Torhild Wardenær (*1951): **Vielleicht haben wir's verschlafen**

Vielleicht haben wir unseren Lebensweg verschlafen:
wir gingen schlafwandlerisch von einer Liebe zur anderen,
nahmen uns selbst die enorme Kraft der Sprache
träumten uns an den Rand der Wirklichkeiten
und flogen aus dem Alltag und aus unserer Zeit.

Vielleicht erwachen wir Blauaugen an der Schwelle des Todes
mit den Goldblättchen aller Sommer in unseren Mündern,
geben uns gern als Geschenk an die Erde zurück.
Ja, wir wissen jetzt, die Zukunft wird uns packen,
das verdutzte Schaf und die krasse Zikade können Klugheit beisteuern
und vom höchsten erreichbaren Punkt aus wird
die schuldlos geopfert Amsel
singen und singen.

Ü.: Helmut W. Brinks © Verlagsgruppe Aschehoug, Oslo

Dorothee Sölle (1928-2003): **Ich dein baum**

Nicht du sollst meine probleme lösen
sondern ich deine gott der asylanten
nicht du sollst die hungrigen satt machen
sondern ich soll deine kinder behüten
vor dem terror der banken und militärs
nicht du sollst den flüchtlingen raum geben
sondern ich soll dich aufnehmen
schlecht versteckter gott der elenden
Du hast mich geträumt gott
wie ich den aufrechten gang übe
und niederknien lerne
schöner als ich jetzt bin
glücklicher als ich mich traue
freier als bei uns erlaubt
Hör nicht auf mich zu träumen gott
ich will nicht aufhören mich zu erinnern
dass ich dein baum bin
gepflanzt an den wasserbächen
des lebens.

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow

Hildegard von Bingen (1098-1179)

In dir
hast du
den Himmel
und die Erde.

Sabina Philippa Ortland (*1961): **Unentschieden**

Du willst mich nicht
Sprichst du mir ins Gesicht
Liebeszauber sei dir unbekannt
Hältst mehr als meine Hand
Drückst mir Deins an Meins
Flüsterst warmatmend in mein Ohr
Bin ich verstört hab mich verhört?
Was kommt danach, was war davor?

© Sonderpunkt Verlag, Münster

Ulrike Draesner (*1962): ich brauche ein lachen

ich brauche ein
lachen ich brauche ein
grabstilles feuer wo ich
dich beisetze wo ich
dich verlache ich
will dich absterben
zu mir musst du runter
sterben ich mache ein
feuer im garten
eine nacht beiße ich
gras aus mir heraus
brenne ich dich dass
ich dich endlich
verlasse ich begrabe
ich mich oder dich bis
einer denn wie lange
lange soll einer dass er
stirbt warten dass er
sein selbsterben sich
an sich abstirbt dass ich
dich nie wieder weine
im lachen und fragen
wie lange wird einer
vermisst und nein
nicht mehr mich
frage ich mich
nicht auch im
sterben, sterbend
nicht mehr
nach dir.

© Verlagsgruppe Random House, München

Eva Zeller (*1923): Nach erster Korinther 13

Wenn ich das Schweigen brechen könnte
und mit Menschen-
und Engelszungen reden
und hätte die Liebe nicht
so würde ich
leeres Stroh dreschen
und viel Lärm machen
um nichts.

Und wenn ich wüsste
was auf uns zukommt
und könnte alle Situationen
im Simulator durchspielen
und den Winkel errechnen
unter dem ich umkehren könnte
und ließe mich nicht einfangen
vom Schwerefeld der Liebe
so schösse ich
übers Ziel hinaus
und alle Reserven
nützten mir nichts

Und wenn ich
beim Versuch zu überleben
mein Damaskus hätte
und fände mich selbst
über alle Zweifel erhaben
auf dem Pulverfass sitzend
wie in Abrahams Schoß
und hätte die Liebe nicht
als eiserne Ration
hinübergerettet

so fiele ich
auf meinen bergeversetzenden
Glauben herein
Und wenn ich
alle meine Habe den Armen gäbe
und meine linke Hand nicht wüsste
was die rechte tut
und ich ginge nicht
zur Tagesordnung über
sondern wäre der Spielverderber
und die lebende Fackel
und erklärte mich nicht solidarisch mit der Liebe
so hätte ich im Ernstfall
Steine statt Brot
und Essigschwämme
für den Durst der Menschen
Die Liebe ist lächerlich
Sie reitet auf einem Esel
über ausgebreitete Kleider
Man soll sie hochleben lassen
mit Dornen krönen
und kurzen Prozess mit ihr machen
Sie sucht um Asyl nach
in den Mündungen unsrer Gewehre
Eine Klagesache von Weltruf
immer noch
schwebt das Verfahren
Sie stellt sich nicht ungebärdig
sondern quer zur Routine der Machthaber
Die Behauptung
sie ließe sich nicht erbittern
hat sie im Selbstversuch
eindrücklich bestätigt
Sie ballt nicht die Faust
Sie steigt nicht herab
Sie hilft sich selbst
Sie dient als Kugelfang
Sie freut sich nicht
über die Ungerechtigkeit
Sie ergreift Partei
für die Ausgebeuteten
Daher ist es lebensgefährlich
sich mit ihr einzulassen
Sie könnte nämlich
Bewusstsein bilden
und den Lauf der Dinge
durchkreuzen
Also üben wir ihre Vermeidung
Tuchföhlung nur
mit ihrem ungenähten Rock
dem durch und durch gewirkten
um den wir würfeln
bis zum dreimal krähenden Morgen
Was ich auch zuwege bringe
sie ist nicht produzierbar
die Liebe
in keiner Retorte zu züchten
und schon gar nicht
auszumendeln
und aus der Welt zu schaffen
Sie ist ein Skandal
geboren bezeugt
in Beweisnot geraten
verurteilt gestorben

begraben
in Strahlung zerfallen
Die Liebe hört nicht auf
mich zu verunsichern
Sie findet Fragen zum Eingreifen
wo ich keine vermute
Sie überredet mich
in der Muttersprache des Menschen
Sie öffnet mir die Augen
und tritt als Sehnerv ein
An dieser Stelle ist der blinde Fleck
Und ich sollte nicht mit der Wimper zucken?
Wir sehen jetzt den Text
nicht fettgedruckt
sondern unleserlich
im Kontext beweglicher Leuchtschrift
der an- und ausgeht
Wir sind in unserm Element
im Zustand der fressenden Larve
und können nur hoffen
bis in die Verpuppung zu kommen
in den durchsichtigen Kokon
in dem wir zu erkennen sind
Nun aber bleibt
Glaube Liebe Hoffnung
diese drei
aber die Liebe ist das schwächste
Glied in der Kette
die Stelle
an welcher
der Teufelskreis bricht

© Verlagsgruppe Random House, München

Karoline von Günderrode (1780-1806, Freitag): **Liebesrot**

Du innig Rot,
Bis an den Tod
Soll meine Lieb dir gleichen,
Soll nimmer bleichen,
Bis an den Tod,
Du glühend Rot,
Soll sie dir gleichen.

Alfonsina Storni (1892-1938):

Eines Tages wirst du gehen.
Das ruhige Wasser deiner Seele
fürchtet sich vor meiner Urgewalt,
die deine Ufer gefährdet und
deine Goldfische scheucht.

Ü.: Helmut W. Brinks

Paula Ludwig (1900-1974): **Ach, ich stürzte**

Ach, ich stürzte
in einen Heckenrosenstrauch.
Nun weiß ich nicht
was mich gefangen hält:
Sind es die zarten Dornen
oder ist es der wilde Rosenduft?

© Verlag C.H. Beck, München

Ricarda Huch (1864-1947): **Liebesreime**

Der Teufel soll die Sehnsucht holen!
Ich lieg' in einem Bett von Nesseln,
Auf einem Bett von glüh'nden Kohlen,
In einem Netz von eh'rnden Fesseln!
Das Auge sehnt sich aus der Höhle.
Der Busen sehnt sich aus dem Mieder;
Ich wollt', es sehnte auch die Seele
Sich aus dem Leib und käm nicht wieder.

Christine Lavant (1915-1973): **Wer wird mir hungern helfen?**

Wer wird mir hungern helfen diese Nacht
und alle Nächte, die vielleicht noch kommen?
Der runde Mond macht einen großen Bogen
weit von mir weg, ich bin ihm schon zu schmal.

So gerne ließe ich die Augen jetzt
wie Kieselsteine aus dem Fenster fallen,
dass ein Betrunken, drunten auf der Straße,
sie tief hineintritt in den ersten Schnee.

Doch selbst als Blinde würde ich ja noch
von allem wissen und dich immer wieder
fortgehen sehen, denn es steigen Funken
wie Hungersterne mir vom Weinen auf.

© Otto Müller Verlag, Salzburg

Die Kindsmörderin (anonymes Lied, Mittelalter)

Joseph, lieber Joseph, was hast du gedacht,
dass du die schöne Nannerl ins Unglück gebracht!

*Joseph, lieber Joseph, mit mir ists bald aus,
und wird man mich bald führen zu dem Schandtor hinaus.*

*Zu dem Schandtor hinaus auf einen grünen Platz,
da wirst du bald sehen, was die Lieb hat gemacht.*

*Richter, lieber Richter, richt nur fein geschwind,
ich will ja gern sterben, dass ich komm zu meim Kind.*

*Joseph, lieber Joseph, reich mir deine Hand,
ich will dir verzeihen, das ist Gott wohlbekannt.*

Der Fähnrich kam geritten und schwenket seine Fahn,
Halt still mit der schönen Nannerl, ich bringe Pardon!

Fähnrich, lieber Fähnrich, sie ist ja schon tot.
Gut Nacht, schöne Nannerl, deine Seel ist bei Gott.

Ulla Hahn (*1946): **Ophelia**

Schöner Fluss löst mir all mein
Haar dunkler Hochzeitskranz
Leckst mir in die Ohren den
kitzlichen Nabel drückst mir
blasige Küsse aus Nase und Mund
Schwingst meine Brüste verströmst dich
beständig vor und zurück
All mein Fleisch all dein Wasser
Winden und Winseln
Wie wollen sie eins sein mit dir.

© Verlagsgruppe Random House, München

Eva Strittmacher (1930-2011): **Vor einem Winter**

Ich mach ein Lied aus Stille
Und aus Septemberlicht,
Das Schweigen einer Grille
Geht ein in mein Gedicht.

Der See und die Libelle.
Das Vogelbeerenrot.
Die Arbeit eine Quelle.
Der Herbstgeruch von Brot.

Der Bäume Tod und Träne.
Der schwarze Rabenschrei.
Der Orgelflug der Schwäne.
Was es auch immer sei.

Das über uns die Räume
Aufreißt und riesig macht
Und fällt in unsre Träume
In einer finstern Nacht.

Ich mach ein Lied aus Stille.
Ich mach ein Lied aus Licht.
So geh ich in den Winter.
Und so vergeh ich nicht.

© Aufbau Verlag, Berlin

Erich Kästner (1899-1974): **Kleines Solo**

Einsam bist du sehr alleine.
Aus der Wanduhr tropft die Zeit.
Stehst am Fenster. Starrst auf Steine.
Träumst von Liebe. Glaubst an keine. Kennst das Leben.
Weißt Bescheid. Einsam bist du sehr alleine –
und am schlimmsten ist die Einsamkeit zu zweit.

Wünsche gehen auf die Freite.
Glück ist ein verhexter Ort.
Kommt dir nahe. Weicht zur Seite.
Sucht vor Suchenden das Weite.
Ist nie hier. Ist immer dort.
Stehst am Fenster. Starrst auf Steine.
Sehnsucht krallt sich in dein Kleid.
Einsam bist du sehr alleine –
und am schlimmsten ist die Einsamkeit zu zweit.

Schenkst dich hin. Mit Haut und Haaren.
Magst nicht bleiben, wer du bist.
Liebe treibt die Welt zu Paaren.
Wirst getrieben. Musst erfahren,
dass es nicht die Liebe ist...
Bist sogar im Kuss alleine.
Aus der Wanduhr tropft die Zeit.
Gehst ans Fenster. Starrst auf Steine.
Brauchtest Liebe. Findest keine.
Träumst vom Glück. Und lebst im Leid.
Einsam bist du sehr alleine –
und am schwersten ist die Einsamkeit zu zweit

© Atrium Verlag, Zürich

Hertha Kräftner (1928-1951): Abends

Er schlug nach ihr. Da wurde ihr Gesicht
sehr schmal und farblos wie erstarrter Brei.
Er hätte gern ihr Hirn gesehen.- Das Licht
blieb grell. Ein Hund lief draußen laut vorbei.

Sie dachte nicht an Schuld und Schmerz und nicht
an die Verzeihung. Sie dachte keine Klage.
Sie fühlte nur den Schlag vom nächsten Tage
voraus. Und sie begriff auch diesen nicht.

© Wieser Verlag, Klagenfurt

Franziska von Reventlow (1871-1918): Du hast es nie gewusst

Du hast es nie gewusst, dass ich dich liebte
mit ungestümer Glut vom ersten Tag.
Du ahntest nicht, wie meine Pulse bebten,
wenn deine tiefe Stimme zu mir sprach.

Wenn deiner Augen leuchtend helle Blicke
ins Herz mir drangen, flammte heiß mein Blut.
Du glaubtest mich ein Kind noch von Gedanken
und gegen dieses Kind warst du so gut, so gut.

In meines Lebens schmerzenvolle Kälte
drang mir von dir ein trostreich helles Licht.
Doch schien es fern mir, wie aus fremden Welten,
erreichen, fassen konnte ich es nicht.

Ich irrte nur, in wildem Leid versunken,
dem Sterne nach, der mir von weitem schien.
Und glühend wogten Sinne und Gedanken
in leidenschaftserregten Melodien.

Du ahntest nichts von meiner heißen Liebe,
von meinem Sehnen, das sich irr verlor.
Dein Lebensweg, er ging an mir vorüber
und einsam war ich, einsam wie zuvor.

Rose Ausländer (1901-1988): Spielen

Das Leben
spielt uns

Wir fahren
auf Wegen und Wassern

Wir essen und trinken
was sich uns gibt

Wir lieben die Liebe
Wir spielen das Leben

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Alfonsina Storni (1892-1938): Noch nicht

Noch nicht.
Ich will dich noch nicht sehen,
will die Erinnerung an unser
letztes Mal nicht verlieren.

Ü.: Helmut W. Brinks

Miriam Frances (1943-2014): Du kannst mein Haus...

Du kannst mein Haus mit roter Farbe streichen,
wenn dir danach zumute ist,
Du kannst in meinem Garten alle Wiesen bleichen
und Disteln pflanzen, wenn du traurig bist.

Du kannst mit meinen Wänden Karten spielen
und meiner Küche in die Töpfe sehn.
Du kannst nach fremden Regenbögen schielen
und wie NOVEMBER auf die Nerven gehen

und „Miriam ist doof“ auf alle Mauern schreiben
und Herzen ritzen in den Gartenzaun
und es so bunt wie Wundertüten treiben
und einen Tag aus dem Kalender klaun.

Und, wenn du magst, im Juni Weihnachtslieder singen,
weil es im Winter jeder tut,
und meinen Garten auf die Palme bringen
und überschnappen wie die größte Flut.

Du kannst aus Mücken Elefanten machen,
wenn dir an Elefanten liegt.
Und du kannst jedes Lachen lachen,
bei dem sich auch das Herz mit biegt,

und lauter ungereimte Sachen sagen
und nur mit einem Bein fest auf der Erde stehn
und, wenn du willst, drei rosa Brillen tragen,
doch du kannst nicht an mir vorbeigehn.

© Franz Schneekluth Verlag, München

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Liebeslied

Komm zu mir in der Nacht - wir schlafen engverschlungen,
müde bin ich sehr, vom Wachen einsam.
Ein fremder Vogel hat in dunkler Frühe schon gesungen,
als noch mein Traum mit sich und dir gerungen.

Es öffnen Blumen sich vor allen Quellen
und färben sich mit deiner Augen Immortellen...
Komm zu mir in der Nacht auf Siebensternenschuhen
und Liebe eingehüllt spät in mein Zelt.

Es steigen Monde aus verstaubten Himmelstruhen.
Wir wollen wie zwei seltene Tiere lieber ruhen
im hohen Rohre hinter dieser Welt.

Gisela Etzel (1880-1918): Gleich Glockenläuten

Gleich Glockenläuten branden auf in mir
Die tausend Wogen deiner Zärtlichkeiten,
Mit denen du mich gestern überschüttet.
Heut ist es Alltag und ich gehe hin
Mit Kleidern angetan vor aller Blicken
Und fühlte nie doch meinen Leib so nackt,
So heißbelebt und jäh durchpulst von Glück!

Wie strahlt mein Blick, der nichts als eines sieht:
Ein Antlitz über mir, das in Verzückung
Dies hingegebne wehe Lächeln formt,
Das wilder lockt als lauter Wollustschrei.
Wie glüht mein Mund – der nichts als Eines fühlt:
Den reinen Duft von lauter roten Rosen,
Die kühlen Tau in meine Lippen pressen.

Wie lauscht mein Ohr – und hört doch nur ein Kosen,
Als rieselten aus roten Rosen Worte
Voll fremder Glut mir über Hals und Nacken.
Wie fassen meine Hände
So liebeich heute alle Dinge an,
Als glitten sie an sanft geschwelltem Bogen
Von Hüften hin, die hart an meine Lenden
Den tiefsten Rausch, den Gott uns gab, vollenden.

Mechthild von Magdeburg (1207-1282): Verströme deines Herzens Lust

Verströme deines Herzens Lust
nur in meinem göttlichen Herzen
und an meiner menschlichen Brust.
Nur hier wirst du belohnt
und von meiner Seele geküsst.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Eveline Hasler (*1933): Bei Dir bin ich ein Vogel

Bei Dir bin ich ein Vogel
in einem laubigen Baum,
wenn ich in Deinen Höhlen niste,
wird mein krauses Blut glatt wie Öl.

In Deine Zweige hänge ich am Tag meine wilden Beeren,
ich belebe Dein Geäst mit buntem Gefieder
und streue Lieder in Deinen Mund.
Ich male Arabesken auf Deinen ruhigen Grund.

© Eveline Hasler

Gioconda Belli (*1948): Letzte Nacht

Letzte Nacht
sprangst du als Gegner nackt
im Dunkeln über die Felsen
in meinen Beobachtungsstand,
zogst deine Waffe und
bezwangst mich wehtuend wüst.

Ich sah hilflos zu, wie du
immer und immer wieder in mir
kämpfst. Mein Schoß
entzündete sich unbeherrschbar
und unglaublich lodernd -
bis wir in der Mondexplosion starben.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wuppertal

Edith Södergran (1892-1923): Du suchtest eine Blume

Du suchtest eine Blume
und fandst eine Frucht.
Du suchtest eine Quelle
und fandst ein Meer.
Du suchtest eine Frau
und fandst eine Seele -
du bist enttäuscht.

Ü.: Nelly Sachs © Fjord Press, Seattle

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): Ein Leben nach dem Tode

Glauben Sie fragte man mich
An ein Leben nach dem Tode
Und ich antwortete: ja
Aber dann wusste ich
Keine Auskunft zu geben
Wie das aussehen sollte
Wie ich selber aussehen sollte

Ich wusste nur eines Keine Hierarchie
Von Heiligen auf goldnen Stühlen sitzend
Kein Niedersturz verdammter Seelen
Nur Liebe frei gewordne
Niemals aufgezehrte mich überflutend
Kein Schutzmantel starr aus Gold
Mit Edelsteinen besetzt

Ein spinnwebenleichtes Gewand
Ein Hauch mir um die Schultern
Liebkosung schöne Bewegung
Wie einst von tyrrhenischen Wellen
Wie von Worten die hin und her
Wortfetzen Komm du komm
Schmerzweb mit Tränen besetzt
Berg-und-Tal-Fahrt

Und deine Hand wieder in meiner
So lagen wir lasest du vor
Schlief ich ein wachte auf
Schlief ein wache auf
Deine Stimme empfängt mich
Entlässt mich und immer so fort
Mehr also, fragen die Frager
Erwarten Sie nicht nach dem Tode?
Und ich antworte
Weniger nicht.

© Insel Verlag, Berlin

Belén Prado (*1993): Viererlei

VERSTECKSPIEL:
Wie ein Kind sitze ich
und passe auf,
dass meine Augen nicht
in die leere Kaffeetasse fallen.
Von jetzt an hat jeder Gedanke ein Wort.
Es ist wahr: ich verschließe meine Augen
vor dir.

Habe ich den Spiegel des Himmels zerbrochen?
Meine aufblühende Liebe
drängt in unsterbliche Wahrheit.
Während meine Augen neue Gedanken erfinden,
bleibe ich hocken wie ein Kind,
das dein Lächeln ersehnt.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Gisela Etzel (1880-1918): Ich möchte wohl

Ich möchte wohl solch eines reinen Knaben
Verswendend ersten Liebesjubiläum haben
Und seine glückgeschwellten Lippen küssen,
Die noch von Frauenmund und -Leib nichts wissen.

Behutsam hielte ich die volle Schale
All seiner Zärtlichkeit in scheuer Seele,
Dass nicht zu früh und nicht mit einem Male
Um seinen Reichtum ihn mein Herz bestehle.

Nur leise wollte ich von seinem Wissen,
Das unbewusst sein Sinnenfühlen leitet,
Die Schleier lösen, bis sie fallen müssen,
Und er aus Traum ins heiße Leben gleitet.

Doch dann, doch dann – ihr Ströme von Entzücken,
Wie würdet niederstürzend ihr beglücken,
Aus ewigen Quellen solche Wonne schenken,
Dass wild zwei Seelen nur noch „Sterben“ denken!

Paula Ludwig (1900-1974): Ich kann nur Flöte spielen

Ich kann nur die Flöte spielen
und nur fünf Töne
Wenn ich sie an die Lippen hebe,
kehren die Karawanen heim
und in dunklen Scharen die Vögel

Dann rudern die Fische ans Ufer
und aus den Morgenländern kommt duftend
der Abend zurück

Am Stamme des Ahorn lehn ich
im Schatten des Efeus
und sende mein Lied nach dir aus.

© Verlag C.H. Beck, München

Hilde Domin (1909-2006): Mit leichtem Gepäck

Gewöhn dich nicht.
Du darfst dich nicht gewöhnen.
Eine Rose ist eine Rose.
Aber ein Heim ist kein Heim.

Sag dem Schoßhund Gegenstand ab
der dich anwedelt
aus den Schaufenstern.
Er irrt. Du
riechst nicht nach Bleiben.

Ein Löffel ist besser als zwei.
Häng ihn dir um den Hals,
du darfst einen haben,
denn mit der Hand
schöpft sich das Heiße zu schwer.

Es lief der Zucker dir durch die Finger,
wie der Trost,
wie der Wunsch,
an dem Tag
da er dein wird.

Du darfst einen Löffel haben,
eine Rose, vielleicht ein Herz
und, vielleicht, ein Grab.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Erich Kästner (1899-1974): **Sachliche Romanze**

Als sie einander acht Jahre kannten
(und man darf sagen: sie kannten sich gut),
kam ihre Liebe plötzlich abhanden.
Wie andern Leuten ein Stock oder Hut.

Sie waren traurig, betrugten sich heiter,
versuchten Küsse, als ob nichts sei,
und sahen sich an und wussten nicht weiter.
Da weinte sie schließlich. Und er stand dabei.

Vom Fenster aus konnte man Schiffen winken.
Er sagte, es wäre schon Viertel nach Vier
und Zeit, irgendwo Kaffee zu trinken.
Nebenan übte ein Mensch Klavier.

Sie gingen ins kleinste Café am Ort
und rührten in ihren Tassen.
Am Abend saßen sie immer noch dort.
Sie saßen allein, und sie sprachen kein Wort
und konnten es einfach nicht fassen.

© Atrium Verlag, Zürich

Friederike Mayröcker (*1924): **Was brauchst du?**

Was brauchst du? einen Baum ein Haus zu
ermessen wie groß wie klein das Leben als Mensch
wie groß wie klein wenn du aufblickst zur Krone
dich verlierst in grüner üppiger Schönheit
wie groß wie klein bedenkst du wie kurz
dein Leben vergleichst du es mit dem Leben der Bäume
du brauchst einen Baum du brauchst ein Haus
keines für dich allein nur einen Winkel ein Dach
zu sitzen zu denken zu schlafen zu träumen
zu schreiben zu schweigen zu sehen den Freund
die Gestirne das Gras die Blume den Himmel

Für Heinz Lunzer © Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Elsa Asenijeff (1867-1941): **Es ist nicht zum Gewitter gekommen**

Es ist nicht zum Gewitter gekommen
Das köstlich erschüttert und befreit.
Nun sind die Seelen bang beklommen . . .
Der Flieder hat sich matt geduftet,
Die Blätter hängen schlaff und dunkel –
Es ist nicht zum Gewitter gekommen.

Die Vögel haben sich müd gesungen,
Die Tulpen spreizen matt die Kelche auf,
Wie Munde, die ein banger Schrei erstickt.
Zwei Seelen haben sich matt gerungen
Und sind nun siech und fieberbeklommen – – –
Es ist nicht zum Gewitter gekommen.

Alfonsina Storni (1892-1938):

Ich liebe dich, weil du einmalig bist.
Weil du, wie ich, hochmütig bist.
Und weil du mich gequält hast, vorher.

Ü.: Helmut W. Brinks

I werd no ganz dumm, dumm. Volksmund

I werd no ganz dumm, dumm,
d` Liab bringt mi um, um,
und wann i stiab, stiab, nacha
waar`s zweng da Liab.

Adrienne Rich (1929-2012): Was immer mit uns geschieht

Was immer mit uns geschieht, dein Leib
wird meinen heimsuchen - zärtlich, empfindsam
ist dein Lieben wie die halb eingerollten Wedel
von jungem Farnkraut in Wäldern,
eben in Sonne getaucht. Deine erfahrenen
großzügigen Schenkel
zwischen denen mein ganzes Gesicht kam und kam
die Unschuld und Weisheit des Ortes, den meine
Zunge dort fand -
das lebhaft unstillbare Tanzen deiner
Brustknospen in meinem Mund -
wie du mich berührst, bestimmt, beschützend, mich
durchdringst, deine starke Zunge und deine zarten Finger
die mich erreichen wo ich Jahre auf dich wartete
in meiner rosen-feuchten Höhle - was immer geschieht,
dies ist.

© Adrienne Rich

Gertrud Kolmar (1894-1943): Siehe, ich bin ein Garten

Siehe, ich bin ein Garten,
den du gen Abend erreicht ...
bin unterm südlichen Hauch,
der die Ruhende streicht,
eine schmale, blasse Wiese.
Erschauerndes Gräsergefilde,
lieg ich bereit und bloß

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Gebet

Ich suche allerorten eine Stadt,
die einen Engel vor der Pforte hat.
Ich trage seinen großen Flügel,
gebrochen schwer am Schulterblatt
und in der Stirne seinen Stern als Siegel.

Und wandle immer in die Nacht ...
Ich habe Liebe in die Welt gebracht, -
dass blau zu blühen jedes Herz vermag,
und hab ein Leben müde mich gewacht,
in Gott gehüllt den dunklen Atemschlag.

O Gott, schließ um mich deinen Mantel fest!
Ich weiß, ich bin im Kugelglas der Rest;
und wenn der letzte Mensch die Welt vergießt,
du mich nicht wieder aus der Allmacht lässt
und sich ein neuer Erdball um mich schließt.

May Ayim (1960-1996): liebe

geben
ohne zu verlangen
nehmen
ohne zu besitzen
teilen
ohne warum
stark werden
für
die freiheit

© Orlanda Frauenverlag, Berlin

Belén Prado (*1993): Nymphe

Ich schmücke
meinen Hals
mit dem Wort
„Purpur“.

Ich verdicke
die Tinte,
weil meine Stimme
verhallt.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Rose Ausländer (1901-1988): Ruhe

Ich habe dich immer gesucht

Zuweilen lag ich einen Augenblick
in deinem Arm
Kind an der Mutterbrust
von deiner Wärme gewiegt
von deinem Schatten beschützt

Du schöne Legende
aus tausendundeinem Traum.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Pia Juul (*1962) es ist ein Tier

es ist ein Tier
das da. sind wir in der Vereinigung. lass uns
den Hof zu einem Labyrinth
ausbauen. tief im Innersten
kannst du wohnen. dann
wohne ich im äußeren Gang.
schneckenartig. ab und zu zügellos. und
kuckuck können wir rufen, hin
und wieder. verstecken können wir spielen.
treffen wir uns sehen wir uns. sonst nicht.
das hier. sind wir in der Vereinigung.
es holt Atem.

Ü.: Gerd Weinreich © Pia Juul

Prinzessin Shokushi (12. Jahrh.)

Willst du zerreißen, Lebensfaden,
so reiße!
Ich kann die wilde Sehnsucht,
wenn ich noch länger lebe,
nicht vor den Menschen mehr verbergen.

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Erika Burkart (1922-2010): **Hand unter Wasser**

Als hätte sie nie was getan
und keine andere Hand berührt.
Sonderbares Tier
eine Blume
traumweit entfernt
mit dem Anschein
ein Ding
der anderen Seite zu sein,
unwiderruflich

© Erika Burkart

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): **Schlaflied für die Sehnsucht**
(zu singen nach der Melodie „Di zun iz fargangen“ von M. Gebirtig)

O lege, Geliebter,
den Kopf in die Hände
und höre, ich sing' dir ein Lied.
Ich sing' dir von Weh
und vom Tod und vom Ende,
ich sing' dir vom Glücke, das schied.

Komm, schließe die Augen.
ich will dich dann wiegen,
wir träumen dann beide vom Glück.
Wir träumen dann beide
die goldensten Lügen,
wir träumen uns weit, weit zurück.

Und sieh nur, Geliebter,
im Traume, da kehren
wieder die Tage voll Licht.
Vergessen die Stunden,
die wehen und lehren
von Trauer und Leid und Verzicht.

Doch dann - das Erwachen,
Geliebter, ist Grauen -
ach, alles ist leerer als je -
Oh, könnten die Träume
mein Glück wieder bauen,
verjagen mein wild-heißes Weh!

© Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg

Helga M. Novak (1935-2013): **Wenn, dann**

Wenn der Mond in die Seen fällt
zwischen Kalmus und Wasserratte
falle ich auch
wenn der Haselbaum sich neigt
schwer über Moos und Nadelbetten
geh ich auf Knien

wenn der Rehbock mit goldenem Huf
Funken schlägt auf den Kieselsteinen
stehe ich auf
wenn das blaue Gefieder verweht
über Lärchen und Kieferkronen
flieg ich davon

© Schöffling & Co, Verlag, Frankfurt am Main

Edith Södergran (1892-1923): Entdeckung

Deine Liebe verdunkelt meinen Stern, -
der Mond geht auf in meinem Leben.
Meine Hand ist nicht zuhaus in der deinen.
Deine Hand ist Begier -
meine Hand ist Sehnsucht.

Ü.: Nelly Sachs © Fjord Press, Seattle

Mary Elizabeth Frye (1905-2004): Tränen an meinem Grab?

Steh nicht heulend an meinem Grab,
ich bin nicht hier, ich schlafe auch nicht;
ich bade im sonnigen Meer,
wehe über die reifen Felder,
und regne bald herbstlich herab.

Bin ein Funkeln in der Milchstraße,
und wenn dich frühmorgens ein Vogel weckt
wird es meine Stimme sein.
Hör auf zu weinen,
freu dich aufs Wiedersehen!

Ü.: Helmut W. Brinks (Die Autorin hat diesen Text 1932 freigegeben; er wird oft an Gräbern variiert)

Mechthild von Magdeburg (1207-1282): Ich stürbe gern durch Liebe

Ich stürbe gern durch Liebe,
wenn es mir geschieht,
denn den, den ich liebe,
hab ich mit klaren Augen
in meiner Seele gesehn.
Die ihren Liebsten
in sich hat, die Braut
muss nicht weit gehn.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Nancy Hüniger (*1981): Meine Hüfte ist eine Vollwaise

Ich schreibe meine Sehnsuchtsprotokolle fliegen
unter der Landschaft vielleicht der baltischen See
entlang *Meine Hüfte ist eine Vollwaise*
schreibe ich meine Hüfte schmiegt sich an jedermann
so einfach nicht wahr leuchtet dein Gesicht um meine
Hüfte müssen wir Sorge tragen sehr indezent nähern wir
schwarzen Tüll um meine Hüfte ist in Trauer schreibe ich
meine Sehnsucht läuft aus allen Kanälen Honig und Schweiß
mein Körper suppt den Honig aus jeder Pore fließt etwas
fließe ich aus den eigenen Poren werde ich aus ich werde
ich wechsle die Laken stündlich die Honigwäsche lockt
die Bienen summen meine Sehnsuchtsprotokolle durch
meine Wiesen rauscht Honig schreibe ich der baltischen See.

© Nancy Hüniger

Paula Ludwig (1900-1974): Immer horch ich

Immer horch ich
ob niemand mich ruft.
Wie ein Fenster
über das unablässig
der Regen herabrinnt
liegt mein Gesicht
unter meinen Tränen.

© Verlag C-H. Beck, München

Friederike Roth (*1948): Auf und nirgends an

Mir durch Wort und Gemurmelt
in zügelloser Phantasie
einen tiefblassen Mann erschaffen
Federlin, Hölderlein, Allerleiwollust.

Und ein unbekanntes dunkles Weib
einsam, einfältig trauernd, bedrängt
will sie den Mond
vom Himmel herab reißen.

Im vertrauten Verhältnis
mit jungen, hübschen Verderbten
hinterlässt er sein Mal
an Bauch, Hüften, Schenkeln
am Leib der Schönen.

So über Nacht
verwandelt sich manches zu Dung, dürrer Laub.

Ihr aber durch Wort und Gemurmelt
zerplatzt der Rachen der Natter
auch die Eich', aus dem Boden gerüttelt, rafft sie hinweg
und reißt den Mond vom Himmel herab
fahrig, wunderbar kalt.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Isolde Kurz (1853-1943): Ich saß so lange vom Glück entfernt

Ich saß so lange vom Glück entfernt.
Die Lenz gingen, ich saß und sann.
Da ruft mich's bei Namen und pocht und fleht.
Ich öffne die Pforte: Wer ruft so spät?
Hinter den Bäumen entflattert ein weißes Gewand.

Die Liebe war's, ich erkannte sie schnell
An den bittenden Augen, dem scheuen Mund.
- So wart's nur, warte, gleich bin ich da.
Ich ruf' meiner Jugend, noch ist sie nah.
Hinter den Bäumen entflattert ein weißes Gewand.

Komm, Jugend, sonnige, heim zu mir.
Das Glück ist gekommen, nun komm auch du.
Kommt, silbernes Lachen und leichter Schritt,
Und bringt auch mein hoffendes Herz mir mit.
Hinter den Bäumen entflattert ein weißes Gewand.

Da kehr' ich wieder zu meinem Glück,
Das harrend sitzt auf der Gartenbank.
Ich küsse die Augen ihm lang und still,
Und es sieht nicht, was ich verbergen will.
Hinter den Bäumen entflattert ein weißes Gewand.

Ricarda Huch (1864-1947): **Sehnsucht**

Um bei dir zu sein
trüg ich Not und Fährde,
ließ ich Freund und Haus
und die Fülle der Erde.

Mich verlangt nach dir
wie die Flut nach dem Strande,
wie die Schwalbe im Herbst
nach dem südlichen Lande.

Wie den Alpsohn heim
wenn er denkt, nachts alleine,
an die Berge voll Schnee
im Mondenscheine.

© Kiepenheuer & Witsch Verlag, Köln

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Mein Tanzlied**

Aus mir braust finstre Tanzmusik.
Meine Seele kracht in tausend Stücken;
Der Teufel holt sich mein Missgeschick
Um es ans brandige Herz zu drücken.

Die Rosen fliegen mir aus dem Haar
Und mein Leben saust nach allen Seiten,
So tanz ich schon seit 1000 Jahr,
Seit meiner ersten Ewigkeiten.

Friederike Mayröcker (*1924): **was soll ich mit meiner Liebe tun**

was soll ich mit meiner Liebe tun
wohin soll ich mit meiner Liebe gehen
du willst sie nicht
an irgendwen
an irgendwas
geb ich sie fort
und werde doch nicht froh

was soll ich mit meiner Liebe tun
wohin soll ich mit meiner Liebe gehen
wenn du sie nicht willst

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Charlotte Warsen (*1984): **du hingst ja live in meinem Haar**

...wenn man dann aber
in die Farne geht, sich in die Finger sticht
punktet, tunkt und zusieht, zu sich
sind wir dann schon da?

Oder wenn ich gar nie mehr
zurückkehrte –
du hingst ja live in meinem Haar und wolltest immer was
sich nobel nicht verleugnen
lässt umschlungener bezeugen
obschon es nur aus
religiös vermischten Schwänzen und wahrscheinlicher
Wahn Leibhaftigkeit
bestand kaum Klarheit aus Unbändigkeit versprach im Abendschein
sich fortan reihum zu zerreiben, nein?

alle hier weigern sich, wirklich zu lieben
so namentlich bei den Schlangen

das Labyrinth fehlt hier vollständig und was sonst noch zum Tod führt
gehen sie saftig schlafen

gehüllt in Piment und Büttenpapier

die Knie glühten, ich schien mir
eine makabre Position zwischen den Überlieferten und einer Parodie dieser
Idealgestalten einzunehmen, die sich auf die derbe Sinnlichkeit des
Volksgottes berief aber schuldig blieb von hier aus
weiter reinzuschlagen in verspielten Riten
das Unding zu behauchen

ich fror auch dann noch nicht als alles
in die Knie ging
als alles schon hinüber war
vorüber war und drüber hing als
Volkssport

© Charlotte Warsen

Dat du min Leevsten büst (niederdeutsches Volkslied)

Dat du min Leewsten büst,
Dat du woll weeßt.
Kumm bi de Nacht,
kumm bi de Nacht,
segg wo du heeßt.

Kumm du um Middernacht,
kumm du Klock een,
Vader slöpt Moder slöpt,
Ick slap alleen.

Klopp an de Kammerdör,
fat an de Klink,
Vader meent, Moder meent,
dat deit de Wind.

Kummt denn die Morgenstund,
kreit de ol Hahn,
Leewster min, Leewster min,
dann mösst du gahn.

Hilde Domin (1909-2006): Mein Geschlecht zittert

Mein Geschlecht zittert
wie ein Vögelchen
unter dem
Griff deines Blicks.

Deine Hände eine zärtliche Brise
auf meinem Leib.
Alle meine Wachen
fliehn.

Du öffnest die letzte Tür.
Ich bin so erschrocken
vor Glück
dass aller Schlaf
dünn wird
wie ein zerschlissenes Tuch.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Hans Leip hat 1915 als Soldat ein Lied über ein Abschied nehmendes Liebespaar geschrieben und es 1939, wieder als Soldat, um weitere Strophen ergänzt. Erst 1942 schaffte das Lied nach der Vertonung durch Norbert Schulze einen unerhörten Durchbruch. Lale Andersen hat es gesungen, noch andere Frauen, später auch Marlene Dietrich – und es kam über die Sender in die gegnerischen Schützengräben. Das sentimentale Lied wurde ein Lieblingslied der Landser – bei allen Fronten, zuletzt in 48 Sprachen. Soldatensender spielten das unsoldatische Lied täglich zum Sendeschluss; es wurde das bekannteste deutsche Lied im 2. Weltkrieg, ein Friedenslied – seit es Frauen sangen.

Hans Leip (1893-1983): **Lili Marleen**

Vor der Kaserne, vor dem großen Tor,
stand eine Laterne
und steht sie noch davor.

So wolln wir uns da wiedersehn,
bei der Laterne wolln wir stehn.
wie einst, Lili Marleen.

Unsere beiden Schatten
sahn wie einer aus.
Dass wir so lieb uns hatten,
das sah man gleich daraus.

Und alle Leute solln es sehn,
wenn wir bei der Laterne stehn,
wie einst, Lili Marleen.

Schon rief der Posten,
sie bliesen Zapfenstreich,
es kann drei Tage kosten!

Kamerad, ich komm` ja gleich!
Da sagten wir Auf Wiedersehn,
wie gerne wollt ich mit dir gehn,
mit dir, Lili Marleen.

Deine Schritte kennt sie, deinen zieren Gang,
Alle Abend brennt sie, doch mich vergaß sie lang.
Und sollte mir ein Leid geschehn –
wer wird bei der Laterne stehn
mit dir, Lili Marleen?

Aus dem stillen Raume, aus der Erden Grund
küssst mich wie im Träume dein verliebter Mund.
Wenn sich die späten Nebel drehn,
werd ich bei der Laterne stehn,
wie einst Lili Marleen.

Hans Knipp schrieb und komponierte 1976 für die Kölner Band Bläck Fööss ein in Köln
beliebtes Liebeslied. Käthchen Meier wird als Hauptperson lebendig, wie in einem Volkslied:

Hans Knipp (1946-2011): **Ming eetste Fründin**

Ming eetste Fründin
dat wor et Meiers Kättche,
un ich fuhr mem Rädche
daach für Daach zo im.

Et Meiers Kättche
fuhr dann met om Rädche
un dann dät et laache
so wie ne Sunnesching,
und dann dät et laache
su wie ne Sunnesching.

Als kleine Fetz, do wor ich King bei uns in d`r Strooss
un fuhr ich met mingem Rädche met drei Jäng dodurch.
Joh do wor vielleicht jet loss.
Et Meiers Kättche us d`r Rhingjass,
dat hatt mich dann och ens mem Rädche jesinn.

Un zick dem Daach hatt ich beim Kättche
ne janz dicke Stein em Brettche drin.

Ming eetste Fründin,
dat wor et Meiers Kättche,
un ich fuhr mem Rädche
daach für Daach zo im.

Et Meiers Kättche
fuhr dann met om Rädche
un dann dät et laache
su wie ne Sunnesching.

Mit veezehn kom ich in de Liehr als Installateur,
da dät ich jan z jot verdeene
un bahl schon hatt ich e Mopped vür de Düür.

Doch nevvenahn d`r Webers Mattes,
dä wor schon Jesell, hatt mieh Jeld als ich
un et Kättche fuhr mem Mattes em Auto
un let mich jan z einfach em Stich.

Ming eetste Fründin,
dat wor et Meiers Kättche,
un ich fuhr mem Rädche
daach für Daach zo im.

Et Meiers Kättche
fuhr dann met om Rädche
un dann dät et laache
so wie ne Sunnesching,
und dann dät et laache
su wie ne Sunnesching.

© Hans Knipp

Aus dem „Lied der Lieder“ von Sulamith und Salomon:

Sie: Komm doch und küss mich! Deine Liebe berauscht mich mehr noch
als Wein.

Weithin verströmen deine kostbaren Salben herrlichen Duft.

Jedermann kennt dich, alle Mädchen im Lande schwärmen für dich!

Komm, lass uns eilen, nimm mich mit dir nach Hause, fass meine Hand!

Du bist mein König! Deine Zärtlichkeit gibt mir Freude und Glück.

Rühmen und preisen will ich stets deine Liebe, mehr als den Wein.

Mädchen, die schwärmen, wenn dein Name genannt wird,
schwärmen zu Recht!

Sag mir, Geliebter, wo kann ich dich finden? Wo ruhen deine Schafe mittags,
wenn's heiß wird? Andere Hirten, was sollen sie denken, wenn ich nach dir frage,
dich überall suche?

Er: Musst du mich fragen, du Schönste der Frauen?

Du musst es doch wissen, wo du mich findest!

Nimm deine Zicklein und folge dem Schafsweg!

Dort wirst du mich treffen, nah bei den Zelten.

Prächtig und schön siehst du aus, meine Freundin,
stolz wie die Stute an Pharaos Wagen!

Schmückende Kettchen umrahmen die Wangen,
und deinen Hals zieren Schnüre und Perlen.

Aber noch schön`ren Schmuck sollst du haben:

Silberne Perlen an Kettchen aus Gold!

Sie: Solange mein König mir nahe ist, verbreitet mein Nardenöl seinen Duft.

Mein Liebster liegt bei mir, an meiner Brust, er duftet wie würziges Myrrhenharz,
so kräftig wie Blüten vom Hennastrauch; im Weinberg von En-Gedi wachsen sie.

Er: Schön bist du, zauberhaft schön, meine Freundin, und deine Augen sind lieblich
wie Tauben!

Sie: Stattlich und schön bist auch du, mein Geliebter!

Sieh, unser Lager ist blühendes Gras,

Balken in unserem Haus sind die Zedern

und die getäfelten Wände Zypressen.

Eine Frühlingsblume bin ich, wie sie in den Wiesen wachsen,
eine Lilie aus den Tälern.

Er: Eine Lilie unter Disteln – so erscheint mir meine Freundin
unter allen andren Mädchen.

Sie: Wie ein Apfelbaum im Walde ist mein Liebster unter den Männern.
Seinen Schatten hab ich gerne, um mich darin auszuruhen;
seine Frucht ist süß für mich.

Ins Festhaus hat mein Liebster mich geführt;
Girlanden zeigen an, dass wir uns lieben.

Stärkt mich mit Äpfeln, mit Rosinenkuchen,
denn Liebessehnsucht hat mich krank gemacht.

Sein linker Arm liegt unter meinem Kopf,
und mit dem rechten hält er mich umschlungen.

Ihr Mädchen von Jerusalem, lasst uns allein! Denkt an die scheuen
Rehe und Gazellen: Wir lieben uns, schreckt uns nicht auf!
Mein Freund kommt zu mir! Ich spür's, ich hör ihn schon!
Über Berge und Hügel eilt er herbei.
Dort ist er – schnell wie ein Hirsch, wie die flinke Gazelle.
Jetzt steht er vorm Haus! Er späht durch das Gitter, schaut zum
Fenster herein. Nun spricht er zu mir!

Er: Mach schnell, mein Liebes! Komm heraus, geh mit!
Der Winter ist vorbei mit seinem Regen.
Es grünt und blüht, soweit das Auge reicht.

Im ganzen Land hört man die Vögel singen;
nun ist die Zeit der Lieder wieder da!
Sieh doch: die ersten Feigen werden reif;
die Reben blühn, verströmen ihren Duft.

Mach schnell, mein Liebes! Komm heraus, geh mit!
Verbirg dich nicht vor mir wie eine Taube,
die sich in einem Felsenspalt versteckt.
Mein Täubchen, zeig dein liebliches Gesicht,
und lass mich deine süße Stimme hören!

Sie: Nur mir gehört mein Liebster, und ich gehöre ihm!
Er findet seine Weide, wo viele Blumen stehn.
Am Abend, wenn es kühl wird und alle Schatten fliehn,
dann komm zu mir, mein Liebster!
Komm, eile wie ein Hirsch;
sei flink wie die Gazelle, die in den Bergen wohnt.
Nachts liege ich auf dem Bett und kann nicht schlafen.

Ich sehne mich nach ihm und suche ihn,
doch nirgends kann mein Herz den Liebsten finden.

Ich seh mich aufstehn und die Stadt durchheilen,
durch leere Gassen streifen, über leere Plätze –
ich sehne mich nach ihm und suche ihn,
doch nirgends kann ich meinen Liebsten finden.

Die Wache greift mich auf bei ihrem Rundgang.
Wo ist mein Liebster, habt ihr ihn gesehn?
Nur ein paar Schritte weiter find ich ihn.
Ich halt ihn fest und lass ihn nicht mehr los;
ich nehm ihn mit nach Hause in die Kammer,
wo meine Mutter mich geboren hat.

Ihr Mädchen von Jerusalem, lasst uns allein!
Denkt an die scheuen Rehe und Gazellen:
Wir lieben uns, schreckt uns nicht auf!

Er: Preisen will ich deine Schönheit, du bist lieblich, meine Freundin!
Deine Augen sind wie Tauben, flattern hinter deinem Schleier.

Wie die Herde schwarzer Ziegen talwärts von dem Berge zieht,
fließt das Haar auf deine Schultern.
Weiß wie frischgeschorene Schafe,
wenn sie aus der Schwemme steigen,
glänzen prächtig deine Zähne, keiner fehlt in seiner Reihe.

Wie ein scharlachrotes Band ziehen sich deine feinen Lippen.
Deine Wangen hinterm Schleier schimmern rötlich wie die
Scheibe eines Apfels vom Granatbaum.
Wie der Turm des Königs David, glatt und rund,
geschmückt mit tausend blanken Schildern, ragt dein Hals.

Deine Brüste sind zwei Zicklein,
Zwillingsjunge der Gazelle, die in Blumenwiesen weiden.

Wenn die Schatten länger werden und der Abend Kühle bringt,
komm ich zu dir, ruh auf deinem Myrrenberg und Weihrauchhügel.

Deine Schönheit will ich preisen! Du bist lieblich,
meine Freundin und kein Fehler ist an dir!
Verzaubert hast du mich, Geliebte, meine Braut!
Ein Blick aus deinen Augen, und ich war gebannt.
Sag, birgt er einen Zauber, der Schmuck an deinem Hals?
Wie glücklich du mich machst mit deiner Zärtlichkeit!

Mein Mädchen, meine Braut, ich bin
von deiner Liebe berauschter als von Wein.
Du duftest süßer noch als jeder Salbenduft.
Wie Honig ist dein Mund, mein Schatz, wenn du mich küsst,
und unter deiner Zunge ist süße Honigmilch.

Die Kleider, die du trägst, sie duften wie der Wald hoch auf dem Libanon.
Meine Braut ist ein Garten voll erlesener Pflanzen!
An Granatapfelbäumen reifen köstliche Früchte.

Herrlich duften die Rosen und die Blüten der Henna.
Narde, Safran und Kalmus, alle Weihrauchgewächse, Zimt und
Aloe, Myrrhe, alle Arten von Balsam sind im Garten zu finden.

Eine Quelle entspringt dort mit kristallklarem Wasser, das vom Libanon
herkommt. Aber noch sind mir Garten und Quelle verschlossen!

Sie: Kommt doch, ihr Winde, durchweht meinen Garten!
Nordwind und Südwind erweckt seine Düfte!
Komm, mein Geliebter, betritt deinen Garten!
Komm doch und iss seine süßlichen Früchte!

Er: Ich komm in den Garten, zu dir, meine Braut!
Ich pflücke die Myrrhe, die würzigen Kräuter.
Ich öffne die Wabe und esse den Honig .
Ich trinke den Wein, ich trinke die Milch.
Esst, Freunde, auch ihr, und trinkt euren Wein;
berauscht euch an Liebe!

Sie: Was ist mit mir? Ich kann mich kaum beherrschen, obwohl ich
doch aus edlem Hause stamme?

Er: Du bist schön wie keine andre, dich zu lieben mach mich glücklich!
Schlank wie eine Dattelpalme ist dein Wuchs und deine Brüste
gleichen ihren vollen Rispen.
Auf die Palme will ich steigen, ihre süßen Früchte pflücken,
will mich freun an deinen Brüsten, welche reifen Trauben gleichen.
Deinen Atem will ich trinken, der wie frische Äpfel duftet,
mich an deinem Mund berauschen, denn er schmeckt wie edler Wei

Sie: ...der durch deine Kehle gleitet, dich im Schlaf noch murmeln lässt.
Nur ihm, meinem Liebsten, gehör ich, und mir gilt sein ganzes Verlangen!
Komm, lass uns hinausgehn, mein Liebster, die Nacht zwischen Blumen verbringen!
Ganz früh stehn wir auf, gehen zum Weinberg und sehn, ob die Weinstöcke treiben,
die Knospen der Reben sich öffnen und auch die Granatbäume blühen.
Dort schenke ich dir meine Liebe!

Er: Unüberwindlich ist der Tod: niemand entrinnt ihm, keinen gibt er frei.
Unüberwindlich – so ist auch die Liebe, und ihre Leidenschaft brennt wie Feuer.
Kein Wasser kann die Glut der Liebe löschen, und keine Sturzflut schwemmt sie je hinweg.

Sie: Wer meint, er könne solche Liebe kaufen, der ist ein Narr, er hat sie nie gekannt!

**Anna Louisa Karsch (1722-1791): An Herrn Uz,
den Verfasser der lyrischen Gedichte**

Du, der vom Weine berauscht, die Lust der Erde besungen,
Mir gab Apollo kein lyrisches Spiel
Bespannt mit Saiten von Gold, doch sind mir Lieder gelungen,
Süßklingend sang ich der Seele Gefühl.

Mich hört der eiserne Held, mir horcht der ernste Gesandte
Herunter kommen vom Stuhle des Herrn,
Auch höret meinen Gesang, wer sonst die Muse verkannte,
Des Geistes Priester, vernehmen ihn gern.

Mir gab dein liebender Freund, der Felsenspringerin-Laute,
O, ihn nur denken wird süßer Gesang
In der ganz sapphischen Brust; der Liebesgötter Vertraute
Ward ich und habe die Herzen in Zwang!

Mich fühlt der wankende Greis, die abgelebte Matrone,
Mich horcht der Jünglinge klopfendes Herz.
Das Mädchen fürchtet den Pfeil! Er rauscht im sapphischen Tone
Laut, wie im Uzischen Liede voll Scherz.



Carmen Sylvia



Marie Luise Kaschnitz



Charlotte v. Ahlefeld



Bettina von Armin



Helga M. Nova

**Gustav Schwab (1792-1850): Der Feiertag
Romanze *)**

Urahne, Großmutter, Mutter und Kind
In dumpfer Stube beisammen sind;
Es spielt das Kind, die Mutter sich schmückt,
Großmutter spinnet, Urahne gebückt
Sitzt hinter dem Ofen im Pfühl –
Wie wehen die Lüfte so schwül!

Das Kind spricht: „Morgen ists Feiertag,
Wie will ich spielen im grünen Hag,
Wie will ich springen durch Tal und Höhn,
Wie will ich pflücken viel Blumen schön;
Dem Anger, dem bin ich hold!“

Die Mutter spricht: „Morgen ists Feiertag,
Da halten wir alle fröhlich Gelag,
Ich selber ich rüste meine Feierkleid;
Das Leben es hat auch Lust nach Leid,
Dann scheint die Sonne wie Gold!“ –
Hört ihrs, wie der Donner grollt?

Großmutter spricht: „Morgen ists Feiertag,
Großmutter hat keinen Feiertag,
Sie kochet das Mahl, sie spinnet das Kleid,
Das Leben ist Sorg` und viel Arbeit;
Wohl dem, der tät, was er sollt!“ –
Hört ihrs, wie der Donner grollt?

Urahne spricht: „Morgen ists Feiertag,
Am liebsten morgen ich sterben mag:
Ich kann nicht singen und scherzen mehr,
Ich kann nicht sorgen und schaffen schwer,
Was tu` ich noch auf der Welt?“ -
Seht ihr, wie der Blitz dort fällt?

Sie hören`s nicht, sie sehen`s nicht,
Es flammet die Stube wie lauter Licht;
Urahn, Großmutter, Mutter und Kind
Vom Strahl miteinander getroffen sind,
Vier Leben endet Ein Schlag –
Und morgen ist`s Feiertag.

**) Nach einer Meldung vom 30.6.1828 in Tuttlingen*

Mascha Kaléko (1907-1975): **Für Einen**

Die Andern sind das weite Meer.
Du aber bist der Hafen.
So glaube mir: kannst ruhig schlafen,
Ich steure immer wieder her.

Denn all die Stürme, die mich trafen,
Sie ließen meine Segel leer.
Die Andern sind das bunte Meer,
Du aber bist der Hafen.

Du bist der Leuchtturm. Letztes Ziel.
Kannst, Liebster, ruhig schlafen.
Die Andern... das ist Wellenspiel,

Du aber bist der Hafen.

© Rowohlt Verlag, Hamburg

Hofdame Horikawa (um 1050)

Ob er wohl wiederkommt?
Ich weiß so wenig von ihm.
Der Morgen dämmert, mein Herz ist voll Angst.
Er hat mir den Sinn so wirr gemacht,
so wirr wie mein schwarzes Haar.

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Hilde Domin (1909-2006): **Zweifel**

Lieb ich einen andern
als dich
und den dein Umriss
fast ganz verdeckt?
Einen der deine
Augen hat und deinen
Weichen Mund,
der so blass ist wie du
und so fern und verträumt
so zärtlich wie eine Vogelfeder,
einen der gibt und nimmt
wie du, als du noch
an Wunder
glaubtest.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

*Williger glauben wir Lügen, die uns behagen,
als die Wahrheiten, die uns missfallen.*

Marie Jeanne de Riccoboni

Sappho * ca. 630 - 570 v. Chr., war die bedeutendste griech. Lyrikerin der Antike, sie unterwies in Mytilene auf der Insel Lesbos vornehme junge Mädchen in Dichtkunst, Tanz und Gesang. Sie besang die Götter, die Musen und ihre Schülerinnen – in äolischem Dialekt und in verschiedenen metrischen Formen, u.a. in der nach ihr benannten sapphischen Strophe. Sie hat den jungen Frauen (dies gegen ihren Auftrag) vorgelebt, dass eine Frau nicht nur auf Männer schauen kann.

Die sapphische oder lesbische Liebe ist nach dieser herausragenden Frau benannt, die mit ihren wohl über 12.000 Versen unsterblich wurde. Nur Bruchteile davon blieben erhalten.

Rekonstruktion und Ü.: © Helmut W. Brinks



Sappho:

Auch wenn sie nur Atem sind:
Die Worte, die
über meine Zunge gehen,
werden nie mehr vergehen.

Göttlicher Schildpattbogen
meiner Lyra,
hilf meiner Musik,
dass sie spricht.

Ich verdanke alles den Musen.
Jetzt werde ich bleiben,
auch wenn ich dahin muss.

Auch wenn ich mich auf
Zehenspitzen recke, kann ich
den Himmel nicht berühren...

Ich liebe und werde geliebt.
Wir sind jetzt ein Teil der Sonne.

Hirte Hesperos,
du leitest die Herden
heim und bringst auch,
was von uns verstreut war,
in Mutters Arme zurück
und segnest uns den Schlaf.

Leichtfüßig kam die Nacht
zu meinem Lager und
weckte mich rechtzeitig.

Früh am Meer hatte die Sonne
alles in Gold getaucht.
Auch den Sand und auch mich.

Ich brenne und begehre:
Ich verbrenne an dir.

Wer sagt mir, warum ich
so zerrissen bin?

Mittags, wenn uns
die Hitze erschlägt
und alles flimmert,
ändern die Zikaden
ihr Lied und zirpen es höher.

Bestimmt hat Polymax die Mädchen gehört,
wie sie dem Vielgeliebten huldigten und
vor seinen Fenstern aufreizend
mit Tröstern die Lyra schlugen.
Komm heraus zu uns, riefen sie,
sieh uns an und prüfe unsere Standhaftigkeit
und ob wir uns nicht mit Gryneaia und ihrem
Liebesgarten messen können.

Wir wollen erfahren,
ob du wirklich so lendenstark bist, wie orakelt wird.
Wir werden deinen Ruhm vermehren
und deine Manneskraft besingen.

Wenn der Mond rund am Himmel steht
und die Erde mit seinem Silberlicht anstrahlt,
halten sich die Sterne in seiner Nähe
geblendet die Augen zu.
In der Feuerschale des Mondes
bersten die Sterne.
Die Lichtbrocken fallen bis zu uns herab.

Der Mond ist mit den Plejaden fortgezogen.
Alles ist dunkel.
Aus dem Füllhorn der Nacht
tropft die Zeit.
Mir fiel es zu,
wieder allein zu schlafen.



Seht: mit den frisch gefärbten
Haaren und Gewändern
ähneln sie reifen Granatäpfeln.

Mit Freude sehe ich zu,
wie Dika die Triebe des Farns
geschickt in ihr Haar flicht
Erkennt ihr Grazien euch daran?
Andere wird es warnen.

Ich hörte die Frage:
Womit, Sappho,
beschenkst du eine
wie Aphrodite,
die schon alles besitzt?

Ist niemand mehr wach?
Sind alle Augen geschlossen?
Ich räkele mich
auf meinem einsamen Lager.

Aphrodites Diener, Mond,
du trägst heute Gold.
Freund, verlängere mir diese Nacht.

Schlaftrunken fallen
ihre Augen zu
und ihr Kopf sinkt
auf die Brust der Freundin.

Lass mich dir auf deinem Altar
die kräftigen Keulen
einer weißen Ziege opfern.



Halte still und fühle,
wie eine Rebe sich
an dir Rebstock
nach oben rankt.

Höre: die Nachtigall
kündet den Frühling,
ihre Zunge weckt alle Lust.

Auch die Tauben
sind träge geworden;
ihre Herzen wurden kalt.

Der Hirte zertrat unaufmerksam
eine Blumenschönheit:
ein roter Fleck blieb zurück –
wie ein Liebesmal auf meinem Lager.

Die halbe Nacht schon
spielst du mit ihren Brüsten
und in ihrem Schoß.

Wir singen draußen wartend
von dir und der Liebe:
Irgendwann wollen auch
wir schlafen gehen.

Siehst du den Apfel, der dort oben
im Wipfel noch leuchtet –
als letzter am obersten Ast?
Hat der Pflücker ihn übersehen?
Er sah ihn bestimmt,
aber er konnte ihn nicht mehr erreichen.

Eros – ich sah ihn
herunterkommen zur Erde
im Gewand eines Kriegers,
aber umgeben von Licht.

Atthis, du sagtest:
Sappho, wir warten auf dich,
steh endlich auf,
recke die Arme,
streife dein Nachtgewand ab
und lass uns zusehn,
wie du dich wäschst.

Kleis soll dir deinen roten Rock bringen
und den gelben Überwurf und etwas
Wärmendes um die Schultern.

Ein paar Blumen ins Haar und, Praxinoa,
Liebes, röstest du uns Piniennüsse
zum Frühstück?

Ein Gott mag uns alle
und gönnt uns, dass wir
heute Sappho nach
Mytilene begleiten dürfen:

Die Bewunderte kehrt
mit ihren vielen Töchtern
endlich wieder heim
- aber macht es noch nicht kund.

Wie eine Schlange
muss ich mich ihm entwinden,
Eros greift nach mir,
aber er fängt mich nicht.

Schön bist auch du nicht, Atthis,
aber seit deinen Mädchentagen
liebe ich dich.

Heute wird mein Gewebe nicht fertig, Mutter,
daran ist Aphrodite schuld.
Sie sieht lächelnd zu,
wie dieser Mann mich lähmt.

Soll ich dir etwa verzeihen, Atthis,
dass du mich vergessen hast
und jetzt bei Andromeda bist?

Du fragst, was du anziehen sollst?
Schade, ich habe kein Haarband
mit Stickereien aus Sardis bei mir,
Kleis trug so ein Hübsches.
Früher waren purpurne Reifen Mode,
das weiß ich von meiner Mutter,
aber die würden nicht recht
zu einer Rothaarigen passen.

Ich finde, du brauchtest höchstens
einen Blumenkranz als Schmuck.

Ich sage dir, wie du kommen sollst:
Hast du noch dieses
durchsichtige Hemd aus Phokaia
und die lydischen Blumensandalen?

Dazu deinen dunkelroten Rock
und den persischen Umhang.
Und den zarten Schleier,
das Geschenk von Mnasis.

Helle dein Haar auf und festige
dein Locken mit Salz.
Und nimm wieder den Königsduft.

Du bist geschmeidiger als Samt,
und weiß wie Milch,
rein wie eine Quelle,
und quirlig wie ein Bach,
und stolz wie eine Stute,
und duftender als jede Rose,
noch bezaubernder als Musik,
du bist kostbarer als alles –
goldener als Gold.

Die hübsche Mnasis ist manchmal
etwas umständlich;
Dika bewegt sich bezaubernd leicht.
Nur Gyrinna übertrifft sie an Anmut.

Glaubst du mich im Entgleiten Geübte
wieder in der Hand zu haben, Eros?

Ich mag dich, Vertrauter,
aber wenn du nur bei mir
unterschlupfen willst –
such dir ein jüngeres Bett
und stiehl mir nicht meine Zeit.

Zugegeben, ein göttergleicher Kerl ist das,
der dich gerade betört.
Aber ich ersticke bei eurem Anblick,
denn auch mir raubst du seit langem den Schlaf.

Ich bin leider zu schüchtern und stottere,
wenn ich dich treffe, immer nur errötend herum.
Mir wird schnell wechselnd kalt und heiß
und ich wage es nicht,
dir in die Augen zu sehen.
Das Blut schießt in mir hoch
und ich zittere im Fieber.

Ja, ich weiß, das gehört dazu
und ich muss es ertragen,
aber sterben kann kaum schlimmer sein.

Von einer vom Lande hast du dich fangen lassen,
die ihren Saum nicht einmal anmutig heben kann.

Du druckst noch herum, Alkaios,
was willst du noch sagen?

Wenn du mich nur
aufs Bett werfen wolltest,
wäre es längst heraus.

Manche schwärmen von einem Reitertrupp
oder von einmarschierenden Soldaten,
andere machen sich nass beim Anblick
heranrudernder Matrosen –
meine Sehnsucht gilt anderen Kräften:
ich dürste nach deinen Lippen.

Mein Begehren frisst mich: ich jage dir nach, Anaktoria,
mit allen Gedanken,
ich hänge mich an deine Fußgelenke und greife nach dir, -
aber dein Blick geht ins Weite und sucht anderes Glück.

Trojas Helena,
du mit deinem noch dunklerem Schicksal,
lass uns einander trösten.

Wenn ich dich rufe Gongyla,
komm in deinem weißen Schleiergewand,
das deinen Körper liebkosend umschmeichelt
wie eine entzückte Hand.

Ich beneide den zarten Stoff,
der deinen Busen umhüllt
- solange ich das überhaupt dulde.

Jetzt kommt das Alter
mit Falten und grauen Haaren.
Ich werde langsamer
und renne keinem mehr davon.

Wie der Sturm gewaltsam die Wipfel biegt,
verdreh mir Eros den Kopf.
Ich muss mich ergeben,
die Jugend entschwindet -
selbst Eos ereilte dieses Los.

Die Dämmerung löste ihre
zärtlichen Hände
vom Hals des Geliebten.
Sie hatte von Zeus Unsterblichkeit
für Tinothos erfleht, doch den
Erhalt seiner Jugend vergessen.

Umso grausamer empfand sie
sein Altern. Schließlich verwandelte sie
sein unaufhörliches Labern in das
Zirpen einer Zikade.

Ich weiß natürlich, dass auch ich
sterben muss.
obwohl alles in mir nach Leben schreit.

Ich will auf den heißen Steinen liegen
und die Schatten der Bäume meiden.
Ich brauche das Sonnenlicht.

Wenn wir sterben, ist alles zu Ende.
Um uns weint keiner mehr
und niemand erinnert sich unser.

Uns gehörten nie die Rosen Pieriens, *)
wir werden nur Verwehte im Wind sein,
Schatten im Schattenreich des Hades.

*) Landschaft am Olymp



Johanna Charlotte Unzer (1725-1782): Eine Warnung

Schwestern! wollt ihr euch verlieben;
O so liebt, die es verdienen.
Liebet zärtliche Poeten;
Liebet muntre Philosophen;
Liebet Priester; liebet Ärzte;
Liebet junge Rechtsgelehrte.

Aber liebet keine Krieger,
Welche nichts als Schlachten zählen,
Und beim Wein und besten Freunden
Nur vom Donnern der Kanonen
Und bestürmten Städten sprechen;
Die die Fahnen und Standarten
Ihrer Feinde siegend zählen;
Die nur den geschärften Säbel,
Wenn er noch vom Blute rauchet,
Mit der größten Lust erblicken.

Solche Männer sind zu grausam!
Euer Reiz wird sie nicht rühren!
Und der Liebe Schmerz und Kummer
Kann ihr wildgewöhntes Herze
Nie mitleidig sanft bewegen;
Und wenn ihr dereinst erblasset,
Werden sie bei eurem Grabe
Niemals euren Tod beweinen:
Denn sie sind's gewohnt, an Leichen
Ihre größte Lust zu sehen.

Dorothee Sölle (1928-2003) Wenn ich ganz still bin

Wenn ich ganz still bin
kann ich von meinem bett aus
das meer rauschen hören
es genügt aber nicht ganz still zu sein
ich muss auch meine gedanken vom land abziehen
Es genügt nicht die gedanken vom festland abzuziehen
ich muss auch das atmen dem meer anpassen
weil ich beim einatmen weniger höre
Es genügt nicht den atem dem meer anzupassen
ich muss auch händen und füßen die ungeduld nehmen
Es genügt nicht hände und füße zu besänftigen
ich muss auch die bilder von mir weggeben
es genügt nicht die bilder wegzugeben
ich muss auch das müssen lassen
Es genügt nicht das müssen zu lassen
solange ich das ich nicht verlasse
Es genügt nicht das ich zu lassen
ich lerne das fallen
Es genügt nicht zu fallen aber während ich falle
und mir entsinke
höre ich auf das meer zu suchen
weil das meer nun
von der küste heraufgekommen
und in mein zimmer getreten
um mich ist
Wenn ich ganz still bin

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow

Rajzel Zychlinski (1910-2001): Sich verirren in dir

Sich verirren in dir
wie in einem schwarzen grünen Wald:
Nacht werden in deinen Stämmen,
tagen in deinen Zweigen,
ruhen auf den Sonnenflecken deiner Hände,
sterben in der Stimme eines Vogels irgendwo weit,
sterben in deiner Stimme

Ü.: Hubert Witt © Zweitausendeins Verlag, Leipzig

Nancy Hüniger (*1981): Das Gezweig bin ich

Das ist mein biegsamer Rücken ein Vogelleichtes bin ich
unter deinen Händen bewege ich mich bewegst du mich
wie dünnes Gezweig bin ich leicht gebogen und ein wenig
verweht bricht Wind über *Das Gezweig bin ich*
rauschende flimmernde Härchen auf meinem Rücken zieht
ein Wind über das Fell zieht durch die flimmernden Härchen
bricht Wind aus deinen Händen biegt sich mein Rücken
biege ich mich aus deinen Händen schüttelst du alle Wetter
schiebst Wolken über meinem Tal zupfst den Himmel zurecht
das Gezweig in meinem Tal kämmst du nach links oder
rechts meinen gebogenen Rücken entlang fühlst über
meine Knochen verschiebst meine Knochen spielen Klavier
in meinem Rücken spielt Musik du musst nur dein Ohr
auflegen deine Hände spielen mein Knochenklavier
bis ich knicke wie dünnes Gezweig zu brechen bin.

© Nancy Hüniger

Elsa Asenijeff (1867-1941): **Eine entbietet einem ...**

Was wartest du noch,
Bitte, bitte,
So küss mich doch!
Ich bin dir verfallen, –
Du weißt es doch!
Ich hab dich im Blut . . .
Nicht einmal sterben könnt ich! –,
Eh nicht dein Mund
Einmal, einmal
Auf meinem geruht!
Was wartest du noch?
Bitte, bitte,
So küss mich doch!

*Kein Mensch ist für seinen Vater verantwortlich.
Das ist allein Sache seiner Mutter.*

Margaret Turnbull

Fan Yün (5.-6.Jahrh.)

Vor den Mauern von Lo-yang
ist alles ein Abschiednehmen.
Als ich fortging,
flogen die Flocken wie Blüten.
Wenn ich jetzt komme,
fallen die Blüten wie Schnee.

Ü.: *Helmut W. Brinks*

Dietmar von Aist (12. Jahrh.): **Schläfst noch, schöner Liebling?**

*Schläfst noch, schöner Liebling?
Leider weckt man uns schon.
Ein Vöglein singt für uns
Dort auf dem Lindenzweig.*

Ich hab so sanft geschlafen,
nun machst du, Liebe, mich wach.
Ohne Leid bleibt keine Liebe.
Meine Freundin, wünsche dir was.

Die Frau fing an zu weinen:
*Du reitest fort und lässt mich hier.
Wann kommst du wieder zu mir?
Denn meine Freude reitet mit dir.*

Ü.: *Helmut W. Brinks*

Agnes Miegel (1879-1964): **Weit in der Fremde**

Weit in der Fremde
immer bist du mir nah –
wo sind die Tage hin,
da ich zuerst dich sah?
Leichtsinnig und jung
war ich und lachte so gern –
ach, wie viel weinte ich,
warst du mir fern.
Wie war das Leben da
lockend und unbekannt –
nach seinem bunten
Narrenseil griff meine Hand.
Was so heiß ich begehrte,
alles verging, alles verblich –
nur eins blieb immer:
Ich liebe dich.

Emmy Hennings (1885-1948): **Mädchen am Kai**

Hab keinen Charakter, hab nur Hunger,
Ich, Passagier im Zwischendeck des Lebens.
Geliebt und gehasst hab ich vergebens
Und jeden Abend auf der Lunge.

Und diese Kunst, die geht nach Brot.
Und kann man sterben wohl von Scham?
Ich bin so müde, lendenlahm
Und dennoch: Zähne gesund, mein Mund ist rot.

Madonna, lass mich fallen in tiefen Schacht,
Nur einmal noch: behütet sein...
Wasch mich von allen Sünden rein:
Sieh, ich hab manche Nacht gewacht.

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): **Am Turme**

Ich steh´ auf hohem Balkone am Turm,
umstrichen vom schreienden Stare,
und lass gleich einer Mänade den Sturm
mir wühlen im flatternden Haare;
o wilder Geselle, o toller Fant,
ich möchte dich kräftig umschlingen,
und, Sehne an Sehne, zwei Schritte vom Rand
auf Tod und Leben dann ringen!

Und drunten seh´ ich am Strand, so frisch,
wie spielende Doggen, die Wellen
sich tummeln rings mit Geklaß und Gezisch
und glänzende Flocken schnellen.
Oh, springen möcht´ ich hinein alsbald,
recht in die tobende Meute,
und jagen durch den korallinen Wald
das Walross, die lustige Beute!

Und drüben seh´ ich einen Wimpel wehn
so keck wie eine Standarte,
seh´ auf und nieder den Kiel sich drehn
von meiner luftigen Warte;
oh, sitzen möchte´ ich im kämpfenden Schiff,
das Steuerruder ergreifen,
und zischend über das brandende Riff
wie eine Seemöwe streifen.

Wär´ ich ein Jäger auf freier Flur,
ein Stück nur von einem Soldaten,
wär´ ich ein Mann doch mindesten nur,
so würde der Himmel mir raten;
nun muss ich sitzen so fein und klar,
gleich einem artigen Kinde,
und darf nur heimlich lösen mein Haar
und lassen es flattern im Winde!

Teresa von Avila (1515-1682)

Du brauchst keine Flügel,
um dich selbst zu suchen;
geh in die Einsamkeit.

Elsa Asenijeff (1867-1941): Aufseufzen

Allüberall ist Fremde
Und nirgends ist es gut . . .
Nur wenn dein Blick
In meinem ruht,
Dann bin ich ganz zu Haus.
Wenn deine kühle Hand
Die meine hält,
Bin ich die Reichste der ganzen Welt . . .!
Und bis in tiefe Himmel hinein
Ist alles mein Vaterland . . .!

Doch strahlt Sonne herab
Auf die sehrende Erde,
So glänzt noch jedes Grab
Voll lachender Blüten.
Vogelkehlen singen Lenzeslieder,
Die Erde wird jung . . .
Du erkennst sie nicht wieder . . .
Ich bin dein! Ich bin dein!
Komm wieder! . . .

Hilde Domin (1909-2006): Alle meine Schiffe

Alle meine Schiffe
haben die Häfen vergessen
und meine Füße den Weg.

Es wird nicht gesät und nicht geerntet
denn es ist keine Vergangenheit
und keine Zukunft,
kaum eine Bühne am Tag.

Nur der kleine
zärtliche Abstand
zwischen dir und mir,
den du nicht verminderst.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Eva Zeller (*1923): Scheitern

Unser Holzschiff nähert sich einem Magnetberg
gleich werden alle Nägel aus seinem Leib gezogen
Wer von uns beiden der bessere Schwimmer ist
für den wird das Ertrinken langsamer gehen.

© Verlagsgruppe Random House, München

Franziska von Reventlow (1871-1918): Gib mir den Tod

Lass uns, o lass uns nicht wieder scheiden,
halte mich fest, noch bin ich ja dein.
Lass uns zusammen jauchzen und leiden,
lass mich, o lass mich nicht wieder allein.

Ehe das Leben, das grausame Leben,
eisig uns trennt mit bitterem Weh,
gib mir den Tod in glühenden Küssen,
lass mich in deiner Liebe vergehn.

Manfred Hausmann (1898-1986): **Gelöstes Haar**

(Inspirationen durch japanische Frauen-Verse:)

Als heute Nacht deine Hand nach mir suchte,
dachte ich, du seiest wach -
Es geschah aber im Schlaf.
Doppeltes Glück.

*Wenn du mich unversehens von hinten umfängst
geschieht es mir so lähmend und süß
als sänke ich ins Nichts.*

Je kunstreicher ich den Haarknoten im Nacken verschlinge,
um so wilder die Inbrunst,
mit der deine Hände ihn zerrütten in der Nacht.

*Wenn ich dich verstehen will,
verwirrt sich mein Sinn.
Doch wenn ich mich zur Nacht dir anvertraue,
finde ich den Frieden.*

Dass seine geschickten Hände so hilflos werden,
wenn sie die Seide von meinen Schultern streifen -
ach, ich erbebe vor Dankbarkeit.

*Wenn du nachts in der fremden Stadt
eine sanfte Berührung auf deinem Herzen fühlst,
dann ist es meine Hand.*

Morgenstille.
Langsam treibt unser Boot über die Bucht.
Du sagst etwas.
Ich habe es gerade gedacht.

*Jeden Abend
lege ich meine Stirn auf die Türschwelle.
Sie ist das Letzte, das er berührt hat.*

Komm nicht über mich, dunkler Schlaf!
Ich muss noch an ihn denken.
*Mit traumschweren Augen
erkennen wir uns morgens und lächeln.
Ob wir uns auch so anlächeln werden,
wenn wir in jener Welt erwachen?*

Ich wache davon auf,
dass er mich zu sich nimmt
in dunkelster Nacht.
Ein jähes Fluten des Glücks.
Aber meint er denn mich?

*Wir lächeln, wenn ein Kind versucht,
eine Schneeflocke nach Hause zu tragen.
Was tun denn aber die Dichter?*

Wenn doch die Nacht noch bleiben wollte!
Aber es dämmert schon.
Ich darf nicht mehr weinen.

Henriette Hardenberg (1894-1993): **Wir werden**

Wir werden herrlich aus Wunsch nach Freiheit.
Der Körper dehnt sich,
Dieses Zerrende nach geahnten Formen
Gibt ihm Überspannung.
Schwere Hüften schauern sich zu langem Wuchse.
Im Straffen beben wir vor innerem Gefühl –
Wir sind so schön im Sehnen, dass wir sterben könnten.

Angelika Mechtel (1943-2000): **Zwischen Freitod und Beischlaf**

An einem Sonntagmorgen bewege ich
mich zwischen Freitod und
Beischlaf eins so
vergnüglich wie das andere
lese ich die Reportage
Bombenmaßarbeit Bericht aus
Khe Sanh und entscheide mich
für Selbstbefriedigung.

Menschlichkeit auf
dem Bildschirm in der Zeit vom
Hauptgericht zur Nachspeise
schwimmen Bomben in einer Kette
auf hüglisches Urwaldgelände zu
so gewinnt das Öffnen meiner
Schenkel an zärtlicher
Sterilität das
nennst du Orangenlust Gefühlen
beiße ich die Köpfe ab und
stelle mir das Grün des Urwalds vor.

© Verlagsgruppe Random House, München

Teresa von Avila (1515-1682)

Demut ohne Liebe?
Liebe ohne Demut?

Lou Andreas-Salomé (1861-1937): **Gebet an das Leben**

Gewiss, so liebt ein Freund den Freund
wie ich dich liebe, rätselvolles Leben!
Ob ich in dir gejauchzt, geweint,
ob du mir Leid, ob du mir Lust gegeben,
ich liebe dich mit deinem Glück und Harme,
und wenn du mich vernichten musst,
entreiße ich schmerzvoll mich deinem Arme,
gleich wie der Freund der Freundesbrust.

Hildegard von Bingen (1098-1179): **Liebe trinkt das All**

Seit dem Friedenskuss des Allerhöchsten
durchtränkt die Liebe das All.
Alles Geschaffene schließt sie
überströmend liebend ein.

Ü.: Helmut W. Brinks

Marie von Ebner-Eschenbach (1830-1916): **Ein kleines Lied**

Ein kleines Lied!
Wie geht's nur an,
Dass man so lieb es haben kann,
Was liegt darin? erzähle!

Es liegt darin ein wenig Klang,
Ein wenig Wohllaut und Gesang
Und eine ganze Seele.

Ruth Schaumann (1899-1975): **Morgenwind**

Keiner weiß, was es besagen will:
Du bist mein und ich bin dein geworden.
Morgenröte färbt der Wolke Borden,
Mond verdunkelt still.

Keiner glaubt, wie süß das Bitt're trägt,
wie Erloschnes selig weiterleuchtet.
Blauer Tag des Fensters Rand befeuchtet
und die Wachtel schlägt.

Keiner liebt, er liebe denn sein Herz
so hinweg, dass er es nicht mehr finde.
Frühwind schwenkt die Ähren nächst der Linde
und der Glocken Erz.

© Kösel Verlag, München

Dsi-Yä (265-419): **Frecher Frühlingswind**

Am Fenster stand sie und
schaute sinnend ins Land,
genoss den kühlen Abendwind.

Bis ein Windstoß jäh
ihr Kleid halb offen blies.
Schäm dich! sagte sie
dem frechen Frühlingswind.

Ü.: Helmut W. Brinks

Sarah Kirsch (1935-2013): **Besänftigung**

Aus seinen steinblauen Augen
Stürzen Schmetterlinge den lieben
Langen Sonntag den Gott werden lässt.

Seit ich ihn kenne halte ich Gott für
Nicht völlig undenkbar. Wenigstens keinen
Aus Gold- oder Seidenpapier

Noch springt meine Seele
Auf Fingerkuppen.

© Verlagsgruppe Random House, München

Teresa von Avila (1515-1682)

Tu deinem Leib öfter Gutes,
dann hat deine Seele Lust,
darin zu wohnen.

*Die genialen Träumer haben die Welt am weitesten gebracht.
Von ihren Träumen leben viele Realisten.*

Anita

Heinrich Heine (1797-1856): **Lied der Marketenderin**

Und die Husaren lieb' ich sehr,
ich liebe sehr dieselben;
ich liebe sie ohne Unterschied,
die blauen und die gelben.

Und die Musketiere lieb' ich sehr,
ich liebe die Musketiere,
sowohl Rekrut als Veteran,
gemeine und Offiziere.

Die Kavallerie und die Infanterie,
ich liebe sie alle die Braven;
auch hab ich bei der Artillerie
gar manche Nacht geschlafen.

Ich liebe den Deutschen, ich lieb' den Franzos,
die Welschen und Niederländ'schen,
ich liebe den Schwed, den Böhm und Spanjol.
Ich liebe an ihnen den Menschen.

Gleichviel, von welcher Heimat, gleichviel,
von welchem Glaubensbund ist der Mensch,
er ist mir lieb und wert,
wenn nur der Mensch gesund ist.

Das Vaterland und die Religion,
das sind nur Kleidungsstücke –
fort mit der Hülle, dass ich ans Herz
den nackten Menschen drücke.

Ich bin ein Mensch, und der Menschlichkeit
geb' ich mich hin mit Freude!
Und wer nicht gleich bezahlen kann,
für den hab' ich die Kreide.

Der grüne Kranz vor meinem Zelt,
der lacht im Licht der Sonne;
und heute schenk' ich Malvasier
aus einer frischen Tonne.

Eva Zeller (*1923): **Das Kind, in dem ich stak**

Das Kind, in dem ich stak
es reicht mir bis zur Hüfte
nimmt überhand wächst mir
ans Herz und übern Kopf
füllt ganz und gar den
Horizont großäugig
angestrahlt von warmen Kerzen
beugt es die größere Ikone
sich über mich spiegelt
mir Bläue himmlische ins
Aug zurück ich möchte mich
auf Zehenspitzen stellen
und wäre doch zu klein
um es zu küssen.

© Verlagsgruppe Random House, München

Alfonsina Storni (1892-1938):

Ich habe die Farbe gewechselt wie ein Tier;
ich lebe jetzt auf deiner Haut,
unscheinbar, bewegungslos,
ängstlich, entdeckt zu werden.

Ü.: Helmut W. Brinks

Friedrich Wilhelm Gotter (1746-1797): **Unbefangen**

Ich bin ein Mädchen, fein und jung,
und bin gottlob noch frei;
ich weiß nichts von Romanenschwung
und hass' Empfindelei.

Leicht fließt mein Blut. Ich liebe Scherz,
ich liebe Sang und Tanz.
Mein Reichtum ist ein frohes Herz,
Mein Schmuck ein Blumenkranz.

Ich schlage nicht aus Evas Art,
leichtgläubig, eitel, schwach;
und Neugier, liebe Neugier, ward
mein Erbteil siebenfach.

Auch flieh' ich nicht der Männer Spur;
mir sagte die Mama:
Wir armen Mädchen wären nur
um ihretwillen da.

Drum schleicht in meinen schlichten Sinn
kein blöder Stolz sich ein.
Wohl mir, dass ich ein Mädchen bin!
Lasst andre Engel sein!

Nelly Sachs (1891-1970): **Gebet für den toten Bräutigam**

Wenn ich nur wüsste,
Worauf dein letzter Blick ruhte.
War es ein Stein, der schon viele letzte Blicke
Getrunken hatte, bis sie in Blindheit
Auf den Blinden fielen?

Oder war es Erde,
Genug, um einen Schuh zu füllen,
Und schon schwarz geworden
Von so viel Abschied
Und von so viel Tod bereiten?

Oder war es dein letzter Weg,
Der dir das Lebewohl von allen Wegen brachte
Die du gegangen warst?

Eine Wasserlache, ein Stück spiegelndes Metall,
Vielleicht die Gürtelschnalle deines Feindes,
Oder irgendein anderer, kleiner Wahrsager
Des Himmels?

Oder sandte dir diese Erde,
Die keinen ungeliebt von hinnen gehen lässt,
Ein Vogelzeichen durch die Luft,
Erinnernd deine Seele, dass sie zuckte
In ihrem qualverbrannten Leib?

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Sophie Albrecht (1757-1840): **An die Träume**

Bunte Kinder schwarzer Nacht,
Die ihr Lebensmüden
Oft das Leben reizend macht,
Und mit süßem Frieden
Gern den Trauernden erfreut,
Und dem Hoffnungslosen
Eure Rosenlauben leiht,
Wo ihn Freuden kosen.

Webt aus sanfter Phantasie,
Aus den schönsten Bildern,
Hold wie Engel Melodie,
Wenn sie Himmel schildern -
Ruhig wie des Morgens Gruß,
Wie des Abends Wehen -
Leise, wie der Weste Kuss,
Wie der Elbe Blähen –
Reizend, wie sein eignes Bild -
Träume meinem Holden;
Liebe, die mein Herz erfüllt,
Soll den Traum vergolden.

Mechthild von Magdeburg (1207-1282):
Gott liebkost die Seele sechs Mal:

Du teilst mein Lager, mein karges Bett.
mein heimlicher Schatz, mein tiefstes Begehren,
meine höchste Ehre, meine göttliche Lust,
Trost meines Menschseins,
ein Bach meiner Hitze.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Ricarda Huch (1864-1947): **Du**

Seit du mir fern bist,
hab ich nur Leid,
wie ich, was Sehnsucht ist
und freudenlose Zeit...
hab ich an dich gedacht
ohn Unterlass
und weine jede Nacht
nach dir mein Kissen nass.

Und schließt mein Auge zu
des Schlafes Band,
so wahn' ich, das tust du
mit deiner weichen Hand.

Gisela Etzel (1880-1918): **Giocondo wartet**

Giocondo wartet, dass ich Liebe bringe
Er geht, vom eignen Werte überzeugt,
Des Tages Gang und wartet ungebeugt.
Geschenke bringt er oft: Juwelen, Ringe

Und Tand, wie er wohl früher Frauen brachte.
Was soll das meiner Jugend? Er ist alt,
Die gabenvolle Hand so müd und kalt,
Der Schritt so schwer, der blick so leer und sachte.

Dies alles hab ich damals nicht gesehen,
Als er aus blassem Jugendtraum mich nahm,
So reich und prunkend an die Schwelle kam
Und um mich warb – wie konnt ichs auch verstehen?

Nun bin ich sein und kann ihm doch nichts geben
Als nur die kleine Lust, die er verlangt.
Ob er wohl fühlt, wie tief die Frage bangt:
Ist dies das ganze Glück – ist dies das Leben?

Theodor Storm (1817-1888): **Lied des Harfenmädchens**

Heute, nur heute
bin ich so schön;
morgen, ach morgen
muss alles vergehn!

Nur diese Stunde
bist du noch mein;
sterben, ach sterben
soll ich allein.

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Abschied**

Aber du kamst nie mit dem Abend –
ich saß im Sternenmantel.

...Wenn es an mein Haus pochte,
war es mein eigenes Herz.

Das hängt nun an jedem Türpfosten,
auch an deiner Tür;
Zwischen Farren verlöschende Feuerrose
im Braun der Girlande.

Ich färbte die Himmel brombeer
mit meinem Herzblut.

Aber du kamst nie mit dem Abend –
... Ich stand in goldenen Schuhen.

Ada Christen (1839-1901): **Ich sehne mich nach wilden Küssen**

Ich sehne mich nach wilden Küssen,
Nach wollustheißen Fieberschauern;
Ich will die Nacht am hellen Tag
Nicht schon in banger Qual durchtrauern.

Noch schlägt mein Herz mit raschem Drang,
Noch brennt die Wang` in Jugendgluten –
Steh still, lösche aus mit einem Mal!
Nur nicht so tropfenweis verbluten.

*Wenn es dir gelingt, die Wirklichkeit als Fata Morgana
zu sehen, kannst du sie verändern.*

Angela Baumann

Rose Ausländer (1901-1988): **Das Schönste**

Ich flüchte
in dein Zaubertzelt
Liebe

im atmenden Wald
wo Grasspitzen
sich verneigen

weil
es nichts Schöneres gibt.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Gioconda Belli (*1948):

Ja, Gott hat mich zu einer Frau gemacht

Ja, Gott hat mich zu einer Frau gemacht,
langhaarig, mit den Augen und
mit dem Mund einer Frau,
mit runden Hügeln, Falten, Mulden und Höhlen,
Gott hat mir einen Schoß geschenkt,
der gebären kann.

Ich bekam ein Nervengeflecht und Hormone,
lebendiges Blut, das mich durchströmt.
So wuchsen meine Gedanken und Träume,
meine Instinkte und die tausend Sachen,
die eine Frau ausmachen –
alles durch Seine Atemstöße in Seiner
(uns)innigen Liebe.

Das alles lässt mich jeden Tag stolz
mein Frausein bejahen.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wuppertal

Die Königskinder (Volkslied)

Es waren zwei Königskinder,
die hatten einander so lieb,
sie konnten zusammen nicht kommen:
das Wasser war viel zu tief.

„Ach Liebster, kannst du nicht schwimmen?
So schwimme doch her zu mir!
Drei Kerzen will ich anzünden,
die sollen leuchten dir.“

Da saß eine falsche Nonne,
die tat, als wenn sie schlief,
sie tät die Kerzen ausblasen:
der Jüngling ertrank so tief.

Ein Fischer wohl fischte lange,
bis er den Toten fand.
„Nun sieh da, du edle Jungfrau,
hast hier deinen Königssohn.“

Sie nahm ihn in ihre Arme,
sie sprang mit ihm in die See.
„Gott segne euch Vater und Mutter,
ich seh euch nimmermehr.“

Bertolt Brecht (1898-1956): **Die Seeräuber-Jenny**

Meine Herren, heute sehen Sie mich Gläser abwaschen
und ich mache das Bett für jeden.
Und Sie geben mir einen Penny, und ich bedanke mich schnell
und Sie sehen meine Lumpen und dies lumpige Hotel
und Sie wissen nicht, mit wem Sie reden.
Aber eines Abends wird ein Geschrei sein am Hafen
und man fragt, was ist das für ein Geschrei?
Und man wird mich lächeln sehn bei meinen Gläsern
Und man sagt: Was lächelt die dabei?

Und ein Schiff mit acht Segeln und mit fünfzig Kanonen
wird liegen am Kai.

Und man sagt: Geh, wisch deine Gläser, mein Kind!
Und man reicht mir den Penny hin.
Und der Penny wird genommen, und das Bett wird gemacht.
(Es wird keiner mehr drin schlafen in dieser Nacht.)
Und sie wissen immer noch nicht, wer ich bin.

Denn an diesem Abend wird ein Getös sein am Hafen
und man fragt: Was ist das für ein Getös?
Und man wird mich stehen sehn am Fenster
und man sagt: Was lächelt die so böß?

Und das Schiff mit acht Segeln und mit fünfzig Kanonen
wird beschießen die Stadt.

Meine Herren, da wird wohl Ihr Lachen aufhören
denn die Mauern werden fallen hin.,
und die Stadt wird gemacht dem Erdboden gleich
nur ein lumpiges Hotel wird verschont von jedem Streich.

Und man fragt: Wer wohnt Besonderes darin?
Und in dieser Nacht wird ein Geschrei um das Hotel sein
und man fragt: Warum wird das Hotel geschont?
Und man wird mich sehen treten aus der Tür gen Morgen
und man sagt: Die hat darin gewohnt?

Und das Schiff mit acht Segeln und mit fünfzig Kanonen
wird beflaggenden Mast.

Und es werden kommen Hundert gen Mittag an Land
und werden in den Schatten treten
und fangen einen jeglichen aus jeglicher Tür
und legen ihn in Ketten und bringen ihn vor mir
und fragen: Welchen sollen wir töten?

Und an diesem Mittag wird es still sein am Hafen
wenn man fragt, wer wohl sterben muss.
Und dann werden Sie mich sagen hören: Alle!
Und wenn dann der Kopf fällt, sag ich: Hoppla!

Und das Schiff mit acht Segeln und mit fünfzig Kanonen
wird entschwinden mit mir.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Franziska zu Reventlow (1871-1918): Lebensnerv zerrissen

Über die weißen Kissen
hingeflossen das Blut,
der Lebensnerv zerrissen,
verloschen der Sinne Glut.

Vom Bett herabgesunken
hängt schlaff die linke Hand.
Noch hält die rechte die Waffe
mit starrem Griff umspannt.

Draußen singen die Vögel,
flutet das Sonnenlicht,
drinnen flackert die Kerze
verlöschend im fahlen Licht.

Ein aufgeschlagenes Gebetbuch,
drin suchte er seine Qual
gestern Abend zu lindern,
vergebens zum letzten Mal.

Eine rote Hyazinthe,
die er am Tage noch trug,
liegt nun verwelkt und vertrocknet
über dem finstern Buch.

Es lacht, wie einst im Leben,
noch jetzt, sein bleicher Mund –
ein krankes Kinderlachen –
er war ja nie gesund.

Hilde Domin (1909-2006): Ich liege in deinen Armen

Ich liege in deinen Armen, Liebster,
wie der Mandelkern in der Mandel.
Sag, wo steht unser Mandelbaum?
Ich liege in deinen Armen
wie in einem Schiff,
ohne Route noch im Hafen,
aber mit Delfinen am Bug.

Unter unserm Rücken
ein Band von Betten
unsere Betten in den vielen Ländern,
im Nirgendwo der Nacht,
wenn rings ein fremdes Zimmer versinkt.

Wohin wir kamen
-wohin wir kommen, Liebster,
alles ist anders,
alles ist gleich.
Überall wird das Heu
auf andere Weise geschichtet
zum Trocknen
unter der gleichen
Sonne.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Emmy Hennings (1885-1948): Verwunschenheit

Bin ich der Durst in zarten Farben?
Mein Schicksal blühend, tief versunken?
Durchtränkt steh` ich in Sonnengarben.
Neigt sich ein Zweig, so leise trunken...

Jubelt der Wald in meinen Augen?
Klagt eine Lust in meinem Haar?
Will rote Blume mir am Herzen saugen?
Wie glüht das Leben wunderbar.

Ach, wem gehören wohl die Hände?
Die dankbar schimmern wie das Licht.
So fremd und freud durch alle Wände
fällt Lächeln in mein Angesicht.

Ich bin der Strom in allen Dingen
O, eine Seligkeit erwacht!
Der grüne Weg will klingen, singen:
Bin Sommertag und Liebesnacht.

Gisela Etzel (1880-1918): Ich stehe oft und blicke weit ins Leere

Ich stehe oft und blicke weit ins Leere
Und suche mich und meine Sucht zu fassen:
Kein klares Bild lässt sich zusammenpassen,
Wieviel ich alles hin und wieder kehre.

Die Seele singt ein ewiges Miserere
Und kann doch nicht von Tanz und Taumel lassen,
Sucht Gott zu lieben, eifert ihn zu hassen
Und lechzt zum Fall wie straffgefüllte Beere.

Ein Vorbereiten sind mir meine Tage
Auf irgendein Erleben ohnegleichen.

Einstweilen wühlen sie in Lust und Plage
Und häufen Traum auf Traum und Frag auf Frage
Und sehen tränenlos die Zeit verstreichen
Und ahnen, dass sie nichts als Tod erreichen.

Edith Södergran (1892-1923): Zu Fuß

Zu Fuß musste ich durch das Sonnensystem gehen,
bevor ich den ersten Faden meines neuen Kleides fand.
Ich ahne nur - mich selbst.
Irgendwo im Raum hängt mein Herz;
Funken strömen von ihm aus, erschüttern die Luft,
zu anderen maßlosen Herzen.

Ü.: Nelly Sachs © © Fjord Press, Seattle

Hilde Domin (1909-2006): Aus: „Gewöhn dich nicht“

Meine Füße die viel gegangen sind,
meine Füße zwei Tauben
die jede Nacht
das Nest deiner Hände suchten,
meine Kinderfüße

Die du weggewiesen hast,
sie sitzen im Regen
vor deiner Tür,
aneinandergeschmiegt,
zwei Tauben im Regen,
meine Kinderfüße.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Franziska von Reventlow (1871-1918): Schling mir den Arm

Schling mir den Arm um die lechzenden Glieder,
leg deinen Kopf an mein sehnendes Herz,
küsse nur Lippen und Busen und Augen,
lass uns vergessen, vergessen den Schmerz.

Lass mit dem Leben, dem brausenden Leben,
voll uns durchschauern die Liebesnacht,
gib mir dein heißes, dein heißestes Lieben,
morgen schon trennt uns der helle Tag.

Else Lasker-Schüler (1869-1945): Sinnenrausch

Dein sünd'ger Mund ist meine Totengruft,
betäubend ist sein süßer Atemduft,
denn meine Tugenden entschliefen.
Ich trinke sinnberauscht aus seiner Quelle
und sinke willenlos in ihre Tiefen,
verklärten Blickes in die Hölle.

Mein heißer Leib erglüht in seinem Hauch,
er zittert, wie ein junger Rosenstrauch,
geküsst vom warmen Maienregen.
- Ich folge dir ins wilde Land der Sünde
und pflücke Feuerlilien auf den Wegen,
- wenn ich die Heimat auch nicht wiederfinde...

Brigitte Oleschinski (*1955) trudelndes Lindenblatt

Wie das trudelnde trudelnde Linden-
blatt, mitten im zärtlichsten Blutbad, berührt
deine Hand mich, viel zu blond
flammt
aus der Schulter jetzt
dieser steile
Achillesflügel

© Verlagsgruppe Random House, München

Ada Negri (1870-1945): Abendröte

Mach mich, o Herr, doch jenen Blättern gleich
Die ich verwelkend heut im Sonnenlicht
Auf einer Ulme Gipfel zittern seh.

Sie zittern, ja, doch nicht aus Furcht, so klar
Erscheint das Licht, und süß, sich von dem Zweig
Zu lösen und der Erde zu vereinen.

Sie leuchten auf im letzten Strahl, die Herzen
Schon ganz bereit; es hat der Tod für sie
Die Milde einer sanften Abendröte.

Lass mich wie sie vom höchsten Zweig mich lösen
Des Erdenlebens, ohne Klagelaut,
Erfüllt von dir, wie von dem Sonnenlicht.

Ü.: Hermann Gmelin

Margaret Kollisch (1893-1979): Frauenleben

Als deine Liebe noch rein war,
so aus dem Ursprung alles Geheiligten,
dass kein Wort dir über die Lippen trat,
sie zu benennen,
nur eine furchtsame Umschreibung,
ein gebotenes Gleichnis
wie in den Schriften der Gläubigen
der unaussprechliche Name,
damals war's dir bestimmt,
erstmalig und immer wieder
dich in ihr zu erneuern,
wortlos und aufgetan.

© Aufbau Verlag, Berlin

Kurtisane Tsukaki (um 1800)

Sie lassen dich ihr Antlitz sehen
aber ihre Seele nicht,
die Blumenmädchen.

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Ingeborg Bachmann (1926-1973): Reigen

Reigen – die Liebe hält manchmal
im Löschen der Augen ein,
und wir sehen in ihre eigenen
erloschenen Augen hinein.

Kalter Rauch aus dem Krater
haucht unsre Wimpern an;
es hielt die schreckliche Leere
nur einmal den Atem an.

Wir haben die toten Augen
gesehn und vergessen nie.
Die Liebe währt am längsten
und sie erkennt uns nie.

© Piper Verlag, München

*Mehr noch als nach dem Glück unserer Jugend sehnen wir
uns im Alter nach den Wünschen unserer Jugend zurück.
Marie von Ebner-Eschenbach*

Ulla Hahn (*1946): So weit

Ich hab vor leeren Sesseln keine Angst
sie stehn im Saale der Erinnerungen
als Requisiten abgetanes Leben
Ich lebe auf, seitdem ich dich vergaß

Jetzt steht ein anderer mitunter vor der Tür
Ich lass ihn ein und in mein Bett
und fahr ihm durch das Haar
wie du es tatst bei mir

Du bist mir lieb wie ein Gedicht ein Bild
das immer eigener wird mit der Zeit
Du bist ein Stück von mir und alles
andre ist längst vergessen. Ist wie du so weit.

© Verlagsgruppe Random House

Helga M. Novak (1935-2013): neu geboren

heute am dritten verschneiten Dienstag im Oktober
bin ich neu geboren
ich gehe mit keinem mehr mit
wozu noch in fremden Küchen herumkrauchen
ich suche eine Mahlzeit dann verschwinde ich
ich gehe mit keinem mehr mit
ich habe genug
von meinen eigenen Versprechungen

heute am dritten verschneiten Dienstag im Oktober
bin ich neu geboren
ich gehe mit keinem mehr mit
ich stehle mir ein Feiertagsschiff groß und weiß
und hundert gebratene Kälber dazu
und eine Südlandsonne die nie verlischt aber nie
damit fahre ich ab

ich gehe mit keinem mehr mit
du komm du
komm wir tanzen
ich liebe dich doch

© Schöffling & Co. Verlag, Frankfurt am Main

Helga M. Novak (1935-2013): Liebe

und die Haare in deinen Achselhöhlen
die schmecken nach Salz und Schweiß
du – mein Geliebter – und bloß du
du brennst in den Spalten
flaches Glitzern läuft deine Arme entlang
ein Pferd versank im Flusssand
die Stuten standen herum und wieherten
betrübte Augen – zuletzt fiel die Nässe
in seine apfelgroßen Nüstern
so lange roch es nach den Pferdeweibern

ich rieche dich und ich will dich
wenn ich dich ansehe bestehst du
aus lauter Sonnen
und du scheinst die sauberste
Anschaffung der Erde zu sein

© Schöffling & Co. Verlag, Frankfurt am Main

Friederike Brun (1765-1835): **Ich denke dein**

Ich denke dein, wenn sich im Blütenregen
Der Frühling malt;
Und wenn des Sommers mild gereifter Segen
In Ähren strahlt.

Ich denke dein, wenn sich das Weltmeer tönend
Gen Himmel hebt,
Und vor der Wogen Wut das Ufer stöhnend
Zurück bebt.

Dein denk' ich, wenn der junge Tag sich golden
Der See enthebt,
An neugeborenen zarten Blumendolden
Der Frühlau schwebt.

Ich denke dein, wenn sich der Abend rötend
Im Hain verliert,
Und Philomelens *) Klage leise flötend
Die Seele rührt.

*) = Nachtigall

Dein denk' ich, wenn im bunten Blätterkranz
Der Herbst uns grüßt;
Dein, wenn, in seines Schneegewandes Glanz,
Das Jahr sich schließt.

Am Hainquell, ach! im leichten Erlenschatten
Winkt mir dein Bild!
Schnell ist der Wald, schnell sind die Blumenmatten
Mit Glanz erfüllt.

Beim trüben Lampenschein, in bitterm Leiden,
Gedacht' ich dein!
Die bange Seele flehte nah' am Scheiden:
„Gedenke mein!“

Ich denke dein, bis wehende Zypressen
Mein Grab umziehn;
Und selbst in Lethe's *) Strom soll unvergessen
Dein Name blühn!

*) Fluss des Vergessens in der Unterwelt (griech. Antike)

Bertolt Brecht (1898-1956): **Lied einer Liebenden**

Wenn du mich lustig machst
Dann denk ich manchmal
Jetzt könnt ich sterben
Dann blieb ich glücklich
Bis an mein End.
Wenn du dann alt bist
Und du an mich denkst
Seh ich wie heut aus
Und hast ein Liebchen
Das ist noch jung.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Mai

*Wer sein Ziel weit steckt,
hat viel Raum zum Wachsen.
Silvia Schubert*

Isolde Kurz (1853-1943): O dass die Liebe sterben kann

O dass die Liebe sterben kann,
Wenn noch die Seele wohnt im Licht!
O dass im Herzen bricht ihr Bann,
Noch eh' das Herze bricht!

Heut Nacht im Traum warst du bei mir,
Dein Haupt an meine Brust gelehnt,
Und Lipp' auf Lippen drückten wir,
Von Reueschmerz betränt.

Ich bin erwacht – es brach der Bann,
Wir blicken fremd uns ins Gesicht,
O dass, noch eh' das Herze bricht,
Die Liebe sterben kann.

Ursula Krechel (*1947): Die Liebenden

Die Liebenden
die in besonnten Häusern wohnten
die Liebenden gehen jetzt
mit schmerzender Schulter
die sich an niemandes Schulter reibt
ebenbürtig klagend
in getrennten Welten spazieren.

Meine Welt gebiert Ackerfurchen
und wilde Kaninchen in Hecken
Dächer, mit Zeitungspapier gedichtet
deine Papierschiffe
mit Heften, Flugschriften beladen
belesen verdichtet
keine Welt duldet eine andere.

Die Liebenden hauchen Gestirne blank
reiben Wörterleiber aneinander
in der gefälligen Luft
kleben an Muscheln
aus denen die heiße Sprache
des Entfernten steigt, lauschen
den eigens erfundenen Sätzen.

Im Rücken des Postboten
schweigt der Tag:
Jeder sein eigenes Gedicht.

Mit sich allein gelassen
sind die Liebenden
polternde Kobolde im Berg.
Wer hörte sie denn?
Kann man nicht lieben
allein in Ruh gelassen?

Mein ist der Mond
das Gelichter der Fledermäuse
dir schenkt ich
eine glitzernde Stadt
mit Wasserfällen und steinernen Löwen
Fußkissen unter Stifterfiguren
künstlich geadelt.

Und wer wiederkommt
aus einer oder einer anderen Welt
tauscht kreuzweis Küsse
Atem gegen Atem
Als wärs nur verflüssigte Luft.



Nelly Sachs



Dorothee Sölle



Paula Ludwig



Ricarda Huch



Ruth Schaumann

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Durch die Frau
wird er Mann.
Durch den Mann
wird sie Frau.

Ü.: Helmut W. Brinks

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832): **Gretchen am Spinnrad**

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer;
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Wo ich ihn nicht hab,
Ist mir das Grab,
Die ganze Welt
Ist mir vergällt.

Mein armer Kopf
Ist mir verrückt,
Mein armer Sinn
Ist mir zerstückt.

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer;
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Nach ihm nur schau ich
Zum Fenster hinaus,
Nach ihm nur geh ich
Aus dem Haus.

Sein hoher Gang,
Seine edle Gestalt,
Seines Mundes Lachen,
Seiner Augen Gewalt

Und seiner Rede
Zauberfluss,
Sein Händedruck
Und ach, sein Kuss!

Meine Ruh ist hin,
Mein Herz ist schwer;
Ich finde sie nimmer
Und nimmermehr.

Mein Schoß, Gott! Drängt
Sich nach ihm hin.
Ach dürft ich fassen
Und halten ihn

Und küssen ihn
So wie ich wollt,
An seinen Küssen
Vergehen sollt.

Karoline von Günderode (1780-1806): **Liebe**

O reiche Armut! Gebend, seliges Empfangen!
In Zagheit Mut! In Freiheit doch gefangen,
In Stummheit Sprache,
Schüchtern bei Tage,
Siegend mit zaghaftem Bangen.

Lebendiger Tod, im Einen selges Leben,
Schwelgend in Not, im Widerstand ergeben,
Genießend schwachen,
Nie satt betrachten,
Leben im Traum und doppelt Leben.

Gisela Etzel (1880-1918): **Nur Stunden noch**

Nur Stunden noch kann meine Seele wachen
Und weit in Ferne nach dir suchen gehn,
Ein letztes Mal die Liebe anzufachen
Nur Stunden noch, dann kommt der schwarze Nachen,
Und steinern kalt wird Dunkel um mich stehn.

Die Seligkeit, die du mit deinem Leben
In meine jungen Tage ausgegossen,
Hat ihnen solch ein volles Maß gegeben,
Dass sie in Rausch und Wollust und Erbeben
Wie randgefüllte Schalen überflossen.

Durch Jahre dir getrennt! Und nur noch Stunden
Da meine Seele weiß, dass du gewesen
O Freude, Freude, dass ich dich gefunden!
Noch einmal schenkt die Lust an dir den Wunden,
Die mir das Leben schlug, ein froh Genesen.

Und vollbewusst bereit ich mich zum Ende:
Sag, welch ein Herz hat so sein Glück getragen?
Sag, welch ein Herz trug so durch Glanz und Blende
Sein Lieben hin zum drohenden Vollende?
Dies sei mein Scheidegruß, dies frohe Fragen.

Judith Zander (*1980): **hotel**

wollen wir
lieber
ein waldbuch führen logieren wir
lieber im wald ich trage dich
ein unter schlafem namen
komme dir nach
in dein tanngemach das
nadelbett hält uns wach wie
eine unverhoffte haut
hippolyta
löse ich dir auch
die eselsohren aus
den andern seiten schreibe
nicht weiter nicht auf
hören will ich wieder
von den schlitzen in der nacht
gardine dass es nichts als lang
zeitlichtungen sind von stern
werde ich diesmal wissen as if
I was your girlfriend/ your room
mate

Agnes Miegel (1879-1964): **Wenn das meine Mutter wüsst**

Wenn das meine Mutter wüsst,
Dass sie schon am Linnen weben,
Das mein Leichenlaken ist,
Dass vielleicht die Elle eben
Schon mein Totenkissen misst, -
Wenn das meine Mutter wüsst,
O wie würde sie erbeben.

© Verlagsgruppe Random House, München

Eduard Mörike (1804-1874): **Erstes Liebeslied eines Mädchens**

Was im Netze? Schau einmal!
Aber ich bin bange,
Greif ich einen süßen Aal?
Greif ich eine Schlange?
Lieb` ist blinde
Fischerin;
Sagt dem Kinde,
Wo greifts hin?
Schon schnellt mir`s in Händen!
Ach Jammer! O Lust!
Mit Schmiegen und Wenden
Mir schlupfts an die Brust.
Es beißt sich, o Wunder!
Mir keck durch die Haut,
Schießt `s Herze hinunter!
O Liebe, mir graut!
Was tun, was beginnen?
Das schaurige Ding,
Es schnalzet da drinnen,
Es legt sich im Ring.
Gift muss ich haben!
Hier schleicht es herum,
Tut wonniglich graben
Und bringt mich noch um!

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): **Brennende Liebe**

Und willst du wissen, warum
So sinnend ich manche Zeit,
Mitunter so töricht und dumm,
So unverzeihlich zerstreut,
Willst wissen, auch ohne Gnade,
Was denn so Liebes enthält
Die heimlich verschlossene Lade,
An die ich mich öfters gestellt?
Zwei Augen hab ich gesehn,
Wie der Strahl im Gewässer sich bricht,
Und wo zwei Augen nur stehn,
Da denke ich an ihr Licht.
Ja, als du neulich entwandtest
Die Blume vom blühenden Rain,
Und „Oculus Christi“ sie nanntest,
Da fielen die Augen mir ein.
Auch gibt's einer Stimme Ton,
Tief, zitternd, wie Hornes Hall,
Die tuts mir völlig zum Hohn,
Sie folget mir überall.
Als jüngst im flimmernden Saale
Mich quälte der Geigen Gegell,
Da hört ich mit einem Male
Die Stimme im Violoncell.

Auch weiß ich eine Gestalt,
So leicht und kräftig zugleich,
Die schreitet vor mir im Wald
Und gleitet über den Teich;
Ja als ich eben in Sinnen
Sah über des Mondes Aug
Einen Wolkenstreifen zerrinnen,
Das war ihre Form, wie ein Rauch.
Und höre, höre zuletzt,
Da liegt, da drinnen im Schrein,
Ein Tuch, mit Blute genetzt,
Das legte ich heimlich hinein.
Es ritzte sich nur an der Schneide,
Als Beeren vom Strauch er mir hieb,
Nun hab ich sie alle beide:
Sein Blut und meine brennende Lieb.

Ricarda Huch (1864-1947): O blühende Heide

O blühende Heide, welken wirst du müssen!
Du Sternenantlitz, musst du auch vergehn?
Es gäb ein andres Glück als dich zu küssen,
Und andre Wünsche als dich anzusehn?
Ihr Seelenaugen, warmes Licht der Liebe,
Erlöschen wollt ihr? Nie mehr widerspiegeln
Die goldne Bläue über diesen Hügeln?
Du wärest dahin, und Erd und Himmel blieben?

Ich werde nicht an deinem Herzen satt,
Nicht satt an deiner Küsse Glutergießen.
Ich will dich, wie der Christ den Heiland hat:
Er darf als Mahl den Leib des Herrn genießen.
So will ich dich, o meine Gottheit haben,
In meinem Blut dein Fleisch und Blut begraben.
So will ich deinen süßen Leib empfangen,
Bist du in mir und ich in dir vergangen.

Schwill an, mein Strom, schwill über deine Weide,
Umschlinge Haupt und Stamm zu dir hinab.
Dass sich kein Blatt aus deiner Flut mehr scheide,
Taucht sie die Zweige schluchzend in dein Grab.
Dass dich doch dürstete, wie sie verschmachtet!
Verzehre sie, wie sie dich trinken will!
In dich gebogen, ganz von dir umnachtet,
Von dir verschlungen wird die Seele still.

Du kamst zu mir, mein Abgott, meine Schlange,
In dunkler Nacht, die um dich her erglühete,
Ich diene dir mit Liebesüberschwange
Und trank das Feuer, das dein Atem sprühete
Du flohst, ich suchte lang in Finsternissen.
Da kannten mich die Götter und Dämonen
An jenem Glanze, den ich dir entrissen,
Und führten mich ins Licht, mir dir zu thronen.

Du warst, o Hand, die Taube, die mich nährte,
Mit Milch und Honig, Brot und Wein.
Du gabst, was Rausch und Nüchternheit gewährte
Und jene Zauber, die zur Liebe weihn.
Du hast mir Todesglut ins Herz gegossen,
Doch deine Schwinge war der Nacht Geleit,
Das Fleisch, das du gespeist, das dich genossen
Betaust du drüben mit Unsterblichkeit.

Wie zwei Tote, die um Liebe starben,
-Duftend Feuer schmilzt sie nun zusammen –
Ruhn wir still, umblaut von Frühlingsflammen,
Satt in Wonne, nach der Trennung Darben.
Hoch im Himmel mit geblähten Säume

Drehn die Stunden sich in Sturmestänzen,
ihre blanken Sohlen sehn wir glänzen.
Doch kein Ton fällt aus so fernen Räumen.
Aber langsam sinken die vergangnen Tage,
die das Herz in Qual belauschte,
Schwer hinunter in verhüllte Tiefen,
Wie wenn unterirdisch Goldestriefen
In des Felsens hohle Becken rauschte,
Jenseits von uns ewig dicht Umfangnen.

Margarete Hannsmann (1921-2007): Spuren

Warum werd ich die Spur nicht los
von Blut und Tod
durch die Jahrtausende gezogen
während ich liebe?
Leicht
üben sie heute das Schlafen miteinander
wechseln Kleider
Behausungen
die Plätze wo sich abspielt was sie leben
schöne Maschinen teilen aus was ihnen zukommt
Glück
wie Rieseln
schon vorgekeimt
steht es im Wind
beschwerdelos verschwendet
Ich aber muss den alten Pflug aushalten
das eine Eisen
Furche als Legende
und ein Gelächter über aufgelassene Tiefen.

© *Eremiten-Presse, Düsseldorf*

Alfonsina Storni (1892-1938):

Höre: Ich war ein ruhendes Meer.
Als du mich wecktest, kam Sturm auf.
Ich peitschte die Wellen, meine Schiffe sanken,
ich stieg zum Himmel, bestrafte die Sterne,
schämte mich und barg mich in Wellentälern.
Ich werde irre und töte meine Fische.
Schau mich nicht so entsetzt an.
Du hast es gewollt!

Ü.: *Helmut W. Brinks*

Inge Müller (1926-1966): Liebe 45

Sie hatten kein Haus. Sie hatten kein Bett.
Sie liebten sich draußen vorm Tor.
Hinter ihnen die Stadt starb den Bombentod.
Rot überm Rauch kam der Mond hervor.

© *Verlagsgruppe Random House, München*

Lioba Happel (*1957): Warum liebst du mich nicht?

Warum liebst du mich nicht
Hab ich nicht eine Nase aus Gold
Und mein Lieber Finger
Die dich glattweg ins Paradies befördern
Warum liebst du mich nicht
Biege und beuge ich nicht meinen Leib für dich
Der du darüber hinweggehst
Wie über irgendeine Brücke in Berlin

Warum liebst du mich nicht
Ziehe ich nicht Goldschlieren aus der Nacht
Deren Faust sich auftut
Und herab fällt Licht

Warum liebst du mich nicht
Wirf mir Widerscheine in die Augen
Ehe der Tag hemdsärmelig daherkommt
Mich ausbläst

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Inge Müller (1926-1966): Rendezvous 44

Frantisek
Als du kamst war ich weg
Als ich kam warst du geholt
Frantisek! Die Erde rollt

Solln wir nur das Leben haben
Um die Freunde zu begraben?
Wann wird was wir wolln gewollt?

Als ich kam warst du geholt
Wenn du kommst bin ich weg
Werd ich dich suchen, Frantisek.

© Verlagsgruppe Random House, München

Rose Ausländer (1901-1988): Der letzte Tod

Der letzte Tod
hat mich fast umgebracht –

Ich warte
auf das neue Sterben.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

*Wir müssen immer lernen, zuletzt auch noch sterben lernen.
Marie von Ebner-Eschenbach*

Inge Müller (1926-1966): Liebe nach Auschwitz

Das war Liebe
Als ich zu dir kam
Weil ich musste
Das war Liebe als ich von dir ging
Weil ich wusste.
Die alte Scham ist falsche Scham.

Das half kein Gott und kein Danebenstehn
Und ich ging. Und da war nichts getan
Ich sah mich und dich
Und sah die andern an
Und es reichte noch nicht

Da half kein Auseinandergehn.

© Verlagsgruppe Random House, München

Mascha Kaléko (1907-1975): Fast ein Gebet

Nun weiß ich`s, Liebster. Dieses ist das Glück.
Nach all dem Wirrsal und den irren Fahrten
Blieb uns zuletzt das Beste doch zurück:
Des Abends mit dem Kind auf dich zu warten.

Und klein zu sein mit ich im kleinen Spiel,
Und in sein Schweigen still hineinzutauschen,
Das Gestern in ein Morgen einzutauschen,
Die Brücke neu zu bauen, da sie zerfiel.

Was sie auch nahmen, dieses Eine blieb.
Lass uns die auch in grauen Stunden wissen.
Herr, gib du allen, die das Schwert vertrieb,
Ein Dach, ein Brot, ein Kind, ein eigen Kissen.

© dtv Verlagsgesellschaft, München

Louise Labé (1524-1566): Meine Sonne

Der Sonne, eh sie wiederkommt, zu Ehren
Erhebt sich leicht der reine Morgenwind,
Wasser und Erde, siehe, sie erwehren
Sich schon des Schlafes, der das eine lind
Hinrinnen ließ und stärker lichterloher
Die andre blühen machte. Im Geäst
Jubeln die Vögel, die`s nicht ruhen lässt,
Und, wer vorübergeht, wird davon froher.

Und Nymphen: in den kühlen Wiesen, die
Noch Mondschein haben, sind sie schon am Spiele.
Günstiger Frühwind, wenn es dir gefiele,
Dass ich mich selbst auch neu an dir belebe.
O tu nur, dass sich meine Sonne hebe,
Und du sollst sehn: ich werde schön wie nie.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Emily Dickinson (1830-1886): Leichenwagen (The Chariot)

Weil ich für den Tod nicht halten konnte,
hielt er netterweise für mich.
Der Karren trug nur uns beide.
Und die Unsterblichkeit.

Wir fuhren gemach, er kannte keine Hast
und ich konnte meine Arbeit hinter mich lassen,
meine Muße übrigens auch -
er war so freundlich zu mir.

Vorbei an der Schule mit spielenden Kindern,
die mit ihren Aufgaben schon fertig waren,
vorbei an den prächtigen Kornfeldern
und am Sonnenuntergang.

Wir hielten vor einem Haus, das
unten aufzubrechen schien;
das Dach war geöffnet
und der Sims war ein Hügel.

Von Anfang an fühlt jeder sie
wie eine kurze Tageszeit.
Die Pferdeköpfe wiesen mich
in Richtung Ewigkeit.

Ü.: Helmut W. Brinks

Rainer Maria Rilke (1875-1926): **Gesang der Frauen an den Dichter**

Sieh, wie sich alles auftut: so sind wir;
denn wir sind nichts als solche Seligkeit.
Was Blut und Dunkel war in einem Tier,
das wuchs in uns zur Seele an und schreit
als Seele weiter. Und es schreit nach dir.

Du freilich nimmst es nur in dein Gesicht
als sei es Landschaft: sanft und ohne Gier.
Und darum meinen wir, du bist es nicht.

nachdem es schreit. Und doch, bist du nicht der,
an dem wir uns ganz ohne Rest verlören?
Und werden wir in irgendeinem *mehr*?

Mit uns geht das Unendliche *vorbei*.
Du aber sei, du Mund, dass wir es hören,
du aber, du Uns-Sagender: du sei.

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): **Ich bin die Nacht**

Ich bin die Nacht. Meine Schleier sind
viel weicher als der weiße Tod.
Ich nehme jedes heiße Weh
mit in mein kühles, schwarzes Boot.

Mein Geliebter ist der lange Weg.
Wir sind vermählt auf immerdar
Ich liebe ihn, und ihn bedeckt
mein seidenweiches, schwarzes Haar.

Mein Kuss ist süß wie Fliederduft –
der Wanderer weiß es genau...
Wenn er in meine Arme sinkt
vergisst er jede heiße Frau.

Meine Hände sind so schmal und weiß,
dass sie ein jedes Fieber kühlen,
und jede Stirn, die sie berührt,
muss leise lächeln, wider Willen.

Ich bin die Nacht. Meine Schleier sind
viel weicher als der weiße Tod.
Ich nehme jedes heiße Weh
mit in mein kühles, schwarzes Boot.

*Ich denke, es gibt keinen großen
Unterschied zwischen männlicher und
weiblicher Sexualität. Schließlich haben
sich unsere Geschlechtsorgane aus den
gleichen Zellen entwickelt.*

Gloria Steinem

Ricarda Huch (1864-1947):
Wo hast du all die Schönheit hergenommen

Wo hast du all die Schönheit hergenommen,
Du Liebesangesicht, du Wohlgestalt!
Um dich ist alle Welt zu kurz gekommen.
Weil du die Jugend hast, wird alles alt,
Weil du das Leben hast, muss alles sterben,
Weil du die Kraft hast, ist die Welt kein Hort,
Weil du vollkommen bist, ist sie ein Scherben,
Weil du der Himmel bist, gibt's keinen dort.

Mechthild von Magdeburg (1207-1282):
Die Seele antwortet Gott sechs Mal:

Du bist mein Spiegelberg, meine Augenweide.
Verlust meiner selbst:
Erstürmer meines Herzens und Fallens,
Verzeiher meines Drängens,
meine höchste Sicherheit.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Elizabeth Barrett Browning (1806-1961): **Mit aller Leidenschaft**

Wie ich dich liebe, lass mich zählen wie.
Ich liebe dich so tief, so hoch, so weit,
Als meine Seele blindlings reicht, wenn sie
Ihr Dasein abfühlt und die Ewigkeit.

Ich liebe dich bis zu dem stillsten Stand,
Den jeder Tag erreicht im Lampenschein,
Oder in Sonne. Frei, im Recht, und rein
Wie jene, die vom Ruhm sich abgewandt.

Mit aller Leidenschaft der Leidenszeit
Und mit der Kindheit Kraft, die fort war, seit
Ich meine Heiligen nicht mehr geliebt.

Mit allem Lächeln, aller Tränennot
Und allem Atem und wenn Gott es gibt,
Will ich dich besser lieben nach dem Tod.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Alfonsina Storni (1892-1938):

Eine Säule stützt mich, ich träume dich.
Meine Wange kühlt der kalte Marmor,
mein Herz gefriert.
Tränentropfen stürzen aus meinen Augen;
ich weine vor Glück.

Ü.: Helmut W. Brinks

Christina Nelly Kuske (*1956): **Oh Mann**

Oh mann
du bist so
ich weiß nicht
nein nein nein
wieso denn ausgerechnet du
du bist
du bist doch ein schwein
ja das bist du
du bist ein schwein
das alle meine trüffel findet

© Christina Nelly Kuske

Isolde Kurz (1853-1943): O dass die Liebe sterben kann

O dass die Liebe sterben kann,
Wenn noch die Seele wohnt im Licht!
O dass im Herzen bricht ihr Bann,
Noch eh' das Herze bricht!

Heut Nacht im Traum warst du bei mir,
Dein Haupt an meine Brust gelehnt,
Und Lipp' auf Lippen drückten wir,
Von Reueschmerz betränt.

Ich bin erwacht – es brach der Bann,
Wir blicken fremd uns ins Gesicht,
O dass, noch eh' das Herze bricht,
Die Liebe sterben kann.

Christine Lavant (1915-1973): Musst mir den Himmel gestalten

Aber ich werde dich halten
bis in das siebente Glied!
Was dir im Himmel geschieht
wird meine Hölle gestalten.

Sterben – das kann uns nicht trennen,
dauern doch drüben wir fort.
Dorten ist alles mein Ort,
wirst mich als Herrin erkennen.

Hast mich als Sklavin genommen,
wieder als Sklavin verschickt.
Aber du bleibst mir verstrickt,
Freiheit hab ich nur gewonnen!

Werde sie drüben gebrauchen,
wirkend die Kräfte des Herrn.
Sollst als mein einziger Stern
nimmer ins Nächtige tauchen.

Musst mir den Himmel gestalten,
bis ich die Höll übersteh, -
deine und meine. Nun geh!
Aber ich werde dich halten.

© Wallstein Verlag, Göttingen

Ilse Aichinger (1921-2016): Widmung

Ich schreibe euch keine Briefe,
aber es wäre mir leicht, mit euch zu sterben.
Wir ließen uns sacht die Monde hinunter
und läge die erste Rast noch bei den wollenen Herzen,
die zweite fände uns schon mit Wölfen und Himbeergrün
und dem nichts lindernden Feuer, die dritte, da wär ich
durch das fallende dünne Gewölk mit seinen spärlichen Moosen
und das arme Gewimmel der Sterne, das wir so leicht überschritten,
in eurem Himmel bei euch.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Werner Finck (1902-1978): Surrealistisch

Gestern trat ein Fräulein an mein Bette
Und behauptete, die Märchenfee zu sein,
Und sie fragte mich, ob ich drei Wünsche hätte,
Und ich sagte – um sie reinzulegen: nein!

© Franck Mediengruppe

Christine Lavant (1915-1973): Angst, leg dich schlafen

Angst, leg dich schlafen. Hoffnung zieh dich an,
du musst mit mir gehen, schnür die Schuhe fester!
Ich hielt dich lang verborgen, kleine Schwester,
schön bist du worden, und ich freu mich dran.

Wohl, auch ein Schluchzen kommt mich heimlich an,
wenn ich bedenke, dass ich dich jetzt führe
durch Nacht und Nebel zur verschlossnen Türe,
die sicher nur ein Engel öffnen kann.

Bist du ein Engel? – Warte! Flieg nicht so!
In meinem Alter hat man Blei im Blute.
Bisher war Demut meine Wünschelrute,
doch vor dem Tor hier brach sie mir wie Stroh.

Und auch mein Herz, da ich hier angebracht
als Einlassklopfer, baumelt nutzlos nieder.
Mein warmes Obdach öffnet sich nicht wieder,
ich frier davor schon manche bittre Nacht.

Geh doch voran! - Ich stell mich hier ins Kraut –
tu den Gefallen mir, du Scheue, Zarte!
Sag durch den Spalt dann, dass ich ewig warte
und dass es mir vor keiner Schande graut.

© Wallstein Verlag, Göttingen

Ingeborg Bachmann (1926-1973): Erklär mir, Liebe

Dein Hut lüftet sich leis, grüßt, schwebt im Wind,
dein unbedeckter Kopf hat's Wolken angetan,
dein Herz hat anderswo zu tun.
Dein Mund verleibt sich neue Sprachen ein,
das Zittergras im Land nimmt überhand,
Sternblumen bläst der Sommer an und aus,
von Flocken blind erhebst du dein Gesicht,
du lachst und weinst und gehst an dir zugrund,
was soll dir noch geschehen –

Erklär mir, Liebe!

Der Pfau in feierlichem Staunen, schlägt sein Rad,
die Taube stellt den Federkragen hoch,
vom Gurren überfüllt, dehnt sich die Luft,
der Entrich schreit, vom wilden Honig nimmt
das ganze Land, auch im gesetzten Park,
hat jedes Beet ein goldner Staub umsäumt.
Der Fisch errötet, überholt den Schwarm
Und stürzt durch Grotten ins Korallenbett.
Zur Silbersandmusik tanzt scheu der Skorpion.
Der Käfer riecht die Herrlichste von weit,
hätt ich nur seinen Sinn, ich fühlte auch,
dass Flügel unter ihrem Panzer schimmern,
und nähm den Weg zum fernen Erdbeerstrauch.
Erklär mir, Liebe!

Wasser weiß zu reden,
die Welle nimmt die Welle an der Hand,
im Weinberg schwillt die Traube, springt und fällt.
So arglos tritt die Schnecke aus dem Haus.

Ein Stein weiß den andern zu erweichen.

Erklär mir, Liebe, was ich nicht erklären kann:
Sollt ich die kurze, schauerliche Zeit
nur mit Gedanken Umgang haben und allein
nichts Liebes kennen und nicht Liebes tun?
Muss einer denken? Wird er nicht vermisst?
Du sagst: es zählt ein andrer Geist auf ihn...

Erklär mir nichts. Ich seh den Salamander
durch jedes Feuer gehen.
Kein Schauer jagt ihn, und es schmerzt ihn nichts.

© Piper Verlag, München

Rainer Maria Rilke (1875-1926): **Gesang der Frauen an den Dichter**

Sieh, wie sich alles auftut: so sind wir;
denn wir sind nichts als solche Seligkeit.
Was Blut und Dunkel war in einem Tier,
das wuchs in uns zur Seele an und schreit
als Seele weiter. Und es schreit nach dir.

Du freilich nimmst es nur in dein Gesicht
als sei es Landschaft: sanft und ohne Gier.
Und darum meinen wir, du bist es nicht.

nachdem es schreit. Und doch, bist du nicht der,
an dem wir uns ganz ohne Rest verlören?
Und werden wir in irgendeinem *mehr*?

Mit uns geht das Unendliche *vorbei*.
Du aber sei, du Mund, dass wir es hören,
du aber, du Uns-Sagender: du sei.

Emily Dickinson (1830-1886): **Ich starb für Schönheit**

Ich starb für die Schönheit, im Grab nebenan
war einer für die Wahrheit gestorben.
„Weshalb bist du hier?“, fragte er.
„Bin für die Schönheit gestorben.“
„Ich für die Wahrheit – für fast dasselbe.“

So trafen sich zwei Gleiche tief unten
und plauderten, bis Moos über uns
und unsere Namen wuchs.

Ü.: Helmut W. Brinks

Hanne F. Juritz (*1942): **und so fort**

verstrickt und verheddert
in ein knäuel
unentwirrbarer fäden,
blässe steigt auf,
die knie schägts unter mir weg
bei deinem erscheinen
hoffnung ausgebrannt,
mein gesicht in deine achselhöhle
zu tunken,
meine fingerkuppen,
vibrierend vor ernst,
über deine poren gleiten zu sehn
und rührtest du auch
die verlangten bezirke
- das ungezügelte glied selbst
würde nichts bessern –
und hätte die heftigste brandung
uns beide umspült,
das nass uns voll beseelt,
der hunger
nach den ungezählten anderen
quälte weiter

© Der kleine Buchverlag, Karlsruhe

Johanna Moosdorf (1911-2000): Freundinnen

Aneinandergelehnt
mit dem schweren Gang Liebender
kommen zwei junge Frauen
fließbandmüd
aus dem Werktor

Sie umarmen sich heftig
ich brauche dich so sehr
gehen weltvergessen
ein Gelächter den Männern
ein Ärgernis ihren Frauen
gesellschaftlich unerwünscht
Wagnis ohnegleichen
meist scheitert es hörte ich
aber über Nacht wuchsen Lilien
auf dem Fabrikhof
ausgesetzt tödlichen Gefahren
Ruß- und Rauchstößen
fressenden Säuren
ihre Atemluft: Kohlenoxyde
ihr Mut:
zäh und zart

© Fischer Verlage, Frankfurt am Main

Teresa von Avila (1515-1682)

Gott will, dass der Mensch seinen Spaß hat.

Johanne Charlotte Unzer (1725-1782): Mahnung

Mädchen, wenn die Männer schreien:
Kommt und lasst euch zärtlich küssen!
Wisst ihr, was wir sagen müssen? Nein!
Fiel es einem etwa ein,
Einen Blick von uns zu wollen,
Wisst ihr, was wir sagen müssen? Nein!

Sollt ein Mann so dreiste sein,
Und nach dem und dem gelüsten:
Wisst ihr, was wir sagen müssen? Nein!
Käm ein Herr, voll Lieb und Wein,
Einen Tanz uns vorzuschlagen,
Wisst ihr, was wir sagen müssen? Nein!

Aber stünd ein Jüngling da,
Gar die Eh` uns anzutragen,
Wisst ihr, was wir sagen müssen? Ja

Sarah Kirsch (1935-2013): Die Luft riecht schon nach Schnee

Die Luft riecht schon nach Schnee, mein Geliebter,
Trägt langes Haar, ach der Winter, der Winter, der uns
Eng zusammenwirft, steht vor der Tür, kommt
Mit dem Windhundgespann, Eisblumen
Streut er ans Fenster, die Kohlen glühen im Herd, und
Du schönster Schneeweißler
Legst mir deinen Kopf in den Schoß
Ich sage das ist
Der Schlitten, der nicht mehr hält, Schnee fällt uns
Mitten ins Herz, er glüht
Auf den Aschekübeln im Hof Darling flüstert die Amsel

© Verlagsgruppe Random House

Ungenannte chinesische Dichterin

Danke Sonne, danke Mond,
ihr schenkt der Erde Licht.
Mein Mann, ich klags euch,
erwidert meine Liebe nicht.

Ruhelos lässt er mich warten.
Mein Herz ist kein Stein,
ich bin kein Spielball,
keine unwerte Matte.
Ich darf nicht klagen,
ich will sterben.

Buch der Lieder, 8. Jahrh. v. Chr.

Ü.: Helmut W. Brinks

Alfonsina Storni (1892-1938): Schmarotzer

Für mich hatte Gott nie eine Gestalt -
Vollkommenes Leben und vollendeter Maßstab.
Braucht keine Augen: Gott sieht durch die Sterne,
Braucht keine Hände: Gott berührt durch die Meere,
Braucht keine Zunge: Gott spricht durch das Leuchten.
Ich sag dir, fürchte dich nicht.
Ich weiß, dass Gott Schmarotzer hat: echte und Männer

Ü.: Helmut W. Brinks

Gioconda Belli (*1948): Schokoladenlust

Das schwarze Stück Schokolade
ist für meine Zähne so wonnig, wie früher
Matsche für meine Kinderfüße.

Der dunkle Klumpen
lockt meine eigenen Zugaben
in meinem Mund hervor.

In dem süßen Schlamm
liebkost meine Zunge die Ecken –
bis er alles freigibt: Aromen,
Erinnerungen und Blüten.

Der warme Brei umspielt
lustvoll mein Zahnfleisch,
dringt in alle Nischen ein
und der prickelnde, flüchtige Genuss
bleibt mir eine schöne Weile im Mund.

Weil ich **dich** entbehren muss, gebe ich mich
der nachtdunklen Liebe hin, die mir Eros ersetzt.
Mit jedem Zungenschlag denke ich
an deine Haut, deinen Körper –
an all die Schleckereien, die wir uns geben.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wuppertal

Emily Dickinson (1830-1886): Eine kleine Rose

Wer vermisst die kleine Rose,
die ich am Weg abbrach?
Eine Biene wird sie vermissen,
ein Schmetterling,
vielleicht ein Vogel
oder der Wind.
Liebesgeschenk für dich.
Könnte sie schöner sterben?

Ü.: Helmut W. Brinks

Wenn ich ein Vöglein wär. Volkslied

Wenn ich ein Vöglein wär
und auch zwei Flügel hätt,
flög ich zu dir;
weil's aber nicht kann sein,
weil's aber nicht kann sein,
bleib ich allhier.

Bin ich gleich weit von dir,
bin ich im Traum bei dir
und red mit dir;
wenn ich erwachen tu,
wenn ich erwachen tu
bin ich allein.

Keine Stund in der Nacht,
da nicht mein Herz erwacht
und an dich denkt,
dass du mir tausendmal,
dass du mir tausendmal
dein Herz geschenkt.

Mascha Kaléko (1907-1975): Memento

Vor meinem eigenen Tod ist mir nicht bang,
Nur vor dem Tod derer, die mir nah sind.
Wie soll ich leben, wenn sie nicht mehr da sind?

Allein im Nebel tast ich todentlang
Und lass mich willig in das Dunkel treiben.
Das Gehen schmerzt nicht halb so wie das Bleiben.

Der weiß es wohl, dem dieses wiederfuhr
Und die es trugen, mögen mir vergeben.
Bedenkt: Den eigenen Tod, den stirbt man nur,
Doch mit dem Tod der anderen muss man Leben.

© Rowohlt Verlag, Einbeck

Sophie Albrecht (1757-1840): Nach Mitternacht

Ich muss mich los aus deinen Armen winden;
Noch diesen Kuss, nun eile schnell von hier! -
Im Traume wirst du mich so glühend wiederfinden,
Und bis zum Morgen bleib' ich dann bei dir.

Yang-fang (300?): Wir sind eins

Zwischen meinem Mann und mir
könnte nichts harmonischer sein.
Wir gehören zusammen,
ich folge ihm überall hin.
Nachts wärmt er mich in seinen Armen.

Tags sind wir immer nah bei einander.
Wenn er lächelt, bin ich glücklich.
Seine Sorgen sind unsere Sorgen.
Sein Ziel ist mein Ziel.

Wir sind untrennbar - hier unterm Dach,
sicher auch einmal im Tod.

Ü.: Helmut W. Brinks

Wen Kün (100): Warum ich weine

Ich weine über unsere Liebe, denn
er gehört nicht nur mir.
Noch gehen wir neben einander,
und trinken Wein, aber
unsere Wege werden sich trennen.
Ich friere ohne seine Liebe,
ich weine um den Mann,
der nicht bei mir bleiben will
bis wir sterben.

Ü.: Helmut W. Brinks

Ich hab die Nacht geträumt. Volkslied

Ich hab die Nacht geträumt wohl einen schweren Traum,
es wuchs in meinem Garten ein Rosmarienbaum.
Ein Kirchhof war der Garten, ein Blumenbeet das Grab,
und von dem grünen Baume fiel Kron und Blüte ab.

Die Blätter tat ich sammeln in einen goldnen Krug,
der fiel mir aus den Händen, dass er in Stücken schlug.
Draus sah ich Perlen rinnen und Tröpflein rosenrot.
Was mag der Traum bedeuten? Ach Liebster, bist du tot?

Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht. Volkslied

Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht.
Er fiel auf die zarten Blaublümlein;
sie sind verwelket, verdorret.

Ein Knabe hatte ein Mädchen lieb.
Sie flohen beide von Hause fort,
es wussten nicht Vater noch Mutter.

Sie sind gewandert wohl hin und her
Sie hatten nirgends Glück noch Stern,
sie sind verdorben, gestorben

Auf ihrem Grab Blaublümlein blühn,
Umschlingen sich zart wie sie im Grab,
der Reif sie nicht welket, nicht dorret.

Sidonie Grünwald-Zerkovitz (1852-1907): Der Herbst war mir lieber

Der Herbst, der war mir lieber
Als dieser Lenz mir ist!
Das Herz ging so uns über,
dass wir uns wundgeküsst.

Auf jedem stillen Steige
Blieben wir küssend stehn –
Strich Herbst auch durch die Zweige,
Durch's Herz ging Frühlingswehn.

Wir wanderten umschlungen
Durch Auen im Mondenschein
Und hatten im Herbst gedungen
Den Mai – für uns allein.

**Sidonie Grünwald-Zerkovitz (1852-1907):
Was frag` ich nach Unsterblichkeit**

Was frag` ich nach Unsterblichkeit!
Zerstäubt der Unsterbliche nicht? -
Für einen Tag voll Seligkeit
Ich gern auf sie verzicht`!

Lasst lieben mich, wie das Herz es will,
So lang es wollend sich regt.
Frommt ihm „Unsterblichkeit“, wann es still
Vermodert, von Würmern zersägt?

Nach Vollgenuss der Lebenslust
Mein durstend Herz begehrt.
Seht, wie es die Schale glückbewusst,
In langen Zügen leert!

Drum geht mir mit Unsterblichkeit
Der Zukunft Glorienschein.
Genieß ich nur mein Stückchen Zeit,
Ist nur – das Leben mein.

Gisela Etzel (1880-1918): Wenn ich in glühender Nacht

Wenn ich in glühender Nacht
Selig geweint und gelacht,
Lieb ich den Morgen so sehr
Dem ich entgegengewacht.

Über die Himmel so sacht
Streckt er die Fühler mir her,
Leuchtet mir kühn ins Gesicht
Sucht wohl, und findet doch nicht
Lider, die müde und schwer.

Und wie er flimmert und sticht
Und mich beschüttet mit Licht,
Hält mich das Lager nicht mehr;
Spring ich empor aus der Glut,
Gebe dem Tag mich in Hut,
Schreite so heiter einher.

Der mir zur Seite geruht,
Liebster, nun schlummere gut,
Siehe, ich liebe dich sehr.
Der du in seliger Nacht,
Himmel mit mir durchwacht,
Träume zu neuer Begehr;

Denn nach verschwendeter Pracht
Bettet der Tag sich in Nacht,
Flutet wie stürmendes Meer
Neues Entzücken daher...

Edith Södergran (1892-1923): Die Hölle

O wie herrlich ist die Hölle!
In der Hölle spricht man nicht vom Tod.
Die Hölle ist fest unten in der Erde
und mit glühenden Blüten geschmückt...

Keiner sagt ein leeres Wort in der Hölle...
Keiner hat hier getrunken und geschlafen
und keiner bleibt sitzen und ist still.

Keiner sagt was in der Hölle, alle schreien,
es gibt keine Tränen, keine Sorgen plagen.
In der Hölle wird keiner krank und schlaff.
Die Hölle ist beständig und ewig.

Ü.: Helmut W. Brinks © Fjord Press, Seattle

Ilma Rakusa (*1946): Erotischer Neunzeiler

Du mundest mir
dein Salz auf meiner Zunge
scharf
wie deine Säfte
kräftig
noch und noch
und mehr davon
verzückter Spender
gib deinem Ständer keine Ruh

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Doris Runge (*1943): Fliegen

meine flügel ließ ich dir
du rupftest sie
für unser daunenbett
nun träume ich nachts
vom fliegen

© Verlagsgruppe Random House, München

Friederike Mayröcker (*1924) oder Vermont

an Ernst Jandl

lasz ein den Segen: die Tränen am Fensterglas
die leise aufklatschenden Tropfen auf Messer und Blech
Geschirr und Gehörntes, gnadenweise, und gnadenweis
Tag. Endlich ertrunken ERSOFFEN die Sonne im gloriosen
Meer des herabfallenden Himmels, in den Strömen der geöffneten
Wolken.. *hinaus sollte ich ohne Kleid ohne Schuh*
mich durchtränken lassen von diesem WEIHWASSER
welches klopfend und zärtlich tastend anstatt
Geliebtem : Gestorbenem mir erscheint, aus-
gesetzt bin ich verschüttet, morsches Gebälk mein Leib
Zipf und Zipfel von Abseits :
du sichtbar nicht mehr nicht wieder

© Suhrkamp Verlag Berlin

Friederike Mayröcker (*1924): Habe niemand

HABE NIEMAND WO ICH LIEGEN KANN WENN
öffnen die Blumen wenn öffnen die Sterne der Mond
habe niemand dasz ich sprechen kann wie
damals zu dir weil kein Wort ist zu jenen
die noch am Leben. Kalt ist und einsam
die Nacht, 1 wenig der Lippenzauber
in 1 Café

für Ernst Jandl © Suhrkamp Verlag Berlin

Gioconda Belli (*1948): Liebe in zwei Teilen

I.

Mein Bissen Mandeltorte,
mein Specht, meine fliegende Schlange,
Kolibri, der mich umschwirrt und meinen Honig saugt,
meine Süße aufsaugt, mit mir die Erde spürt,
Anthurie, Höhle, Haus der Abendstunde,
brausendes Meer, Segler,
niedersausender Möwenschwarm, süße Mispel,
Palme, die zwischen meinen Beinen Strände ausbringt,
schlanker Kokosbaum, schwankender Obelisk meines Niedergangs,
Totem aller Tabus, Lorbeer, Trauerweide,
Schaumblase auf meiner Haut, Regen, Quelle,
Kaskade über meinem Bachbett, Lustziel meines Irrens,
Strahl deiner Augen, Windhauch auf meinen Brüsten,
spielender Hirsch in meinem Wald aus Schlingpflanzen und Moos,
Auslöser meines Lachens, Jäger meines Blutes,
Kastagnette, Schelle, Jauchzen meines Rosenhimmels aus
Frauenfleisch,
mein Mann, Talisman, Wunderdung für meine austrocknenden Blätter,
komm wieder, komm, ruf mich, schleuse mich in deinen bewegten Hafen,
fülle mich an mit deiner hellen Zärtlichkeit, erstick meine Schreie,
erlebe mein befreites Weibsein.

II.

Glocken, Getön und Sirenengesang,
zügellooses Galoppieren, Lachen,
überwinde die Mauern, die Stauwehren, hebe ab,
grüne Hoffnung, blauer Himmel, rote Horizonte,
die sich mir öffnen und mich einlassen:
„Lasst die Frau ein, die die Stürme der Liebe
nicht fürchtet, nicht mal den Taifun der Beschmutzung!“

Sie waren wieder Sieger, die reifen, alten Weine, die roten, die weißen,
die reifen Trauben mit ihrer weichen Schale.

Die Wölbungen deines Körpers...

Regne auf mich, wasch die Trauer ab, bau neue Leuchttürme,
Bibliotheken mit alten, wertvoll bebilderten Büchern.

Gib mir meine Schmusekatze zurück, Alice, mein Kaninchen,
das übergeschnappte Schneiderlein, die Zwerge, Schneewittchen,
die Matsche unter meinen Füßen, den Geruch meiner Kindheit.

Du stehst im Lichtstrahl, der den Baum freigibt,
das Spielzeug, den Krimskrams...

Ich liebe dich, fasse dich an,
wecke den Hengst in dir, den Kater, das Glühwürmchen, die Libelle.

Nackter, Leuchtender, Trommel, Trompete,
ich mach dir Musik, ich tanze, meine Hochhackigen hämmern,
zieh mich aus, umarme mich, umarmen wir uns.

Küsse, Küsse, Küsse, Küsse, Küsse...

Stille. Schlaf.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wuppertal

Gertrud Kolmar (1894-1943): Die graue Nacht

Die graue Nacht ist mit silbernen Nadeln gerafft.
Kahler Stamm starrt hinan, riesiger Säulenschaft.

Der Kirschbäume Wipfel sind wie Schleier verweht,
Breit kauert der Kiefer buckliger Unhold am Beet.

Alles ist anders. Nirgends lugen mehr Häuser hervor,
Giebel stieren, steil, schwarz, Pyramiden, empor.

Im Finstern sind irgendwo kleine Vierecke hell -
Surrendes Grillenzirpen, reißendes Hundegebell.

Eine goldsprühende Otter zischt im Fernen der Zug.
Sacht auf Boden und Baum tröpfelt aus bläulichem Krug.

Ich wandre im Garten, weiter und weiter, schon längst nicht mehr hier.
Und wenn es ganz dunkel geworden ist, bin ich bei dir.

Ilse Aichinger (1921-2016): In einem

Und hätt ich keine Träume,
so wär ich doch kein anderer,
ich wäre derselbe ohne Träume,
wer rief mich heim?

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Silja Walter (1910-2011): Die Irre

Ich bin nicht da. Ich bin doch irgendwo?
Ich gehe laut, behorche meine Schritte,
doch rühr ich mein Gesicht an, klingt es so,
als breche man ein Kelchglas in der Mitte.

Ich leid dies Klingen unter jedem Blick.
Die Stadt blickt einen abends fast entzwei.
Lasst mich doch los, sonst laufe ich zurück
mit tausend Scherben im Gesicht und schrei.

So schaut mich tot. Ich bin ja doch nicht da.
Der Regen meint es auch, der auf mir spielt.
Es wundert ihn, was mittags denn geschah,
dass sich mein Mund so seltsam hart anfühlt.

Ich weiß es nicht. Ich tränke gerne Wein.
Hielt gern in Händen große Akeleien.
Ihr wollt ein schönes totes Standbild sein
am Brunnenrand und leblang nicht mehr schreien.

Dann leget ihr erschreckt mir Gitter um.
O tut es doch in dieser schweren Nacht
und süße Dunkelheit darum herum,
die alle Dinge tödlich schlafen macht.

Dann gäb es keine grauen Gassen mehr
und nie mehr ein Gesicht, so gut wie seins.
Der Tag wär eine stete Wiederkehr
der Nacht im Tonfall kupferroten Weins.

Dann kehrt ich sorgsam wieder zu mir heim
und küsste mich und wäre selber wieder.
Ich sänge mich zu einem neuen Reim
und sänge alle eure Gitter nieder.

© Herder Verlag, Freiburg i. Br.

Christine Lavant (1915-1973):
Wieder brach er bei dem Nachbarn ein

Wieder brach er bei dem Nachbarn ein
und ich hatte Tür und Fenster offen,
meine Augen waren vollgesoffen
wie zwei Schwämme, vom Verlassensein.

Wirr verknäulte sich in meinem Mund
Schluchzen, Bitten und verbohrtes Drohen
während drüben schon die Hühner flohen
samt der Katze und dem alten Hund.

Doch er kam nicht, nahm sich wieder nur
einen, der noch gerne leben wollte
und die Monduhr, die verrückte, rollte
ihre Zeiger rasch aus meiner Spur.

Bitter trocknen mir die Augen ein,
bitter rinnt der Schlaftrunk durch die Kehle,
bitter bet ich für die arme Seele
und zerkaue mein Verlassensein.

© Wallstein Verlag, Göttingen

Teresa von Avila (1515-1682)

Wenn Fasten, dann Fasten,
wenn Rebhuhn, dann Rebhuhn.

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): **Tragik**

Das ist das Schwerste: sich verschenken
und wissen, dass man überflüssig ist,
sich ganz zu geben und zu denken,
dass man wie Rauch ins Nichts verfließt.

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): **Versöhnung**

Es wird ein großer Stern in meinen Schoß fallen...

Wir wollen wachen die Nacht,
In den Sprachen beten,
Die wie Harfen eingeschnitten sind,

Wir wollen uns versöhnen die Nacht –
So viel Gott strömt über.
Kinder sind unsere Herzen,
Die möchten ruhen müdesüß.

Und unsre Lippen wollen sich küssen,
Was zagst Du?
Grenzt mein Herz nicht an deins –
Immer färbt dein Blut meine Wangen rot.

Wir wollen uns versöhnen die Nacht,
Wenn wir uns Herzen, sterben wir nicht.
Es wird ein großer Stern in meinen Schoß fallen

Fahmida Riaz (*1946): Zungenkuss

Wie betörend schmecken die feuchten Zungen!
Ein Kuss, nach dem Wein der Liebe duftend
ein wilder Duft, der schweren, matten Rausch schenkt
Welch ein Rausch!
jede Faser meines Hirns ein offenes Auge
deine Zunge in meinem Mund, ziehst du meine Seele aus der
Unterwelt herauf

dieser heiße feuchte dunkle Kuss
überquillend wie eine schwarze, regenschwere Neumondnacht
ein flüchtiger Augenblick, seit Anbeginn der Zeiten
irgendwo in der Wüste meiner Seele treibend
kommt mit einem mal auf mich zu
mir ist
als gehe ich schon die ganze Zeit
im Finstern
über eine Brücke
die gleich zu Ende sein muss
und danach
wird es irgendwo
hell

Ü.: Rainer Kimmig Kimmig © Fahmida Riaz

Sidonie Grünwald-Zerkovitz (1852-1907): O gute Nacht

Ich küsse deiner Hülle Saum,
O Nacht, die vor die Seele mild
Mir zaubert im barmherz'gen Traum
Des fernen Liebchens lichtetes Bild.

Wie süß wär` ach das Sterben mir,
Könnst` in die Ewigkeit ich gehen
Im Hoffen: wie im Traume hier
Mein Lieb im Jenseits auch zu sehn!

Fahmida Riaz (*1946): Wie lang noch?

Wie lang noch wirst du mich lieben,
wie lang?
Solang noch das Blut, daraus Kinder gezeugt werden,
aus meinem Schoß rinnt,
solang meine Farbe noch frisch
mein Körper noch straff ist?

Aber danach kommt doch auch noch etwas
so viel,
wovon man nichts weiß

Auch meine Reise geht nach dort
der Drang nach dem Unbekannten ist mächtig
doch so lang wirst du nicht bei mir bleiben

Ü.: Rainer Kimmig © Fahmida Riaz

Nelly Sachs (1871-1970): Presst an die Erde das lauschende Ohr

Presst an die Erde das lauschende Ohr,
und ihr werdet hören,
durch den Schlaf hindurch
werdet ihr hören,
wie im Tode
das Leben beginnt.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Fahmida Riaz (*1946): Beileidsbekundungen

(Letzte Erklärung)

Freunde, seid so gut
trauert nach meinem Tod nicht um mich
stellt mir kein Zeugnis gottgefälligen Lebens aus
versteigt im Pathos eurer Reden euch nicht dazu
in Wahrheit sei diese Frau ein tiefgläubiger Mensch gewesen
versucht nicht, meine Loyalität gegenüber Staat und Nation zu beweisen
bemüht euch nicht, dass die Herrschenden mich wenigstes als Leiche akzeptieren

Freunde, liebe Freunde
meine Auszeichnungen, das sind die Schmähreden der Kleingeister
gelten die auch nichts auf den Kanzeln
so sind sie mir darum nicht weniger lieb
die letzte Wahrheit ist in der Seele verborgen
mein Innerstes kennen nur Asche und Wind
rührt nicht an ihre Ehre
lasst nicht zur Genugtuung der Richter
den toten Leib um Verzeihung bitten
meine Opportunisten

Sollte es nicht möglich sein, mich zu bestatten
quält euch nicht
legt meine Leiche irgendwo im Wald hin

Welche Ruhe schenkt der Gedanke
dass die Raubtiere des Dschungels sie holen werden
ohne meine Gedanken zu richten
werden sie meine Knochen, mein Fleisch
und mein rubinrotes Herz
freudig verschlingen
mit vollem Bauch
sich die Lippen lecken
und in ihren sündlosen Augen wird aufblitzen
die ihr nicht auszusprechen wagt
die Wahrheit:

das ist der Leib einer Persönlichkeit
die gesagt hat, was sie zu sagen hatte
sie hat es bis ans Ende ihres Lebens nie bereut

Ü.: Rainer Kimmig © Fahmida Riaz

Gertrud Kolmar (1894-1943): Nur einer kam

Die Tage suchen einsam ihre Stühle
Und sitzen nieder ohne Blick noch Wort.
Der Abend weht. Sie schauern in der Kühle,
Verhüllen sich, stehn auf und schreiten fort.

Doch mancher war, der nicht gelassen blieb,
Der lachend, weinend durch die Stunden tollte,
Mich unbedacht in Gram und Jauchzen trieb
Und zuckend festhielt, als er wandern sollte.

Nur einer kam – im Kleid wie Gras und Sand
Er trällerte ein rotes Liebeslied,
Nahm, da es Zeit war, lächelnd meine Hand
Und legt` ein kleines Licht hinein und schied.

Sophie Mereau (1770-1806): Schwärmerei

Wirst du mir stets den Seraphsfittich leihen,
du nektartrunkne, süße Schwärmerei?
Du wirst es nicht. - Verglimmen und zerrinnen
wird deine Glut vor den getrübbten Sinnen;
dein Wahnsinn bleibt dem kühlen Blut nicht treu.

Dies Saitenspiel, das rings mit Harmonien
die ganze Erde magisch übergoss,
verrauscht und schweigt; die Phantasie verblühet,
der Lenz erbleicht, der Freude Glut versprühet,
- ein Einz'ges nur bleibt ewig wechsellos!

Was nur allein des Zufalls Laune trotzet,
die schöne Blüthe reiner Menschlichkeit,
das uns allein zu freien Wesen gründet,
woran allein sich unsre Würde bindet,
dies höchste Gut, es heißt - Selbstständigkeit.

Hedwig Lachmann (1866-1918): Lebensseinklang

Du gibst mir Fülle, Glück, Genüge, Weihe,
Du breitest ein Los vor mich, so klar,
Dass, sanft gefügt zu einer goldnen Reihe,
An mir vorüber gleitet Jahr um Jahr.

Mir ist, als ob in deiner Hut gedeihe
Das Kargste, das in mir verschlossen war,
Als ob dein starker Sinn mir Mut verleihe,
Reichst du mir nur dein Wort zum Stützpunkt dar.

War ich vereinsamt, eh ich dich gekannt?
Kamst du zu mir, wie oft in letzter Stunde
Noch Rettung naht, und riefst mich auf zum Bunde?

Ich weiß nur, dies ist alles wie zerronnen,
Als hätte ich mein Leben neu begonnen –
Und bin doch allen Schmerzen noch verwandt!

Frauen über Männer, ungereimt

Je heftiger eine Leidenschaft ist, desto schneller verbrennt sie sich. Sulamith Sparre

Der Glaube an das Gute macht viele Frauen blind. Mary Higgins Clark

Eine Leidenschaft besiegt die andere. Königin Christina von Schweden

Frauen müssen selbst die Verantwortung für ihre Befriedigung übernehmen. Ruth Wertheimer

Kein Mann erträgt den überlegenen Verstand einer Frau in seinem Haus. Germaine de Staël

Alter schützt vor Liebe nicht, aber Liebe schützt ein wenig vor Alter. Jeanne Moreau

Die Welt, die nach dem Ende der Männer kommt, wird eine bessere sein. Hanna Rosin

Ich brauche keinen Mann mehr, um mich komplett zu fühlen. Jane Fonda

Es wird Zeit, genau das zu tun, wovon wir schon immer geträumt haben. Oder etwas ganz anderes.
Brigitte Huber (Herausgeberin der *Brigitte*)

Ich traue mich, alles auszuprobieren. Joanne K. Rowling

Man muss auch mal den ersten Schritt alleine machen. Ursula von der Leyen

Zieht nicht beim ersten Buh den Kopf ein. Brust raus, reinmarschieren! Stella McCartney

Der heutige Mann ist ein Venusbergsteiger, der die Direttissima bevorzugt. Christine Schuberth

Manchem Menschen fehlen nur ein paar Worte, um vollkommen zu sein. Marquise de Sévigné

Männer wollen immer nur ihr Ding reinstecken. Das ist alles, was sie wollen. Marlene Dietrich

Takt ist die schwierige Kunst, die brutale Wahrheit anständig und sauber zu verkleiden. Marlene Dietrich

Wer einem Mann einmal verzeihen hat, soll ihm seine Sünden nicht immer aufgewärmt zum Frühstück servieren. Marlene Dietrich

Die einzig glücklichen Menschen sind verheiratete Frauen mit alleinstehenden Männern. Marlene Dietrich

Viele Frauen setzen alles daran, einen Mann zu verändern – und wenn sie ihn dann geändert haben, mögen sie ihn nicht mehr. Marlene Dietrich

Fast jede Frau wäre gern treu. Schwierig ist es bloß, den Mann zu finden, dem man treu sein kann. Marlene Dietrich

Wenn ich mein Leben noch einmal leben könnte, würde ich die gleichen Fehler machen, nur früher, damit ich mehr davon habe. Marlene Dietrich

Wenn man einem Mann den kleinen Finger reicht, bietet er seine ganze Hand. Marlene Dietrich

Ehen wären ideal, wenn Männer nicht nur ein bisschen treu und ein bisschen verheiratet sein wollten. Helen Rowland

Die Frau, die einen Mann gut kennt, versteht sie alle Männer. Wenn ein Mann alle Frauen kennen würde, könnte er nicht eine Frau verstehen. Helen Rowland

In alten Zeiten wurden Opfer am Altar dargebracht. Das hat sich nicht geändert. Helen Rowland

Vertrauen in einen Menschen bringt das Schlimmste in ihm ans Licht. Queen Elizabeth I.

Du kannst viel Gutes in der Welt bewirken, indem du einfach den Mund hältst. Gertrude Stein

Um ein soziales Gewissen zu haben, muss man nicht wie eine Vogelscheuche herumlaufen. Spitzenwäsche wird den Weltuntergang nicht beschleunigen. Elizabeth Bibesco

Eine Frau kann mit 19 entzückend, mit 29 hinreißend sein. Aber erst mit 39 ist sie absolut unwiderstehlich. Älter als 39 wird keine Frau, die einmal unwiderstehlich war. Coco Chanel

Frühere Partner scheitern zu sehen ist ein herrliches Vergnügen. Zsa Zsa Gabor

Heirat ist eine Geiselnahme mit staatlicher Mitwirkung. Helen Bells

Würde es Ihnen etwas ausmachen, ihre Gedanken mit ins Grab zu nehmen? Minette Walters

Der Mann hat seine Achillesferse im Schritt. Barbara G. Walker

Heirat ist der Höchstpreis, den man für eine Frau bezahlen muss. Esther Vilar

Ein Mann hält sich für einen Frauenkenner, wenn er bei jeder Frau denselben Fehler macht. Hillary Clinton

Wenn er für dich kocht und der Salat mehr als drei Zutaten enthält, dann meint er es ernst. Penelope Cruz

Willst du, dass Männer etwas tun, deute an, dass sie vielleicht zu alt dazu sind. Shirley MacLaine

Jeder Mann ist ein Manuskript, das erst korrigiert werden muss. Katharina die Große

Wenn Männer schwanger werden könnten, wäre Abtreibung ein Sakrament. Florynce Kennedy

Das Kleid einer Frau sitzt richtig, wenn die Männer nicht mehr atmen können. Zsa Zsa Gabor

Ich kann in zwölf Sprachen „nein“ sagen. Das genügt für eine Frau. Sophia Loren

Anspruchsvolle Frauen brauchen vier Haustiere: Einen Nerz im Schrank, einen Jaguar in der Garage, einen Tiger im Bett und einen Esel, der das alles bezahlt. Paris Hilton

Ob Frauen so intelligent sind wie Männer weiß ich nicht. Aber so dumm sind sie ganz bestimmt nicht. Königin Katharina von Medici

Ein Mann erwartet von einer Frau, dass sie perfekt ist. Und dass sie es liebenswert findet, wenn er es nicht ist. Catherine Zeta-Jones

Für unser Wohlbefinden sind bewundernde Männerblicke wichtiger als Kalorien und Medikamente. Françoise Sagan

Keine Frau trägt gern Kleider, die eine andere Frau abgelegt hat. Bei Männern sind wir großzügiger. Calista Flockhart

Viele Frauen sind nur auf ihren guten Ruf bedacht, aber die anderen werden glücklich. Josephine Baker

Den idealen Ehemann erkennt eine Frau daran, dass er mit einer anderen Frau verheiratet ist. Faye Dunaway

Eine kluge Frau lernt beizeiten, ihren Mann auch ohne Grund zu bewundern. Margot Hielscher

Der ideale Ehemann raucht nicht, trinkt nicht, kocht, wäscht das Geschirr ab, bohnt den Boden und ist obendrein Junggeselle. Margaret Biddle

Die Heirat ist eine Lotterie, bei der Männer ihre Freiheit und Frauen ihr Glück aufs Spiel setzen. Virgine des Rieux

Eifersucht ist nur dann ein Vergnügen, wenn man sie erregt. Gloria Wynne

Als Frau wirst du nur dann etwas, wenn Männer eine Sache in den Sand gesetzt haben. Heide Simonis

Alles, was Spaß macht, macht dick, ist unmoralisch oder verboten. Marilyn Monroe

Europäische Sicht einer (unbekannten) Frau, die den Durchblick hat:

Den Himmel hätten wir
mit der englischen Polizei,
mit spanischen Köchen,
mit deutschen Technikern,
italienischen Liebhabern und
schweizer Organisatoren.

Die Hölle wäre es mit
englischen Köchen,
spanischen Technikern,
schweizer Liebhabern,
deutschen Polizisten und
italienischen Organisatoren.

Gwendolyn Brooks (1917-2000): Abendrot in der Stadt:

Kathleen Eileen

Ich warte nicht mehr auf Lüsternheit und Liebe.
Meine Kinder haben meine Murmeln und Puppen mitgenommen,
sie sind nicht mehr im Haus.
Mein Mann und meine Liebhaber mögen es aufgeräumt.
Und Nacht ist Nacht.

Es ist ein richtiges Ruhen,
das eigentliche Ding.
Ich bin nicht enttäuscht, ich finde den Sommer nicht fade,
denn die Sonne scheint und die Vögel singen.

Es ist wohl Sommers Ende, er ist vorbei.
Die süßen Blumen welken und knicken um,
die Wiesen vergessen ihren Schimmer und wechseln zu Braun.

Es ist eine richtige Ruhe. Das Blätterfallen naht.
Ich muss den Winter erwarten.
Es gibt kein warmes Haus,
das mich aufnimmt.

Ich friere in diesem kalten Haus, das
mir Angst macht mit seinem Hall.
Als Frau, die zwischen neuen Affären schwankt,
eine Frau, die durch ihre Gebete hetzt.

Vage Andeutungen einer stillen Seele,
die in meiner Leere ein ersehnter Trost sein sollen.
Da soll einer aus dem Grab kommen;
ein kleines Gespräch mit dem Uferwächter,
unwichtig. Aber ich löchere ihn mit der
finnigen Frage: Lieber im stumpfen Alltag vertrocknen
oder erst nach dem Aufjauchzen sterben?
Hats einer vermässelt? War wohl ein Witz.

Ü.: *Helmut W. Brinks*

Elisabeth Borchers (1926-2013): **Manchmal denke ich an dich**

Manchmal denke ich an dich,
wie du dem natürlichen Augenblick
näher rückst,
wie du dich fürchtest
und allein bist
mit unserer Abwesenheit,
unserer Ungeduld,
unserer immer verspäteten Liebe.
Und ich weiß,
es wird unser Jüngstes Gericht.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Dorothee Sölle (1929-2003): **Genauer wünschen lernen**

In einem rhythmus leben mit dir
über die gleichen vögel lachen
zusammen aufstehen murren und arbeiten gehen
hungrig werden und mit dir kochen

In einem rhythmus leben gegen dich
lieben wollen wenn du lesen willst
diskutieren wenn du weinst
nüchtern sein wenn du dich betrinkst

Wünschen möchte ich lernen
mit dir und gegen dich
dasein möchte ich für dich
ohne mich aufzulösen

Dein bin ich und nicht dein
aber immer noch vielmehr dein
als ich je mein war
was man genau genommen
für einen gottesbeweis halten kann.

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow

Annemarie Bostroem (1922-2015):
O dass es Augen wie die Deinen gibt

O dass es Augen wie die Deinen gibt
und Hände, die so viel zu schenken wissen!
Mir ist, als hätte ich noch nie geliebt,

als öffnete sich unter Deinen Küssen
die Aussicht in ein niegeschautes Land.

Ich musste Dich ein Leben lang vermissen
und weiß es nicht mehr, was ich je empfand
für andere, und wie ich lachen konnte
und weinen, Liebster, eh ich Dich gekannt,
bevor ich mich in Deinem Fenster sonnte
und sich der Strahl in meine Seele stahl,
der ihren Grund bis heute noch verschonte...

Mir ist, als liebte ich zum ersten Mal.

© Insel Verlag, Berlin

Renate Rasp (1935-2015): **Bleib mir**

Bleib mir
erhalten, bis ich
Lebewohl dir sage
Mit einem Lachen,
das bis über beide
Ohren reicht
und das Gesicht
verschwinden lässt
in einer Welle,
die alles mitreißt,
was da traurig war
und ernst.

© Carl Hanser Verlag, München / Wien

Christine Brückner (1921-1996): **Ich bitte dich**

Du sagst: eine Blume,
und schon blüht mir am Weg die Kamille.
Du aber dachtest an Mohn.
Du sagtest: ein Vogel;
schon fliegt mir der Stieglitz davon.
Du dachtest: ein Sperber.

Du sagtest: ein Haus,
und ich steh unterm schützenden Giebel.
Du aber, du stehst unterm Himmel
auf einem flachen Dach.

Und sagst: ein Kind,
und ich spüre seine Hand in der meinen.
Du aber dachtest nur:
irgendein Kind,
eine fremde Blume,
irgendein Vogel,
ein Haus, irgendwo,

Du sagst: das Meer,
und du denkst es dir blau,
und meines wird zu Blei.
Und Himmel und Berg und ein Schiff,
ich bitte dich
schweige!
Ich will dich lieben.

© Ullstein Buchverlage, Berlin

Rose Ausländer (1901-1988): **Des Geliebten Nächte**

Des Geliebten Nächte zu entzünden
Will ich augenspendend still erblinden.

Des Geliebten Atem zu umkosen
Wandelt sich mein Blut in tausend Rosen.

Des Geliebten Liebe zu erhalten
Möcht ich mich in tausend Frauen spalten,

Dass er tausendfach nur mich begehre,
Alle liebend nur mir angehöre.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Sibylla Schwarz (1621-1638): **Ist Liebe ein Feuer?**

Ist Liebe ein Feuer und kann sie Eisen schmiegen,
bin ich voll Feuer und voller Liebespein,
wovon mag doch der Liebsten Herze sein?
Wenn`s eisern wär, so würd es mir erliegen.
Wenn`s golden wär, so würd ich`s können biegen
durch meine Glut; soll`s aber fleischlich sein,
so schließ ich fort: Es ist ein fleischern Stein:
doch kann mich nicht ein Stein, wie sie, betrügen.

Ists dann wie Frost, wie kalter Schnee und Eis -
wie presst sie dann aus mir den Liebesschweiß?
Mich deucht: Ihr Herz ist wie die Lorbeerblätter,
die nicht berührt ein starker Donnerkeil,
sie verlacht Cupido, deine Pfeil
und ist befreit für deine Donnerwetter.

Die Lieb ist blind und gleichwohl kann sie sehen
hat ein Gesicht und ist doch starenblind,
sie nennt sich groß und ist ein kleines Kind,
ist wohl zu Fuß und kann dennoch nicht gehen.
Doch dies muss man auf andre Art versstehen:
sie kann nicht sehn, weil ihr Verstand zerrinnt
und weil das Aug des Herzens ihr verschwindt.

So sieht sie selbst nicht, was ihr ist geschehen.
Das, was sie liebt, hat keinen Mangel nicht
Wiewohl ihm mehr als andern oft gebricht.
Das, was sie liebt kann ohn Gebrechen leben;
doch weil man hier ohn Fehler nichts find
So schließ ich fort: Die Lieb ist sehend blind:
Sie sieht selbst nicht und kanns Gesichte geben.

Liebe schont die Götter nicht
sie kann alles überwinden
sie kann alle Herzen binden
durch der Augen klares Licht.
Selbst des Phoebus Herze bricht
Seine Klarheit muss verschwinden
Er kann keine Ruhe finden
Weil der Pfeil noch in ihm sticht.

Jupiter ist selbst gebunden
Herkules ist überwunden
Durch die bittersüße Pein;
wie dann können doch die Herzen
bloßer Menschen dieser Schmerzen
ganz und gar entübrigt sein?

Frau Michisuna (um 1000)

Du bist nicht gekommen.
Ich habe die ganze Nacht geweint
bis an den grauen Morgen.
Ob du wohl weißt,
wie lang so eine Nacht ist und wie dunkel?

Ü.: Manfred Hausmann © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Kein Feuer, keine Kohle kann brennen so heiß. Volkslied

Kein Feuer, keine Kohle
kann brennen so heiß.
Wie heimliche Liebe,
von der niemand nichts weiß.

Keine Rose, keine Nelke
kann blühen so schön,
als wenn zwei verliebte Seelen
beieinander tun stehn.

Setze du mir einen Spiegel
ins Herze hinein,
damit du kannst sehen,
wie so treu ich es mein.

Marianne von Willemer (1784-1860): An den Westwind

Ach, um deine feuchten Schwingen,
West, wie sehr ich dich beneide:
Denn du kannst ihm Kunde bringen,
Was ich durch die Trennung leide.

Die Bewegung deiner Flügel
Weckt im Busen stilles Sehnen;
Blumen, Augen, Wald und Hügel
Stehn bei deinem Hauch in Tränen.

Doch dein mildes, sanftes Wehen
Kühlt die wunden Augenlider;
Ach, für Leid müsst' ich vergehen,
Hofft' ich nicht, wir seh'n uns wieder.

Geh' denn hin zu meinem Lieben,
Spreche sanft zu seinem Herzen;
Doch vermeid' ihn zu betrüben
Und verschweig' ihm meine Schmerzen.

Sag ihm nur, doch sag's bescheiden:
Seine Liebe sei mein Leben;
Freudiges Gefühl von beiden
Wird mir seine Nähe geben.

(Goethe hat dieses Gedicht leicht verändert in seinen West-östlichen Divan aufgenommen.)

Maria Janitschek (1859-1927): Am Gipfel

Frei ist die Aussicht! Fahle Morgennebel
hat flammend fortgeküsst des Mittags Mund;
vor meinen Blicken glänzen goldne Tale,
und tun mir ihre letzten Rätsel kund.

Frei ist die Aussicht! Drüben flattern Kränze
um weiße Marmorurnen hier, voll Lust,
verheißungsvoll die roten Lippen regend,
beut mir das Leben seine volle Brust.

Ich aber recke meine Arme aus:
in meinen rechten fass ich euch, ihr Toten,
in meinen linken dich, oh quellend Leben! ...

Anna Louisa Karsch (1722-1791): Mein Herz und ich

Mein Liebster? O, um süßer dich zu denken,
Lass ich die Trunkenmacherin, die Ruh,
Aus ihrem Kelch mich minder tränken.
Deckt noch der Schlaf dein Auge zu.

Du wachst vielleicht durch Glockenschlag
Aus sanfter Ruh, aus süßem Schlaf gestört,
Ich wache, weil mein Herz bei Nacht und Tag
In sich laut deinen Namen hört.

Emmy Hennings (1885-1948): Sie feierten ein Fest

Sie feierten ein Fest, und niemand wusste es.
Es war vorüber, als sie es empfanden.
Sie weinten oft um einen Schmerz, den sie nicht kannten,
Und litten dann an einer unbewussten Wunde.

Sie trugen Masken, die sie selbst nicht sahen,
Und waren so einander tief verborgen,
Was sich im Traum gelöst, versiegelte der Morgen
Und ein Vergessen stand auf ihrem Munde.

So war ihr Dasein frommes Rätselspiel
Und ihre Sehnsucht ward zu einer Sage.
Verschlungen blühten sie, hoch überm Tage,
In einem ihnen selbst geheimnisvollen Bunde.

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): Blumentod

Wie sind meine Finger so grün,
Blumen hab' ich zerrissen;
Sie wollten für mich blühen
Und haben sterben müssen.
Sie neigten sich in mein Angesicht
Wie fromme schüchterne Lieder,
Ich war in Gedanken, ich achtet's nicht
Und bog sie zu mir nieder,
Zerriss die lieben Glieder
In sorgenlosem Mut.

Da floss ihr grünes Blut
Um meine Finger nieder;
Sie weinten nicht, sie klagten nicht,
Sie starben ohne Laut,
Nur dunkel ward ihr Angesicht,
Wie wenn der Himmel graut.
Sie konnten mir's nicht ersparen,
Sonst hätten sie's wohl getan;
Wohin bin ich gefahren
In trüben Sinnens Wahn?
O töricht Kinderspiel,
O schuldlos Blutvergießen!
Und gleicht's dem Leben viel,
Lasst mich die Augen schließen,
Denn was geschehn ist, ist geschehn,
Und wer kann für die Zukunft stehn

Luise von Plönnis (1803-1872): Der goldne Stern

Der goldne Stern in meinen dunklen Nächten – bist Du!
Der Trost, mir zugewandt von Liebesmächten – bist Du!
Der Morgensaum von allen meinen Träumen – bist Du!

Die Liebesblüt` an meinen Lebensbäumen – bist Du!
Der Hoffungsanker auf empörten Wogen – bist Du!
In Nacht und Grau`n der lichte Regenbogen – bist Du!

Die Rettungsspur auf einer öden Küste – bist Du!
Oase grün in einer weiten Wüste – bist Du!
Der Quell, an dem ich meine Hoffnung tränke – bist Du!

Die Well`, in die ich all mein Leid versenke – bist Du!
Der letzte Strahl, eh` sich mein Auge schließet – bist Du!
Das Morgenrot, das einst mich droben grüßet - bist Du!

Maria Janitschek (1859-1927): Das größte Leid

Was ist das allerschwerste Leid
Das nicht verlöscht die Hand der Zeit?
Was ist das bitterste Verderben,
Noch bitt`rer als ein einsam Sterben?

Das ist: Wenn Lieb nach Liebe drängt
Und- Mitleid nur, statt ihr empfängt,
Das ist das allerschwerste Leid,
Das nicht verlöscht die Hand der Zeit.

Dein Mitleid, das beglückt mich nicht.
Nein! Liebe will ich, Sonnenlicht,
Nicht einer Lampe düftigen Schein,
Nicht Honigwasser: Feuerwein.

O brennen sollst du, liebberauscht,
Dem Frühling hab ich`s abgelauscht,
Wie der es tut mit seiner Erden,
Tu ich`s mit dir, mein musst du werden.

Maria Janitschek (1859-1927): Hurrah, hei!

Rote Locken umflattern mein Angesicht,
hüpfende Flammen. Hurrah, hei!
Meine schlanken Hüften umgürtet ein Schleier;
wer ihn löst, erblindet. Hurrah hei!

Brennender Mohn und blaublumiges Giftkraut
sprießt unter meinen Fersen auf. Hurrah, hei!
Meine Lippen sind heiß wie der Schrei der Lust,
süß wie weinende Sünde. Hurrah, hei!

Feuer ist mein Hauch, mein Nein der Tod,
mein Ja die wiehernde Hölle. Hurrah, hei!
Weißt du, weißt du, wer ich bin?
es rauchen die Wälder vor mir,
und die Himmel betrinken sich in meinem Laut:
ich bin die Liebe.

Fahmida Riaz (*1946): Rückblickend

Anfangs,
als wir uns liebten,
spürten wir Nackte uns
von lauter Spiegeln umgeben;
ungeschützt und sehr empfindlich
lagen wir uns in den Armen,
behutsam atmend und besorgt,
das Zerbrechliche
zu bewahren.

Ü.: Helmut W. Brinks © Fahmida Riaz

Kathleen Nott (1905-1999): Zwei Stimmen

*Die Feste der Liebe liebst du, wenn sie vorbei sind;
Vom Festessen träumst du beim Fasten.*

Nicht das Totenbett nur, nicht das Schweigen,
das darüber liegt, auch Minuten Sonnenschein:
Willkommen sagen einladende Blumen am Tor,
oder am Markttor, stilles Warten im Verkehrslärm
wehtuend wie Abschiedsworte...

Dies ist die Todesstunde.

Und wie ein tödlich Verwunderter
anfangs kaum oder keinen Schmerz fühlt,
kurz mit befreitem Herzen, dann aber
geht es zurück zum genauen Beginn,
das Wehtun bricht auf und hört nicht auf,
versucht den Sinn der Pein zu verstehen.

Tod ist Trennung und im Tod endet Liebe.

Endlos, weil der Verletzte immer wieder
zum Anfang zurückkehrt.

Ich sah einen Spatz, dem ein
Dachdecker sein Nest verlegt hatte:
er flatterte lange um die alte Stelle herum,
blind und taub für seine schilpenden Jungen –
es war nur ein Stückchen daneben.

Das Herz kehrt zurück und verpasst den Eingang.
Was erhofft es? Vielleicht ein Versuch,
Geschehenes nachher besser und haltbar zu machen,
ein Liebesbeweis oder kraftvolles Bejahen statt
alten Kram aufzuwärmen?
Aber nein, nicht alles Unvermeidbare muss offen werden.

*Ich war blind für meinen Liebsten; erst als er mich verließ,
sah ich ihn.*

Was uns zurückhält in unserer Sterbestunde,
ist wohl dies: Wir wissen, dass wir irgendwas irgendwie
wiedergutmachen müssen. Das war der Wahrheitsblitz,
ein herabfallender, nur kurz sichtbarer Stern.
Gab es die Angst, ihn verpasst zu haben?
Es war schließlich unentschuldig.

Ich vergaß den Sinn des Schmerzes.

Wecke sie wieder; nur so kannst du begreifen,
wie dich der Augenblick segnet. Zurück zur Szene,
denn wenn die Scheideminute dich erhellet,
dann nur öffnet sich das Tor für uns.

Ü.: Helmut W. Brinks © Kathleen Nott



Belén Prado



Louise Labé



Elizab. Barrett Browning



Mechthild v. Magdeburg

Catharina Regina von Greiffenberg (1633-1694): Gegen Amor

Der kleine Wüterich mag mit den Pfeilen spielen
und tändeln, wie er will: er gewinnet mir nichts ab,
weil gegen seine Pfeil ein Demant Herz ich hab.
Er machet mich nicht wund, darf keine Schmerzen fühlen.

Er mag mit tausend List auf meine Freiheit zielen.
Ihm ich, dem blinden Kind, ein Zucker-Zeltlein gab:
er meint', es wär mein Herz. O leicht-getäuschter Knab!
Ich will meinen Mut noch an deiner Einfalt kühlen.

Schau, wie gefällt dir das! trotz, spreng mir diesen Stein
mit deinem goldnen Pfeil. Der Lorbeer soll mich zieren,
nicht deine Dornen-Ros' und Myrthen-Sträuchlein.

Du meinst es sei nur Scherz, ich wolle mich vexieren.
Nein! nein! die süße Ruh soll mir das Liebste sein,
mein tapfres Herz soll nichts als Ruh und Freiheit spüren.

Mathilde Wesendonck (1828-1902): Schmerzen

Sonne, weinest jeden Abend
Dir die schönen Augen rot,
Wenn im Meeresspiegel badend
Dich erreicht der frühe Tod;

Doch erstehst in alter Pracht,
Glorie der düstren Welt,
Du am Morgen neu erwacht,
Wie ein stolzer Siegesheld!

Ach, wie sollte ich da klagen,
Wie, mein Herz, so schwer dich sehn,
Muss die Sonne selbst verzagen,
Muss die Sonne untergehn?

Und gebietet Tod nur Leben,
Geben Schmerzen Wonne nur:
O wie dank ich, dass gegeben
Solche Schmerzen mir Natur!

Johanna Anderka (*1933): Hätte ich Worte

Hätte ich Worte
dir meine Angst zu erzählen
hätte ich Ohren
deine Wortlosigkeit zu verstehen
füllten wir den Graben
zwischen uns aus
und begegneten uns
mitten auf der tragfähigen Brücke
unserer Liebe

© Johanna Anderka

Johanne Charlotte Unzer (1725-1782): Zu Damis Geburtstag

Dir, bester Inhalt meiner Lieder,
Dir tönt dies Lied der Lieb und Lust,
Dein Tag, der schöne Tag kommt wieder,
Und Freude klopft in meiner Brust.

Sie klopft; das Herz fühlt mit Entzücken
Dein Wohl, die Kraft, sich zu beglücken.
Es sei, dass mir die Worte fehlen,
Spricht doch mein Blut, von Lieb erregt;

Dies kann Empfindungen erzählen,
Und nennt den Trieb, der es bewegt.
Der Liebe Macht, ein Herz zu zwingen,
Lässt sich empfinden, nicht besingen.

Ein immerwährendes Getümmel
Von treuen Trieben zeichnet mich.
Die Seufzer eilen nach dem Himmel
Und bitten da den Lohn für Dich.

Den Lohn, ein lang und frohes Leben,
Kann die allein der Himmel geben.
O brauche Deine frohen Stunden,
Erkenne Deine goldne Zeit.

Gott schickt sie Dir. Wann sie verschwunden,
Ist sie ein Raub der Ewigkeit.
Dein Lohn, genossne Augenblicke,
Beglückten Dich und sind mein Glücke.

Was sind der Weisheit strenge Lehren
Dem, den die frohen Freuden fliehn?
Willst Du Dir die Natur verwehren,
Die Dir Herz und Gefühl verliehn?

Willst Du nur Geist sein? Feind der Triebe?
O werde wieder Mensch, und liebe.

Mathilde Wesendonck (1828-1902): Stehe still!

Sausendes, brausendes Rad der Zeit,
Messer du der Ewigkeit;
Leuchtende Sphären im weiten All,
Die ihr umringt den Weltenball;
Urewige Schöpfung, halte doch ein,
Genug des Werdens, lass mich sein!

Halte an dich, zeugende Kraft,
Urgedanke, der ewig schafft!
Hemmet den Atem, stillt den Drang,
Schweiget nur eine Sekunde lang!
Schwellende Pulse, fesselt den Schlag;
Ende, des Wollens ew'ger Tag!
Dass in selig süßem Vergessen
Ich mög alle Wonnen ermessen!

Wenn Aug' in Auge wonnig trinken,
Seele ganz in Seele versinken;
Wesen in Wesen sich wiederfindet,
Und alles Hoffens Ende sich kündet,
Die Lippe verstummt in staunendem Schweigen,
Keinen Wunsch mehr will das Innre zeugen:
Erkennt der Mensch des Ew'gen Spur,
Und löst dein Rätsel, heil'ge Natur.

Belén Prado (*1993): Nympe

Ich schmücke
meinen Hals
mit dem Wort

„Purpur“.

Ich verdicke
die Tinte,
weil meine Stimme
verhallt.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Betty Paoli (1814-1894): An deiner Brust

An deiner Brust ist meine Stelle,
In deinen Armen mein Asyl.
Mich war des Sturms empörte Welle
An dieses bang ersehnte Ziel.

Die Gaben, die das Leben zieren,
Jedwedes Gut, das köstlich heißt,
Was ich besaß, musst' ich verlieren,
Dass du fortan mir alles seist.

Jetzt, da ich alles hingegeben,
Wird mir's durch dich zurückgeschenkt,
Wenn unter wonnevollem Beben
Dein Mund auf meine Stirn sich senkt.

Marianne von Willemer (1784-1860) Was bedeutet die Bewegung?

Was bedeutet die Bewegung?
Bringt der Ost mir frohe Kunde?
Seiner Schwingen frische Regung
Kühlt des Herzens tiefe Wunde.
Kosend spielt er mit dem Staube,
Jagt ihn auf ein bisschen Wölkchen,
Treibt zur sichern Rebenlaube
Der Insekten frohes Völkchen.
Lindert sanft der Sonne Glühen,
Kühlt auch mir die heißen Wangen,
Küsst die Reben noch im Fliehen ,
Die auf Feld und Hügel prangen.
Und mir bringt sein leises Flüstern
Von dem Freunde tausend Grüße ;
Eh noch diese Hügel düstern
Grüßen mich wohl tausend Küsse .
Und so kannst du weiter ziehen!
Diene Freunden und Betrübten.
Dort wo hohe Mauern glühen,
Find' ich bald den Vielgeliebten.
Ach, die wahre Herzenskunde,
Liebeshauch, erfrischtes Leben
Wird mir nur aus seinem Munde
Kann mir nur sein Atem geben.

Sabina Philippa Ortland (*1961): Jagdglück

Lustvoll ists mir,
erinnerndes Verlangen,
sehnd vorfreudiges Gurren aus der Kehle.
Mir ist nichts peinlich,
nicht in meinem Alter.
Diese Jahre,
die die schönsten sein sollen.

Halali geh ich zum Wildern ins Revier,
mit allen Waffen einer Frau.
Die Jagd ist eröffnet:
nehm nicht den Ersten,
aber den Besten.
Brausepulver aus der Hand schlecken,
noch mehr Prickeln schmecken,
lustig Männer necken und den Einen entdecken, Anlegen

und Funken schicken mit betörenden Augen,
schieß ihn ab mit einem Blick,
den unbekannten Hirschen,
geh mit hüftschwingendem Bauscherock auf ihn zu:
Dich wähl ich aus,
zieh eine Spur,
folge mir.

Er fällt mir in den Schoß,
den ich ihm willig öffne. Sesam.
Werf ihn auf meine rosigen Kissen
mit reinem Gewissen.
Geb ihm ein gutes Gefühl,
letzthin weibliches Kalkül.
Meine Hände berühren seine Lust,
den harten Stamm.

Mach mich jung und schön,
komm mich zu verwöhnen,
danach:
Darfst du gehn.

Betty Paoli (1814-1894): Unbewusstes

Was fragst du mich, wie es wohl sei gekommen,
Dass also hell der Liebesstrahl entglommen,
Der meines Daseins schönsten Sonnenlicht?
Ich weiß es nicht.

Was fragst du mich, wie ich es werd` ertragen,
Wenn einst nach diesen himmellichten Tagen
Herein die finstre Nacht der Trennung bricht?
Ich weiß es nicht.

Isolde Kurz (1853-1943): Ob du gut seist oder böse

Ob du gut seist oder böse? -
Ach, es war der Sterne Lauf!
Rätsel, die ich niemals löse,
Gibst du meinem Herzen auf.

Zwischen Lieben, Fürchten, Hassen
Schwankt die Seele friedelos.
Sicher weiß ich eines bloß:
Nimmer kann ich von dir lassen.

© Bläschke Antiquariat, Feistritz ob Bleiburg

Ruth Schaumann (1899-1975): Der erste Kuss

Der erste Kuss, den ich gebend empfand,
als Welle meiner Tiefe, süß und schwer,
war jener auf die Lippen des Homer,
der blind und steinern dort im Mittag stand,
wo ich im Schattenspeer der Sonnenuhr,

die Stunden drehn, davon die höchste mich
zur Liebe weckte – so betrog ich dich
um eine Frucht – ach eine einz`ge nur
aus dem Gefild, darin du eingegangen,
für immerdar zu ernten, was dort reift.

Doch hast du nicht von schwerer Bücher Runde,
mir noch verdeckt, dem Sänger angehangen,
dem blinden blind? Dass nun mein Herz begreift:
Ich küsse dich durch ihn zu jeder Stunde.

© Kösel Verlag, München

Nelly Sachs (1891-1970): In diesem Amethyst

In diesem Amethyst
sind die Zeitalter der Nacht gelagert
und eine frühe Lichtintelligenz
zündete die Schwermut an
die war noch flüssig
und weinte
immer noch glänzt dein Sterben
hartes Veilchen

© Suhrkamp Verlag, Berlin

Mascha Kalèko (1907-1975): Weil Deine Augen so voll Trauer sind

Weil Deine Augen so voll Trauer sind,
und Deine Stirn so schwer ist von Gedanken,
lass mich Dich trösten, so wie man ein Kind
in Schlaf einsingt, wenn letzte Sterne sanken.

Die Sonne ruf ich an, das Meer, den Wind,
Dir ihren hellsten Sonnentag zu schenken,
den schönsten Traum auf Dich herabzusenken,
weil Deine Nächte so voll Wolken sind.

Und wenn Dein Mund ein neues Lied beginnt,
dann will ich Meer und Wind und Sonne danken,
weil Deine Augen so voll Trauer sind,
und Deine Stirn so schwer ist von Gedanken.

© Rowohlt Verlag, Reinbek

Johanna Moosdorf (1911-2000): Abschied

Du gehst im Wind
ein Blätterzischeln
hinter dir her
gehst schwer in hohen Schuhen
fest eingeknüpft
in deinen warmen Mantel
von Angst und Trauer steif
horchst ob ich rufe

gehst im Fest
des Sommersterbens
zwischen Zaun und Baum
randvoll das Herz das Auge

gehst aus meinem Leben
als wär`s ein Haus
das du verlässt Strom
Heizung Wasser abgeschaltet
die Fenster zu
die Kerzen ausgeblasen
das Wort gelöscht
die Rosen fortgeworfen

Unheimlich
wird es sein auf
Erden. Sela.

© Bläschke Antiquariat, Feistritz ob Bleiburg

Ada Christen (1839-1901): Ich sehne mich nach wilden Küssen

Ich sehne mich nach wilden Küssen,
Nach wollustheißen Fieberschauern;
Ich will die Nacht am hellen Tag
Nicht schon in banger Qual durchtrauern.

Noch schlägt mein Herz mit raschem Drang,
Noch brennt die Wang` in Jugendgluten –
Steh still, lösche aus mit einem Mal!
Nur nicht so tropfenweis verblute.

Ricarda Huch (1864-1947): Sehnsucht

Um bei dir zu sein,
trüg` ich Not und Fährde,
ließ` ich Freund und Haus
und die Fülle der Erde.

Mich verlangt nach dir
wie die Flut nach dem Strande,
wie die Schwalbe im Herbst
nach dem südlichen Lande,

wie den Alpsohn heim,
wenn er denkt, nachts alleine
an die Berge voll Schnee
im Mondenscheine.

Dorothee Sölle (1928-2003) Wenn ich ganz still bin

Wenn ich ganz still bin
kann ich von meinem bett aus
das meer rauschen hören
es genügt aber nicht ganz still zu sein
ich muss auch meine gedanken vom land abziehen

Es genügt nicht die gedanken vom festland abzuziehen
ich muss auch das atmen dem meer anpassen
weil ich beim einatmen weniger höre
Es genügt nicht den atem dem meer anzupassen
ich muss auch händen und füßen die ungeduld nehmen

Es genügt nicht hände und füße zu besänftigen
ich muss auch die bilder von mir weggeben
es genügt nicht die bilder wegzugeben
ich muss auch das müssen lassen

Es genügt nicht das müssen zu lassen
solange ich das ich nicht verlasse
Es genügt nicht das ich zu lassen
ich lerne das fallen

Es genügt nicht zu fallen
aber während ich falle
und mir entsinke
höre ich auf
das meer zu suchen
weil das meer nun
von der küste heraufgekommen
und in mein zimmer getreten
um mich ist

Wenn ich ganz still bin

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow

Alfonsina Storni (1892-1938):

Ich will auf dir liegen
mit der Last meines Schmerzes,
weil ich will, dass du bleibst.

Jeder muss bleiben,
der meinen Schmerz erträgt.

Ü.: Helmut W. Brinks

Elsa Asenijeff (1867-1941): **Weibes Gebet an den Einen**

Meine Lippen formen deinen Namen
Als den Samen aller Glut,
In dem alles brennende Leben ruht.

Mein Sehnen formt deine Eigenart –
(Wie bist du kraftvoll und doch so zart!)
Mein Blut – will deinen köstlichen Leib nachformen –:
Denn ich bin ein Weib!

Gisela Etzel (1880-1918): **Der Tag liegt mit mir**

Der Tag liegt mit mir betend auf den Knien,
Und seine sonnentrunken Wünsche ziehn
So still und stetig in den Glanz empor,
Wie mein Verlangen sich in dich verlor.

Da ist kein Raunen, Rauschen und Erzittern,
Ein heißes Schweigen herrscht, wie vor Gewittern;
Ein heiliges Wissen um inbrünstige Dinge
Schlingt um den Tag und mich die gleichen Ringe.

Wir wissen beide, dieser Tag und ich,
Dass der Erfüllung voller Bogenstrich,
Noch eh der Abend geht, herniederfließt
Und unsre sehnen offenen Kelche schließt.

O linder Regen! Mit Millionen Küssen
Wirst du den Mund der Erde tränken müssen.

O lieber Freund! Doch lass michs süß verschweigen,
Wie selig meine Glieder dich umzweigen,
Wenn nach des Tages dürstend weher Stille
Auf mich herniederstürzt dein Reiz und Wille.

Barbara Köhler (*1959): **News**

All diese halben lieben im nacken die
vergangenheiten und deine hand warm
sanft und wirklich wie ein traum die mich
nicht beugt die mich nicht würgt die die
angst nimmt vor aller hand zukunft wandel
und handel im radio tanzt der tod über die
kontinente während wir einen neuen erdteil
entdecken die geographie unserer leiber
voller verborgenheiten eine neue sprache
kindlich und fromm nachrichten von uns und
auf allen wellenlängen herz und kilohertz
eine hymne von lieben und sterben der
wetterbericht sagt kälte voraus und katastro-
phen du versprich mir nichts halbes versprich
keine zukunft ich sage dir gegenwart

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Jedes Geschöpf
hat eine
Ursehnsucht
nach
liebvoller
Umarmung.

Barbara Maria Kloos (*1958): Kein Kussmund

Alles was rot ist
will ihm gefallen verfallen im Nacken
der Fette mit Flügeln ich muss ihn nicht
haben nur herzkrankes Lusten nach Trommler
im T-Shirt ach wenn doch mein panisches
Schweiß ich und stieren der Mann da im
Nacken nicht wäre so nett in sein Bild-
Schirm zu krachen da jagt er da jagt er
Ich schlingere schon durch die eigene
Spucke ihn ausziehn den Schädel bis
finden ein Wimper das zuckt.

(Hysterie Hormone Strahlung Tollwut?

wahr ist dass wir hart arbeiten.)

Ich spüre sein Atmen
den Körper von hinten die randvolle Kehle
das Meer in Gestalt eines Mannes umspült
mich von hinten wie Wellen wie Wellen mir
wachsen die Brüste schon aus dem Rücken
soll halten zurück oder schlecken ihn
nieder zum.

(Seitensprung? Die Sau rauslassen?

Ich wollte immer nur Bewegung)

Überflute mich,
Baby, fass mich nicht an!

© Piper Verlag, München

Renate Rasp (1935-2015): Vergiss

das Märchen von dem
starken Mann,
der kommt
und dich auf
Händen trägt –
denn es ist einer da,
der dich versteht
und dir die Tränen trocknet
und in dir den Wanderer sieht,
der ewig sucht,
sich nie zufrieden gibt.

Er drückt dir warm die Hand
und geht des Wegs
und war doch alles,
was du auf der Welt begehrt.

© Carl Hanser Verlag, München / Wien



Mascha Kaléko



Ada Christen



Ada Negri



Adrienne Rich

Ungenannte japanische Dichterin über Saigyō Hoshi,

Dichter u. Mönch (1118-1190)

„Beim Anblick des Monds
denken wir aneinander!“ –

Wie viele werden
in dieser Silbermondnacht
auch schmerzlich enttäuscht weinen?

Ü.: Helmut W. Brinks

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Sei ein
treuer Freund
deiner Seele.

Jutta Schütting (*1937) **Weg von dir**

Weg von dir, weit weg,
damit die ungeliebte Liebe
nicht länger wundgebrannt wird
und jedes liebe Wort zu viel das Herz mir würgt.
weg von dir, weit weg aus alledem,
was, schmerzstillend jeden Schmerz,
schmerzlos ans Herz mir rührt.
schmerzbetäubt weg aus dem,
was, nie gewesen, enden muss,
bevor die Liebe, schwerverletzt erwacht,
nach frischem Schmerz verlangt:
der Schmerz um uns, er hielte an dir fest
im Schmerz um dich bliebest du bei mir
und gäbest mich nicht her

© Verlag Das Wunderhorn, Heidelberg

Rose Ausländer (1901-1988): **Magisch**

Magische Macht
einer Stunde

Da sprüht das Leben
aus jedem Blick

Du bist jung
wie die Welt
die dich im Arm hält

wie der Tod
der dich liebkost

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Ingeborg Bachmann (1926-1973): **Eine Art Verlust**

Gemeinsam benutzt: Jahreszeiten, Bücher und eine Musik,
Die Schlüssel, die Teeschalen, den Brotkorb, Leintücher und ein Bett.
Eine Aussteuer von Worten, von Gesten, mitgebracht, verwendet, verbraucht.
Eine Hausordnung beachtet. Gesagt. Getan. Und immer
Die Hand gereicht.

Im Winter, in ein Wiener Septett und im Sommer habe ich
Mich verliebt.

In Landkarten, in ein Bergnest, in einen Strand und in ein Bett.
Einen Kult getrieben mit Daten, Versprechen für unkündbar erklärt, angehimmt
ein Etwas und fromm gewesen vor
Einem Nichts.

(- der gefalteten Zeitung, der kalten Asche, dem Zettel mit einer Notiz)
furchtlos in der Religion, denn die Kirche war dieses Bett.

Aus dem Seeblick hervor ging meine unerschöpfliche Malerei.
Von dem Balkon herab waren die Völker, meine Nachbarn
zu grüßen.

Am Kaminfeuer, in der Sicherheit, hatte mein Haar eine
äußerste Farbe.
Das Klingeln an der Tür war der Alarm für meine Freude.
Nicht dich habe ich verloren,
sondern die Welt.

© Piper Verlag, München

Friederike Mayröcker (*1924): **trinken kann ich dich nicht**

trinken kann ich dich nicht
und möchte dich doch austrinken mit meinem Mund
weil mich so dürstet nach dir
suchen kann ich dich nicht
und möchte doch fliegen über die ganze Erde
dass ich bei dir bin
betten kann ich dich nicht
und möchte doch schlafen in Schnee und Wind
dass mein Lager frei sei für dich
träumen kann ich dich nicht
und möchte doch träumen am hellen Tag
dass ich dich wiedersehe

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Nelly Sachs (1891-1970): **Abgewandt**

Abgewandt
warte ich auf dich
weil fort von den Lebenden weilst du
oder nahe

Abgewandt
warte ich auf dich
denn nicht dürfen Freigelassene
mit Schlingen der Sehnsucht
eingefangen werden
noch gekrönt
mit der Krone aus Planetenstaub –

die Liebe ist eine Sandpflanze
die im Feuer dient
und nicht verzehrt wird –

Abgewandt
wartet sie auf dich –

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Ricarda Huch (1864-1947): **Du**

Seit du mir fern bist
Hab` ich nur Leid,
Weiß ich was Sehnsucht ist
Und freudlose Zeit.

Ich hab` an dich gedacht
Ohn` Unterlass
Und weine jede Nacht
Nach dir mein Kissen nass.

Und schließt mein Auge zu
Des Schafes Band,
So wähn` ich, das tust du
Mit deiner weichen Hand.

Elsa Asenijeff (1867-1941): **Die Blume an den Frühling**

Seine Stimme ist eine tiefe Macht!
Sein Blick ist weich wie die Frühlingsnacht . . .
Sein Mund, der blutrot blüht,
Hat in meinen Tod geglüht:
Da bin ich auferstanden
Ans frohe Licht! . . .

Christina Rossetti (1830-1894): Ich habe dich zuerst geliebt

Ich habe ich dich zuerst geliebt, deine Liebe kam später.
Meine war überschwänglich wie ein Liebesgedicht,
wie eine ewig gurrende Taube.

Was kam noch dazu? Meine Liebe hielt lange,
deine schien anfangs zu wachsen,
ich liebte dich und dachte von dir,
dass du mich anhaltend liebtest.

Mitnichten. Leichtes und Schweres setzten uns zu,
und echte Liebe kennt kein mein und dein;
als wir uns trennten, war unsere Liebe vorbei.

Ü.: Helmut W. Brinks

Astrid Lindgren (1907-2002): Trost

Lange saßen sie dort
und hatten es schwer,
doch sie hatten es gemeinsam schwer,
und das war ein Trost.
Leicht war es trotzdem nicht.

© Verlagsgruppe Random House

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Chaos

Die Sterne fliehen schreckensbleich
vom Himmel meiner Einsamkeit,
und das schwarze Auge der Mitternacht
starrt näher und näher.

Ich finde mich nicht wieder
in dieser Todverlassenheit!
Mir ist: ich lieg von mir weltenweit
zwischen grauer Nacht der Urangst...

Ich wollte, ein Schmerzen rege sich
und stürze mich grausam nieder
und riss mich jäh an mich!
Und es lege eine Schöpferlust
mich wieder in meine Heimat
unter der Mutterbrust.

Meine Mutterheimat ist seeleleer,
es blühen dort keine Rosen
in warmen Odem mehr.-
...Möcht einen Herzallerliebsten haben!
Und mich in seinem Fleisch vergraben.

Sophie Albrecht (1757-1840): An sein Schattenbild

Teures Bild, dich will ich nicht entbehren,
Denn du trankst die heißesten der Zähnen,
Die ein Weiberauge je geweint. -
Warst ein Zeuge, wenn die Morgenröte,
Mich für ihn im heißen Frühgebete,
Gottes Hilfe flehend, fand.

Warest bei des Wiedersehens Freude,
Hörtest seiner Liebe neue Eide,
Und mein Lied von unsrer Liebe Glück,
Die ich mir durch Schmerz und Gram erworben;
Seine Liebe ist mir längst gestorben,
Du nur, Schatten, bliebst allein zurück.

Emily Dickinson (1830-1886): Warum ich Sie liebe, Sir?

Warum ich Sie liebe, Sir?
Weil...
Der Wind fragt das Gras nicht,
Wenn er darüber weht.
Und es kann nicht weg.

Weil er weiß - und
Sie wissen`s nicht,
wir wissen es nicht.
Das muss uns genügen,
Wir wissen genug.

Der Blitz fragt keinen
Warum er zuckt, wenn er
Runtersaust, weil...
Er kann ja nicht sprechen
Und Gewissheiten bleiben nicht.
Darüber palavern -
Besser Kirmesbesucher.

Sonnenuntergang begeistert mich, Sir,
Weil`s ein Sonnenuntergang ist, also
Deshalb vielleicht
Liebe ich Sie.

U.: Helmut W. Brinks

Pauline Schanz (1829-1913): Krankheit

Gehst krank vorüber du, ganz nah, ganz dicht
Am Grabessaum und streiftest mit der Hand
Nur leis des Todesengels kühl' Gewand,
Berühret Grabeshauch ein Angesicht.

Und trittst gerettet aus dem Geisterland
Du dann zurück ins ros'ge Lebenslicht:
Du lebst, du liebst, du hoffst, doch ist es nicht,
Als sei ein Schatten neben dich gebannt?

Ein Etwas ist's, was dich befangen hält;
Dir kehrt der harmlos alte Ton nicht wieder,
Du schlägst im frohen Kreis die Augen nieder,

Du lächelst ob dem Mückentanz der Welt,
Nachdem dein Fuß schon überm Abgrund schwebte,
Ein Hauch dich der Unendlichkeit durchbebt.

Belén Prado (*1993): Ach du

Weil ich dich entdecken will,
habe ich deine Augen versteckt.
Alle meine Gedanken

Ohne Kummer wird es nur im Himmel sein.
Weil ich dein Lächeln versteckt habe,
kannst du mich nicht fröhlich machen.

Ich habe deine Sehnsucht gespürt.
Ja. Ab heute gibt es mich wieder.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Hilde Domin (1909-2006): Zärtliche Nacht

Es kommt die Nacht
Da liebst du
Nicht was schön –
Was hässlich ist.

Es ist eine zärtliche Nacht,
Die Nacht da du liebst,
Was Liebe
Nicht retten kann.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Anna Ritter (1865-1921): Ich glaub, lieber Schatz

Unter den blühenden Linden -
weißt du's noch?
Wir konnten das Ende nicht finden,
erst küsstest du mich,
und dann küsste ich dich -
ich glaub', lieber Schatz, es war Sünde,
aber süß, aber süß war es doch!

Der Vater rief durch den Garten -
weißt du's noch?
Wir schwiegen ... der Vater kann warten!
Erst küsstest du mich,
und dann küsste ich dich:
Ich glaub', lieber Schatz, es war Sünde,
aber süß, aber süß war es doch.

Mathilde Wesendonck (1828-1902): Träume

Sag, welch wunderbare Träume
Halten meinen Sinn umfassen,
Dass sie nicht wie leere Schäume
Sind in ödes Nichts vergangen?

Träume, die in jeder Stunde,
Jedem Tage schöner blühn,
Und mit ihrer Himmelskunde
Selig durchs Gemüte ziehn!

Träume, die wie hehre Strahlen
In die Seele sich versenken,
Dort ein ewig Bild zu malen:
Allvergessen, Eingedenken!

Träume, wie wenn Frühlingssonne
Aus dem Schnee die Blüten küsst,
Dass zu nie geahnter Wonne
Sie der neue Tag begrüßt,

Dass sie wachsen, dass sie blühen,
Träume spenden ihren Duft,
Sanft an deiner Brust verglühn,
Und dann sinken in die Gruft

Marianne von Willemer (1784-1860): Hochbeglückt

Hochbeglückt in deiner Liebe
Schelt ich nicht Gelegenheit,
Ward sie gleich an dir zum Diebe,
Wie mich solch ein Raub erfreut!

Und wozu denn auch berauben?
Gib dich mir aus freier Wahl;
Gar zu gerne möcht ich glauben:
Ja, ich bin's, die dich bestahl.

War so willig du gegeben,
Bringt dir herrlichen Gewinn;
Meine Ruh, mein reiches Leben
Geb ich freudig, nimm es hin!

Scherze nicht! Nichts von Verarmen!
Macht uns nicht die Liebe reich?
Halt ich dich in meinen Armen,
Jedem Glück ist meines gleich.

Helene Tiedemann (1854-1907): Trag mich hinüber.

Weg mit dem Becher – ist er noch nicht leer?
Verfluchtes Dasein! Nein, ich will nicht mehr.
Füll meinen Kelch hohnlächelnd bis zum Rand –
ich schlag ihn dir in Scherben aus der Hand.

Und auf den Lippen friert dein Lächeln ein,
Wenn jetzt ich trinke, will ich Gift im Wein –
in wilder Lust schmiege ich mich fest an dich,
mein Freund, mein Retter du – erlöse mich!

Sieh, zärtlich fließt das Mondenlicht um mich hin,
wie müde Sehnsucht duftet der Jasmin –
nun will ich schlafen – Liebster – deine Hand –
trag mich hinüber in das Heilandsland.



Samya Bashir



Selma Meerbaum-Eisinger



Maya Angelou



May Ayim



Franziska v Reventlow

Alfonsina Storni (1892-1938): Du willst mich rein

Du willst mich rein,
willst mich wie Meerschäum,
wie Perlmutter,
aus Lilienblüten,
unversehrt, einzig.
Flüchtiger Duft, doch
verschlossen.

Ich bin nicht
vom Mond geschädigt,
keiner Blume bin ich Schwester.
Du willst mich rein
wie Neuschnee.

Von den Schalen
mit Früchten und Honig
hast du tiefdunkle Lippen.

Du warst beim Festmahl,
selbstvergessen bei Bacchus.
Du warst in den Gärten
schwarzer Täuschung,
rot gewandet zum Richten.

Du hast deinen Körper
gut gehalten –
kein Wunder!

Mich willst du rein,
Gott verzeih dir;
mich willst du
reinrassig.
Gott verzeih dir`s:
Mich willst du rein.

Los, auf in die Wälder
und in die Berge!
Wasch deinen Mund,
lebe in einem Verschlag,
greife in feuchten Lehm,
iss Wurzeln,
trink von dem Felsen,
schlaf auf dem Reif;
wasche dein Hemd
mit Wasser und Salzen.
Sprich mit den Vögeln,
wach auf mit der Sonne.

Und wenn du wieder
ganz bei dir bist,
auch
in der Schlafkammer deiner Seele,
dann, Lieber,
darfst du dir wünschen,
dass ich rein bin,
jungfräulich rein. Und
dass ich es bleibe.

Ü.: Helmut W. Brinks

Franziska von Reventlow (1871-1918): Treulos bin ich gewesen

Treulos bin ich gewesen
und habe dich einst doch geliebt.
Kannst du mir vergeben,
wenn ich dein Leben getrübt?

Treu hatt` ich dir geschworen,
Liebe und ewige Treu.
Aber in wilden Stürmen
brach sie entzwei.

Als du heim aus der Fremde kehrtest,
war ich dein nicht mehr.
Ich lag in anderen Armen
von brennender Liebe verzehrt.

Wüsstest du, was ich gelitten,
könnt ich dir`s sagen:
Welten von Qualen und Schmerz
in jenen Tagen.

Kalte Fernen
trennen jetzt unser Leben.
Ich folge anderen Sternen –
Kannst du mir vergeben?

Maya Angelou (1928-2014): Einige Abweichungen

Wenn Liebe ein schöner Vorhang
vor einem seltenen Zugang ist,
dann kommen Fragen wie:
warum dieses verrückte Zucken
der Glieder im Schweigen,
die erblindeten Augen und das Spitzen
dicker Lippen; die vielen überpuderten
Muttermale, bei deren Tasten du spürst:
das Leben ist eine Hure.

Ich wurde fortgebracht, nicht sanft,
zu einer Küste,
wo Liebe ein Schrei der Qualen ist,
und kein Vorhang vor dem Tor hing.

© Random House, Inc. U.: Helmut W. Brinks

Anja Utler (*1973): entgegen: entrinnen

verspüre nur: taumle, ja, murmle – ein murmelnder
bachlauf, so heißt es – nicht kennen, ja
vielmehr: entgegen zu stürzen sich schließlich
zu: rinnen zu rieseln beginnen ergießen sich
sperrende kiefer bis: tief in die niederung

-talsohle, heißt es – wie: eingeschleust sein
aus dem: speichel- ins bachbett – *ent-*
lastungsgerinne – entsickert, gemündet in
schlingende flutende, fransen mäandernde
adern sich aus – richtung: talsperre – jochbein, ja
gurgeln und stockt stottert fängt: sich an reusen aus
hornblatt, gezähnt, flutet im: gerodeten mund.

© Edition Korrespondenzen, Wien

Hilde Domin (1909-2006): Die schwersten Wege

Die schwersten
Wege werden alleine gegangen,
die Enttäuschung, der Verlust,
das Opfer, sind einsam.
Selbst der Tote der jedem Ruf antwortet
und sich keiner Bitte versagt
steht uns nicht bei
und sieht zu
ob wir es vermögen.
Die Hände der Lebenden die sich ausstrecken
ohne uns zu erreichen
sind wie die Äste der Bäume im Winter.
alle Vögel schweigen.
Man hört nur den eigenen Schritt
und den Schritt den der Fuß
noch nicht gegangen ist aber gehen wird.

Stehenbleiben und sich Umdrehen
hilft nicht. Es muss
gegangen sein.
Nimm eine Kerze in die Hand
wie in den Katakomben,
das kleine Licht atmet kaum.
Und doch, wenn du lange gegangen bist,
bleibt das Wunder nicht aus,
weil das Wunder immer geschieht,

und weil wir ohne Gnade
nicht leben können:
die Kerze wird hell vom freien Atem des Tags,
du bläst sie lächelnd aus
wenn du in die Sonne tritts
und unter den blühenden Gärten
die Stadt vor dir liegt
und in deinem Haus
dir der Tisch weiß gedeckt ist.
Und die verliebten Lebenden
und die unverliebten Toten
dir das Brot brechen und den Wein reichen -
und du ihre Stimme wieder hörst
ganz nahe
bei deinem Herzen.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Sabina Philippa Ortland (*1961): **Mondfrau**

Nacht und doch nicht dunkel
Horizontne Mondscheibe über felsiger Küste
Salzwasser plätschert gegen Stein
Lunatöse Kulisse romantischer Träume
Mond zieht an mit voller Kraft
Beginn das Ritual
Such den Fels
Find ihn halb im Meer
Bald an Land
Geradnoch zu besteigen
Gibt er mir Halt
Aufrecht stehend lass ich mein Gewand
Leeres Kleid sein
Um nackt aufzuschauen
Meine Füße finden guten Stand
Aufrichtend öffne ich Brust und Arme
Halluzinatorisches Licht bricht mich in zwei Teile
Bin Menschenfrau

Bin Mondfrau
So gelichtet komm ich zu dir
Fühle meine große Macht
Die dich auf den Boden wirft
Steh auf
Will nicht zerstören
Lass dich betören
Bin leuchtendes Gefäß
Trink Licht von meinen Lippen
Fühl das warme Tier in mir
Finde seinen Namen
Sag ihn furchtlos
Zutraulich wird's sein
Streichle sein Fell
Das goldene
Bis der Tag den Mond verschlingt
Dann leg ich's wieder an
Das Kleid
Mein Strahlen bedeckend

© Sonderpunkt Verlag, Münster

Claire Goll (1890-1977): Unschlaflied

Ich liege mit deinen Träumen
Märchen mit Wildkatzenaugen
Jede Nacht
Türkisblau Staunen
Steint
Silberne Panther fressen mein Herz
Vögel wachsen
Rosen zwitschern
Stirnschaum an goldenen Kugeln tropft

Ich liege mit deinen Träumen
Jede Nacht
Sterb ich nach dir

© Wallstein Verlag, Göttingen



Uljana Wolf

Ulla Hahn

Gertrud Kolmar

Hanane Aad

Gertrud Kolmar (1894-1943): Die Verlassene

An K. J.

Du irrst dich. Glaubst du, dass du fern bist
Und dass ich dürste und dich nicht mehr finden kann?
Ich fasse dich mit meinen Augen an,
Mit diesen Augen, deren jedes finster und ein Stern ist.

Ich zieh dich unter dieses Lid
Und schließ es zu und du bist ganz darinnen.
Wie willst du gehen aus meinen Sinnen,
Dem Järgarn, dem nie ein Wild entflieht?

Du lässt mich nicht aus deiner Hand mehr fallen
Wie einen welken Strauß,
Der auf die Straße niederweht, vorm Haus
Zertreten und bestäubt von allen.

Ich hab dich lieb gehabt. So lieb.
Ich habe so geweint...mit heißen Bitten...
Und liebe dich noch mehr, weil ich um dich gelitten,
Als deine Feder keinen Brief, mir keinen Brief mehr schrieb.

Ich nannte Freund und Herr und Leuchtturmwächter
Auf schmalem Inselstrich,
Den Gärtner meines Fruchtegartens dich,
Und waren tausend weiser, keiner war gerechter.

Ich spürte kaum. Dass mir der Hafen brach,
Der meine Jugend hielt – und kleine Sonnen,
Dass sie vertropft, in Sand verronnen.
Ich stand und sah dir nach.

Dein Durchgang blieb in meinen Tagen,
Wie Wohlgeruch in einem Kleide hängt,
Den es nicht kennt, nicht rechnet, nur empfängt,
Um immer ihn zu tragen.

Alfonsina Storni (1882-1938): Süße Folter

Aus meiner Schwermut machtest du Goldstaub.
Doch deine harten Hände zerbrachen mein Leben;
sie haben meine Süße ausgequetscht;
ich bin jetzt ein leerer Flakon.

Wie übersüß die Folter Wunden schlug!
Ich ahnte das Spiel, doch ich hörte nicht auf,
die Hände zu küssen, die mich würgten.

Ü.: Helmut W. Brinks

Bertolt Brecht (1898-1956): Erinnerung an die Marie A.

An jenem Tag im blauen Mond September
Still unter einem jungen Pflaumenbaum
Da hielt ich sie, die stille bleiche Liebe
In meinem Arm wie einen holden Traum.
Und über uns im schönen Sommerhimmel
War eine Wolke, die ich lange sah
Sie war sehr weiß und ungeheuer oben
Und als ich aufsaß, war sie nimmer da.

Seit jenem Tag sind viele, viele Monde
Geschwommen still hinunter und vorbei.
Die Pflaumenbäume sind wohl abgehauen
Und fragst du mich, was mit der Liebe sei?
So sag ich dir: Ich kann mich nicht erinnern
Und doch, gewiss, ich weiß schon, was du meinst.
Doch ihr Gesicht, das weiß ich wirklich nimmer
Ich weiß nur mehr: ich küsste es dereinst.

Und auch den Kuss, ich hätt ihn längst vergessen
Wenn nicht die Wolke dagewesen wär
Die weiß ich noch und werd ich immer wissen
Sie war sehr weiß und kam von oben her.
Die Pflaumenbäume blühen vielleicht noch immer
Und jene Frau hat jetzt vielleicht das siebte Kind
Doch jene Wolke blühte nur Minuten
Und als ich aufsaß, schwand sie schon im Wind.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): Nicht gesagt

Nicht gesagt:
Was von der Sonne zu sagen gewesen wäre
Und vom Blitz nicht das einzig Richtige
Geschweige denn von der Liebe.

Versuche. Gesuche. Misslungen
Ungenaue Beschreibung.

Weggelassen das Morgenrot
Nicht gesprochen vom Sämann
Und nur am Rande vermerkt
Den Hahnenfuß und das Veilchen.

Euch nicht den Rücken gestärkt
Mit ewiger Seligkeit
Den Verfall nicht geleugnet
Und nicht die Verzweiflung

Den Teufel nicht an die Wand
Weil ich nicht an ihn glaube
Gott nicht gelobt
Aber wer bin ich dass

© Ullstein Buchverlage, Berlin

Christiana Mariana von Ziegler (1695-1760): **Zürne nicht**

Zürne nicht, wenn ich dir sage,
Dass ich dich nicht lieben kann.
Wenn ich Aug und Herz frage,
Gibt es mir die Ursach an:

Amor herrscht gleich den Tyrannen;
Räumt man ihm nur etwas ein,
Sucht er alles zu verbannen,
Was ihm nicht will dienstbar sein.
Ruh und Freiheit ging verloren,
Der Verlust fiel mir zu schwer;
Dazu bin ich nicht geboren,
Nein, mein Ohr gibt kein Gehör.

Kühl die Glut an andern Blicken,
Was nutzt eine kalte Brust?
Sich an Schnee und Eis erquicken
Bringt dem Herzen schlechte Lust.

Du bist edel von Gemüte,
Du bist angenehm und schön,
Du bist in der schönsten Blüte,
Jede mag dich gerne sehn.

Dein Verstand, dein ganzes Wesen
Liebt ein Herz, das ^{lieben} kann.
Ja, dein Wert bleibt auserlesen,
Nur - ich nehm nicht Teil daran.

Ja, ich will mich selbst verdammen,
Mein Herz ist zu felsenfest,
Da im Ursprung deiner Flammen
Es dich gar verschmachten lässt.

Darum muss ich mit dir leiden,
Dass ich dich nicht trösten kann;
Dich und deinen Umgang meiden
Seh ich selbst für strafbar an.

Hoffe nur und sei zufrieden,
Zeit und Stunden ändern sich,
Was der Himmel dir beschieden,
Das erhält er auch vor dich.

Er kann Geist und Herze lenken;
Sieht er meine Unschuld an,
Wird er auch an dich gedenken,
Dass ich dich noch lieben kann.

Ich kann dich doch niemals hassen;
Denn der erste Blick und Tag
Ließ mich was ins Herze fassen,
das ich nicht gestehen mag.

Sophie Albrecht (1757-1840): **Liebe**

Süße Qual in meinem Herzen,
Die sein holder Name gibt,
Ruft mit tausendfachen Schmerzen:
Nie als jetzt hab' ich geliebt!

Dieses Klopfen, dieses Sehnen,
Ha! wem gilt der Flammenstreit?
Sind der Tugend diese Tränen?
Sind der Wollust sie geweiht?

Sehnsucht, wie sie keine kannte,
Seit die Lieb' ein Weib gekannt,
Knüpfst du himmlisch unsre Bande?
Wirst du Unschuld noch genannt?

Tausend kühne Wünsche beben,
Kühn vermessen Pulse fliehn -
Wollt' ich ihnen Namen geben,
Würde Scham die Stirn' umglühn.

Selbst der Tugend ernste Büste -
Einst mein schönstes Heiligtum -
Wandelt, seit sein Mund mich küsste,
Sich zur Liebesgöttin um.

Kateryna Babkina (*1985): Unsere Träume

unsere träume stecken bis an die eier in der sonne.
schatten, schattierungen – keine zu entdecken
sie lassen die flüsse aufschrecken an den vorabenden
und sich verstecken im eigenen strom.

unsere träume achten noch auf den sachtsten
dreh von wetterlage und verfassung
ihre porösen einfassungen lassen
manchmal einen in den anderen wachsen.

und wenn es uns zuteil wird zusammen zu sein
oder im selben raum einzuschlafen
heben unsere träume an sich zu unterhalten
über all das seltsame, das einem laufend träumt,
und trotz aller ahnungen, warnsignale
regt sich dann ein traum, einer für alle beide.

Ü.: Chrystyna Nazarkewytsh und Anja Utler © Kateryna Babkina

Elsa Asenijeff (1867-1941): Die Blume an den Frühling

Seine Stimme ist eine tiefe Macht!
Sein Blick ist weich wie die Frühlingsnacht . . .
Sein Mund, der blutrot blüht,
Hat in meinen Tod geglüht:
Da bin ich auferstanden
Ans frohe Licht! . . .

Hilde Domin (1909-2006): Die schwersten Wege

Die schwersten
Wege werden alleine gegangen,
die Enttäuschung, der Verlust,
das Opfer, sind einsam.
Selbst der Tote der jedem Ruf antwortet
und sich keiner Bitte versagt
steht uns nicht bei
und sieht zu
ob wir es vermögen.

Die Hände der Lebenden die sich ausstrecken
ohne uns zu erreichen
sind wie die Äste der Bäume im Winter.
alle Vögel schweigen.
Man hört nur den eigenen Schritt
und den Schritt den der Fuß
noch nicht gegangen ist aber gehen wird.

Stehenbleiben und sich Umdrehen
hilft nicht. Es muss
gegangen sein.
Nimm eine Kerze in die Hand
wie in den Katakomben,
das kleine Licht atmet kaum.

Und doch, wenn du lange gegangen bist,
bleibt das Wunder nicht aus,
weil das Wunder immer geschieht,
und weil wir ohne Gnade
nicht leben können:
die Kerze wird hell vom freien Atem des Tags,
du bläst sie lächelnd aus
wenn du in die Sonne tritts
und unter den blühenden Gärten
die Stadt vor dir liegt
und in deinem Haus
dir der Tisch weiß gedeckt ist.

Und die verliefbaren Lebenden
und die unverlierbaren Toten
dir das Brot brechen und den Wein reichen -
und du ihre Stimme wieder hörst
ganz nahe
bei deinem Herzen.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Lulu von Strauß und Torney (1873-1956): Letzte Ernte

Ich brachte in siebzig Jahren viele Ernten ein,
dies soll mein letztes Fuder wohl gewesen sein!
Die Gäule scheuten am Tore, sie jagten mit Gewalt,
ich schrie und riss an der Leine, aber mein Arm ist alt.

Vor ihren polternden Hufen der Staub flog auf wie Rauch,
die Garben schleiften die Steine, - mein alter Rücken auch.
Mutter, was hilft das Weinen? Das ist nun, wie es ist,
siebzig Jahre und drüber war doch eine schöne Frist!

Dass sie den Schmied nur holen, ein Eisen fehlt dem Ross,
und hinterm Hof am Tore, da ist ein Pfosten los ,
und dass sie nicht vergessen: Da, wo die Pappeln stehn,
im letzten Schlag am Berge, da sollen sie Roggen sä'n.

Kommt jeder an die Reihe, König, Bauer und Knecht!
Ist's unsers Herrgotts Wille, so ist es mir auch recht.
Was stehst du vor dem Bette und beugst dich drüber dicht?
Meinst du, Mutter ich sähe die Totenlichter nicht?

Vier Lichter an der Lade, wie sich's zu Recht gehört,
vier Pferde vor dem Wagen, der mich vom Hofe fährt,
der weißen Klageweiber zweien vor meiner Truh,
im breiten linnenen Laken vom Kopf bis auf die Schuh!

Mutter, kommen die Kühe schon vom Kamp herein?
Die Schwarze brüllt am Tore, da muss es Melkzeit sein.
Ich hör die Knechte singen vor der Dielentür, -
morgen um Feierabend bin ich nicht mehr hier!

Viel Hände braucht die Ernte. Der Herrgott hat's gewusst,
Gottlob, dass ich nicht früher habe fortgemusst!
Und wenn ich Feierabend heute machen soll, -
gemäht sind die letzten Ähren, und alle Scheuern voll!

© Leopold Classic Library

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): Interview

Wenn er kommt, der Besucher,
Der Neugierige und dich fragt,
Dann bekenne ihm, dass du keine Briefmarken sammelst,
Keine farbigen Aufnahmen machst,
Keine Kakteen züchtest.

Dass du kein Haus hast,
Keinen Fernseher,
Keine Zimmerlinde. Dass du nicht weißt,
Warum du dich hinsetzt und schreibst,
unwillig, weil es dir kein Vergnügen macht.

Dass du den Sinn deines Lebens immer noch nicht
Herausgefunden hast, obwohl du schon alt bist.
Dass du geliebt hast, aber unzureichend,
Dass du gekämpft hast, aber mit zaghaften Atmen.

Dass du an vielen Orten zu Hause warst,
Aber ein Heimatrecht hast an keinem.
Dass du dich nach dem Tode sehnst und ihn fürchtest.
Dass du kein Beispiel geben kannst als dieses:
Immer noch offen.

© Insel Verlag, Berlin

Hilde Domin (1909-2006): Unterricht

Jeder der geht
belehrt uns ein wenig
über uns selber.
Kostbarster Unterricht
an den Sterbebetten.
Alle Spiegel so klar
wie ein See nach großem Regen,
ehe der durstige Tag
die Bilder wieder verwischt.

Nur einmal sterben wir für uns,
nie wieder.
Was wüssten wir je
ohne sie?
Ohne die sicheren Waagen
auf die wir gelegt sind
wenn wir verlassen werden.
Diese Waage, ohne die nichts
sein Gewicht hat.

Wir, deren Worte sich verfehlen,
wir vergessen es.
Und sie?
Sie können die Lehre nicht wiederholen.

Dein Tod oder meiner
der nächste Unterricht:
So hell, so deutlich,
dass es gleich dunkel wird.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

B`hüat di Gott, liaba Bua. Volksmund

B`hüat die Gott, liaba Bua,
hast mi bracht um mei Ruah;
dass d`mei Alls bist gwest,
sag i hiaz earst, weilst gehst.

Hedwig Lachmann (1866-1918): **Verwandlung**

Ich sehe oft dein früheres Gesicht,
Geliebter, und es glückt mir, einen raschen
Verlornen Ausdruck, der wie Sonnenlicht
Vorbeihuscht, im Erinnern zu erhaschen.

Und manchmal überkommt mich wie ein Bangen
Nach meinen Kindern, da sie noch ganz klein
Und hilflos waren, und der erste Schein
Von zärtlichem Verstehen ihre Wangen
Sanft überflog, und das Nachmirverlangen
Und die Befriedigung, bei mir zu sein.

Und meines Vaters Bild enttaucht den Gründen
Der Ewigkeit, so wie ich ihn gekannt;
Und ob darüber Jahre auch vergingen,
Bin ich oft jäh in seinen Kreis gebannt,
Und seh mit mildem Feuer sich entzünden
Die Blicke, die so an den Fernen hingen.

Und seh mich selbst, ein Wesen, das mir glich,
Zuerst als Kind, dann jung erblüht und allen
Verkündigungen zugewandt und offen,
Vertrauen, Glück begehren, zagen, hoffen –
Und dann dies alles von mir abgefallen,
Vertraut und fremd und immer doch noch ich.

Erika Burkart (*1922): **Hochland**

In meinen Erinnerungen
ist immer Winter,
wir wohnen in einem Hochland,
nachts fällt der Schnee,
der mich zudeckt.

Ihr, meine Toten,
mit eurem Anruf
im Erdgeschoss, vor der Tür -
Worten aus Briefen,
Stimmen aus Büchern,
euren traurigen
und seligen Augen!
Wie ihr durch mich hindurchschaut
auf die, die ich war.

© Weissbooks.w Verlag, Frankfurt am Main

Karin Kiwus (*1942) **Straight Flush**

Wenn du Glück
hast mit uns und dieses stille
Leuchten in deinem Gesicht
übergreift auf mich,

dann möchte ich wieder
einfach zusammenfallen
wie ein Haus
an der Kartenstraße
Herz.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Linda Thompson (*1950): **Wo immer du bist** (Song)

Wo immer du bist,
-wer kann sicher sein?-
Vielleicht bist du hier:
ich spüre, dass du bei mir bist,
meine Erinnerung ist so klar.

In tiefer Stille
höre ich dich sprechen.
Du stößt mich an...
Kann es sein,
dass du mein für immer bist?
Ewige Liebe -
und du bewahrst mich vor allem.

Hol mich rüber zu dir
über die Sternenbahn;
ich will noch heute Nacht
dein Lächeln sehn,
und wenn du nur kurz kommen kannst,
nur einen Atemzug lang
bei mir sein.

Du schläfst sanft
hier in meinem Traum
und unser Geschick findet
dass alles richtig ist.

Mein Herz hält dich
nur einen Sprung weit;
ich genieße, was du mir jeden Tag gibst,
denn du bist mein,
ewig mein,
beschützt mich von oben.

Und ich glaube
dass die Engel hauchen
Liebe lebt und bleibt

Hol mich rüber,
wo du auch bist,
über den Sternenweg.
Ich will noch heute Nacht
dein Lächeln sehn
wenn`s auch nur kurz ist

Wissen, dass du da bist
einen Atemzug lang,
sein, wo du bist.
Ich weiß, du bist da,
ganz nah,
bist du da.

© Linda Thompson Ü.: Helmut W. Brinks

Emily Dickinson (1830-1886): **Komm sachte!**

Komm sachte, Paradies!
Hab deine Lippen nie geküsst,
nippe scheu an deinem Duft,
wie eine vorsichtige Biene.

Kommt zu spät zur Blume,
summt im Kreis herum,
kostet den Nektar, und
vergeht im Wohlgeruch.

Ü.: Helmut W. Brinks

Nelly Sachs (1971-1970): Immer dort wo Kinder sterben

Immer dort,
wo Kinder sterben
werden die leisesten Dinge heimatlos.
Der Schmerzensmantel der Abendröte
darin die dunkle Seele der Amsel
die Nacht heranklagt –
kleine Winde über zitternde Gräser hinwehend
die Trümmer ihres Lichtes verlöschend
und Sterben säend –

Immer dort,
wo Kinder sterben
verbrennen die Feuergesichter
der Nacht, einsam in ihrem Geheimnis –
Und wer weiß von den Wegweisern
die der Tod ausschickt:
Geruch des Lebensbaumes,
Hahnenschrei der den Tag verkürzt
Zauberuhr vom Grauen des Herbstes
in die Kinderstuben hinein verwunschen –
Spülen der Wasser an die Ufer des Dunkels
rauschender, ziehender Schlaf der Zeit –

Immer dort
wo Kinder sterben
verhängen sich die Spiegel der Puppenhäuser
mit einem Hauch,
sehen nicht mehr den Tanz der Fingerliliputaner
in Kinderblutatlant gekleidet;
Tanz der Stille steht
wie eine im Fernglas
mondentrückte Welt.

Immer dort,
wo Kinder sterben,
werden Stein und Stern
und so viele Träume
heimatlos.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Charlotte Sophie Sidonie Seidel (1743-1778): Fließt hin

Fließt hin, ihr meine Tage,
Gleich diesem stillen Bache
Zum grenzenlosen Meere
Der frohen Ewigkeiten!

Lass diesen müden Körper,
Lasst der Verwesung Glieder
Zum Sein hinüber schlummern!
Was zögert ihr? – Eilt Stunden!
Schon seh` ich Edens Fluren,

Schon rührt mein Ohr das Jauchzen
Der englischen Gesänge.
Mir glänzt, mit Amaranthus
Gekränzt, der ew'ge Frühling.
O eilt zu träge Tage!
O eilt zu träge Tage!
Bringt mich ins Tal des Todes,
Des Todes? – Nein, der Freude!

Ins Tal, das Fürsten fürchten.
Vor dem die Wollust grauet,
Mir ist's ein Tal des Friedens.

Hilde Domin (1909-2006): **Vor Tag**

Der Kuss aus Rosenblättern
Immer neue weiche kleine
Blätter der sich öffnenden Blüte.

Nicht jenes Wenig von Raum
Für die Spanne des Wunschs
Zwischen Geben und Nehmen.

Du hobst die Decke von mir
So behutsam
Wie man ein Kind nicht weckt
Oder als wär ich
So zerbrechlich
wie ich bin.

Ich wurde nicht wirklicher
Als ein Gedicht
Oder ein Traum
Oder die Wolke
Unter der Wolke.

Und doch, als du fort warst,
der zärtliche Zweifel:
Ist es tröstlich
Für einen Mann
Mit einer Wolke zu schlafen?

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Hilde Domin (1909-2006): **Jeder der geht**

Jeder der geht
belehrt uns ein wenig
über uns selber.
Kostbarster Unterricht
an den Sterbebetten.

Alle Spiegel so klar
wie ein See nach großem Regen,
ehe der dunstige Tag
die Bilder wieder verwischt.

Nur einmal sterben sie für uns,
nie wieder.
Was wüssten wir je
ohne sie?
Ohne die sicheren Waagen
auf die wir gelegt sind
wenn wir verlassen werden.

Diese Waagen, ohne die nichts
sein Gewicht hat.

Wir, deren Worte sich verfehlen,
wir vergessen es.
Und sie?
Sie können die Lehre
nicht wiederholen.

Dein Tod oder meiner
der nächste Unterricht:
So hell, so deutlich,
dass es gleich dunkel wird.

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): **Alle die fortgehen**

Alle die fortgehen
Durch die Glastür aufs Rollfeld
Durch die Bahnhofssperre
Die sich umdrehen winken
Deren Blicke zu Boden sinken
Deren Gestalten
Langsam undeutlich werden
Alle sind Du.

Du stehst bei mir
Wendest dich ab gehst fort
Wirst kleiner und kleiner
Seit wann
Seit dein Tod mir am Hals hing
Mir die Kehle zudrückte
Stehst du immer wieder bei mir
Wendest dich ab gehst fort
Den Bahnsteig entlang
Rollfeldüber
Wirst kleiner und kleiner
Stehst da
Wendest Dich ab
Gehst -

© Claassen Verlag, Hamburg

Sabina Philippa Ortland (*1961): **Pol zu Pol**

Die Welt steht Kopf
Seit ich es will
Dein Begehren gibt mir die Kraft
Unten nach oben zu kehren
Daunen aus Kissen zu schütteln
Kichernd Flockenzauber im Sommer herzustellen
Der nicht schmilzt
Es ist ja nur mein Herz
Das zerfließt
In mächtigem Strom immer hin zu dir

Magischer Fluss aus Lust und Vergnügen
Ich reiße dich mit
Gib dich hin
Bin die Frau
Hör mein Lied
Hab keine Angst
Ist nicht das erste Mal
Aber wie das erste Mal

Aurora Borealis
Flimmerndes Gelichter
Komm wir spielen das alte Spiel
Ich kenn alle Regeln
Dum tu als seist du ahnungslos
Wenn ich mein Haar hebe
Den Hals darbiere
Die Brust dekolletiere
Taste mich ab mit sehnsüchtigem Blick
Aber entblöße mich nicht
Bin das Weib
Kein Körperstück

© Sonderpunkt Verlag, Münster

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): Tränenhalsband

Die Tage lasten schwül und schwer, voll wildem, bangem Weh.
Es ist so kalt und leer, dass ich vor Angst vergeh`.

Die Vögel ziehn gen Mittag hin, sie sind schon lange fort.
Schon seh` ich keine Aster blühn, und auch die letzten Falter fliehn,
die Berge sind mit Herbst umflort.

Ich bin in Sehnsucht eingehüllt, ich sehne mich nach dir.
Mein heißes Sehnsuchtslied erfüllt die Welt und mich mit ihr,

Der Regen, der eintönig rauscht, begleitet meinen Sang.
Und wer dem Regenliede lauscht und wer sich an dem Weh berauscht,
der hört auch meines Liedes Klang.

Nur du allein, du hörst es nicht – ach, weiß ich denn warum?
Und wenn mein Lied einst grell zerbricht, du bleibst auch kalt und stumm.

Dir macht es nichts, wenn jeder Baum mitleidig fleht: so hör!
Du gehst vorbei und siehst mich kaum, als wüsstest du nicht meinen Traum,
und`s fällt dir nicht mal schwer.

Und doch bist du so bleich bedrückt, wie einer der versteht,
der seine Seufzer schwer erstickt und schwer beladen geht.

Nun ja, das Glück war dir zu schwer, du hast es hastig-wild verstreut,
und nun sind deine Hände leer, es füllt sie nur noch Einsamkeit.

So stehst du da und wirfst den Kopf mit starrem Trotz zurück –
Und sagst, was du ja selbst nicht glaubst – „Ich pfeife auf das Glück!“

Und dann, wenn es schon längst vorbei, stehst du noch da und starrst ihm nach – dann
sehnst du es so heiß herbei, es ist dir nicht mehr einerlei – dann bist du plötzlich wach.

Zurück jedoch kommt es nie mehr – denn rufen willst du nicht –
und wäre die Leere so unendlich schwer, dass dein Rücken darunter bricht.

So tragen wir beide dasselbe Leid, ein jeder für sich allein.
Mich krönt aus Tränen ein schweres Geschmeid` und dich ein Sehnsuchtsedelstein.

Und der Wind singt uns beiden den ewigen Sang von Sehnen und Verzicht,
doch auch wenn es dir zum Sterben bang – du rufst mich trotzdem nicht.

Claire Goll (1890-1977): Während wir einschlafen

Während wir einschlafen wird Frühling:
Blüht Goldlack aus deinen Augen,
Versucht ein Vogel sein Nachtgebet:
Ich möchte noch schluchzen,
Aber ich schlafe schon.

Es ist warm wie in Italien in deinem Arm.
Deine Augen sind Datteln, braun und süß,
Und dein Mund schmeckt noch östlicher
Nach Feigen von Smyrna.
In rosa Lorbeerhainen
Geht der neue Orpheus spazieren
Mit seinem Dackel.

Von deinem Traum zu meinem
Führen Palmenalleen;
Denn wir träumen ein und denselben Traum,
Ein und dasselbe Leben,
Ein und denselben Tod.

Charlotte Sophie Sidonie Seidel (1743-1778): Wo bin ich?

Antwort an Selid

Wo bin ich? Wie? Bist du noch eben diese
So leidenvolle Sorgenwelt?
Wo hätt` ich mir auch wohl ein Teil vom Paradiese
In deinen Kreisen vorgestellt?

War für mein Herz noch so viel süßer Frieden,
Noch so viel sanfte Ruh in dir? –
Nur solch ein selig Glück, nur solch ein Gut hienieden,
In Phantasien dacht` ich mir!

So schwebte von Elisiens Gefilde,
Im reizend schönen Morgentraum,
In dem von mir erst dort erwartet heiterm Bilde
Belohnendes Entzücken kaum.

Die reinste Lust aus tausenden zu wählen,
Mein Selid, Freund! Wie nenn ich sie?
Sprich, Lieber! Ist es nicht für gleichgestimmte Seelen,
Nur edler Herzen Harmonie?

Isabelle Kaiser (1866-1925): Es war...

Ich kann doch nie vergessen in alle Zeit
Bis an des Todes mohnumblüte Pforte,
Den stillen Zauber deiner Zärtlichkeit
Und deine lichten, liebdurchbehten Worte!

Du warst mein Freund! Und zogst du heimlich aus,
Weithin gelockt vom heißen Glück der andern,
Ich gönnte dir den roten Freudenstrauß...
Dein Leiden nur soll pilgernd zu mir wandern. –

Du warst mein Freund! Als deine weiche Hand
Liebkosend strich durch meine braunen Locken,
Da klangen unsre Seelen wahlverwandt
Wie reingestimmte sonntägliche Glocken.

Du warst mein Freund!.. In deiner Arme Haft,
Fand ich das Heil für alle Lebenswunden,
Ruhvolle Rast nach langer Wanderschaft,
Nach siechen Tagen seliges Gesunden...

Louise Labé (1524-1566): Ich leb, ich sterb, ich brenn

Ich leb, ich sterb: ich brenn und ich ertrinke,
ich dulde Glut und bin doch wie im Eise;
mein Leben übertreibt die harte Weise
und die verwöhnende und mischt das Linke
mir mit dem Rechten, Tränen und Gelächter.

Ganz im Vergnügen find ich Stellen Leides,
was ich besitz, geht hin und wird doch echter:
Ich dörre in einem und ich grüne, beides.

So nimmt der Liebesgott mich her und hin. Und wenn
ich manchmal mein, nun wird der Schmerz am größten,
fühl ich mich plötzlich ganz gestillt und leicht.

Und glaub ich denn, ein Dasein sei erreicht,
reißt er mich nieder aus dem schon Erlösten
in eine Trübsal, die ich wieder kenn.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Mechthild von Magdeburg (1207-1282)
Du bist meinem Begehren

Du bist meinem Begehren ein Liebesfühlen,
Du bist meiner Brust ein süßes Kühlen,
Du bist ein inniger Kuss deines Mundes,
Du bist eine fröhliche Freude meines Fundes!

Ich bin in dir und du bist in mir,
Wir können einander nicht näher sein,
Denn wir zwei sind ineinandergeflossen
Und in eine Form gegossen
Und bleiben so ewig unverdrossen.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB



Elsa Asenijeff



B. v Ebner-Eschenbach



A. v. Droste-Hülshoff



Miriam Frances



Sarah Kirsch

Gisela Etzel (1880-1918): **Nun bin ich eine heiße Sommernacht**

Nun bin ich eine heiße Sommernacht,
In die ein Sternenregen niedersinkt,
Die reglos stumm durch dunkle Stunden wacht
Und offenen Mundes deine Sterne trinkt,

Du weiter seliger Himmel über mir!
Wie soll ich all den goldnen Segen fassen!
Wie brauner Acker lieg ich leer vor dir
Und muss von Liebe mich durchsäen lassen.

Ich bin mir nun so heilig wunderbar
Wie Kelch des Herrn in reinen Priesters Hand:
Denn auch in mir ward leiblich offenbar
Der Geist, den mein Gebet als Gott empfand.

Hildegard von Bingen (1098-1179)

Gib dem Menschen einen Hund -
und seine Seele wird gesund.

Friederike Kempner (1836-1904): **Nero**

In den Augen meines Hundes
Liegt mein ganzes Glück,
All mein Innres, Krankes, Wundes,
Heilt in seinem Blick.

Agnes Miegel (1879-1964): Die Schwester

Meine Schwester hat Hochzeit – die Glocken gehen,
Alle Leute nach meiner Schwester sehn,
Meine Schwester trägt Schleier und Myrtenkranz
Ihre seidene Schleppe fliegt im Tanz.

Der Bräutigam redet und lacht so laut,
Er küsst die zitternden Hände der Braut, -
Meine schmale Hand hat noch niemand geküsst,
Nicht weiß meine Lippe was Liebe ist.

Kein heißes Begehren trat vor mich hin
Es freite mich keiner, wie schön ich auch bin,
Ich bin`s, die nicht Liebe noch Liebsten kennt,
Und mein Blut ist jung und mein Mund der brennt.

© Verlagsgruppe Random House

Samiya Bashir (*19...): An den Mond

Um es klar zu sagen: ich will
eine junge Indianerin heiraten,
eine Friedenskämpferin -
mit dem bestgeölten Haar
weit und breit.

Dies ist keine literarische Erklärung.

Ich habe Lust mit vielen weißen
Frauen zu schlafen, mit annähernd so vielen,
wie es unzählige weiße Frauen mit allen Spielern
des NBA in all den Jahren seit ihrer Gründung
einschließlich der alten Zeiten taten,
als weiße Spieler die Norm waren.

Von diesen spreche ich nicht.

Ich möchte gerne von einer älteren
schwarzen Frau lebenslang
umsorgt werden -
umsorgt werden - wer will das nicht?

Ich bin immer eine gute amerikanische
Matriotin gewesen.

Nun, ich habe nicht vor, irgendeine zu pflegen.
Ich will keiner ihre Sorgen abnehmen in dem
warmen Gefühl, von mir umarmt zu werden.

Ü.: Helmut W. Brinks © Samiya Bashir

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): Der Todesengel

’s gibt eine Sage, dass wenn plötzlich matt
Unheimlich Schauern einen übergleite,
Dass dann ob seiner künft’gen Grabesstatt
Der Todesengel schreite.

Ich hörte sie und malte mir ein Bild
Mit Trauerlocken, mondbeglänzter Stirne
So schaurig schön, wie’s wohl zuweilen quillt
Im schwimmenden Gehirne.

In seiner Hand sah ich den Ebenstab
Mit leisem Strich des Bettes Lage messen,
- So weit das Haupt – so weit der Fuß – hinab!
Verschüttet und vergessen.

Mich graute, doch ich sprach dem Grauen Hohn,
Ich hielt das Bild in Reimes Netz gefangen,
Und frevelnd wagt’ ich aus der Totenkron’
Ein Lorbeerblatt zu langen.

O, manche Stunde denk’ ich jetzt daran,
Fühl’ ich mein Blut so matt und stockend schleichen,
Schaut aus dem Spiegel mich ein Antlitz an –
Ich mag es nicht vergleichen. –

Als ich zuerst dich auf dem Friedhof fand,
Tiefsinnig um die Monumente streifend,
Den schwarzen Ebenstab in deiner Hand
Entlang die Hügel schleifend;

Als du das Auge hobst, so scharf und nah,
Ein leises Schauern plötzlich mich befangen,
O wohl, wohl ist der Todesengel da
Über mein Grab gegangen.

Ada Christen (1839-1901): Letzter Versuch

Ich habe mich zu erhängen gesucht:
Der Strick ist abgerissen.
Ich bin ins Wasser gesprungen:
Sie erwischten mich bei den Füßen.

Ich habe die Adern geöffnet mir:
Man hat mich noch gerettet.
Ich sprang auch einmal zum Fenster hinaus:
Weich hat der Sand mich gebettet.

Den Teufel! Ich habe nun alles versucht,
Woran man sonst kann verderben –
Nun wird’ ich wieder zu leben versuchen:
Vielleicht kann ich dann sterben.

Emily Dickinson (1830-1886): Stürmische Nächte

Stürmische Nächte
und ich mit dir -
stürmische Nächte wären
ganz wundervoll!

Zwecklos – die Winde!
Kein Kompass, keine Karte
bringt uns in den Hafen.

Rudern in Eden?
Pfeif auf die See!
Ich will heut Nacht
ankern bei dir!

Ü.: Helmut W. Brinks

Kateryna Babkina (*1985): Ewiges Gedenken

Liegst du im Sterben, so solltest du daran
denken, dass, klar, immer das Gute gewinnt,
nur merkt man's vielleicht nicht gleich.

Dass es jedenfalls irgendwo silbrige Bäume und süße Flüsse gibt
und dass für immer dein nur ist, was du herschenkst,
und sei's auch alles an Licht, was du hast.

Dass Lieben nicht weh tut und nicht schlimm ist selbst dann,
wenn die Angst dich packt vor der Liebe und es schmerzt,
dagegen nicht anzukommen.

Keinesfalls solltest du daran denken, wie
nach dir andere leben und sterben, die
nicht das Geringste wissen von dir.

Kommt also, sei's unerwartet oder auch nicht, der Augenblick,
in der Stadt, die noch überall brennt,
in dem Land, das noch so viel von dir will,

dann zähl besser schnell deine Lieben auf und die,
die liebevoll achtsam in deine Fußstapfen treten
und schließ deine Augen nicht.

Ewiges Gedenken - ist ein dünner Strahl, der durch die Zeiten bricht,
ist ein kostbarer Klang in der Luft, ist Taubengurren
und blitzendes Gold in fremdem Aug.

Liegst du im Sterben, so solltest du singen:
Leben läuft über in Leben wie Meer in Regen
und darum endet es nicht.

Ü.: Beatrix Kersten © Kateryna Babkina

Gisela Etzel (1818-1918): Seit ich dich liebe

Seit ich dich liebe, habe ich ein Fühlen,
Als trüge ich mein Herz in offenen Händen,
In das nun alle Schmerzen niederfielen,
Die sich nur je bei Liebe nahe fänden.

Und tief befangen leb ich meine Tage
Und blicke strahlen auf die Schmerzen nieder,
Die ich um dich in meinem Herzen trage,
Und küsse sie und singe ihnen Lieder.

Und fühle, dass ich sacht zu Tode gehe,
Denn lange lässt sich solche Last nicht tragen:
Zu viel des Glücks, das ich nun vor mir sehe
So ewige Lust von liebeseligen Tagen!

Ich weiß gewiss, dass solches Zudirflammen,
Wie ich jetzt fühle, nur noch Sterben kennt:
So schweres Glück fällt tief mit Leid zusammen,
Und Tod nur ist, der beides wieder trennt.

Evelyn Schlag (*1952): Dressurakt

Ich hab meine Sehnsucht gezähmt
du kannst sie besuchen bürsten
gegen den Strich schöner sich
gleich legender Widerstand sie
scharrt sie frisst dir aus der
hohlen Hand sie geht wenn du ihr
einen Namen gibst mit dir durch

© Evelyn Schlag

Gwendolyn Brooks (1917-2000): Wir cool (Rap)

Wir cool

Wir echt cool.
Wir scheißn auf Schul (Job).

Wir lungern lang.
Wir wehren heiß.

Wir lieben Gras.
Wir wässern Gin.

Wir bumsen grün.
Wir gehn bald ab ://

We cool:

We real cool. We
Left school. We

Lurk late. We
Strike straight. We

Sing sin. We
Thin gin. We

Jazz June. We
Die soon.
(1959)

© HarperCollins Publishers Ü.: & Upgrade nach 60 Jahren: Helmut W. Brinks

Gisela Etzel (1880-1918): O heilige Wollust

O heilige Wollust, heilig du auf Erden!
Wer ganz in dir ist, der ist gottvollkommen,
Und übermütig wach sind seine Kräfte.

Sein Blick ist küssender Mund,
Sein küssender Mund erglühender Schoß,
Sein Lächeln sagt von allen Zärtlichkeiten.

Sein Leib ist Glut und Glanz,
Und Glut und Glanz strömt aus von ihm,
Der mehr an Liebe trägt, als er behalten kann.
Ich liebe einen – und alle lieben mich.

Ich liebe einen – und ich weiß die Welt,
Und ihr Geheimnis ist mir aufgedeckt.
Ich bin nun eines Werdens Mittelpunkt,

Ein Sturm und Ausgang, Sehnen, Lust und Macht,
Bin rosenroter Freude Flügelschwung
Und schlanker Pfeil, der hell ins Leben schwirrt.

Ein Sieger bin ich über alles Leid:
Gestraft die Zügel! Und mein Wagen braust,
Und seine Speichen singen Seligkeit,
Und seine Spur gräbt Runen in den Tag,
Und Herzen klopfen, die die Runen sehn.
Ich liebe einen – O nur dies zu denken,
Entfesselt namenloses Glück!
Was ist ein Geist, der nichts von Liebe weiß,
Was ist ein Leib, dem ihre Wollust fremd?

Ein solcher Geist ist ohne Zeugungskraft,
Ist nur ein schwacher Spiegel seiner selbst;
Ein solcher Geist ist traurig unbelebt
Und seelenlos wie blödes Meergetier.

Doch Geist, der liebt, ist jenem Urquell nahe,
Der unablässig Lebensodem braut;
Und Leib, der liebt, ist dieser Urquell selbst,
Ist Kraft und Güte, Glanz und Harmonie.

O wer am Leben krankt und
Seinen Sinn nicht findet,
Sich trübe nur durch Labyrinth windet,
Der bade sich in Wollust rein,
Und heilig lebenswert wird ihm das Leben sein.

Ada Christen (1839-1901): Maryna

Seit du gestorben, bin ich recht allein.
Ich träume oft, es müsse anders sein.
Dann sag ich mir: Sie ist nur fortgegangen
Und kehret wieder, denn sie ahnt mein Leid.

Dann kommst du lachend wie in alter Zeit
Und streichelst hastig redend meine Wangen.
Und ich erwache, will dich wiederseh'n,
Will dich in einem Winkel noch erspäh'n

Ich suche wie die Mutter nach dem Kinde.
Doch plötzlich fällt mich der Gedanke an,
Dass ich die Welt zu Ende laufen kann
Und nirgends, nirgends, nirgends dich mehr finde.

Christine Lavant (1915-1973): Meiner hat mich nie angerührt

Meiner hat mich nie angerührt
Vielleicht weil die Schwermut wie Aussatz ist,
auch Engelleiber befleckend.

Gern hätte ich meine betrübten Augen
Einmal in seine klaren getaucht,
gerne die welken Handwurzeln
in seine Finger gelegt,
so gerne, so gern ihn gespürt,
wenn auch nur seinen Atem.

Doch blieb meine Stirne ein kalter Ort,
die Schultern furchtsam, erloschen der Mund,
gefaltet vielfach die Augendeckel
und verbogen die Brauen,
ungläubig verbogen!

Freilich, wenn Schwermut ein Aussatz ist,
dann habe ich ohne Beistand zu sterben.
Den anderen werden, in Todesstunde,
ihre Engel die Stirnen verklären
oder die reinlichen Schläfen.

© Wallstein Verlag, Göttingen

Gisela Etzel (1880-1918): Nun weiß ich dies

Nun weiß ich dies: dass Sterben heißt,
Den Tod vor Augen langsam zu ihm gehen,
Bis hoch zum Herz in Sorgenmeeren stehen,
Tief unter Wolken, die kein Glück zerreißt.

Nur hell ein Geierpaar, das stetig kreist,
Nur Raubgetier vor müden Blicken sehen
Und Not im Sehnen, Finden und Verstehen
So ist das Leben, ja so ists zumeist.
Nur Auserwählten gibt es manchmal Flammen
Zu kühner Lust und wildem Tatbegehren,
Die wissen Angst und Schwermut abzuwehren
Und stehn erleuchtet über stumpfen Heeren.

Und stehn allein, und finden nie zusammen:
So gab der Tod auch ihnen sein Verdammen.

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Gott hör...**

Um meine Augen zieht die Nacht sich
Wie ein Ring zusammen.
Mein Puls verwandelte das Blut in Flammen
Und doch war alles grau und kalt um mich.

O Gott, und bei lebendigem Tage
Träum ich vom Tod.
Im Wasser trink ich ihn und würge ihn im Brot.
Für meine Traurigkeit gibt es kein Maß auf deiner Waage.

Gott hör... In deiner blauen Lieblingsfarbe
Sang ich das Lied von deines Himmels Dach –
Und weckte doch in deinem ewigen Hauche nicht den Tag
Mein Herz schämt sich vor dir fast seiner tauben Narbe.

Wo ende ich? – O Gott!! Denn in die Sterne,
Auch in den Mond sah ich, in aller deiner Früchte Tal.
Der rote Wein wird schon in seiner Beere schal...
Und überall – die Bitternis – in jedem Kerne.

Friederike Kempner (1828-1904): **Frohe Stunden**

Jedes Mal, wenn frohe Stunden
Mir im Herzen stattgefunden,
Haben sich mir vorgestellt
Auch die Leiden dieser Welt.

Schon, dass gar so sehr verschieden
Unsre Lose sind hienieden –
Goethe zwar fand nichts dabei,
Doch mir scheint's nicht einwandfrei.

Pilz des Glücks ist dieser eine,
Jener Steinpilz des Geschicks;
Einem sind als O die Beine,
Andern wuchsen sie als X.

Sorglos aalen sich die Reichen,
Andern sind die Gelder knapp,
Und noch ungestorb'ne Leichen
Senkt zum Orkus man hinab.

Wisst ihr nicht, wie weh das tut,
Wenn man wach im Grabe ruht?

Erich Kästner (1899-1974): **Chor der Fräuleins**

„Wir hämmern auf die Schreibmaschinen,
Das ist genau, als spielten wir Klavier.
Wer Geld besitzt, braucht keines zu verdienen.
Wir haben keins. Drum hämmern wir.

Wir winden keine Jungfernkranze mehr.
Wir überwandern sie mit viel Vergnügen.
Zwar gibt es Herrn, die stört das sehr.
Die müssen wir belügen.

Zweimal pro Woche wird die Nacht
Mit Liebelei und heißem Mund,
Als wär man Mann und Frau, verbracht.
Das ist so schön, und außerdem gesund.

Es wär nicht besser, wenn es anders wäre.
Uns braucht kein innrer Missionar zu retten.
Wer murmelt düster von verlornen Ehre?
Seid nur so treu wie wir, in euren Betten!

Nur wenn wir Kinder sehn, die lustig spielen
Und Bälle fangen mit Geschrei,
und weinen, wenn sie auf die Nase fielen –
Dann sind wir traurig. Doch das geht vorbei.“

© Atrium Verlag, Zürich

Bettina von Arnim (1785-1859): **An Pamphilio**

Im Grase liegen! Im Regengeträufel
Den Busen kühlen, den heißen! Den du bewegst, Liebe,
Träumende; mich Träumer schiltst,
Der dich nur träumt, Liebe.

Nicht stören Emse, Käfer, goldne Biene,
Eurer finstern Vesten, eurer sonnigen grünen Reiche
Verständig Gewimmel;
Nicht mich erhebend, euch beugen, weiche Halme.

Den rollenden Sand unter der Sohle,
Dein Schweigen, Natur, nicht brechen.
Nicht auf raschelndem Blatt mit dem Griffel dich wecken,
Genius! - Träumender! Schön ruhender!

Dein Hauchen Abendwind! Überm Wasser!
Traube! - Herbstbereifte! - dein Feuer! Zu hauchen,
mit schüchternen Lippen In ihren Hauch,
Die meine Brust bewegt - die Liebe!

Anna Louisa Karsch (1722-1791): **Freund, zeichne diesen Tag**

Freund, zeichne diesen Tag mit einem größern Strich!
Er war doch ganz für dich und mich.

Wir wandelten im Hain und hörten Vögel singen
In dicken Fichten, wo der Mann das Weibchen hascht.
Gut war's, dass über uns nicht Edens Äpfel hingen,
Indem wir Hand in Hand durch das Gebüsche gingen.

Da hätten du und ich genascht und im Entzücken
Nicht die Folgen von den Bissen nur einen Augenblick bedacht.
So hat es Eva einst gemacht, so machen's heute noch
Verliebte, die sich küssen.

Bald werd ich nichts zu schwatzen wissen,
Als ewig von dem Kuss. Und meiner Mutter Mann,
Durch den ich ward, ist schuld daran,
Dass ich so gern von Küssen sing und sage,

Denn er verküsste sich des Lebens schwere Plage.
Allein ich wende mich nun wieder zu dem Tage,
Von dem ich reden will, schreib ihn mit goldnem Strich!
Er war doch ganz für dich und mich...

Marianne von Willemer (1784-1860): **An den Ostwind**

Was bedeutet die Bewegung?
Bringt der Ost mir frohe Kunde?
Seiner Schwingen frische Regung
Kühlt des Herzens tiefe Wunde.

Kosend spielt er mit dem Staube,
Jagt ihn auf in leichten Wölkchen,
Treibt zur sichern Rebenlaube
Der Insekten frohes Völkchen.

Lindert sanft der Sonne Glühen,
Kühlt auch mir die heißen Wangen,
Küsst die Reben noch im Fliehen,
Die auf Feld und Hügel prangen.

Und mir bringt sein leises Flüstern
Von dem Freunde tausend Grüße;
Eh' noch diese Hügel düstern,
Grüßen mich wohl tausend Küsse.

Und so kannst du weiterziehen.
Diene Freunden und Betrübten!
Dort, wo hohe Mauern glühen,
Find ich bald den Vielgeliebten.

Ach, die wahre Herzenskunde,
Liebeshauch, erfrischtes Leben
Wird mir nur aus seinem Munde,
Kann mir nur sein Atem geben.

(Goethe hat dieses Gedicht leicht verändert
in seinen West-östlichen Divan aufgenommen.)

Mechthild von Magdeburg (1210-1285): Wahre Liebe

Der Mensch wird wohl in einer Stund
von wahrer Liebe redlich wund,
der wird nie mehr davon gesund,
er küsste noch denselben Mund,
von dem sein Seel` ist worden wund.

Ü.: Helmut W. Brinks

*Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt
ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB*

Doris Kareva (*1958): Und ich liebe dich, weil

Und ich liebe dich, weil
ich dich liebe.
Warum treffen?
Du bist Luft für mich,
immer am Platz.

Ü.: Helmut W. Brinks © Doris Kareva

Sabina Philippa Ortland (*1961): Splitterspiegelackt

Kannst du hören
Ich hab bei dir geklingelt
Es hallt durch das Haus
Schieb nicht den Riegel vor
Schau durch deine Schlüsselöffnung
Was siehst du
Vor deinem Guckloch
Teile eines Frauenkörpers

Erkennst du *mich*?

Ändere deine Position
Was siehst du
Eine Handvoll Brust mit rotem Mittelpunkt
Einen lachenden Mund
Mit rosa Zahnfleisch und schönen Zähnen
Verändere deine Stellung
Was siehst du
Eine Taille eine Hüfte
Einen niedlichen Bauch

Bück dich
Was siehst du
Beine Schenkel
Und zarteste bepelzte Lippen dazwischen
Und was jetzt
Einen schmalen Rücken
Mit rundrosa Popo

Und tiefer
Füße mit kleinen Zehen
In mattem Perlenlack
Mach auf die Tür
Setz die Splitter zusammen
Halt mir den Spiegel hin
Nackte Frau als Mosaik

Erkenn *ich* mich?

© Sonderpunkt Verlag, Münster

Heinrich von Kleist (1777-1811): Katharina von Frankreich

(Als der schwarze Prinz um sie warb)

Man sollte ihm Maine und Anjou
Übergeben.
Was weiß ich, was er alles
Mocht erstreben.
Und jetzt begehrt er nichts mehr,
Als die Eine –
Ihr Menschen, eine Brust her,
Dass ich weine!

Johanna Anderka (*1933): Du

Du
bringe deine Liebe
lege leise sie
auf meine Angst
Du
was ich fühle
leid ich schweigend
trag verborgen
meine Angst
Du
deine Liebe ist wie Balsam
löst das Schweigen
zündet Licht an
bricht die Angst

© Johanna Anderka

Karoline von Günderrode (1780-1806): Ist alles stumm und leer

Ist alles stumm und leer;
Nichts macht mir Freude mehr;
Düfte, sie düften nicht,
Lüfte, sie lüften nicht;
Mein Herz so schwer!

Ist alles öd` und hin;
Bange mein Herz und Sinn;
Möchte, nicht weiß ich, was;
Treibt mich ohn` Unterlass,
Weiß nicht, wohin!

Ein Bild von Meisterhand
Hat mir den Sinn gebannt;
Seit ich das holde sah,
Ist's fern und ewig nah,
Mir anverwandt.

Ein Klang im Herzen ruht,
Der noch erquickt den Mut,
Wie Flötenhauch ein Wort,
Tönet noch leide fort,
Stillt Tränenflut.

Frühlings Blumen treu
Kommen zurück auf's Neu,
Nicht so der Liebe Glück,
Ach, es kommt nicht zurück –
Schön, doch nicht treu!

Kann Lieb` so unlieb sein,
Von mir so fern, was mein?
Kann Lust so schmerzlich sein,
Untreu so herzlich sein?
O Wonn`, o Pein!

Phönix der Lieblichkeit,
Dich trägt dein Fittich weit
Hin zu der Sonne Strahl,
Ach was ist dir zumal
Mein einsam Leid!

Elsa Asenijeff (1867-1941): Mystische Vermählung

Feuergarben sprühen durch die Luft,
Blut quoll zu jäh die Adern hinab – hinauf,
Alles Denken hemmte erschüttert seinen Lauf.
Ein Wille schrie in uns
Aus heißer Tierkehle:
Du sahst Astarte,
Entkleidet Scham,
Die lüsternen Brüste dir entgegenragen;
Dein Blick zerriss erbarmungslos das duftige Gewand,
Ich sah den Tierblick fremd und wild aus deinem Aug sich bieten –
Nein! Nimmermehr vergisst du mich!

Nein! Nimmermehr vergäß ich dein,
Und dieser dunkle Wünschewüten,
Das sich im Urmeer aller Lust verrasen wollte . . .
In aller Ferne steigt mein Bild dir auf,
Aus allen Fernen glüht dein fremder Blick,
Die Welt hat keine Weiten,
In allen Sternen spiegelt es,
In allen Zeiten,
Auf allen Meeren,
Im Tode noch – –
Dir – – mir – –

Sophie Albrecht (1757-1840): Sehnsucht

Entfernter Freund!
Um den auf immer
Im stillen Zimmer
Mein Auge weint;
Dann, wenn die Sterne
Am Himmel blinken,
Und Liebe winken,
Denk ich der Ferne
In der du, ach!

Jetzt um mich leidest,
Und Freuden meidest,
Mit Tränen nach.
 Und wenn mein Freund
 Im Strahlenkleide,
 Zu meinem Leide
 Mitleidig scheint;
 Da werf ich mich,
 Mit stummen Sehnen
 Und tausend Tränen -
 O! sähst du mich!

An jene Flüsse
Zur Erde nieder,
Die unsre Lieder
Und unsere Küsse
Beim Sternenschein
So oft belauschten,
und sanfter rauschten
Durch diesen Hain –
 Ach! keine Lieder
 Und keine Küsse,
 Ihr - Hain - und Flüsse!
 Belauscht ihr wieder -
 Und denk an dich,
 An jene Zeiten,
 So voller Freuden
 Für mich und dich;

Dann ruf ich dich
Durch alle Wälder,
Durch Tal und Felder
Als hör't'st du mich.
Und wüßt und schaurig
Ist Hain - und Trifte,
Wie Totengräfte,
So bang und traurig.
 O! Mond und Sterne,
 Blickt tausend Küsse
 Und tausend Grüße
 Dem in der Ferne,
 Ihr könnt' ihn finden!

So ruf und weine
Ich oft alleine
In öden Gründen.
So lächelt dir
Der Mond oft Küsse
So traurig süße
Mein Freund von mir.

Friederike Kempner (1836-1904): Das Tier

Hat Er es nicht gleich uns geschaffen?
Mit gleichen Sinnen auch versehen?

Es liebt und hasst, fühlt Weh und Freude:
Das müsst ihr ja doch zugestehen!

Dass es nicht auch französisch spricht,
Das ändert doch die Sache nicht.

Erich Kästner (1899-1974): **Das Gebet keiner Jungfrau**

Ich könnte gleich das Telefon ermorden!
Nun hat er, sagt er, wieder keine Zeit.
Ein ganzer Mensch bin ich nur noch zu zweit.
Ach, eine Hälfte ist aus mir geworden.

Ich glaube fest, er will mich manchmal kränken.
Es schmeichelt ihm vielleicht, dass er es kann?
Wenn ich dann traurig bin, sieht er mich an,
als würde ich ihm etwas Hübsches schenken.

Dass er mich lieb hat, ist höchst unwahrscheinlich.
Ich habe ihn einmal danach gefragt.
Das war im Bett. Und er hat nichts gesagt.
Er gab mir Küsse. Denn es war ihm peinlich.

Es wär schon schöner, wenn es schöner wäre
und wenn er mich so liebte, wie ich ihn.
Er liebt mich nicht. Obwohl es erst so schien.
Mein Körper geht bei seinem in die Lehre.

Mama sagt oft, ich möge mich benehmen.
Sie ahnt etwas. Und redet gern von Scham.
Ich wollte alles so, wie alles kam!
Man kann sich doch nicht nur pro forma schämen.

Er ist schon dreißig und kennt viele Damen.
Er trifft sie manchmal. Und erinnert sich.
Und eines Tages trifft er dann auch mich.
Und grüßt. Und weiß schon nicht mehr meinen Namen.

Zwei Dutzend Kinder möchte ich von ihm haben.
Da lacht er nur und sagt, ich kriegte keins.
Er weiß Bescheid. Und käme wirklich eins,
müsst ich es ja vor der Geburt begraben.

Ich hab ihn lieb und will, dass es so bliebe.
Es bleibt nicht so, und nächstens ist es aus.
Dann weine ich. Und geh nicht aus dem Haus.
Und nehme acht Pfund ab. Das ist die Liebe.

© Atrium Verlag, Zürich

Elsa Asenijeff (1867-1941): **Weib von Geschlecht – Katze von Geblüt**

Weib von Geschlecht –
Katze von Geblüt,
Trag ich erbliches Recht
Zu schnurren und zu spielen.

Heimlich an weißer Brust
Hängt ein verborgner Opal.
Rühr ich mich unbewusst –
Schlägt er mir die Brust –
Niemand weiß davon,
Es ist nur mir zum Spiel.
Oft wein ich schon –
Er bringt mich just zum Lachen!

Weib von Geschlecht –
Katze von Geblüt,
Trag ich erbliches Recht
Zu schnurren und zu spielen . . .
Schönster, hüte dich . . .!

Maya Angelou (1928-2014): Dann gingen sie heim

Danach erzählten sie überall,
eine wie mich hätten sie noch nie erlebt,
im ganzen Leben noch nicht.
Und dann gingen sie heim.

Sie sagten, bei mir wäre es wohltuend schön.
Kein einziges Wort war wahr;
sie fanden mich verführerisch.
Und dann gingen sie heim.

Mich lobten alle Männer, sie mochten
mein Lachen, meinen Grips, meine Hüften;
blieben eine Nacht, oder zwei oder drei.
Und dann...

© Random House, Inc. U.: Helmut W. Brinks

Elizabeth Barrett Browning: Und willst du, dass die Liebe

Und willst du, dass die Liebe, diese, meine,
sich eine Sprache schaffe, reich genug,
und dass ich zwischen dir und mir im Zug
die Fackel halte, dass sie uns bescheine? -

Sie fällt, sie fällt. Ich kann nicht meine Hand
zwingen, mein Fühlen von mir fort zu halten;
wie soll ich zu Beweisen umgestalten
die Liebe in mir, die sich mir entwand?

Nein, trau dem Schweigen meines Frauenlebens
die Frauen-Liebe zu, die es dir weiht.
Sieh, wie ich dasteh, alles warb vergebens,

und wie dies Stummsein meines Daseins Kleid
furchtlos zerreißt, dass nicht in einer Schwäche
mein Herz von seinem Schmerz noch anders spreche.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Elsa Asenijeff (1867-1941): Demut der Liebe

Und weil du gar so hoch und herrlich bist,
So heb mich empor zu deinem Kuss.
Ich möchte so viel
Und ich kann es nicht,
Weil ich Weib
Und schwach bleiben muss.

Doch wenn du es willst,
So werde ich groß,
Dann blüht dein Glanz
Aus meinem Schoß.

Mein Leib soll nichts als die Wiege sein,
In der das Werden ruht.
Von dir sei all seine Herrlichkeit
Und dein stolzes, wildes Blut ...!

Elsa Asenijeff (1867-1941): Ersehnte Seligkeit

O wär das Lager uns bereitet,
Von gleitender Seide linnenhaft umspannt . . .
Läg deine blasse, kühle Hand
Mir kosend
Um den Hals gebreitet –
Und wären unsre Lippen
Purpurrosenhaft geeint . . .

Ersehnte Seligkeit, die ich nicht kenne!
O wühlte deiner Sehnsucht Flamme
Meinen Körper aus,
Bis ich verbrenne!

Süßer, Süßer!
Fach mich an und – lösche mich aus!

Elsa Asenijeff (1867-1941): Einsame Nächte

O diese leeren Nächte,
Jenem weggenommen –
– dir bereitet,
Wo alles Sehnen machtlos
Meinem Sein entgleitet –
Und nach dir Fernen überströmt –!

Die Augen funkeln glühend durch die späte Stunde,
Der Brüste straffe Hügel schmerzen,
Des Leibes weiße Blume bebt im Fieber.
Ein Weh steigt tosend aus dem Herzen
Ins wilde Blut . . .
Deines süßen Namens Laute
Auf meiner Lippen hochgeschwellter Runde –
So treib ich willenlos
In meines Sehnsens aufgeschäumter Flut.

Hanane Aad: Der Schleier der Witwe

Die Wüste ist nicht die Witwe des Exils.
Die Wüste ist nicht die Witwe des freien Himmels.
Die Wüste ist nicht die Witwe des Wassers.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Saat.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Bedeutung.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Hoffnung.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Luft.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Sprache.
Die Wüste ist nicht die Witwe der Ferne
und auch nicht die Witwe der Sünde.
Die Wüste flüstert dem Wind jetzt zu:
Ich bin die Witwe von Niemand,
weil ich die Witwe des Einen bin.

Ü.: Andrea Haist © Hanane Aad

Mechthild von Magdeburg (1207-1282): Meine Pein ist tiefer

Meine Pein ist tiefer als der Abgrund,
mein Herzeleid ist weiter als die Welt,
meine Furcht ist größer als die Berge,
meine Sehnsucht reicht höher als die Sterne.
Ich kann dich nirgends finden.

© Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Sophie Albrecht (1757-1840): Morgenlied

Prächtig steigt die Sonne wieder
Aus der Morgenröte Zelt,
Tausend, tausend Jubellieder
Singt ihr die erwachte Welt,
Und der Blumen süßes Düften
Steigt ihr auf in reinen Lüften.

Seht! Wie ihr die Herden hüpfen,
Hört! Wie ihr die Taube girrt;
Rascher scheint der Bach zu schlüpfen
Der durch frische Wiesen irrt,
Und die kleinen Sommermücken
Tanzen ringelnd ihr Entzücken.

Traurig sitz ich in der Fülle,
Lauter Freude rings umher,
Schwermutsvoller, ernst und stille
Bleibt mein Busen freudenleer.
Ach! Die Purpurstrahlen wecken
Mir des Todes bleiches Schrecken.

Weh mir! Dass ich durch die Chöre,
Durch das Lied, das Leben singt,
Laut des Todes Röcheln höre,
Das aus jedem Odem dringt,
In dem Weihrauch reiner Lüfte
Mischt sich Duft der Totengrüfte.

Blumen, die dem Aufgang blühen,
Welken, wenn der Mittag sinkt,
Und von Wangen, die ihm glühen,
Todesschweiß der Abend trinkt;
Leichen, Gräber ohne Zahlen
Wird sein letzter Gruß bestrahlen.

Tauche deine goldnen Flügel,
Erdenlicht ins Schattenmeer,
Streu um unsre Totenhügel
Nacht, das tiefste Dunkel her,
bis in Edens Sonnenwälzen
Unsrer Gräber Fesseln schmelzen.

Miriam Frances (1943-2014): Zur Hochzeitsnacht

Ich bring` dir was mit aus Träumeland.
Einen backofen-warmen Alleinestrand.

Einen küssebestickten Sonntag im Bett.
Ein Könnte-von-Mozart-sein-Menuett.

Streichelbordüren auf nackter Haut.
Ein gegen Sehnsucht gewachsenes Kraut.

Wolkenpürree und Sternekompost.
Ein EKG vom lieben Gott.

Ich fliege für dich Kassiopeia entlang,
im Haar den Sonnenuntergang,

und biege dir mit geneigtem Mund
die graden Regenbögen rund.

Isolde Kurz (1863-1944): Ein Wunder

Ein Wunder ist, was hier geschah,
Und staunend fasst es mich.
Denn ich bin du geworden
Und du, du wurdest ich.

Sonst hatt` ich Wangen rosenfarb,
Und Blondhaar weich und licht,
Nun schaut aus diesem Spiegel
Ein neues Angesicht!

Wie war mir diese Felsenstirn,
Dies strenge Brauenpaar.
Dies braune Falkenauge,
Dies krause Rabenhaar?

Mir selber bin ich neu und lieb,
Und staunend fasst es mich,
Halt` ich in meinen Armen
Mich selbst, mein schwarzes Ich.

Anna Louisa Karsch (1722-1791): Ein Gebet an den Mars

Du Gott des Krieges, lass die Erde!
Dein Schritt, mit Blut bemerkt, ist fürchterlich, ist schwer,
Verändre doch die schreckliche Gebärde,
Und schüttle länger nicht den Speer.

Dein wartet der Olymp, und Amor mit dem Bogen
Lauscht an der Mutter Fuß. Steig von der Mordens Bahn
Zur Göttin; dann betrüg den schlafenden Vulkan,
Wie er vor Zeiten ward betrogen.

Von Waffenschmieden ist er matt,
Wie Venus, die nach dir sechs Jahr geschmachtet hat.
Wie reizend liegt sie da im Elyseer Lenze!

Die Nymphe windet dir und Venus Myrtenkränze,
Mit Blumen untermengt. Schon gießt sie Nektartrank
Für heißer Sehnsucht sind, so ist's gewiss Cythere!

Horch im Getümmel auf, sie seufzet göttlich, höre!
Begib vom Kampfplatz dich zurück,
Geharnischt wie du bist, an Haupt, an Arm und Fuße.

Cupido zieht dich aus, und deinem ersten Kusse
Dankt unsre ganze Welt ihr Glück.
Der Zorn in einer Frau rief, Mars, dich hernieder,
Die Sehnsucht einer Frau hol dich den Göttern wieder,
Und ewig komm uns nicht zurück.

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): Verliebt

Mutter, löse die Spangen mir!
Mich hat ein Fieber befallen.
Denn das Fenster ließest du auf,
das immer sorglich verhängte;
und im Garten ich Mädchen sah,
die warfen Ringe im Kreise,
flatternd selber, ein Blütenschnee,
vom leichten Winde getragen.

Immer flöten nun Stimmen mir,
und immer Spiegel mir flirren;
blind geworden bin ich schon ganz,
taub wird ich nächstens werden.
Mutter, löse die Spangen mir!
Mich hat ein Fieber befallen.

Paula von Preradovic (1887-1951): **Ich bin ein roter Rosenstrauch**

Ich bin ein roter Rosenstrauch,
Und du bist meine Erde.
Um meine Wurzeln liegst du warm,
Damit ich knospend werde.

Ich bin ein roter Rosenstrauch,
Und du bist meine Sonne.
Ich dehne näher mich zu dir
In meines Wachsens Wonne.

Ich wohn in deiner Liebe Schoß
Mit meinen Wurzeln allen
Und werde blühen wunderbar
In deiner Liebe Strahlen.

© Österreichische Verlagsanstalt, Wien

Discipol Mihnea (19..?): **Dämmerung**

Die Dämmerung schafft eine Welt von Legenden
und Schweigen schauert herab.
Die Fernen verloschen mit blutenden Händen,
Nordnebel werden ihr Grab.

Ein Duft von Geheimnis fällt auf die Lieder
und Kühle atmet das Gras.
Aus Waldwiesen tönen die rhythmischen Lieder
der Rehe, schemenhaft blass.

Es löschen die Eichen mit rufendem Rauschen
das Leben in sterbendem Schein.
Vergessen träumt schweigend an Quellen, die lauschen
wie roter, verschütteter Wein.

Am Ufer der sehnsüchtig blauenden Teiche
schläft atmend der Jungfrauen Traum.
Im Mondlicht verzittern die Tropfen wie bleiche
Phantasmen aus tänzelndem Schaum.

Ü.: *Selma Meerbaum-Eisinger*

(Selma M.-E. hat diese Verse ohne genauere Angabe der Autorin
übersetzt. Discipol heißt wörtlich Schülerin und ist wohl kein Vorname)

Gertrud Kolmar (1894-1943): **Leda**

Mein Fenster ist im Dunkel aufgetan
Und meine Seele aufgetan mit ihm.
Ich seh` den Sternenkranz der Cherubim
Und warte auf den Schwan.

Der Nachthauch irrt um Lager und Gestühl
Und tastet an mein schauerndes Gewand
Und streicht mit kaltem Finger meine Hand;
Mein Fuß ist nackt und kühl.

Ich habe nicht den Tag, der eben blich,
Den Morgen und den Abend nicht erkannt;
Ich ging in Zimmern. Doch mein Wesen stand
Und rief die Nacht und dich.

Ich rufe dich. Ich klage nach dir stumm
Ich sehne mich. Und wage keinen Schrei.
Sonst stürzte Neugier, Staunen, Zorn herbei;
Nun schlummert das ringsum.

Wo weilt der Teich, da blasse Rosen sind?
Wo glimmt die Tiefe, da du Silber schürfst,
Der mondgemischte Tropfen, den du schlürfst,
Raunt taubenblauer Wind?

Der meines Glückes glühnde Schmerzen trägt,
Dein stolzer Nacken windet sich und sinkt...
O Stunde, da dein Flug, der schneeig blinkt,
An schwarze Himmel schlägt!

O Stunde, da du rauschend niederziehst,
Auf meine Brüste weicher Flaum sich senkt,
Da um die Liebe, die dir bebend schenkt,
Du reine Flügel schließt!

O komm. O komm. Mein Kelch ist aufgetan
Und badet, schwer von Demut und von Duft,
Sich blühend in der winterklaren Luft
Und wartet auf den Schwan.

Hanane Aad (*1965): **Wunsch**

Der Staub riecht nach ewiger Ruhe.
Das Lied duftet nach Freiheit.
Hoffentlich rieche ich meine Freiheit
vor dem Tod.

Hoffentlich kann ich mein Lied singen,
bevor der Staub mich verschlingt.

Ü.: Andrea Heuser © Hanane Aad

Johann Heinrich Voss (1751-1826): **Die Spinnerin**

Ich armes Mädchen!
Mein Spinnerädchen
Will gar nicht gehen,
Seitdem der Fremde
In weißem Hemde
Uns half beim Weizenmähn!

Denn bald so sinnig,
Bald schlotternd spinn ich
In wildem Trab,
Bald schnurrt das Rädchen,
Bald läuft das Fädchen
Vom vollen Rocken ab.

Noch denk ich immer
Der Sense Schimmer,
Den blanken Hut,
Und wie wir beide
An gelber Heide
So sanft im Klee geruht.

Adele Schopenhauer (1797-1849): **An Wolfgang von Goethe**

Wenn der Schnee von jenen Höhen
Niederschmilzt ins stille Tal,
Lass mich dich noch einmal sehen,
Küsse mich zum letzten Mal.

Wenn der Blütenstaub der Weiden
Dich umfliegt mit zartem Duft,
Werd ich mit dem Winter scheiden,
Weil der Frühlingshauch mich ruft!

Denn mich locken die Verwandten,
Mich, der Elemente Kind;
Was sie zur Gestalt hier bannten,
Lösen leide sie und lind.

Dann umschmeichl ich dich als Welle,
Spiel als Zephir dir im Haar,
Flattere vor dir als Libelle,
Jung mit jedem jungen Jahr.

Lieg als Ranke dir zu Füßen,
Blick als Blume dir ins Herz:
Grüße dich in tausend süßen
Lenzgebilden – ohne Schmerz!

(Die Dichterin war 48 Jahre älter als Goethe; beide besuchten sich oft.
Sie lebte 22 Jahre lang in Weimar und unterhielt dort einen literarischen Salon

Karoline von Günderrode (1780-1806): Liebe

O reiche Armut! Gebend, seliges Empfangen!
In Zagheit Mut! In Freiheit doch gefangen.
In Stummheit Sprache,
Schüchtern bei Tage,
Siegend mit zaghaftem Bangen.

Lebendiger Tod, im Einen sel'ges Leben
Schwelgend in Not, im Widerstand ergeben,
Genießend schmachten,
Nie satt betrachten
Leben im Traum und doppelt Leben.

Christina Rossetti (1830-1894): (M)Ein Geburtstag

Mein Herz singt wie ein Vogel,
dessen Nestbaum im Wasser steht.
Mein Herz ist wie ein Apfelbaum
mit schwer hängender Fruchtlast.
Mein Herz ist wie eine Perlmuschel,
die wohligh im Meer schaukelt.
Mein Herz ist froher als sie alle,
denn mein Schatz ist wiedergekommen.

Macht mir ein Polster aus Seide und Daunen;
schmückt es mit Fellen und Purpurstoffen,
schnitzt darin Tauben und Granatäpfel
und Pfauen mit hundert Augen;
mit Trauben in Silber und Gold
und silbernen Lilienblättern,*)
denn **der** Geburtstag meines Lebens
ist heut: mein Schatz ist wiedergekommen.

Ü.: Helmut W. Brinks *) wie im englischen Thron)

Annette von Droste-Hülshoff (1797-1848): Im Grase

Süße Ruh`, süßer Taumel im Gras,
Von des Krautes Arom umhaucht,
Tiefe Flut, tief, tieftrunkene Flut,
Wenn die Wolk` am Azure verraucht,
Wenn aufs müde, schwimmende Haupt
Süßes Lachen gaukelt herab,
Liebe Stimme säuselt, und träuft
Wie die Lindenblüt` auf ein Grab.

Wenn im Busen die Toten dann,
Jede Leiche sich streckt und regt,
Leise, leise den Odem zieht,
Die geschlossene Wimper bewegt,

Tote Lieb`, tote Lust, tote Zeit,
All die Schätze, im Schutt verwühlt,
Sich berühren mit schüchternem Klang
Gleich den Glöckchen, vom Winde umspielt.

Stunden, flüchtiger ihr als der Kuss
Eines Strahls auf den trauernden See,
Als des ziehenden Vogels Lied,
Das mir niederperlt aus der Höh`,
Als des schillernden Käfers Blitz,
Wenn den Sonnenpfad er durchheilt,
Als der heiße Druck einer Hand,
Die zum letzten Male verweilt.

Dennoch, Himmel, immer mir nur,
Dieses eine nur: für das Lied
Jedes freien Vogels im Blau
Eine Seele, die mit ihm zieht,
Nur für jeden kärglichen Strahl
Meinen farbig schillernden Saum,
Jeder warmen Hand meinen Druck,
Und für jedes Glück meinen Traum.

Emmy Hennings (1885-1948): Verlorenes Paradies

Jetzt hast du, Menschenkind, dein Glück versagt.
O Suchersehnsucht, warum hast du „Warum“ gefragt?
Die Sonnen grübeln nicht „Woher, wohin“.
Wir tiefen Gräber suchen überall und immer Sinn.

Wir rechnen Tage und vermessen uns,
Wir sagen Sage und versagen uns.
Wir suchen Wahrheit und versuchen uns.
Wir sind Gedicht und siebenfacher Wahn,
Wir hohen Sternendeuter unsrer Sternenbahn.

Ich hört das Glöcklein läuten (Lied einer Nonne)

(1480-1500)

*Ich hört das Glöckchen läuten,
zur Kirche steht mein Sinn,
das tue ich nur darum,
weil Jesus wohnt darin.*

*Jesus hat braune Äugelein,
er nimmt mir alle meine Sinne.
Ich will es Maria klagen,
dass ich beraubt worden bin.*

*Klagst du es meiner Mutter,
was soll ich dann tun?
Das will ich selber rächen,
dass dir das Herze bricht.*

*Und brichst du mir mein Herz,
was findest du dann darin?
Wohl eine verwandelte Seele,
Und Jesus wohnt darin.*

*Wär ich ein kleines Vögelein,
und könnte Federn haben,
ich flöge in das Himmelreich
und wollt Jesus fangen.*

*Hättest du Jesus gefangen,
was würdest du mit ihm tun?
Ich schlösse ihn in mein Herz ein
und machte es fest zu.*

Ü.: Helmut W. Brinks

Ricarda Huch (1864-1947): **Ich halte dich**

Uralter Worte kundig kommt die Nacht;
Sie löst den Dingen Rüstung ab und Bande,
Sie wechselt die Gestalten und Gewande,
Und hüllt den Streit in gleiche braune Nacht.

Da rührt das steinerne Gebirg sich sacht
Und schwillt wie Meer hinüber in die Lande.
Der Abgrund kriecht verlangend bis zum Rande
Und trinkt der Sonne hingebeugte Pracht.

Ich halte dich und bin von dir umschlossen,
Erschöpfte Wanderer wiederum zu Haus;
So fühl' ich dich in Fleisch und Blut gegossen,

Von deinem Leib und Leben meins umkleidet.
Die Seele ruht von langer Sehnsucht aus,
Die eins vom andern nicht mehr unterscheidet.

Bitter, bitter ist das Wandern,
Wenn die Seele rückwärts zieht.

Diane Mönch (*1977): **Neben dir**

Neben Dir führt eine schmale Straße
um die Welt.
Neben Dir führt eine helle Straße
entlang der blauen bewegten Flächen
um das vollständig Mögliche.

Aus Wolken ist sie gepflastert,
von Fröhlichkeit gesäumt,
mit Wärme beschienen,
von Respekt begleitet –
in Liebe tragend
wird sie zu meinem Weg.

© *Diane Mönch*

Sybilla Schwarz (1722-1791): **Mein Alles ist dahin**

Mein Alles ist dahin
mein Trost in Lust und Leid
mein ander Ich ist fort
mein Leben
meine Zier
(die Lieb` ist bitter zwar
viel bitter ist das Scheiden).

Ich kann nicht von dir sein
ich kann dich ganz nicht meiden
O liebster Dorile!
Ich bin nicht mehr bei mir
ich bin nicht der ich bin
nun ich nicht bin bei dir.

Ihr Stunden lauft doch fort
wollt ihr mich auch noch neiden?
Ei, Phoebus halte doch
die schnellen Hengste nicht!
fort, fort, ihr Tage fort
komm bald, du Mondenlicht!

Ein Tag ist mir ein Jahr
in dem ich nicht kann sehen
mein ander Sonnenlicht!

Fort, fort, du faule Zeit
spann doch die Segel auf
und bring mein Lieb noch heut
und wann sie hier dann ist
so magst du langsam gehen.

Mechthild von Magdeburg (1207-1282):
Ich will nicht mehr ohne dich sein

Du spendender Gott mit deinen Gaben,
du fließender Gott mit deiner Liebe,
du brennender Gott mit deinem Begehren,
du schmelzender Gott, eins mit deiner Liebe,
ruhender Gott an meinen Brüsten,
ich will nicht mehr ohne dich sein.

Ü.: Helmut W. Brinks

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Emily Dickinson (1830-1886): **Ich bin Niemand, wer bist du?**

Ich bin Niemand, wer bist du?
Auch ein Niemand?
Dann sind wir schon zwei.
Still! Geht keinen was an.

Wie dröge – ein Jemand zu sein.
So offen – wie ein Plappermaul
Ständig seinen Namen sagen -
So ein bewunderter Quatsch!

Ü.: Helmut W. Brinks

Sarah Kirsch (1935-2013): **Alte Wörter**

Ich reich dir vom Fuß bis an den Scheitel
Langgestreckt meine Taille; was ich sage
Vermessen „immer“ und „nie“ und „niemals“.
Die abgedroschenen süßen Sätze!
Von denen ich nach Nimmermehr schau.

© Verlagsgruppe Random House, München

Gertrud Kolmar (1894-1943): **Verwandlungen**

Ich will die Nacht um mich ziehn als ein warmes Tuch
Mit ihrem weißen Stern, mit ihrem grauen Fluch,
Mit ihrem wehenden Zipfel, der die Tagkrähen scheucht,
Mit ihren Nebenfransen, von einsamen Teichen feucht.

Ich hing im Gebälke starr als eine Fledermaus,
Ich lasse mich fallen in Luft und fahre nun aus.
Mann, ich träumte dein Blut, ich beiße dich wund,
Kralle mich in dein Haar und sauge an deinem Mund.

Über den stumpfen Türmen sind Himmelswipfel schwarz.
Aus ihren kahlen Stämmen sickert gläsernes Harz
Zu unsichtbaren Kelchen wie Oportowein.
In meine braunen Augen bleibt der Widerschein.

Mit meinen goldbraunen Augen will ich fangen gehen,
Fangen den Fisch in Gräben, die zwischen Häusern stehn,
Fangen den Fisch der Meere: und Meer ist ein weiter Platz
Mit zerknickten Masten, versunkenem Silberschatz.

Die schweren Schiffsglocken läuten aus dem Algenwald.
Unter den Schiffsfiguren startt eine Kindergestalt,
In Händen die Limone und an der Stirn ein Licht.
Zwischen uns fahren die Wasser; ich behalte dich nicht.

Hinter erfrorener Scheibe glühn Lampen bunt und heiß,
Tauchen blanke Löffel in Schalen, buntes Eis;
Ich locke mit roten Früchten, draus meine Lippen gemacht,
Ich bin eine kleine Speise in einem Becher von Nacht

Marie Eugenie delle Grazie (1864-1931): Ich lieb was ich gelitten

Ich lieb' den Kampf! Ich lieb', was ich gelitten,
Und was geendet unter meinen Tritten,
Was ohne Reu' und falsche Scham
Mit unerschrockner Hand ich nahm,
Der Beute froh, die ich erstritten!
Allein in Wonnen, einsam in Gefahr,
Mir selbst Gesetz und Richter immerdar,
Und frei, weil fern dem Elend eurer Sitten!

Marina Watteck (*1961): Einen Moment lang

Einen Moment lang
hast Du mir alles zu Füßen gelegt,
hast mich sehen gelehrt,
meine schlafende Seele geweckt.
Einen Moment lang
hast Du mich geliebt.

© Marina Watteck

Hanane Aad *1965): Tiefrote Sehnsucht

Mein Treffpunkt ist die Höhle des Staunens,
in meinem Lächeln liegt der Schutz des Zepters.
Ich bin eine Geige,
aufgehängt zwischen einer Seelenregung
und dem Pulsschlag der Saite.

Hebe mich auf deinen Händen
mit der Kraft des letzten Pfandes,
färbe mich mit deiner tiefroten Sehnsucht.
Die saftigen Wiesen der Kindheit...

Fülle die Krüge des Moments
mit ewig fließendem Wein.
Lenke die Grenze meines Hafens
hin zur Legende.

Erschaffe für mein Antlitz
einen strahlenden Horizont.
Trage mich in deiner Brust
wie einen geheimen Genuss,
und nimm Zuflucht zu seinem Garten,
sooft dich die Sehnsucht bedrückt.

Verbirg mich in deinen Knochen
als ein Rätsel, das in der Legende erglüht,
als ein Frühling, der in deinen Adern ersteht.

Nimm mich hinein in deine Ruhe
bei jedem Tagesanbruch,
und trink vom Tau meiner Erinnerung.

Erhebe mich auf den Gipfel deines Wartens,
und zerschlage mit den Strahlen meiner Wimper
den Stolz der Härte.

Wasche mit der Süße meines Herzens
ein vernebeltes Universum.
Dort, warte dort auf mich,
an den Abenden der anderen Zeit,
wo neues Leben geformt wird.

Warte dort auf mich!
An den Ufern des Absoluten
Sollst du mich ganz umfassen

Singe mit mir ein Siegeslied
ob unseres Treffens seit ewig,
welches bewehrt ist
mit Freiheit, vermischt mit Gewissheit.

Ü.: Hans Hahn © Hanane Aad

Hertha Kräftner (1928-1951): Eine Liebende

Ein großes Staunen kam und zwang sie nieder
und legte einen Schmerz auf ihre blauen Lider,
den sie erduldet wie einen Lohn.

Und durch die Tage, die sie nicht mehr rührten,
trug sie – wie eine jener Nieverführten –
ihr Antlitz wie ein Bündel weißen Mohn.

© Hertha_Kräftner-Gesellschaft, A-Großhöfheim

Ulla Hahn (*1946): Vorsicht

Meine Sehnsucht hat wieder
einen Namen der mich anfüllt
mit Glück und Schmerz.
Dabei hat sich nichts merklich geändert
Ich geh durch die Tage lächelnd
wie er durch mich geht
mit seinem Geruch seiner Stimme
seiner Gestalt die mein Verlangen prägt
seinem Leib der den meinen ganz und gar umkleidet
Ich versuche mit aller Kraft
nicht zu sagen
Komm oder Geh oder Bleib.

© Verlagsgruppe Random House, München

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): Dein Schweigen

Du entfernst dich so schnell
Längst vorüber den Säulen des Herakles
Auf dem Rücken von niemals
Geloteten Meeren
Unter Bahnen von niemals
Berechneten Sternen
Treibst du
Mit offenen Augen.

Dein Schweigen
Meine Stimme
Dein Ruhen
Mein Gehen
Dein Allesvorüber
Mein Immernochda.

© Iris Schnebel-Kaschnitz

Sophie Mereau (1770-1806): Frühling

Düfte wallen - tausend frohe Stimmen
jauchzen in den Lüften um mich her;
die verjüngten trunknen Wesen schwimmen
aufgelöst in einem Wonnemeer.

Welche Klarheit, welches Licht entfließet
lebensvoll der glühenden Natur!
Festlich glänzt der Äther, und umschließet,
wie die Braut der Bräutigam, die Flur.

Leben rauscht von allen Blütenzweigen,
regt sich einsam unter Sumpf und Moor,
quillt, so hoch die öden Gipfel steigen,
emsig zwischen Fels und Sand hervor.

Welch ein zarter wunderbarer Schimmer
überstrahlt den jungen Blütenhain!
Und auf Bergen, um verfallne Trümmer,
buhlt und lächelt milder Sonnenschein.

Dort auf schlanken silberweißen Füßen
weht und wogt der Birken zartes Grün,
und die leichten hellen Zweige fließen
freudig durch den lauen Luftstrom hin.

In ein Meer von süßer Lust versenket,
wallt die Seele staunend auf und ab,
stürzt, von frohen Ahndungen getränkt,
sich im Tausel des Gefühls hinab.

Liebe hat die Wesen neu gestaltet;
ihre Gottheit überstrahlt auch mich,
und ein neuer üpp'ger Lenz entfaltet
ahndungsvoll in meiner Seele sich.

Lass an deine Mutterbrust mich sinken,
heil'ge Erde, meine Schöpferin!
Deines Lebens Fülle lass mich trinken,
jauchzen, dass ich dein Erzeugter bin!

Was sich regt auf diesem großen Balle,
diese Bäume, dieser Schmuck der Flur:
Einer Mutter Kind sind wir alle,
Kinder einer ewigen Natur.

Sind wir nicht aus Einem Stoff gewoben?
Hat der Geist, der mächtig sie durchdrang,
nicht auch mir das Herz empor gehoben?
tönt er nicht in meiner Leier Klang?

Was mich so an ihre Freuden bindet,
dass mit wundervoller Harmonie,
meine Brust ihr Leben mitempfindet,
ist, ich fühl' es, heil'ge Sympathie.

Schwelge, schwelge, eh' ein kalt Besinnen
diesen schönen Einklang unterbricht,
ganz in Lust und Liebe zu zerrinnen,
trunknes Herz, und widerstrebe nicht.

Fahmida Riaz (*1946): Der süße Duft meines Jasmins

Der süße Duft meines Jasmins
fliegt mit der Abendbrise,
bündelt mit dem Wind,
ist auf der Suche nach dir.

Der süße Duft meines Jasmins
wand sich um meine Handgelenke,
meine Arme, meinen Hals -
ließ mich nicht mehr los.

Er verbirgt sich im Dunkel der Nacht,
dringt durch die finstere Kälte,
bricht durch das grüne Gesträuch,
ist auf der Suche nach dir.

Ü.: Helmut W. Brinks © Fahmida Riaz

Erika Burkart (*1922): Entgegnung

Ich bin kein geistlicher Beistand.
Wunderbedürftigen kann ich nicht helfen,
ich will nicht belehren und
zu gar nichts bekehren,
es sei denn zum Lesen, zu Achtung
vor Tod und Leben im Innewerden
machtloser Menschen, Wälder, Tiere.

Ich bin keine Grüne, Blaue, Rote,
grau bin ich wie ein alter Baum,
in unentwirrbaren Wurzeln
versickern Anklage, Klage.

Flüche? Nur mündlich. Schriftlich
muten sie komisch an.
Ich komme nicht aus
ohne Hintergrund-Gott.

*(„Mein Gott, ich habe fast nie an dich geglaubt,
aber immer habe ich dich geliebt. A. P.“)*

Gestalter von Körpern jeglicher Art,
Errichter von Himmeln,
himmlischen Leeren,
Schöpfer von Zeit,
Räuber, Zerstörer von Zeitlichkeit.

Kein Trost, dieser Gott,
weniger als ein Bild;
in Abwesenheit eine All-Präsenz,
die Leben zulässt, Liebe,
deren Zeitlosigkeit im Schmerz.
Kriege? Verstehe ich nicht.

Kommen Menschen Gott näher,
konfrontiert mit dem Schnell-Läufer Tod?
Oder verlieren sie ihn, gottverlassen,
aus dem Bewusstsein
wie einen im Schlaf gewachsenen Stein?

Ein Unding, der gottlose Mensch,
jeder hat, was mehr ist als er,
uneingestanden bezogen auf eine
fluktuierend begrenzte
Absenz.

© Weissbooks.w Verlag, Frankfurt am Main

Isolde Kurz (1853-1943): Das ist das Schlimmste

Das ist das Schlimmste: wenn zwei Herzen scheiden,
Wird alsobald ein Abgrund aufgerissen,
Der keins mehr lässt die Not des andern wissen.
Der Strom der Hölle flutet zwischen beiden.

Das Auge sieht der Liebe holde Mienen
Entstellt im fremdgewordenen Angesichte,
Und jede süße Heimlichkeit zunichte,
Den Spiegel trüb, in dem die Welt erschienen.

Der Worte Spiel, das tiefstes Leben tauschte,
Verlor den Sinn im einst geliebten Munde,
Weil jetzt der Schlüssel fehlt zu jenem Grunde,
Wo sich das Ungesprochne sonst erlauschte.

Frau Zunge kommt – o mög sie Gott verderben!
Sie lispelt leis und träufelt in die Wunden
Ihr Gift, das alles Glück vergangner Stunden
In Pein verkehrt und hundertfaches Sterben.
Das ist der Schluss: dem Lassen folgt das Hassen.
Und nirgend, nirgend, nirgend eine Brücke,
Kein Wiedersehn, kein Fahrewohl dem Glücke,
Kein Gruß vorm letzten, ewigen Verblassen.

Vielleicht am Ende steigt aus Grabesschollen,
Noch einmal rein vom Schutt gestürzter Tempel,
Das echte Bildnis mit der Wahrheit Stempel,
Darauf zu spät verlorene Tränen rollen.

Klage eines Mädchens über ihren Garten.

Lettisches Volkslied (über Johann Gottfried Herder)

Auf singe, Mädchen!
Nicht? O, warum nicht?
O, warum aufgestützt?
Dein Arm wird dir ersterben.

*Wie kann ich singen
Und fröhlich werden?
Mein Gärtlein ist verwüstet,
Ach, jämmerlich verwüstet!*

*Rauten zertreten,
Rosen geraubet,
Die Lilien weiß zerknicket,
Der Tau gar abgewischt!*

*O weh, da konnt ich
Mich selbst kaum halten,
Sank hin im Rautengärtlein
Mit meinem braunen Kranze.*

Pauline Schanz (1829-1913): Liebesklänge

Ich will die rote Nelke sein,
Sei du der Morgenwind,
Der Wind schläft in der Nelke ein,
Die Nelke wiegt ihn lind.

Ich will die blaue Welle sein,
Sei du der Abendstern,
Der in die Flut sich taucht hinein,
Die Welle küsst ihn gern.

Ich will die Wolk' am Himmel sein,
Sei du der Sonnenstrahl;
Er schifft sich auf der Wolke ein
Und fliegt durch Berg und Tal.

Ich will die grüne Wiese sein,
Sei du der klare Bach,
Und welkt die Blum' im Sonnenschein,
So küsse du sie wach.

Frag die Nacht, ob ihre Sterne,
Ob die Welle ihren Tanz,
Frag des Himmels blaue Ferne,
Ob der Mond den Silberglanz,

Frag die Nachtigall im Flieger,
Wenn sie durch die Lenznacht ruft,
Ob sie ihre Brust voll Lieder,
Ob die Rose ihren Duft,

Ob der Süden seine Palmen,
Ob der Nord sein Tannengrün,
Ob der Sommer seine Halmen,
Ob der Lenz sein ewig Blühn,

Ob der Demant feinen Schimmer,
Ob der Winter seinen Schnee,
Aber frage, frage nimmer,
Ob ich dich vergesse je.

Mechthild von Magdeburg (1207-1282): Auf dem Lager der Minne

Er durchküssst sie mit seinem göttlichen Munde
Wohl dir, ja mehr als wohl
Ob der überherrlichen Stunde!

Er liebt sie mit aller Macht
Auf dem Lager der Minne
Und sie kommt in die höchste Wonne
Und in der innigsten Liebe
Wird sie seiner recht inne.

Diese Zeilen sind aus dem Zusammenhang ihrer Schriften gelöst. Die Nonne beschreibt ihre mystische Liebe zu Gott – mit den Worten einer irdisch Liebenden. HWB

Dorothee Sölle (1929-2003): Gegen den Tod

Ich muss sterben
aber das ist auch alles
was ich für den tod tun werde

Alle anderen ansinnen
seine beamten zu respektieren
seine banken als menschenfreundlich
seine erfindungen als fortschritte der wissenschaft
zu feiern
werde ich ablehnen

All den anderen verführungen
zur milden depression
zur geölten beziehungslosigkeit
zum sicheren wissen
dass er ja sowieso siegt
will ich widerstehen
Sterben muss ich
aber das ist auch alles
was ich für den tod tu

Lachen werd ich gegen ihn
geschichten erzählen
wie man ihn überlistet hat
und wie die frauen ihn
aus dem land trieben

Singen werd ich
und ihm land abgewinnen
mit jedem ton

Aber das ist auch alles

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow

Paula Ludwig (1900-1974): Wir Menschen (Psalm)

Dass unsere Hände doch behutsamer
ineinandergriffen, sich zum Troste!
Aber der Tag ist laut von den schreienden Stimmen.

Ich möchte meine Straße gehen
und alle grüßen, die mir begegnen,
aber bei keinem länger verweilen.

Ich habe noch niemals nachgedacht,
was die Priester lehren,
aber ich fühle an diesem Abend
noch viele verlassene Dinge
bereitstehen für mich.

Dann wird mein Herz nicht mehr zucken
über den Gruß eines Freundes,
der mich lieb hat, aber nicht am liebsten.
Wir Menschen.

Dass wir doch erkennen würden,
wie alles eines gilt:
Ob ich dich liebe oder jenen oder alle zugleich,
denn ein Zeitfüllendes ist die Liebe
um nicht immer den Tod denken zu müssen,
den wir nicht begreifen.

Oh, ich habe das gütigste Los von allen:
Jedes meiner Glieder schläft in Gesundheit.
Ich will gut zu euch sein,
zu euch, Menschen,
ihr sollt das Frohe meines erwachten Lebens fühlen!

© Verlag C.H. Beck, München



Dagmar Nick



Christina Rossetti



Emmy Henning



Betty Paoli

Else Lasker-Schüler (1869-1945): Weltende

Es ist ein Weinen in der Welt,
Als ob der liebe Gott gestorben wär,
Und der bleierne Schatten, der niederfällt,
Lastet grabesschwer.

Komm, wir wollen uns näher verbergen...
Das Leben liegt in aller Herzen
Wie in Särgen.

Du! Wir wollen uns tief küssen –
Es pocht eine Sehnsucht an die Welt,
An der wir sterben müssen.

Helene Tiedemann (1854-1907): O diese Nacht

Gib mir den Goldpokal
und lass mich trinken, trinken
in flammendheißer Lust
verglühn, vergehn, versinken!

Sündhaft sind deine Lippen,
die allzu süß gesprochen,
verflucht die blassen Hände,
die meinen Stolz gebrochen.

O diese Nacht, die eine,
die war's, nun hilft kein Beten,
Mörder! Du hast meine fromme,
heilige Liebe zertreten.

(Helene von Tiedemann hat viele Gedichte unter dem Pseudonym „Leon Vandersee“ veröffentlicht)

Alfonsina Storni (1882-1938): Wie würden es die Leute nehmen?

Wie würden es die stumpfen Leute nehmen,
wenn ich eines Tages Lust bekäme,
meine Haare silber-lila zu färben,
ein antikes Gewand zu tragen, mit einem Kränzchen
aus Jasmin und Vergissmeinnicht singend und geigend
durch die Straßen zu laufen und meine Verse auf Märkten
anzubieten - entgegen dem, was üblich ist?

Würden sie mich festhalten oder die Straße sperren?
Würden sie mich wie alle Abweichlerinnen verbrennen?

Ü.: Helmut W. Brinks

Clara Forrer (1868-1950): Gleiches Los

Ein Falter wiegt sich auf der letzten Rose
Und trinkt berauscht von ihrem süßen Hauch;
Und ich gedenke ihrer gleichen Lose:
Wenn jene welkt, dann stirbt der Falter auch.

Die Blätter fallen, und die Trauben reifen,
Die Sonne seh' ich müd gen Westen ziehn;
Ein kalter Nebel kommt, die Flur zu streifen...
Und Schmetterling und Rose sind dahin.

Ein kurzes Leben — doch ein Sein voll Wonne
Und ungeahnt und leise naht der Tod;
Sie beide wachen auf am Kuss der Sonne,
Und beide sterben mit dem Abendrot.

© Orell Füssli Verlag, Zürich

Franziska von Reventlow (1871-1918): **Wir liebten uns einen Sommer lang**

Mag nun wehn der Lebenssturm
unerbittlich und rau –
einmal in Wonne hab ich doch
Freiheitssterne geschaut.

Mögen die Wolken in irrem Spiel
treiben im Himmelsraum –
hab` ich doch einmal an deiner Brust
geträumt den seligsten Traum.

Muss ich nun auch in heißem Kampf
sterben und untergehn –
einmal hab` ich doch dem Glück
ins leuchtende Auge gesehn.

Wir liebten uns einen Sommer lang,
einen kurzen Sommer lang,
um Leben, Glück und Liebe
war uns keinen Augenblick bang.

Doch als der Herbst gekommen,
da ward die Brust uns schwer,
da war die Lust verglommen,
die Liebe versunken ins Meer.

Ein andrer war gekommen,
und du warst fern von mir,
ihn liebten meine Sinne,
mein Herz war nur bei dir.

Weil ich euch beiden gelogen,
muss ich nun von euch gehen,
für mein zerrissenen Leben
bei Gott um Gnade flehn.

Und höher strecken im Glanze
Die Arme sie auf in die Nacht,
Im wilden, dämonischen Tanze,
Im Busen die Lust erwacht.

Unter versengenden Küssen,
Des Tanzes wildjagendem Lauf,
Der Sehnsucht nie stillendem Grüßen –
Zehren sie selber sich auf.

Ich lege den Kopf in die Hände
Und blick' in den schwarzen Kamin. –
Ach, könnten die tobenden Brände
Im Herzen so schnell verglühn!

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): **Welkes Blatt**

Auf der halbvergilbten Seite
liegt das dünne, gelbe Blatt,
liegt es traurig, zart und matt
wie ein Tränenblick ins Weite.

Und der Stängel ist so biegsam zart,
dass man fast des dünnen Kleides harrt,
das diese Gestalt bekleiden soll.
Und das Blatt ist wie ein Lied in Moll,

weil es an den Herbst gemahnt,
wie ein Kind, das traurig ahnt,
dass es krank ist und bald sterben soll,
ganz so süß und voll verhaltne Weh.

So ist auch der letzte Schnee...

Helene Tiedemann (1854-1907): Du bist so weit

Du bist so weit, dass ich dich nimmer finde,
du bist so fern, dass ich dich nimmer seh',
bang' ruf ich deinen Namen in die Winde,
vor lauter Sehnsucht ist das Herz mir weh.

Die Stunden rinnen und die Tage fließen,
einsam und müde schreit' ich durch den Hag –
ich möchte nur immer meine Augen schließen,
ich möchte schlafen bis zum jüngsten Tag.

Doch wenn du wiederkämost, weil du es müsstest,
und deine Stimme träfe weich mein Ohr,
wenn du ganz leise meine Lider küsstest –
ich schreckte wohl aus tiefstem Schlaf empor.

Und höb' die Hände auf, um dich zu grüßen
noch einmal mit des Glückes Flügelschlag -
und würde lächelnd dann die Augen schließen
und schlafen – schlafen bis zum jüngsten Tag.

(Helene von Tiedemann hat viele Gedichte unter dem Pseudonym „Leon Vandersee“ veröffentlicht)

Margarete Beutler (1876-1949): Nur eines wird nicht vergeben

Nur eines wird nicht vergeben,
Die die treibende Kraft zerbricht –
Das ist die Sünde gegen das Leben –
Ich bin das Leben: Ich sündige nicht.

Belén Prado (*1993): Such nur

Zieh mich aus
such meine Stimme
sie wird schon
irgendwo sein
wird nicht tot sein

Zieh mich aus
Nachtgefährte
leih mir deine
ich brauche sie gleich.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Christine Busta (1915-1987): Sonnenblume

Von der Sonnenblume
möchte ich lernen,
wie ich dir mein Gesicht
zuwende.

© Otto Müller Verlag, Salzburg

Johanna Ambrosius (1854-1939): Am Kamin

Ich liebe die Dämmerstunde,
Dann sitz' ich am trauten Kamin
Und seh', wie dem Flammenmunde
Viel lust'ge Gestalten entfliehn.

Sie winden wie Blumenleiber
Sich aus dem purpurnen Schoß
Und schmücken wie lustige Weiber
Den Busen mit güldener Ros'.

Die Locken – schillernde Schlangen –
Züngeln herüber zu mir,
Sie hauchen auf meine Wangen
Erlosch'ne Jugendzier.

Und höher strecken im Glanze
Die Arme sie auf in die Nacht,
Im wilden, dämonischen Tanze,
Im Busen die Lust erwacht.

Unter versengenden Küssen,
Des Tanzes wildjagendem Lauf,
Der Sehnsucht nie stillendem Grüßen –
Zehren sie selber sich auf.

Ich lege den Kopf in die Hände
Und blick' in den schwarzen Kamin. –
Ach, könnten die tobenden Brände
Im Herzen so schnell verglühn!

Hwang Chin-i (1520-1560): Zwei Kleider

Zwei Kleider braucht diese
Novembernacht:
Eins in wärmender Seide,
eins frühlingsleicht.

Mein Liebster wird beide
verschmähen.

Ü.: Helmut W. Brinks

Agnes Miegel (1879-1964): Wandlung

Nimm die Hülle. Die ich hier getragen,
Brauner sarg, in deine Ammenhut.
Wenn de Schollen auf den Deckel schlagen,
Grab, wie ruht es sich so gut!

In den Kissen wie ein Kind geborgen,
Nicht mehr aufgeschreckt von einem Morgen.
Müde Füße, braucht nicht mehr zu gehn.
Müde Augen, braucht nun nichts zu sehn.

Hingegeben trunkner Schläfrigkeit,
Aufgelöst in tiefste Dunkelheit,
Darfst du, Leib, schmelzend wie Schnee vergehn!
Seine Last vergessend wie ein Kleid.

Ruh ich, Liebe, feiernd dann in dir,
Läuterung und seliges Genesen
Kreist du frühlingsglühend durch mein Wesen
Wie der Saft durch junge Knospen quillt.

Und ich fühl dich, Liebe, über mir.
Schirmend, nährend, all mein Sein erbauend –
Ach, in einem Gleichnis nur dich schauend:
Einer irdischen Mutter Gnadenbild!

Und vergebend, Liebe, sprich dein Werde!
Lass mich überm abendstillen Land
Durch des Junitags verlodernden Brand
Niedergleiten auf die grüne Erde –
Einen Tropfen Tau aus deiner Hand.

© Verlagsgruppe Random House, München

Elizabeth Barrett Browning (1806-1861): Willst du mich lieben?

Willst du mich lieben, dann aber richtig: nur Liebe!
Sag nicht „ich liebe ihr Lächeln, ihr Aussehen, ihre Art...“
Das hört sich im Moment süß an, hat nichts mit Liebe zu tun;
es ist schönes Geklingel, aber diese Liebe will ich nicht.

Sie hat keine Beständigkeit und übersteht
kein Weinen aus Liebe.
Liebe mich mit Liebe, dann kann ich an sie glauben.

Ü.: Helmut W. Brinks

Heinrich Heine (1797-1856) Der Asra

Täglich ging die wunderschöne
Sultanstochter auf und nieder
Um die Abendzeit am Springbrunn,
Wo die weißen Wasser plätschern.
Täglich stand der junge Sklave
Um die Abendzeit am Springbrunn,
Wo die weißen Wasser plätschern;
Täglich ward er bleich und bleicher.

Eines Abends trat die Fürstin
Auf ihn zu mit raschen Worten:
Deinen Namen will ich wissen,
Deine Heimat, deine Sippschaft!

Und der Sklave sprach: ich heiße
Mohamet, ich bin aus Yemmen,
Und mein Stamm sind jene Asra,
Welche sterben, wenn sie lieben.

Luise Hensel (1798-1876): Scheidegruß

Oh, wie bitter ist das Wandern,
Wenn die Seele rückwärts zieht,
Und ein liebes Auge lange
Weinend noch herüber sieht!

Und ein Tüchlein flattert ferne,
Bis dich birgt des Wales Saum,
Siehst es winken, siehst es blinken,
Wehen noch durch deinen Traum-

Ach, die Sonne scheint dir trübe,
Und dich freut kein Lerchenlied –
Bitter, bitter ist das Wandern,
Wenn die Seele rückwärts zieht.

Helene Tiedemann (1854-1907): Notturmo

Und immer die dunkle Stimme,
die mich allnächtlich ruft –
und immer der sterbenssüße,
schwüle Jonquillenduft . . .

Immer das müde Lächeln,
das mir die Seele stahl,
immer wieder die alte,
brennende Heimwehqual.

Immer nur ein Gedanke –
Du – und nichts andres mehr,
Himmel und Erde versunken . . .
Lieb' ich dich denn so sehr?

Ach, ich möcht' schlafen – entrinnen
dieser unseligen Macht –
aber die dunkle Stimme
ruft mich in jeder Nacht . .

Agnes Miegel (1879-1964): Die Frauen von Nidden

Die Frauen von Nidden standen am Strand,
Über spähenden Augen die braune Hand,
Und die Boote nahten in wilder Hast,
Schwarze Wimpel flogen züngelnd am Mast.

Die Männer banden die Kähne fest
Und schrien: "Drüben wütet die Pest!
In der Niedrung von Heydekrug bis Schaaken
Gehn die Leute im Trauerlaken!"

Da sprachen die Frauen: "Es hat nicht Not, –
Vor unsrer Türe lauert der Tod,
Jeden Tag, den uns Gott gegeben,
Müssen wir ringen um unser Leben.

Die wandernde Düne ist Leides genug,
Gott wird uns verschonen, der uns schlug!" –
Doch die Pest ist des Nachts gekommen,
mit den Elchen über das Haff geschwommen.

Drei Tage lang, drei Nächte lang,
Wimmernd im Kirchstuhl die Glocke klang.
Am vierten Morgen, schrill und jach,
Ihre Stimme in Leide brach.

Und in dem Dorf, aus Kate und Haus,
Sieben Frauen schritten heraus.
Sie schritten barfuß und tief gebückt
In schwarzen Kleidern bunt bestickt.

Sie klotzen die steile Düne hinan,
Schuh und Strümpfe legten sie an,
Und sie sprachen: "Düne, wir sieben
Sind allein noch übrig geblieben.

Kein Tischler lebt, der den Sarg uns schreint,
Nicht Sohn noch Enkel, der uns beweint,
Kein Pfarrer mehr, uns den Kelch zu geben,
Nicht Knecht noch Magd ist mehr unten am Leben. –

Nun, weiße Düne, gib wohl Acht:
Tür und Tor ist dir aufgemacht,
In unsre Stuben wirst du gehn
Herd und Hof und Schober verwehn.

Gott vergaß uns, er ließ uns verderben.
Sein verödetes Haus sollst du erben,
Kreuz und Bibel zum Spielzeug haben, –
Nur, Mütterchen, komm, uns zu begraben!

Schlage uns still ins Leichentuch,
Du unser Segen, – einst unser Fluch.
Sieh, wir liegen und warten ganz mit Ruh" –
Und die Düne kam und deckte sie zu.

© Verlagsgruppe Random House, München

Eduard Mörike (1804-1874): Die Tochter der Heide

Wasch dich, mein Schwesterchen, wasch dich!
Zu Robins Hochzeit gehn wir heut:
Er hat die stolze Ruth gefreit.
Wir schmausen nicht, wir tanzen nicht
Wir kommen ungebeten
Und nicht mit lachendem Gesicht
Komm ich vor ihn zu treten.

Strahl dich, mein Schwesterchen, strahl dich
Wir wollen ihm singen ein Rätsellied
Wir wollen ihm klingen ein böses Lied;
Die Ohren sollen ihm gellen.
Ich will ihr schenken einen Kranz
Von Nesseln und von Dornen ganz.
Damit fährt sie zur Hölle!

Lustig, mein Schwesterchen, lustig!
Das war ein alter Ammensang.
Den falschen Rob vergaß ich lang.
Er soll mich sehen lachen!
Hab ich doch einen andern Schatz,
Der mit mir tanzt auf dem Platz —
Sie werden Augen machen!

Schick dich, mein Schwesterchen, schmück dich!
Derweil sie alle sind am Schmaus,
Soll rot in Flammen stehn das Haus,
Die Gäste schreien und rennen.
Zwei sollen sitzen unverwandt,
Zwei hat ein Sprüchlein festgebannt;
Zu Kohle müssen sie brennen.

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Mein blaues Klavier

Ich habe zu Hause ein blaues Klavier
Und kenne doch keine Note.

Es steht im Dunkel der Kellertür,
Seitdem die Welt verrohte.

Es spielen Sternenhände vier
– Die Mondfrau sang im Boot –
Nun tanzen die Ratten im Geklirr.

Zerbrochen ist die Klaviatur
Ich beweine die blaue Tote.

Ach liebe Engel öffnet mir
- Ich aß vom bitteren Brote –
Mir lebend schon die Himmelstür –
Auch wider dem Verbote.

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): Träume

Es sind meine Nächte
durchflochten von Träumen,
die süß sind wie junger Wein.
Ich träume, es fallen die Blüten von Bäumen
und hüllen und decken mich ein.

Und all diese Blüten,
sie werden zu Küssen,
die heiß sind wie roter Wein
und traurig wie Falter, die wissen: sie müssen
verlöschen im sterbendem Schein.

Es sind meine Nächte
durchflochten von Träumen,
die schwer sind wie müder Sand.
Ich träume, es fallen von sterbenden Bäumen
die Blätter in meine Hand.

Und all diese Blätter,
sie werden zu Händen,
die zärteln wie rollender Sand
und müd sind wie Falter, die wissen: sie enden
noch eh` sie ein Sonnenstrahl fand.

Es sind meine Nächte,
durchflochten von Träumen,
die blau sind wie Sehnsuchtsweh
Ich träume, es fallen von allen Bäumen
Flocken von klingendem Schnee.

Und all diese Flocken
sie werden zu Tränen.
Ich weinte sie heiß und wirr –
begreif meine Träume, Geliebter, sie sehnen
sich alle nur ewig nach dir.

Bertolt Brecht (1898-1956) Von der Kindsmörderin Marie Farrar

Marie Farrar, geboren im April
Unmündig, merkmalllos, rachitisch, Waise
Bislang angeblich unbescholten, will
Ein Kind ermordet haben in der Weise:
Sie sagt, sie habe schon im zweiten Monat
Bei einer Frau in einem Kellerhaus
Versucht, es abzutreiben mit zwei Spritzen
Angeblich schmerzhaft, doch ging's nicht heraus.
Doch ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Sie habe dennoch, sagt sie, gleich bezahlt
was ausgemacht war, sich fortan geschnürt
Auch Sprit getrunken, Pfeffer drin vermahlt
Doch habe sie das nur stark abgeführt.

Ihr Leib sei zusehends geschwollen, habe
Auch stark geschmerzt, beim Tellerwaschen oft.
Sie selbst sei, sagt sie, damals noch gewachsen.
Sie habe zu Marie gebetet, viel erhofft.
Auch ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Doch die Gebete hätten, scheinbar, nichts genützt.
Es war auch viel verlangt. Als sie dann dicker war
Hab ihr in Frühmetten geschwindelt. Oft hab sie geschwitzt
Auch Angstschweiß, häufig unter dem Altar.
Doch hab den Zustand sie geheimgehalten
Bis die Geburt sie nachher überfiel

Es sei gegangen, da wohl niemand glaubte
dass sie, sehr reizlos, in Versuchung fiel.
Und ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

An diesem Tag, sagt sie, in aller Früh
Ist ihr beim Stiegenwischen so, als krallten
Ihr Nägel in den Bauch. Es schüttelt sie.
Jedoch gelingt es ihr, den Schmerz geheimzuhalten.
Den ganzen Tag, es sei beim Wäschehängen
Zerbricht sie sich den Kopf; dann kommt sie drauf
Dass sie gebären sollte, und es wird ihr
Gleich schwer ums Herz. Erst spät geht sie hinauf.

Doch ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Man holte sie noch einmal, als sie lag
Schnee war gefallen, und sie musste kehren.
Das ging bis elf. Es war ein langer Tag.
Erst in der Nacht konnt sie in Ruhe gebären.
Und sie gebar, so sagt sie, einen Sohn.
Der Sohn war ebenso wie andere Söhne.
Doch war sie nicht, wie andre Mütter sind obschon -
Es liegt kein Grund vor, dass ich sie verhöhne.

Doch ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

So lasst sie also weiter denn erzählen
wie es mit diesem Sohn geworden ist
(Sie wolle davon, sagt sie, nichts verhehlen)
Damit man sieht wie ich bin und du bist.
Sie sagt, sie sei, nur kurz im Bett,
von Übelkeit stark befallen worden, und allein
Hab sie, nicht wissend, was geschehen sollte
Mit Mühe sich bezwungen, nicht zu schrein.
Und ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Mit letzter Kraft hab sie, so sagt sie, dann
Da ihre Kammer auch eiskalt gewesen
sich zum Abort geschleppt und dort auch
(wann weiß sie nicht mehr) geboren ohn Federlesen
So gegen Morgen zu. Sie sei, sagt sie
Jetzt ganz verwirrt gewesen, habe dann
Halb schon erstarrt, das Kind kaum halten können
Weil es in den Gesindabort hereinschnein kann.
Und ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Dann zwischen Kammer und Abort - vorher, sagt sie
Sei noch gar nichts gewesen - fing das Kind zu schreien an,
das hab sie so verdrossen, sagt sie
Dass sie's mit beiden Fäusten, ohne Aufhörn, blind
So lang geschlagen habe, bis es still war, sagt sie.
Hieraus hab sie das Tote noch durchaus
zu sich ins Bett genommen für den Rest der Nacht
Und es versteckt am Morgen in dem Wäschehaus.
Doch ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

Marie Farrar, geboren im April
gestorben im Gefängnishaus zu Meißen
Ledige Kindesmutter, abgeurteilt, will
Euch die Gebrechen aller Kreatur erweisen.
Ihr, die ihr gut gebärt in saubren Wochenbetten
und nennt "gesegnet" euren schwangren Schoß
wollt nicht verdammen die verworfnen Schwachen
Denn ihre Sünd war groß, doch ihr Leid war groß.
Darum ihr, ich bitte euch, wollt nicht in Zorn verfallen
Denn alle Kreatur braucht Hilf von allen.

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Ulla Hahn (*1946): Oper

Im zweiten Akt wo denn sonst
von Tristan und Isolde zog
ich dir die Schuh aus und dann
was Not tat. Ich flog

dir das Hosenbein rauf auf
klang der Akkord und so fort
erhob sich Applaus unterm
Bauch gerieten wir wort

los ins Spiel schlugen
mit Engelszungen scharfe
Töne an. Trugen

auf Lippenspitzen uns weich
durchs Nadelöhr ins Himmelreich.

© Verlagsgruppe Random House, München

Hilde Domin (1909-2006): Ich liege in deinen Armen

Ich liege in deinen Armen, Liebster,
Wie der Mandelkern in der Mandel.
Sag mir: wo steht
Unser Mandelbaum?

Ich liege in deinen Armen
Wie in einem Schiff,
Ohne Route noch Hafen,
Aber mit Delfinen am Bug.

Unter unserem Rücken
Ein Band von Betten
Unsere Betten in den vielen Ländern,
Im Nirgendwo der Nacht,
Wenn rings ein fremdes Zimmer versinkt.

Wohin wir kamen
-Wohin wir kommen, Liebster,
Alles ist anders,
Alles ist gleich.

Überall wird das Heu
Auf andere Weise geschichtet
Zum Trocknen
Unter der gleichen Sonne.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Heinrich Heine (1797-1856): Die Wallfahrt nach Kevlaar

1 Am Fenster stand die Mutter,
Im Bette lag der Sohn.
„Willst du nicht aufstehn, Wilhelm,
Zu schau'n die Prozession?“

„Ich bin so krank, o Mutter,
Daß ich nicht hör und seh;
Ich denk an das tote Gretchen,
Da tut das Herz mir weh.“ –

„Steh auf, wir wollen nach Kevlaar,
Nimm Buch und Rosenkranz;
Die Mutter Gottes heilt dir
Dein krankes Herze ganz.“

Es flattern die Kirchenfahnen,
Es singt im Kirchenton;
Das ist zu Köllen am Rheine,
Da geht die Prozession.

Die Mutter folgt der Menge,
Den Sohn, den führet sie,
Sie singen beide im Chore:
Gelobt seist du Marie!

2 Die Mutter Gottes zu Kevlaar
Trägt heut ihr bestes Kleid;
Heut hat sie viel zu schaffen,
Es kommen viel kranke Leut.

Die kranken Leute bringen
Ihr dar, als Opferspend,
Aus Wachs gebildete Glieder,
Viel wächserne Füß und Händ.

Und wer eine Wachshand opfert,
Dem heilt an der Hand die Wund;
Und wer einen Wachsfuß opfert,
Dem wird der Fuß gesund.

Nach Kevlaar ging mancher auf Krücken,
Der jetzo tanzt auf dem Seil,
Gar mancher spielt jetzt die Bratsche,
Dem dort kein Finger war heil.

Die Mutter nahm ein Wachslight,
Und bildete draus ein Herz.
„Bring das der Mutter Gottes,
Dann heilt sie deinen Schmerz.“

Der Sohn nahm seufzend das Wachsherz,
Ging seufzend zum Heilgenbild;
Die Träne quillt aus dem Auge,
Das Wort aus dem Herzen quillt:

„Du hochgebenedeite,
Du reine Gottesmagd,
Du Königin des Himmels,
Dir sei mein Leid geklagt!

Ich wohnte mit meiner Mutter
Zu Köllen in der Stadt,
Der Stadt, die viele hundert
Kapellen und Kirchen hat.

Und neben uns wohnte Gretchen,
Doch die ist tot jetzund -
Marie, dir bring ich ein Wachsherz,
Heil du meine Herzenswund.

Heil du mein krankes Herze -
Ich will auch spät und früh
Inbrünstiglich beten und singen:
Gelobt seist du, Marie!“

3 Der kranke Sohn und die Mutter,
Die schliefen im Kämmerlein;
Da kam die Mutter Gottes
Ganz leise geschlichen herein.

Sie beugte sich über den Kranken,
Und legte ihre Hand
Ganz leise auf sein Herze,
Und lächelte mild und schwand.

Die Mutter schaut alles im Traume,
Und hat noch mehr geschaut;
Sie erwachte aus dem Schlummer,
Die Hunde bellten so laut.

Da lag dahingestreckt
Ihr Sohn, und der war tot;
Es spielt auf den bleichen Wangen
Das lichte Morgenrot.

Die Mutter faltet die Hände,
Ihr war, sie wusste nicht wie;
Andächtig sang sie leise:
Gelobt seist du, Marie!

Maya Angelou (1928-2014): Tränen

Tränen,
perlende Reste
klebriger Fetzen
der erschöpften Seele.

Klagen,
vertiefter Schwanengesang
trauriger Abschied
eines sterbenden Traums.

Kurt Schwitters (1887-1948): **Die Nixe**

Es war einmal ein Mann, der gung
In eines Flusses Niederung.
Der Tanz der grünlich krausen Vellen
Tat seines Geistes Licht erhellen.

Am Ufer gluckste es so hohl,
Wohl einmol, zwomol, hundertmol;
Und auf des Flusses Busen brannte
Ein Glanz, den jener Mann nicht kannte.

Da dachte jener klug und schlicht:
,Ich weiß nicht, doch da stimmt was nicht! `
Und guckte ohne auszusetzen
Auf die verwunschnen Wellenfetzen.

Auf einmal gab es einen Ton,
Und aus dem Wasser hob sich schon
Mit infernalischem Geflimmer
Ein blondes, nacktes Frauenzimmer.

Die hatte hinten irgendwo
Den Schwanz, gewachsen am Popo;
Dagegen fehlten ihr die Beine
Das Mädchen hatte eben keine.

Sie steckte sich in ihr Gesicht
Ein Lächeln, das ins Herze sticht
Und stützte lockend ihre Hände
Auf ihres Schwanzes Silberlende.

Dem Mann am Ufer wurde schwach:
Er dachte: ,Oh, und dachte : 'Ach!.'
Und ohne groß sich zu bedenken,
Wollt er ihr seine Liebe schenken.

Dem Mädchen in der Niederung
'War seine Liebe nicht genug;
Sie winkte, statt sich zu erbarmen,
Dem Mann mit ihren beiden Armen.

Da bebberte der arme Mann,
Wie nur ein Starker bebbern kann:
Und senkte sich mit einem Sprung
Hinunter in die Niederung.

Da sitzt er nun und hat den Arm
Gebogen um der Nixe Charme;
Und wenn ein anderer kommt gegangen,
So wird er ebenso gefangen.

Eduard Mörike (1804-1874): **Schön Rotraud**

Wie heißt König Ringangs Töchterlein?
Rotraud, Schön-Rotraud.
Was tut sie denn den ganzen Tag,
Da sie wohl nicht spinnen und nähen mag?
Tut fischen und jagen.
O dass ich doch ihr Jäger wär!
Fischen und Jagen freute mich sehr.
– Schweig stille, mein Herze!

Und über eine kleine Weil,
Rotraud, Schön-Rotraud,
So dient der Knab auf Ringangs Schloss
In Jägertracht und hat ein Ross,
Mit Rotraud zu jagen.
O dass ich doch ein Königssohn wär!
Rotraud, Schön-Rotraud lieb ich so sehr.
– Schweig stille, mein Herze!

Einstmals sie ruhten am Eichenbaum,
 Da lacht Schön-Rotraud:
 »Was siehst mich an so wunniglich?
 Wenn du das Herz hast, küsse mich!«
 Ach! erschrak der Knabe!
 Doch denket er: Mir ists vergunnt,
 Und küsset Schön-Rotraud auf den Mund.
 – Schweig stille, mein Herze!

Darauf sie ritten schweigend heim,
 Rotraud, Schön-Rotraud;
 Es jauchzt der Knab in seinem Sinn:
 Und würdest du heute Kaiserin,
 Mich sollt's nicht kränken!
 Ihr tausend Blätter im Walde wisst,
 Ich hab Schön-Rotrauds Mund geküsst!
 – Schweig stille, mein Herze!

Belén Prado: (*1993): Enzyklopädisches

Kauen:	Zähne mahlen Getreide
Sprache:	Miteinander reden und dunkler Wind
Blume:	Fantasie-Nahrung
Selbstbefriedigung:	Sanfte und feuchte Silben
Männersinnlichkeit:	Vergitterte Denkmale
Übliche Leserin:	Vergisst oft Gelesenes
Zuflucht:	Einsamkeit im Zuhause
Stiftspitze:	Tätowiernadel für Kinder
Verstehbare Kunst:	Trunkene Sicht
Kirchen und Ableger:	Erwartungsgebäude

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Frauen über Männer, ungereimt

Jahrelang hörte ich, ich sei nicht dünn genug, nicht schön genug, nicht klug genug, ich hätte von diesem und jenem nicht genug ... dann wachte ich eines Morgens auf und dachte: ich bin genug. Anna Quindlen

Liebe ist Sex oberhalb der Ohren. Thyra Winslow

Liebe ist im Grunde eine chemische Reaktion. Aber es macht Spaß, nach der Formel zu suchen. Hildegard Knef

Liebe ist ein Käfig mit Gitterstäben aus Glück. Claudia Cardinale

Liebe ist eine Komposition, bei der die Pausen so wichtig sind wie die Musik. Senta Berger

In Liebesdingen kann jede Frau schneller hören als der Mann spricht. Helen Rowland

Ein Mädchen tauscht bei der Heirat die Aufmerksamkeiten vieler Männer gegen die Unaufmerksamkeit eines einzigen ein. Helen Rowland

Eine Frau braucht zwanzig Jahre, um aus ihrem Sohn einen Mann zu machen – und eine andere macht in nur zwanzig Minuten einen Dummkopf aus ihm. Helen Rowland

Sex ist in Bewegung umgesetztes Gefühl. Mae West

Den idealen Mann erträumen alle Frauen; nur keine kennt ihn. Anna Magnani

Die wegen materieller Vorteile heiraten und zur Absicherung noch Kinder gebären, sind als Lazarette getarnte Kriegsschiffe, bevor sie ihren Gegnern in den Rücken schießen. Esther Vilar

Männer sind nicht immer, was sie scheinen, allerdings selten etwas Besseres. Queen Victoria

Männer haben keine Geduld. Deswegen haben sie ja den Reißverschluss erfunden. Senta Berger

Frauen kontrollieren ihren Sex, weil sie für Sex all das kriegen, was ihnen noch wichtiger ist. Esther Vilar

Man kann nicht mit ihnen leben, aber ohne sie funktionieren viele Stellungen nicht. Pamela Anderson

Männer - das sind doch nur ein paar Zentimeter Fleisch mehr. Kate Millett

Ich bin für junge Kerle. Sie wissen nicht, was sie tun, aber sie tun es die ganze Nacht. Madonna

Liebespiel wie Autofahren: Frauen mögen die Umleitung, Männer die Abkürzung. Jeanne Moreau

Wichtiger als ein Orgasmus ist zum Beispiel der Kauf von einem Paar auberginefarbenen Lackstiefelchen. Esther Vilar

Warum ist heute in der Sexualität alles so sportlich geworden? Hildegard Knef

Alle Männer haben nur zwei Dinge im Sinn: Geld ist das andere. Jeanne Moreau

Ein Mann, der Viagra in der Tasche hat, hat nicht unbedingt auch was im Kopf. Paris Hilton

Nacktheit müssen wir Männern mit dem Teelöffel geben, nicht mit der Schöpfkelle. Coco Chanel

Der kostbarste Besitz der Frau ist die Fantasie des Mannes. Beate Uhse

Es ist nicht wichtiger, was eine Frau anzieht, sondern wie sie es ausieht. Esther Vilar

Ich freue mich, wenn Männer mein Dekolletée loben, denn sonst werde ich zu sehr auf meine inneren Werte reduziert. Barbara Schönberger

Ein Flirt ist wie eine Tablette; die Nebenwirkung ist nicht vorauszusagen. Catherine Deneuve

Ein kluges Mädchen küsst, aber liebt nicht, hört zu, aber glaubt nicht und macht Schluss, bevor sie verlassen wird. Marilyn Monroe

Liebe ist das Einzige, was wächst, wenn es verschwendet wird. Ricarda Huch

Vor der Hochzeit kann ein Mann die ganze Nacht wachliegen und darüber grübeln, was du gesagt hast. Verheiratet, wird er einschlafen, bevor du ausreden konntest. Helen Rowland

Lügen ist bei einem Liebhaber eine Kunst, bei einem Junggesellen ein Talent und bei einer verheirateten Frau eine zweite Natur. Helen Rowland

Wozu noch heiraten? Ich habe einen Hund, der morgens knurrt, einen Papagei, der den ganzen Tag Unsinn plappert und einen Kater, der erst im Morgengrauen heimkommt. Maria Corelli

Sag deinem Mann, dass du einmal in der Woche einen Weiberabend brauchst. Und vergeude diesen Abend nicht mit Weibern. Tina Turner

Das Wertvollste im Leben ist die Zeit, in der unser Partner abwesend ist. Vivien Leigh

Gott gebe mir die Weisheit, meinen Mann nachts von meinem Liebhaber zu unterscheiden. Anais Nin

Warum soll ich heiraten und einen Mann unglücklich machen, wenn ich Single bleiben und tausend unglücklich machen kann? Sarah Jessica Parker

Beglückend, den Menschen zu finden, den man den Rest seines Lebens ärgern kann. Agatha Christie

Wer Männer verurteilt, irt möglicherweise. Wer ihnen verzeiht, irt auf jeden Fall. Johanna Schopenhauer

Wenn Männer wüssten, was Frauen von der Ehe erwarten, würden sie nie heiraten. Edith Piaf

Wissen Sie, was eine Frau in Los Angeles dazu berechtigt, ihr Auto auf einem Behindertenparkplatz abzustellen? Körbchengröße A. Angelina Jolie

Geht nie böse aufeinander schlafen. Es macht mehr Spaß aufzubleiben und zu streiten. Whoopie Goldberg

Das einzige deiner Kinder, das nie erwachsen wird, ist dein Ehemann. Demi Moore

Wer die Menschheit ändern will, fängt am besten bei meinem Mann an. Sophia Loren

Wer morgens betet, hat den ganzen Tag Zeit für Spaß und Sauereien. Marilyn Monroe

Wohin du Parfüm tupfen sollst? Überall hin, wo du geküsst werden willst. Coco Chanel

Männer wären vollkommen überflüssig, wenn Vibratoren auch Rasenmähen könnten. Janet Jackson

Weihnachten versteht man am wenigsten, wozu Männer gut sind. Donna Leon

Depressive Frauen futtern oder gehen einkaufen. Männer überfallen ein anderes Land. Elayne Boosler

Noch ein Glas mehr - und ich hätte unter dem Gastgeber gelegen. Dorothy Parker

Unsinn, dass Männer dauernd an Sex denken. Nur wenn sie denken, denken sie an Sex. Marilyn Monroe

Von Sex verstehe ich nichts. Ich war immer verheiratet. Zsa Zsa Gabor (sie hatte 9 Ehemänner)

Hundert kleine Nadelstiche machen tausendmal mehr Spaß als ein großer. Shirley Maclaine
Warum man einen Menschen nicht mag, weiß man zuverlässig nach einer Reise mit ihm. Anne Tyler
Beim Abschied schwingt stets die Furcht mit, dass man sich wiedersieht. Christian Morgenstern
Lebenskunst ist die Kunst des Weglassens. Beim Reden und beim Dekolletee. Coco Chanel
Liebe ist die wundervolle Gabe, einen Menschen so zu sehen, wie er nicht ist. Hannelore Schroth
Die erste Liebe ist ein Versprechen, das andere halten werden. Senta Berger

Was für ein herrliches Leben hatte ich! Ich wünschte nur, ich hätte es früher bemerkt. Colette
Leben wird nicht gemessen an der Zahl von Atemzügen, die wir nehmen; sondern an den Momenten, die uns den Atem nehmen. Maya Angelou

Es kommt nicht darauf an, was eine Frau anzieht, sondern wie sie es auszieht. Libby Jones

Ich war nicht wirklich nackt. Ich hatte nur keine Kleider an. Josephine Baker

Wenn du denkst, dass du zu klein bist, um einen Einfluss zu haben, dann versuch mal mit einem Mosquito ins Bett zu gehen. Anita Roddick

Ich frage mich manchmal, ob Männer und Frauen wirklich zueinander passen. Vielleicht sollten sie einfach nebeneinander wohnen und sich nur ab und zu besuchen. Katherine Hepburn

Für den Mann ist jede Frau ein Rätsel, dessen Lösung er bei der nächsten sucht. Jeanne Moreau

Wie sähe die Welt ohne Männer aus? Keine Gewalt, keine Kriege und lauter dicke, glückliche Frauen. (Unbekannte)

Clara Forrer (1868-1950): Ungeduld

Sonne, o Sonne, was leuchtest du mir,
Merkst du denn nicht, das ich grolle mit dir!
Was soll mir all deine flimmernde Pracht,
Da du mein Liebchen mir heut nicht gebracht?

Flieder im Garten und Vöglein im Hag
Denken wohl auch: „Ei welch langweil'ger Tag?
Ohne die freundliche, liebe Gestalt,
Ohne die Küsse, die heimlich erschallt!“

Ich aber harre und denke nur sein....
Ach, und schon sinken die Schatten herein!
Sonne, o Sonne, du wirst doch nicht gehn,
Eh ich mein Lieb, meine Sonne gesehn!

© Orell Füssli Verlag, Zürich

Erich Kästner (1899-1974): Mädchens Klage*)

(Dem Wohnungsamt gewidmet)

Wir wohnen Hinterhaus. Im vierten Stock.
Ich kriege schon die ersten Achselhaare.
Mein Bruder will mir manchmal untern Rock.
Und nächsten Juli bin ich vierzehn Jahre.

Wir haben bloß ein Zimmer, wo wir schlafen
Und trotzdem einen fest möblierten Herrn.
Der ähnelt sonntags einem schönen Grafen.
Und gibt mir Geld. Da tut man manches gern.

Herr Lehrer Günther könnte mir gefallen.
Beim Turnen zieh ich drunter nicht viel an.
Erst gestern sagte er den andern allen,
Wie gut ich mit den Keulen schwingen kann...

Wenn wir Herrn Günther bei uns wohnen hätten!
Geld oder sowas nähm ich von ihm keins.
Wir lägen nachts fast in denselben Betten,
Und Ostern kriegte ich in „Sittlichkeit“ die Eins.

Wenn ich bei uns zuhaus am Fenster sitze
Und auf die Straße sehe, ist das weit!
Da spuck ich dann nach der Laternenspitze.
Und wenn mein Bruder mitspuckt, gibt es Streit.

Wenn niemand da ist, hab ich meine Ruh
Und lese in der Bibel von der Liebe.
Vorgestern kam die Mutter grad dazu.

Sie fragte diesmal gar nicht, was ich triebe.
Mitunter fragt sie nämlich, was ich tu.
Dann setzt es Hiebe.

© Atrium Verlag, Zürich (* veröffentlicht nach Kästners Tod)

Ursula Adam (1922-1979): **Bitte**

Bleib hier...
Ich war so lang,
So lang
Auf dieser Welt
Allein,
Bleib hier...
Mir ist so bang,
So bang,
Ich kann nicht
Einsam sein.

Zu Hause
Sind die Felder leer...
Dort denken sie
An mich.-
Mein kleines Kind
Schläft tief
Und schwer...
Dorthin gibt's
Keine Wiege mehr.

Drum halte ich
Dich fest, so fest,
Wie man den Engel hält,
Der plötzlich ganz
Sich sehen lässt,
Wenn alles
In uns
Fällt.

© Deutscher Taschenbuch Verlag, München

Johanne Charlotte Unzer (1725-1782): **Meine Art zu lieben**

Ohne Schmerzen wirkt die Liebe
Ekel beim Genuss.
Ohne Martern sind die Triebe
Laue Flammen lauer Liebe,
Die man Greisen gönnen muss.

Von der Unruh in dem Herzen
Nährt die Liebe sich.
Heiße Liebe mischt die Schmerzen
In die Wollust junger Herzen
Und, mein Freund, so lieb ich dich.

Bald ein Abgrund, bald ein Himmel
Öffnet sich für mich.
Im beständigen Getümmel
Aller Triebe, wacht, vom Himmel,
Ein getreuer Trieb für Dich.

Hilde Domin (1909-2006): Harte fremde Hände

Harte fremde Hände
sollen über mich fahren
wie Pflüge
und deine Wurzeln zerreißen.

Ich will meinen Körper einreiben
mit fremdem Schweiß
wie mit einer beizenden Salbe
dass alle Poren vergessen
wie du riechst

Haare ohne Namen
sollen auf meiner Haut liegen
wie Tannennadeln auf dem Waldboden,
andere Lippen die Augen küssen
die für dich weinen.

Und meine Seele, die dich sucht
so natürlich
wie abends ein Vogel über das Meer fliegt,
verliert die Richtung
und kommt
nie wieder an Land.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Unbekannte (13.-14. Jahrh.) Bleib noch

Bleib noch, mein lieb Gespiel, lieg still;
Denn es ist noch nicht Morgen.
Der Wächter uns betrügen will:
Der Mond hat sich verborgen.
Man sieht der Sternlein noch gar viel
her durch die Wolken dringen.
Lieg still bei mir, mein lieb Gespiel,
und lass den Wächter singen.

Sie sprach: „Die Märe hör ich gern,
muss ich bei dir noch bleiben.
So bleibt mir Leid und Sehnen fern;
uns soll die Zeit vertreiben
was dich und mich erfreuen mag,
wir wollen unterdessen
den grauen Morgen und den Tag
und alles Leid vergessen.“

Sie drückt mich an ihr Brüstelein.
Mein Herz wollt mir zerspringen-
Sie sprach: „Lass dir befohlen sein
mein Ehr vor allen Dingen.
In deinen Armen lieg ich tief;
da rast ich nur alleine.“
Der Wächter aber sang und rief:
Ich seh den Tag aufscheinen.

Ü.: Will Vesper

Trinklied von Nonnen am Niederrhein

Lasst uns singn und fröhlich sein
in den Rosen,
mit Jesus und den Freunden sein!
Wer weiß, wie lang wir hier solln sein
in den Rosen.

Jesus` Wein ist aufgetan
in den Rosen:
drum solln wir all gar hinnen gan,
so mögn wir Herzensfreude han
in den Rosen.

Er soll uns schenkn den Cyperwein
in den Rosen,
wir müssen alle trunken sein,
all von der süßen Minne sein
in den Rosen.

Setzt das Gläschen vor den Mund
in den Rosen,
trinkt es aus bis auf den Grund,
dann findt ihr den heiligen Geist zur Stund
in den Rosen.

Lasst das Gläschen herumgehn
in den Rosen!
So könn`n wir fröhlich heimwärts gehen
und allezeit in Freuden stehn
in den Rosen.

Carmen Sylvia (1843-1916)

Königin Elisabeth von Rumänien): **Neapel**

Ich dachte, das wäre die Liebe,
Nun weiß ich: sie war es nicht!
Es war ein flüchtiges, zartes,
Feinduftiges Frühlingsgedicht.

Es war nach dem ewigen Sterben
Ein Fliederblühen im Mai,
Und war mit den ersten Rosen
Verträumt, vergangen, vorbei.

Und in Neapel am Strande,
Da macht` ich in Buchsbaum ein Grab,
Und warf mit Orangen und Veilchen
Mein Jugendlieben hinab.

Und meinte, dass sehr zu beklagen
Ich sei, und gebrochen das Herz,
Und nährte in Mondschein und Düften
Den ersten schmerzlosen Schmerz.

Nie hab` ich von Menschenmunde
Das Wort: Ich lieb` dich! gehört,
Ich wäre wie Wellen vom Winde
Entflohen, gekrängt und empört.

Ich war nicht zum Lieben geboren,
Und liebte das Liebhaben doch,-
Im sonnigen Gold von Neapel
Da lächelt in Blumen es noch.

Elsa Asenijeff (1867-1941): Seufzer an den Einziggeliebten

Und ist der Tod mir da
Fern – oder nah –
Ich will ihn lächelnd grüßen
Denn ich sterbe leicht –
Mit deinem süßen, süßen
Namen aus der Lippen
Letzten Hauch
Löscht mein schwaches Leben aus. – –

Sophie Mereau (1770-1806): Andenken

Atmet von Lüftchen bewegt, die Linde mit stillem Gesäusel,
Wähn' ich, es beb' um mich, leise dein zärtlicher Laut.
Seh' ich von fern ein Gewand, an Farbe ähnlich dem deinen,

Zuckt mir ein lieblicher Schreck schauernd durch Mark und Gebein.
Zeichnet mit Rosengewölk der Tag die beginnende Laufbahn,
Strahlet der Äther so blau, denk' ich: es wäre wohl schön,

Heut' in der freien Natur, in himmlisch blühenden Lauben
Fröhlich beisammen zu sein, ach! mit dem lieblichen Freund!
Dämmert der Abend so mild, und wandelt durch duftige Wolken

Ihren Geliebten zu sehn, Luna, mit tauigem Blick,
Schimmern die Sterne herab, in schweigender, ewiger Klarheit,
Tauch' ich mich, einsam und still, gern in die Kühlung der Nacht,
Denke deiner, bewegt, und seufze mit liebender Sehnsucht:
Wehet, ihr Lüfte, o weht seine Gedanken mir zu!

Sieh', es umringet mich so dein Bild in lieblichen Träumen,
Bist du dem Auge gleich fern, ewig dem Herzen doch nah.
Seliger Ahnung getreu, liebt dich die Freundin in Allem,
Wie sie, in schönerer Zeit, Alles einst liebte in dir.

Ulla Hahn (*1946): Mit Haut und Haar

Ich zog dich aus der Senke deiner Jahre
und tauchte dich in meinen Sommer ein
ichleckte dir die Hand und Haut und Haare
und schwor dir ewig mein und dein zu sein.

Du wendetest mich um. Du branntest mir dein Zeichen
mit sanftem Feuer in das dünne Fell.
Da ließ ich von mir ab. Und schnell
begann ich vor mir selbst zurückzuweichen

und meinem Schwur. Anfangs blieb noch Erinnern
ein schöner Überrest der nach mir rief.
Da aber war ich schon in deinem Innern
vor mir verborgen. Du verbargst mich tief.

Bis ich ganz in dir aufgegangen war:
Du spucktest mich aus mit Haut und Haar.

© Insel Verlag Frankfurt am Main und Leipzig

**Bettina von Arnim (1785-1859):
Auf diesem Hügel überseh ich meine Welt**

Auf diesem Hügel überseh ich meine Welt!
Hinab ins Tal, mit Rasen sanft begleitet,
Vom Weg durchzogen, der hinüber leitet,
Das weiße Haus inmitten aufgestellt,
Was ist's, worin sich hier der Sinn gefällt?
Auf diesem Hügel überseh ich meine Welt!

Auf diesem Hügel überseh ich meine Welt!
Erstieg ich auch der Länder steilste Höhen,
Von wo ich könnt die Schiffe fahren sehen
Und Städte fern und nah von Bergen stolz umstellt.
Nichts ist's, was mir den Blick gefesselt hält.
Auf diesem Hügel überseh ich meine Welt!

Und könnt ich Paradiese überschauen,
Ich sehnte mich zurück nach jenen Auen,
Wo Deines Daches Zinne meinem Blick sich stellt,
Denn der allein umgrenzet meine Welt.

Marieta Maglas (*19.): Küß meine Seele

Ich werde erschöpft sein und hingestreckt wie ein Wild,
die triste ehrliche Zone geht über ins helle Unverwüstliche,
immer geschleudert zwischen den Welten Echt und Schein.
Und Seine Liebe wird die Leuchtkraft unseres Treibens stärken.

Umarmend wird deine Seele meine kräftig vögeln.
Geheimstes Sehnen wird greifbar - in ungleichen Scherben,
Die alte Welt wechselt ins neue Geschwätzigkeitszentrum
Zum Glück hat deine Jenseitigkeit diese zwei Welten entdeckt.

Ü.: Helmut W. Brinks © Marieta Maglas

Bettina von Arnim (1785-1859): Das Abendrot

Das Abendrot am Strand hinzieht,
Ergibt den Wellen sich mit Lust,
Da schwellet die beklemmte Brust
Der unbewussten Sehnsucht Lied,

So kühn gewaltig zwingt das Lied
Die Trauer der beklemmten Brust,
In Lebensmut erstrebt sie Lust,
In Liebesflut sie Wolken zieht,

Und weckt in der beklemmten Brust
Der hohen Freiheit kühnes Lied.
Sein voller Klang
Das Herz durchdrang,

Das Lied sich schwang
In Liebesdrang.
Zu ihm, zu dem ich hin verlang,

Dort über die Berge mit der Lerche,
Ihm nach der Hymne zu singen dem Volk,
Dem von seinen Lippen sie sollte erklingen.

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Orgie

Der Abend küsste geheimnisvoll
Die knospenden Oleander.
Wir spielten und bauten Tempel Apoll
Und taumelten sehnsuchtsvoll
Ineinander.

Und der Nachthimmel goss seinen schwarzen Duft
In die schwellenden Wellen der brütenden Luft,
Und Jahrhunderte sanken
Und reckten sich
Und reihten sich wieder golden empor
Zu sternen-verschmiedeten Ranken.

Wir spielten mit dem glücklichsten Glück,
Mit den Früchten des Paradiesmai,
Und im wilden Gold Deines wirren Haars
Sang meine tiefe Sehnsucht Geschrei,
Wie ein schwarzer Urwaldvogel.

Und junge Himmel fielen herab,
Unersehbare, wildsüße Düfte;
Wir rissen uns die Hüllen ab
Und schrien!
Berauscht vom Most der Lüfte.
Ich knüpfte mich an Dein Leben an,

Bis dass es ganz in ihm zerrann,
Und immer wieder Gestalt nahm
Und immer wieder zerrann.
Und unsere Liebe jauchzte Gesang,
Zwei wilde Symphonien!

Sophie Mereau (1770-1806): Die Nacht bricht an

Die Nacht bricht an; mit leisen Lüften sinket
Sie auf die müden Sterblichen herab.
Der sanfte Schlaf, des Todes Bruder, winket,
Und legt sie freundlich in ihr täglich Grab.

Jetzt wachet auf der lichtberaubten Erde
Vielleicht nur noch die Arglist und der Schmerz;
Und jetzt, da ich durch nichts gestört werde,
Lass deine Wunden bluten, armes Herz!

Versenke dich in deines Kummers Tiefen,
Und wenn vielleicht in der zerriss'nen Brust
Verjährete, halb vergess'ne Leiden schliefen,
So wecke sie mit grausam süßer Lust!

Berechne die verlornen Seligkeiten,
Zähl' alle Blumen in dem Paradies,
Woraus in deiner Jugend goldnen Zeiten
Die kalte Hand des Schicksals dich verstieß!

Du hast geliebt, du hast das Glück empfunden,
Dem jede Seligkeit der Erde weicht,
Du hast ein Herz, das dich verstand, gefunden,
Der kühnsten Hoffnung schönes Ziel erreicht.

Da stürzte dich ein grausam Machtwort nieder
Aus deinen Himmeln, und dein stilles Glück,
Das allzu schöne Traumbild, kehrte wieder
Zur bessern Welt, aus der es kam, zurück.

Zerrissen sind nun alle süßen Bande;
Mir schlägt kein Herz mehr auf der weiten Welt!
Was ist's, das mich in diesem Schattenlande,
In dieser toten Einsamkeit noch hält?

Nur einen Lichtstrahl seh' ich fernher blinken;
Im Götterglanz erscheint die heil'ge Pflicht:
Und wenn des müden Geistes Kräfte sinken,
So sinkt der Mut, den sie mir einflößt, nicht.

Helene Tiedemann (1854-1907): Sehnsucht

O meiner Heimat goldne Einsamkeit,
du Jugendeiland, grün und still und weit,
darin die Märchen meiner Kindheit gehen -
einmal nur möchte ich wandern Hand in Hand
mit meiner Liebe durch das ferne Land -
du Seele, die ein Gott für mich erschuf,
hörst du daheim den bangen Sehnsuchtsruf?

(Helene von Tiedemann hat viele Gedichte unter dem Pseudonym „Leon Vandersee“ veröffentlicht)

Bettina von Arnim (1785-1859): Es waren nicht des Maiens wilde Blüte

Der Knabe sprach mit Lust,
Es saugt an meiner Brust
Ein kleines Kindlein fein;
Ei Knab, du bist betrogen,

Oder hast selbst gelogen,
Dies kann fürwahr nicht sein;
Die Frau'n alleine haben
Die süßen Muttergaben,

Zu ziehn den Amor groß;
Denn dass in jungen Tagen
Alle am Busen lagen
Der Mutter in dem Schoß,
Das zieht den Knaben groß.

Es waren nicht des Maiens wilde Blüten,
Violen süß und Rosen überall,
In grüner Lind die freie Nachtigall,
Die mich vor Sehnsuchtsschmerzen sollten hüten.

Ich klage nicht die lichte Sommerzeiten,
Den kühlen Abend nach dem heißen Tag; –
Der meiner Träume Sinn verstehen mag,
Der wolle ihnen Störung nicht bereiten.

Nicht, dass sich bald das grüne Laub will neigen,
In dem der Vöglein muntre Schar sich wiegt,
Dass Sonnenschein und Blumenglanz verfliegt,
Macht, dass mein Herz sich sehnt und meine Freuden schweigen.

Der raue Winter nicht, der alle Lust bezwinget,
Die lust'gen Gauen überdeckt mit Schnee,
Mir seufzt die Langeweile im Herzen Ach und Weh,
Die mit dem Dichter stöhnt und in den Versen klinget.

Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942): Schlaflied für dich

Komm zu mir, dann wieg` ich dich,
wiege dich zur Ruh`.
Komm zu mir und weine nicht,
mach die Augen zu.

Ich flechte dir aus meinem Haar
eine Wiege, sieh!
Schläfst drin aller Schmerzen bar
träumst drin ohne Müh`.

Meine Augen sollen dir
blinkend Spielzeug sein.
Meine Lippen schenk` ich dir –
trink dich in sie ein.

Elsa Lasker-Schüler (1869-1945): Dem Holden

Ich taumele über deines Leibes goldne Wiese,
Es glitzern auf dem Liebespfade hin die Demantkiese
Und auch zu meinem Schoße
Führen bunterlei Türkise.

Ich suchte ewig dich – es bluten meine Füße –
Ich lösche meinen Durst mit deines Lächelns Süße.
Und fürchte doch, dass sich das Tor
Des Traumes schließe.

Ich sende dir eh ich ein Tropfen frühes Licht genieße,
In blauer Wolke eingehüllte Grüße
Und von der Lippe abgepflückte eben erst erblühte Küsse.
Bevor ich schwärmend in den Morgen fließe

Clara Forrer (1868-1950): **Mein Traum**

Ich hab' zur Nacht von dir geträumet,
Ich sah dich kämpfen mit dunkler Flut;
Und wie die Woge wild sich bäumet,
Da flieht die Kraft, da sinkt dein Mut.

Und in mein Herz kam heiß gezogen
Der Liebe göttlich hohe Macht;
Ich riss dich aus dem Grab der Wogen
Und hab' geweint und hab' gelacht.

Und hielt dich fest in meinem Arme;
— Die Last des Körpers fühlt' ich kaum -
Die Welt mit ihrem Leid und Harme
Versank in Glück; — da floh der Traum.

© Orell Füssli Verlag, Zürich

Pauline Schanz (1828-1913): **Lerne lieben**

Hat die Welt dir weh getan,
- Und wem tat sie noch nicht wehe? -
Fliehe nicht in falschen Wahn,
Fliehe nicht der Brüder Nähe.

Wenig liegt der Welt daran,
Ob du grollend sie verlassen,
Dir zur eignen Qual fortan
Trägst du in der Brust dein Hassen.

Nagen wird's an deinem Mark,
Wird an deinem Leben zehren;
Mutig raff' empor und stark
Dich aus diesem Selbstzerstören.

Eh' des Hasses Leidenschaft
Dir das Herz hat wund gerieben,
Lern', o lern' mit aller Kraft
Grenzenlos die Menschen lieben!

Zieh', ein Samariter mild,
Durch die Welt voll Blut und Wunden,
Ach manch' leidend' Menschenbild
Ist gar bald am Weg gefunden!

Zieh' hinaus mit Öl und Wein,
Tritt, wo Armut wohnt und Sünde,
In des Elends Stätten ein,
Tröste, labe und verbinde.

Liebe heiß und grenzenlos,
Eh' dein Unmut Wurzel fasse:
Lerne lieben, Liebe bloß
Rettet dich vom Menschenhasse!

Elsa Lasker-Schüler (1869-1947): **Ich weiß**

Ich weiß, dass ich bald sterben muss
Es leuchten doch alle Bäume
Nach langersehntem Julikuss —

Fahl werden meine Träume -
Nie dichtete ich einen trüberen Schluss
In den Büchern meiner Reime.

Eine Blume brichst du mir zum Gruß —
Ich liebte sie schon im Keime.
Doch ich weiß, dass ich bald sterben muss.

Mein Odem schwebt über Gottes Fluss –
Ich setze leise meinen Fuß
Auf den Pfad zum ewigen Heime.

Dorothee Sölle (1928-2003) **Wenn ich ganz still bin**

Wenn ich ganz still bin
kann ich von meinem bett aus
das meer rauschen hören
es genügt aber nicht ganz still zu sein
ich muss auch meine gedanken vom land abziehen

Es genügt nicht die gedanken vom festland abzuziehen
ich muss auch das atmen dem meer anpassen
weil ich beim einatmen weniger höre

Es genügt nicht den atem dem meer anzupassen
ich muss auch händen und füßen die ungeduld nehmen

Es genügt nicht hände und füße zu besänftigen
ich muss auch die bilder von mir weggeben

es genügt nicht die bilder wegzugeben
ich muss auch das müssen lassen

Es genügt nicht das müssen zu lassen
solange ich das ich nicht verlasse

Es genügt nicht das ich zu lassen
ich lerne das fallen

Es genügt nicht zu fallen
aber während ich falle
und mir entsinke
höre ich auf
das meer zu suchen
weil das meer nun
von der küste heraufgekommen
und in mein zimmer getreten
um mich ist

Wenn ich ganz still bin

© Wolfgang Fietkau Verlag, Kleinmachow



Fatima Asgar



Cristina Ali Farah



Eva Strittmatter



Alfonsina Storni

Cristina Ali Farah (*1973): **Gemeinsam Schlange stehen...**

Gemeinsam Schlange stehen und das Warten
auf ein gültiges Reisevisum
Stempel als Ausweg aus jedem Alptraum
Einen Wunsch kann man nicht berühren
Was weiß ich schon von der Welt des Westens
In diesem Haus fällt mir das Atmen schwer
Mein Vater ist nicht mehr bei meiner Mutter
vielleicht ist es jetzt an der Zeit zu gehen
Geh, für dich entsteht die Stadt heute Abend

Du hast nur eine Arbeit als *boyesa*
Gemeinsam folget ihr einer Chimäre
Du suchst unter Menschen nicht Glück
Nicht Schätze zu finden außer der Seele
Was weißt du schon von der Welt des Westens
Wer wird dich schützen im Sturm
Die Jahre schwinden dahin
Du willst einen Ehemann nach alter Art

Geh, für dich entsteht die Stadt heute Abend

Auf wie viele Wörter setzte sie damals
Baruuko, baasto, bikeeri
Ihre leicht verzerrte Stimme
Heirat und ehrliche Wünsche
Was weiß sie schon von der Welt des Westens
Von einem Mann, der seine Rollen verliert
Sie wird es sein, die ihm die Kleidung kauft
Und morgen wird es besser gehen als gestern

Geh, für dich entsteht die Stadt heute Abend.

Ü.: Sigrid Vagt © Cristina Ali Farah

Fatimah Asgar: Pluto schießt auf das Universum

Am 7. Februar 1979 überschritt Pluto die Bahn von Neptun und wurde zwanzig Jahre lang der achte Planet der Sonne. Eine Studie von 1988 stellte fest, dass Plutos Bahnweg nie genau vorhergesagt werden konnte. Als "chaotisch" bezeichnet, wurde Pluto 2006 vom Status des Planeten diskreditiert.

Heute habe ich dein Sonnensystem gebrochen. Hoppla.
Mein Fehler. Ihre Graphik sagte, ich sollte eine schöne
kleine Schleife um die Sonne machen.

Nein.

Ich: Chaos wie ein Scheißer. Niemand kann es.
Zeichne mich. Alle anderen Planeten, denken sie.
Ich bin nervig. Sie denken, ich bin entkommen.
Der Mond läuft frei.

Fick deinen Mond. Fick dein Sonnensystem.
Fick deine Zeit. Dein Jahr. Dein Jahr ist nicht Scheiße,
aber ein Tag für mich.
Ich könnte euch einen ausgeben.
Das ganze Jahr dreht sich der Wind in meinem Bett.
Denken über Ringe und wie Jupiter gerade Muschi machen soll.
Auf und heirate mich jetzt. Dein Tag?

Das ist ein Ausweg. Ein Schnupfen. Dein ganzer Tag.
Kaum ist der Beginn meines Sonnenuntergangs.

Mein Name bedeutet Hölle, Schlampe.
Ich bin die Hölle, Schlampe. Die ganze Kälte,
du musst noch fühlen Chaos wie ein Wichser.
Und du hast versucht, mich zu bestellen.
Nannte mich Neunte.

Irgendwo im Durcheinander von Graphiken und Mathematik
und Kompass.
Sie haben versucht, mich Regeln halten zu lassen.

Regeln? Fick deine Regeln. Neptun, diese Schlampe langsam.
Und ich verdiene die ganze Sonne
Ich kann und alles, den blau-goldenen Himmel, den ich um mich haben möchte.

Es ist der 7. Februar 1979 und meine Haut ist mehr Kupfer, als irgendein Himmel
jemals sein wird. Noch mehr Metall.
Neptun schluchzt in meinem Rückblick, und ich habe meine Laufschuhe angezogen
und den ganzen Himmel, der mir gehört.

Fick deine Bestellung. Fick deine Zeit. Ich habe den Kosmos neu ausgerichtet.
Ich habe den ganzen Teufel, den du noch fühlen musst. Jetzt alle deine Kinder –
in den Klassenzimmern verwirrten sie sich. Alle ihre Uhren: falsch. Sie wissen nicht
einmal was zum Teufel zu tun ist.
Sie müssen sich neue Songs merken und scheißen. Und die anderen Planeten, ich
habe ihre Umlaufbahnen gefickt. Ich schüttelte den Himmel.
Chaos mag ein Motherfucker.

Es ist der 7. Februar 1979. Der Himmel ist blau-gold: die Freiheit der Möglichkeit.
Heute habe ich dein Sonnensystem gebrochen.
Hoppla. Mein Fehler.

© Fatimah Asgar

Sabina Philippa Ortland (*1961): Eisbrecher

Stell mich nicht zu lang unter deine Sonne
Zuviel Hitze macht Überglut am Ende keine Wonne
Verlang nicht gierig nach Vergänglichem
Du ziehst an Kürzerem nicht an Länglichem

© sonderpunkt verlag, Münster

Elizabeth Barrett Browning (1806-1861): Wie ich dich liebe?

Wie ich dich liebe? Ich zähl es dir auf:
Ich liebe dich in Tiefe, Breite und Höhe
Meine Seele sieht dich noch, wenn ich dich nicht sehe
Im Hier und in Schicklichkeit
Ich liebe dich in unserem Alltag
Wie es kommt, bei Sonne und Kerzenschein
Ich lebe dich mutig wie Streiter für Rechte
Ich liebe dich innig wie es Beter tun
In meiner Liebe ist die Lust dabei.
Mit meinen alten Sorgen und meiner glücklichen Kindheit
Liebe ich dich mit der für verloren gehaltenen Liebe
Mit meinen verlorenen Heiligen – ich liebe dich inbrünstig
Mit Lachen und Weinen, so lange ich lebe – und wenn Gott will,
lieb ich dich stärker nach dem Tod.

Ü.: Helmut W. Brinks

Emily Brontë (1818-1848): Die Zeit der goldenen Träume ist vorbei

Die Zeit der goldnen Träume ist vorbei
Verzweiflung blieb, zu schwach zum Schlagen.
Doch ich begriff, dass Weiterleben nur möglich wird
durch Hartsein, ohne einen Hauch von Freude gestärkt.

Ich dachte an die Tränen sinnloser Leidenschaft,
meine junge Seele war erschöpft vom Sehnen nach dir.
Verweigert wurden die wehen Wünsche nach Dauer.
Runter zu dem größeren Grab als meins.

Aber ja, ich lasse es nicht verschmachten,
lass keine Erinnerung an früheren Taumel zu.
Einst hab ich von heiliger Pein getrunken.
Finde ich mich in der leeren Welt zurecht?

Ü.: Helmut W. Brinks

Margarete Beutler (1876-1949): Liebeslied

Potz, Deubelsdreck und Schwerebrett,
ick jeh mit Jette Lück zu Bett.
Jette, komm in`t Heu mit mich;
sieben Kinder mach ick dich;
Willstu nich, denn willst du nich,
aber haben muss ick dich,
denn mir puderts fürchterlich.
Jette, komm in`t Heu zu mich!

Ulla Hahn (*1946): So

Auf der rechten Seite
so liegen dass
die Knie das Kinn
fast berühren. Sich den
Rücken freihalten für einen
nicht zu weichen
schmiegsamen Bauch.

Beine auch die mit meinen
scharf in die Kurve gehn
zwanzigfach Zeh`n
ganz unten. Ums Herz
in der linken Brust eine
Hand die den Schlag spürt
und bleibt im Nacken
ein schlafender Mund Speichelfäden.
Morgens aufwachen.
Immer noch da sein.
So.

© Verlagsgruppe Random House, München

Hilde Domin (1909-2006): Dein Mund auf meinem

Dein Mund auf meinem.
Ich verlor allen Umriss.
Tausend kleine Blüten
öffneten ihre Kelche
auf meinem Körper.

Du küsstest mich zärtlich
und gingst.

Trockene Scham wie ein Feuer
stand rot mir
auf Bauch und Brüsten.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Kerstin Hensel (*1961): Adventsspruch

Als wir`s trieben unterm Kreuze
Gottlos du und gottlos ich
Spürte ich das süße Kommen
Jäher Einsamkeit um mich.

© Verlagsgruppe Random House, München

Eva Strittmatter (1930-2011): **Freiheit**

Ich kann dich lieben oder hassen –
Ganz wie du willst. (Kann dich auch lassen.)
Und du kannst schweigen oder sprechen.
Ganz wie du willst. Daran zerbrechen werd
Ich nicht mehr, (Ich kann auch gehen.)
Ganz wie ich will, wird es geschehen.

© Aufbau Verlagsgruppe, Berlin

Helene Tiedemann (1854-1907): **So jung und toll**

So jung und toll hast du mich einst geliebt,
so sinnbetörend klang dein leises Lachen –
ich wusste nichts, ich träumte nichts als dich
und fürchtet nur eines: das Erwachen!

Und das kam auch – – ich hab dich lieb gehabt,
o sehr, o sehr – – deck jetzt den Flor darüber,
auf deiner Schwelle steht ein neues Glück
und lockt – und winkt – und geht wie meins vorüber.

Rose Ausländer (1901-1988): **Noch bist du da**

Noch bist du da
Wirf deine Angst
in die Luft

Bald
ist deine Zeit um

Bald
wächst der Himmel
unter dem Gras
fallen deine Träume
ins Nirgends

Noch
duftet die Nelke
singt die Drossel
noch darfst du
lieben
Worte
verschenken
noch bist du da

Sei was du bist
Gib was du hast.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Emily Dickinson: (1830-1886): **Atemstoß**

Mit Liebe begann Leben,
zielte gleich zum Tod;
Beginn der Schöpfung
war ein Atemstoß.

Ü.: Helmut W. Brinks

Brigitta Rambeck (*1942): Komm heim zu mir

Komm heim zu mir
denn bist du fern
sind mir die Hände abgeschlagen
die Augen ausgestochen
und Flammen sengen meine Haut
da ich nicht bei mir bin
wenn du nicht bei mir bist
Geliebter

© Deutscher Taschenbuch Verlag, München

Belén Prado (*1993): Musik heilt

Nun erfuhr ich, dass Gott nicht tot ist,
ja, dass er lebt, das sei nur nicht sicher.
Das sagte mir, der mein Silber stahl,
um loszuleben. Gab mir dann den Segen.
Mutter meinte, so sei nun mal Liebe.

Jetzt spüre ich, dass ich wieder
schreiben kann. Dvořáks Töne fahren mir
in die Glieder, lenken meine Tränen: Ich
hatte meine Lebensgeister ganz vergessen.

Meinen Lebensfaden wollt` ich schneiden,
um meine Zukunft abzutöten.
Heute Nacht kann ich schreiben.
Das Leben hat mich wieder.

Ü.: Helmut W. Brinks © Belén Prado

Gioconda Belli (*1948): Mein Krug

Damals, in unseren guten Tagen,
als wir uns bodenlos liebten
und für einander öffneten
als wären wir Höhlen,
damals, Liebster,
fing mein Krug alles auf,
was du von dir gabst.

Jetzt, in diesen dünnen Tagen
wo dein Scheiden schmerzt
und mich zersetzt,
fließt es aus meinen Augen
auf den vom Erinnern
an dich dürstenden Leib;
leer ist er, und voll von dir.

Ü.: Helmut W. Brinks © Peter Hammer Verlag, Wuppertal

Emily Dickinson (1830-1886): Ich bin ein Weib

Ich war ein Eh`weib; das ist vorbei -
ein anderes Thema.

Ich bin Zarin, bin jetzt Frau:
Das ist verlässlicher.

Mädchenleben sehn oft krass aus
mit sanfter Düsternis.

Vielleicht sieht so die Erde aus,
für die, die im Himmel wohnen.

Hierbei wächst Trost, denn
die andere Seite war Kummer.

Was soll der Vergleich?
Ich bin ein Weib! Schluss, Ende.

Ü.: Helmut W. Brinks

Der 26-jährige Gottfried August Bürger hat 1773 nach vielen Liebesgedichten und noch Jahre vor seiner Mitarbeit am „Münchhausen“ eine lange dramatische Ballade geschrieben, die großes Aufsehen erregte. Viele noch nicht durch Reizüberflutung ungeduldig gewordene Mitmenschen lernten sie freudig auswendig; nebenbei regte sie viele Dichter zu eigenen Balladen an. Bürger hat seine Ballade zuerst (im Wald stehend) den Göttinger Hain-Dichtern vorgetragen; fast 250 Jahre später teile ich die lange Geschichte vorsorglich in zwei Abschnitte:

Gottfried August Bürger (1747-1794): Lenore

Lenore fuhr ums Morgenrot
Empor aus schweren Träumen:
„Bist untreu, Wilhelm, oder tot?
Wie lange willst du säumen?“ –
Er war mit König Friedrichs Macht
Gezogen in die Prager Schlacht,
Und hatte nicht geschrieben:
Ob er gesund geblieben.

Der König und die Kaiserin,
Des langen Haders müde,
Erweichten ihren harten Sinn
Und machten endlich Friede;
Und jedes Heer, mit Sinn und Sang,
Mit Paukenschlag und Kling und Klang,
Geschmückt mit grünen Reisern,
Zog heim zu seinen Häusern.

Und überall, allüberall,
Auf Wegen und auf Stegen,
Zog alt und jung dem Jubelschall
Der Kommenden entgegen.
„Gottlob!“, rief Kind und Gattin laut,
„Willkommen!“, manche frohe Braut.
Ach! aber für Lenoren
War Gruß und Kuss verloren.

Sie frug den Zug wohl auf und ab
Und frug nach allen Namen;
Doch keiner war, der Kundschaft gab,
Von allen, so da kamen.
Als nun das Heer vorüber war,
Zerraupte sie ihr Rabenhaar,
Und warf sich hin zur Erde
Mit wütiger Gebärde.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr:
„Ach, dass sich Gott erbarme!
Du trautes Kind, was ist mit Dir?“
Und schloss sie in die Arme. –
„O Mutter, Mutter! hin ist hin!
Nun fahre Welt und alles hin!
Bei Gott ist kein Erbarmen.
O weh, o weh mir Armen.“ –

Hilf Gott, hilf: Sieh uns gnädig an!
Kind, bet ein Vaterunser!
Was Gott tut, das ist wohlgetan;
Gott, Gott erbarmt sich unser!“ –
„O Mutter, Mutter, eitler Wahn!
Gott hat an mir nicht wohlgetan!
Was half, was half mein Beten?
Nun ist's nicht mehr vonnöten.“ –

„Hilf Gott! hilf, wer den Vater kennt,
Der weiß, er hilft den Kindern.
Das hochgelobte Sakrament
Wird deinen Jammer lindern.“ –
„O Mutter, Mutter! Was mich brennt,
Das lindert mir kein Sakrament!
Kein Sakrament mag Leben
Den Toten wiedergeben.“ –

„Hör Kind! wie, wenn der falsche Mann,
Im fernen Ungarlande,
Sich seines Glaubens abgetan,
Zum neuen Ehebande?
Lass fahren, Kind, sein Herz dahin!
Er hat es nimmermehr Gewinn!
Wann Seel' und Leib sich trennen,
Wird ihn sein Meineid brennen.“, -

„O Mutter! Mutter! hin ist hin!
Verloren ist verloren!
Der Tod, der Tod ist mein Gewinn!
O wär ich nie geboren!
Lisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin, in Nacht und Graus!
Bei Gott ist kein Erbarmen.
O weh, o weh mir Armen!“ –

„Hilf Gott, hilf! geh nicht ins Gericht
Mit deinem armen Kinde!
Sie weiß nicht, was die Zunge spricht.
Behalt ihr nicht die Sünde!
Ach, Kind, vergiss dein irdisch Leid
Und denk an Gott und Seligkeit,
So wird doch deiner Seelen
Der Bräutigam nicht fehlen.“

O Mutter, was ist Seligkeit?
O Mutter, was ist Hölle! –
Bei ihm, bei ihm ist Seligkeit,
Und ohne Wilhelm Hölle! –
Lisch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus!
Ohn ihn mag ich auf Erden,
Mag dort nicht selig werden.“ –

So wütete Verzweiflung
ihr in Gehirn und Adern.
Sie fuhr mit Gottes Führsehung
Vermessen fort, zu hadern;
Zerschlug den Busen, und zerrang
Die Hand bis Sonnenuntergang,
Bis auf am Himmelsbogen
Die goldnen Sterne zogen.

(Fortsetzung / Schluss auf S. 202)

Petra Namyslo (*1954): Dinner for two

Ich stell dir gern das Essen hin,
doch warn ich dich: Ich bin Hartz Vier.
Vielleicht ist's ja ein Lustgewinn
für dich, zu mampfen wie ein Tier.

Pro Tag gönnt mir dafür das Amt
Drei Komma Vierundsiebzig Euro.
Die hau ich für uns allesamt
jetzt auf den Kopf, pfeif auf den Teuro.

Pasta von Aldi gibt es heut
mit etwas Emmentaler Kas.
Ich weiß, mein Schatz, wie dich das freut,
so beißt du erst mal nicht ins Gras.

Als Nachtisch rühr ich Pudding an
mit H-Milch, so etwas von lecker.
Aus Plastikflaschen gibt es dann
zwei Bier mit Waffelbruch vom Bäcker.

Bist du dann satt, so ruh dich aus
auf meiner weichen Schaumstoffmatte
und fühl dich grad so wie zu Haus
bei mir und meiner grauen Ratte.

© Petra Namyslo

Miriam Frances (1943-2014): Letzte Rettung

Deinen Kummer kann ich dir nicht nehmen,
deine Sorgen trägst du ganz allein.
Ich bin keine Hilfe bei Problemen,
doch ich kann bei Nacht die Wiege sein.

Vor den Zweifeln kann ich dich nicht retten.
Meine Brücken stürzen manchmal ein.
Deine Stirne lässt sich nicht mehr glätten,
doch die kühle Hand, die kann ich sein.

Alle Fehler musst du selbst ausbaden,
niemand springt für deine Schulden ein.
Du trägst mit dem Spott auch noch den Schaden,
doch dein Sündenbock, der kann ich sein.

Alle Hürden musst du einsam nehmen.
Niemand fädelt dir Triumpfe ein.
Du musst dich im Ziel alleine schämen,
doch ich kann als erste bei dir sein.

Deine Wolken musst du selbst vertreiben,
und dein Wolkenbruch trifft dich allein.
Du musst ganz allein am Leben bleiben,
doch ich kann die letzte Rettung sein.

© Franz Schneekluth Verlag, München

Sidonie Grünwald-Zerkowitz (1852-1907): Mitten im Küssen

Mitten, mitten im Küssen
Ist mir das Hemd zerrissen,
Ob auch der Gurt nicht hat wollen
Mir von den Lenden rollen...

Das Hemd mit dem großen Risse,
Der einließ mir deine Küsse,
– Zeuge von meinem Schenken –
Bewahr ich als Angedenken.

Bewahr es zum Angedenken
An das heilige erste Michschenken...
An die reiche, die selige Stunde
An deinem Herzen und Munde.

Nicht soll es am Leib mir hangen,
Wird er von dir nicht umfassen!
Das Hemd mit dem Riss ich verwahre –
Man lege mir's an auf der Bahre!

Dass, sollt ein Grab mich umgeben,
Wo du nicht ruhst daneben,
Mich umweh', wo das Hemd mir zerrissen,
Die Spur von deinen Küssen!

Miriam Frances (1943-2014): Komm, wir gehen Sterne pflücken

Komm, wir gehen Sterne pflücken,
eine Nacht lang hab ich Zeit.
Komm, wir löschen alles Fremdsein
zwischen uns mit Zärtlichkeit.

Schmieden uns ein neues Lachen,
das der Montag nicht verbiegt,
geben dem Moment die Sporen,
dass er uns noch höher fliegt.

Und wir finden neue Worte,
jedes Wort ein Ruderschlag.
Und vielleicht trägt er uns weiter
als nur bis zum nächsten Tag.

Komm, wir gehen Sterne pflücken,
schnell, bevor der Tag erwacht,
balancieren auf dem Rücken
dreier Worte durch die Nacht.

© Franz Schneekluth Verlag, München

Alfonsina Storni (1892-1838): Nackte Seele

In meinen Versen ist meine Seele nackt,
mutlos und einsam; ihre Blüten sind verstreut.
Mal ist sie Klatschmohn, Lilie, Veilchen, Berg,
Wald, Woge, tanzender Wind, der
überm Meer tobt und in einer Felshöhle schläft.

Göttern huldigt sie an den Altären; die werden
mich nicht blenden. Sie sieht keine Zäune.
Ein wundes Herz, warmes Blut kann sie zähmen.

Den scheidenden Winter bittet sie,
Schnee auf dem Land zu lassen.
Sie ist traurig, wenn es schneit
und sehnt sich nach Frühlingsrosen.

Schmetterlinge lässt sie ziellos frei
und rät ihnen: trinkt von allem.
Ein Duft, ein Vers, ein Seufzer lässt sie sterben,
sie fleht, ihre Eigenart zu wahren.

Sie weiß nichts und leugnet viel,
achtet die guten Geschenke nicht,
leugnend gibt sie sich selbst auf.

Will andere Seelen zärtlich heilen,
unstet wie Wind, träumt sie blutend
unterwegs zu den Sternen zu sein.

U.: Helmut W. Brinks

Elinor Wylie (1885-1928): Brust an Brust

Bei dir endet nun mein langes Heimweh,
du bist ein Teil von allem, an das wir uns
erinnern. Du nimmst die Furcht vor ihm
und nennst ihn Freund.
Dies Hochgefühl ist nicht von dieser Welt.
Der Himmel fiel mir staunend in die Hände,
die doch dir gehören.

Ein Dauerbett wird uns geschenkt,
gefüllt mit Erde aus unserem Lieblingsland,
wir liegen beieinander, Hand in Hand,
schlafen hier mit andern gerne Toten
wie wir, ein wenig früh im Grab vereint,
doch Brust an Brust. Ü.: Helmut W. Brinks

Marieta Maglas (19..): Liebe und Lust

Unauffällig: Ohne Zeit und Raum überleben
oder in einer anderen fesselnden Form fortleben
Liebe hat ihre eigenen Ziele und Methoden
beim verschleierte Abendrot in süßen Banden.

Immer wundernd über das wacklige Leben
will die Lust schreiend ans Fenster stürzen,
hochkochend, was immer zu Streit führt.
Der braucht Skorpione, die Höllengenossen.

Ein spirituelles Erwachen ohne Liebesziel
alle Vernunft überwindende zeitlose Liebe
heiß brennende, verzehrende Flammen, Seelenpein
trübes Wasser und lebenslanges Wahrheitssuchen.

Wie ein karibischer Traum von der Sehnsuchtsbucht
ist die alle Vernunft verachtende reine Liebe, irre,
gegen kommende Angriffe und Hass gewappnet, so
uneigennützig und frei, dass sie Bestand haben kann.

Ü.: Helmut W. Brinks © Marieta Margas

Heinrich von Kleist (1777-1811): Mädchenrätsel

Träumt er zur Erde, wen
Sagt mir, wen meint er?
Schwillt ihm die Träne, was,
Götter, was weint er?
Bebt er, ihr Schwestern, was,
Redet, erschrickt ihn?
Jauchzt er, o Himmel, was
Ist's, was beglückt ihn?

Fortsetzung der Ballade „Lenore“ von Gottfried August Bürger:



Und außen, horch! ging's trapp trapp trapp,
Als wie von Rosseshufen;
Und klirrend stieg ein Reiter ab
An des Geländers Stufen.
Und horch! und horch! den Pfortenring,
Ganz lose, leise, klinglingling!
Dann kamen durch die Pforte
Vernehmlich diese Worte:

„Holla, holla! Tu auf, mein Kind!
Schläfst, Liebchen, oder wachst du?
Wie bist noch gegen mich gesinnt?
Und weinst oder lachst du?“ –
„Ach, Wilhelm, du? ... So spät bei Nacht? ...
Geweinet hab ich und gewacht;
Ach, großes Leid erlitten!
Wo kommst du hergeritten?“ –

„Wir satteln nur um Mitternacht.
Weit ritt ich her von Böhmen.
Ich habe spät mich aufgemacht
Und will dich mit mir nehmen.“ –

„Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!
Den Hagedorn durchsaust der Wind,
Herein, in meinen Armen,
Herzliebster zu erwarmen!“

„Lass sausen durch den Hagedorn,
Lass sausen, Kind, lass sausen!
Der Rappe scharrt; es klirrt der Sporn.
Ich darf allhier nicht hausen.
Komm, schürze, spring und schwinde dich
Auf meinen Rappen hinter mich!
Muss heut noch hundert Meilen
Mit dir ins Brautbett eilen.“ –

„Ach! Wollest hundert Meilen noch
Mich heut ins Brautbett tragen?
Und horch! es brummt die Glocke noch,
Die elf schon angeschlagen.“ –
„Sieh hin! Sieh her, der Mond scheint hell.
Wir und die Toten reiten schnell.
Ich bringe dich, zur Wette,
Noch heut ins Hochzeitbett.“ –

„Sag an, wo ist dein Kämmerlein?
Wo? wie dein Hochzeitbettchen?“ –
„Weit! weit von hier! ... Still! kühl und klein! ...
Sechs Bretter und zwei Brettchen!“ –
„Hat's Raum für mich?“ –
„Für dich und mich! Komm, schürze, spring und schwing dich!
Die Hochzeitsgäste hoffen!
Die Kammer steht uns offen.“ –

Schön Liebchen schürzte, sprang und schwang
Sich auf das Ross behende;
Wohl um den trauten Reiter schlang
Sie ihre Lilienhände;
Und hurre hurre, hopp hopp hopp!
Ging's fort in sausendem Galopp,
Dass Ross und Reiter schnoben
Und Kies und Funken stoben.

Zur rechten und zur linken Hand,
Vorbei vor ihren Blicken,
Wie flogen Anger, Heid und Land!
Wie donnerten die Brücken!
„Graut Liebchen auch?...Der Mond scheint hell!
Hurra! Die Toten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Toten?“ –
„Ach nein! ... Doch lass die Toten!“

Was klang dort für Gesang und Klang?
Was flatterten die Raben? ...
Horch Glockenklang! horch Totensang:
„Lasst uns den Leib begraben!“
Und näher zog ein Leichenzug,
Der Sarg und Totenbahre trug.
Das Lied war zu vergleichen
Dem Unkenruf in Teichen.

„Nach Mitternacht begrabt den Leib,
Mit Klang und Sang und Klage!
Jetzt führ ich heim mein junges Weib.
Mit, mit zum Brautgelage!
Komm, Küster, hier! Komm mit dem Chor
Und gurgle mir das Brautlied vor!
Komm, Pfaff, und sprich den Segen,
Eh wir zu Bett uns legen!“ –



Still Klang und Sang ... Die Bahre schwand...
Gehorsam seinem Rufen,
Kam's, hurre hurre! nachgerannt,
Hart hinters Rappen Hufen.
Rapp! Rapp! Ich wittre Morgenluft...
Rapp! Tummle dich von hinten! –

Vollbracht, vollbracht ist unser Lauf!
Das Hochzeitsbette tut sich auf!
Die Toten reiten schnelle!
Wir sind, wir sind zur Stelle.“ –

Rasch auf ein eisern Gittertor
Ging's mit verhängtem Zügel.
Mit schwanker Gert ein Schlag davor
Zersprengte Schloss und Riegel.
Die Flügel flogen klirrend auf,
Und über Gräber ging der Lauf.
Es blinkten Leichensteine
Rundum im Mondenscheine.

Ha sieh! hah sieh! Im Augenblick,
Huhu! ein grässlich Wunder!
Des Reiters Koller, Stück für Stück,
Fiel ab wie mürber Zunder.
Zum Schädel, ohne Zopf und Schopf,
Zum nackten Schädel ward sein Kopf,
Sein Körper zum Gerippe,
Mit Stundenglas und Hippe.

Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp'
Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp'
Und sprühte Feuerfunken;
Und hui! War's unter ihr hinab
Verschwunden und versunken.
Geheul! Geheul aus hoher Luft,
Gewinsel kam aus tiefer Gruft.
Lenorens Herz, mit Beben,
Rang zwischen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mondenglanz,
Rundum herum im Kreise,
Die Geister einen Kettentanz
Und heulten diese Weise:
„Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht!
Mit Gott im Himmel hadre nicht!
Des Leibes bist du ledig;
Gott sei der Seele gnädig.“#

Miriam Frances (1943-2014): Letzte Rettung

Deinen Kummer kann ich dir nicht nehmen,
deine Sorgen trägst du ganz allein.
Ich bin keine Hilfe bei Problemen,
doch ich kann bei Nacht die Wiege sein.

Vor den Zweifeln kann ich dich nicht retten.
Meine Brücken stürzen manchmal ein.
Deine Stirne lässt sich nicht mehr glätten,
doch die kühle Hand, die kann ich sein.

Alle Fehler musst du selbst ausbaden,
niemand springt für deine Schulden ein.
Du trägst mit dem Spott auch noch den Schaden,
doch dein Sündenbock, der kann ich sein.

Alle Hürden musst du einsam nehmen.
Niemand fädelt dir Triumpfe ein.
Du musst dich im Ziel alleine schämen,
doch ich kann als erste bei dir sein.

Deine Wolken musst du selbst vertreiben,
und dein Wolkenbruch trifft dich allein.
Du musst ganz allein am Leben bleiben,
doch ich kann die letzte Rettung sein.

© Franz Schneekluth Verlag, München

Elinor Wylie (1885-1928): Brust an Brust

Bei dir endet nun mein langes Heimweh,
du bist ein Teil von allem, an das wir uns
erinnern. Du nimmst die Furcht vor ihm
und nennst ihn Freund.
Dies Hochgefühl ist nicht von dieser Welt.
Der Himmel fiel mir staunend in die Hände,
die doch dir gehören.

Ein Dauerbett wird uns geschenkt,
gefüllt mit Erde aus unserem Lieblingsland,
wir liegen beieinander, Hand in Hand,
schlafen hier mit andern gerne Toten
wie wir, ein wenig früh im Grab vereint,

doch Brust an Brust.

Ü.: Helmut W. Brinks

Barbara Köhler (*1959) Happy end
(„Come un superstite lupo di mare“ –
G. Ungaretti: a bajósoknak)

was ist angekommen und wo
wie macht man das sagt man ja
und amen ebbe statt flut
haus statt schiff wie kann man
sich und das meer so vergessen
die liebe um keinen preis um alles
in der welt die länder hinterm
briefkasten die bilder im netz
haut die galeere das strandgut
die schiffbrüche aufbrüche häfen

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Elinor Wylie (1885-1928): Vorhergesagt

Tief im Erlenwald werde ich ruhn,
versteckt in einer Mulde;
hinten ist der Zugang verwehrt,
auch vor mir wird es dicht.

Wie eine Heilige werde ich in
Tüchern eingeschlagen sein,
auf einem hellblauem Lager,
eng und kalt und ordentlich.

Die Mitternacht wird finster sein,
nur fühlbar über den Laken,
der Wind rennt gegen die Hügel an
und löscht die Kerzen aus.

Ü.: Helmut W. Brinks

Helene Voigt-Diederichs (1875-1961): **Bleibt weg!**

Bleibt weg mit eurem Trost dem leichten, leeren,
Lasst mich allein!
Ich will nicht eure Mitleidszähren,
Will einsam sein.
Verloren all mein blütenfrohes Lieben,
Der Lenz so weit.
Lasst mir das einzige, was mir geblieben,
Lasst mir mein Leid!

© Verlagsgruppe Random House München

Ulla Hahn (*1946): **Winterlied**

Als ich heute von dir ging
fiel der erste Schnee
und es machte sich mein Kopf
einen Reim auf Weh.

Denn es war die Kälte nicht
die die Tränen mir
in die Augen trieb es war
vielmehr Ungereimtes.

Ach da warst du schon zu weit
als ich nach dir rief
und dich fragte wer die Nacht
in deinen Reimen schlief.

© Insel Verlag Frankfurt am Main und Leipzig

Marieta Maglas (19..): **Ein Kind zeugen**

Ein Kind zeugen,
unserer Liebe einen zweiten Namen geben
und seinen eigenen sichern.

Unser Leben erweitern mit einem überwältigen Gefühl
von Glück und Abgehobenheit...

Lass uns dieses Kind zeugen
und ihm das Leben schenken.

Langsam!

Mit unseren Küssen und ganz sachten Stößen
bis wir es innen schwimmen fühlen.

Geben wir ihm einen eigenen Körper,
aus unseren wichtigsten Eigenschaften:
geben wir ihm die Freiheit, geboren zu werden.

Traumhafter Augenblick.

Kontrollverlust.

Verschmelzung unserer Seelen.

Das Beglückende wird überstark:
das mysteriöse Erspüren,
Gott nahe zu sein.

Ü.: Helmut W. Brinks © Marieta Maglas

Wolf Biermann (*1936): **Bildnis einer jungen Frau**

Sarabande für Meleken

Ich weiß wo ich herkomm
Und weiß auch wo ich bin,
Doch müsst ich jetzt sterben
Dann wüsst ich nicht, wohin.

Ach Weggehn macht traurig
Und Bleiben tut weh
Es wachsen die Knospen
Schon unter dem Schnee.

Es fängt ja der Frühling
Im Winter schon an,
Das will ich: Dein Weib sein,
Und du, du sei mein Mann:

Mir wächst unterm Herzen
Ein Menschlein von dir -
So hab ich dich sicher,
auch wenn ich dich verlier.

© Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg

Gwendolyn Brooks (1928-2014): **Wunderbare Liebe**

Es kann ein Durchgang gewesen sein. Oder ein Saal.
Der Hausmeister hatte diesen Beinamen; wir suchten
billiges „Hyazinth-Dunkel“, fanden nur leichtfertig
vermurkste, welke Blumenblätter.

Es ging treppunter, und du hast mich in eine kaputte Kiste
gezogen, eingeschnürt von deinem Kuss.
Hab mich mit Schrammen aus dieser Höhlenkinderei
befreit. Unsere Aufregung haben wir weggegrinst.

Das war die Geburt unserer wunderbaren Liebe
„in Windeln gewickelt“. Wie bei allen.
Nicht von einem Stern herabgefallen,
nicht von einem weisen Mann geschenkt.

Hey: Lauf. Leute kommen. Die müssen uns hier
nicht aufspüren, sprachlos in dieser strengen Luft.

© HarperCollins Publishers Ü.: Helmut W. Brinks

Mascha Kaléko (1907-1975): **Ein sogenannter schöner Tod**

Eines Morgens wachst du auf und bist nicht mehr am Leben.
Über Nacht, wie Schnee und Frost, hat es sich begeben.
Aller Sorgen dieser Welt
Bist du nun enthoben.
Krankheit Alter, Ruhm und Geld
Sind wie Wind zerstoßen.
Friedlich sonnst du dich im Licht
Einer neuen Küste,
Ohne Ehrgeiz, ohne Pflicht.
-Wenn man das nur wüsste!

© Deutscher Taschenbuch Verlag, München

Luise Büchner (1821-1877): Ein Liebesbote

Wie du fliegst auf meine Hand,
Bunter Schmetterling,
Bist du wohl ein Gruß von ihr,
Eh' sie weiter ging?

Süßer Gruß, und doch so herb,
Dass es überquillt,
Dieses Aug', das ahnend sieht
Drin der Liebsten Bild.

Wenn nun, gleich dem Schmetterling,
Heute sie mir naht,
Morgen flieht – o, armes Herz,
Weißt du dir dann Rat?

Isolde Kurz (1853-1944): Um dich

Was hat des Schlummers Band zerrissen,
Die Ruh' verscheucht?
Wie kommt's, dass heute früh mein Kissen
Von Tränen feucht?
Nicht weiß ich, was, vom Traum umschlossen
Mich jäh beschlich;
Doch fühl' ich, diese Tränen flossen
Um dich, um dich!

Miriam Frances (1943-2014): Ich bin die Frau, mit der Ihr Mann was hat

Ich bin die Frau, mit der ihr Mann was hat,
nach deren Foto Sie in seinen Taschen suchen,
die Sie an Abenden wie heut' verfluchen,
wir können reden, er ist grad im Bad.

Ich bin die, über die Sie Nase rümpfen,
denn Sie, Sie gingen niemals fremd.
Sei'n Sie doch ehrlich, Sie sind nur verklemmt,
dass ich es nicht bin, zählt zu meinen Trümpfen.

Und dabei brauchten Sie nicht Angst zu haben,
er lässt Sie meinetwegen nicht in Stich.
Ich weiß, er braucht Sie ebenso wie mich,
Bescheidenheit zählt nicht zu meinen Gaben.

Im Gegenteil, Sie sollten mir oft danken,
denn wenn er hier ist, treibt er sich nicht rum.
Sie wissen ja, er braucht stets Publikum
und den Applaus, um ganz neu aufzutanken.

Und dabei wünscht' ich oft, er würde gehen.
Er nimmt viel mehr, als er mir geben kann.
Er ist so selbstgefällig nicht als Mann,
doch hab' ich Angst, ihn gar nicht mehr zu sehen.

Dann fang' ich an, Sie etwas zu beineiden,
weil Sie es sind, die ihm die Brötchen schmiert,
an deren Seite er ins Fernsehn stiert,
kann er sich da genauso schwer entscheiden?

Im Übrigen, wir sollten uns vertragen,
weil wir doch beide sehr betroffen sind.
Sagt er zu Ihnen auch: mein liebes Kind?
Und: Kann ich das Rezept für Knödel haben?

Sie fragen oft, was er wohl an mir findet?
Die Antwort ist mir selber ziemlich klar.
Es ist das Alter, Beine, Haut und Haar
und der Verdacht auf Liebe unbegründet.

Er glaubt bestimmt, das würde mir genügen.
Das dachten Sie bis heute sicher auch.
Doch existiere ich auch oberhalb vom Bauch,
und da hoch oben kann man auch betrügen.

Nun machen Sie sich bitte keine Sorgen,
er wird gleich kommen und sehr müde sein.
Wahrscheinlich schläft er auf der linken Seite ein,
nun, gute Nacht, und vielen Dank fürs Borgen.

© Franz Schneekluth Verlag, München

Sabina Philippa Ortland (*1961): Französisch

Du bist ein Schokoladenschmelzer
Der an meiner Kuvertüre leckt
Mich vollmundig herzt und neckt
Lebst nur von Luft und Süßem

Bin dein trüffelfeines Praline mit Füllung
Auf der Zunge zergehendes Marzipan
Meine Haut
Meine Umhüllung
Darfs ein bisschen mehr sein?

Deine Spezialität
Ein Glas rotrosa Wein
Und ein Häppchen Chocolat
Als Ouvertüre für den CocAuLit

© Sonderpunkt Verlag, Osnabrück

Gertrud Kolmar (1894-1943): Meerwunder

Als ich das Kind mit grünen Augensternen,
Dein zartes, wunderbares Kind empfing,
Erbrausten salz'ge Wasser in Zisternen,
Elmsfeuer funkelten aus Hoflaternen,
Und Nacht trug den Korallenring.
Und deiner Brust entwehte Algenmähne,
So grün, so grün mit stummer Melodie,
Sehr sachte Fluten plätscherten um Kähne,
Im schwarzen Traumschiff sangen große Schwäne,
Und nur wir beide hörten sie.

Du warst den Meeren mitternachts entstiegen,
Mit eisig blankem, tiefend kühlem Leib.
Und Wellenwiegen sprach zu Wellenwiegen
Von unserm sanften Beieinanderliegen,
Von deinen Armen um ein Weib.

Seejungfern hoben ungeschaute Tänze,
Und wilde Harfen tönnten dunkel her,
Und Mond vergoss sein silbernes Geglänze
Um den Merlmutterglast der Schuppenschwänze;
Mein Linnen duftete vom Meer.

Und wieder wachten Hirten bei den Schafen
Wie einst ... und glomm ein nie benannter Stern.
Und Schiffe, die an fremder Küste schlafen,
Erbeben leis und träumten von dem Hafen
Der Heimat, die nun klein und fern.

Tierblumen waren lächelnd aufgebrochen,
In meinem Schoß verstreut von deiner Hand;
Um meine Füße zuckten Adlerrochen,
Und Kinkhorn und Olivenschnecke krochen
Auf meiner Hüfte weißen Sand.

Und dein blass-beryllnen Augen scheuchten
Gekrönte Nattern heim in Felsenschacht,
Doch Lachse sprangen schimmernder im Feuchten
An Wogenkämmen sprühte blaues Leuchten
Wie aus dem Rabenhaar der Nacht.

Ich spülte deine Glieder
Und warb und klang und schäumte über dir.
Und alle Winde küssten meine Lider,
Und alle Wälder stürzten in mich nieder,
Und alle Ströme mündeten in mir.

Helene Tiedemann (1854-1907): **Trag mich hinüber**

Weg mit dem Becher – ist er noch nicht leer?
Verfluchtes Dasein! Nein, ich will nicht mehr.
Füll meinen Kelch hohnlächelnd bis zum Rand –
ich schlag ihn dir in Scherben aus der Hand.

Und auf den Lippen friert dein Lächeln ein;
wenn jetzt ich trinke, will ich Gift im Wein, –
in wilder Lust schmiege ich mich fest an dich,
mein Freund, mein Retter du – erlöse mich!

Sieh, zärtlich fließt das Mondenlicht um mich hin,
wie müde Sehnsucht duftet der Jasmin –
nun will ich schlafen – Liebster – deine Hand –
trag mich hinüber in das Heilandsland.

Johann Christian Günther (1695-1723):

Abschied von seiner ungetreuen Liebsten

Wie gedacht,
Vor geliebt, jetzt ausgelacht.
Gestern in den Schoß gerissen,
Heute von der Brust geschmissen,
Morgen in die Gruft gebracht.
Wie gedacht,
Vor geliebt, jetzt ausgelacht.

Dieses ist
Aller Jungfern Hinterlist:
Viel versprechen, wenig halten;
Sie entzünden und erkalten
Öfters, eh ein Tag verfließt.
Dieses ist
Aller Jungfern Hinterlist.
Dein Betrug,
Falsche Seele, macht mich klug;

Keine soll mich mehr umfassen,
Keine soll mich mehr verlassen,
Einmal ist fürwahr genug.
Dein Betrug,
Falsche Seele, macht mich klug.

Denke nur,
Ungetreue Kreatur,
Denke, sag ich, nur zurücke
Und betrachte deine Tücke
Und erwäge deinen Schwur.
Denke nur,
Ungetreue Kreatur!

Hast du nicht
Ein Gewissen, das dich sticht,
Wenn die Treue meines Herzens,
Wenn die Größe meines Schmerzens
Deinem Wechsel widerspricht?
Hast du nicht
Ein Gewissen, das dich sticht?

Bringt mein Kuss
Dir so eilends Überdruß,
Ei so geh und küssen diesen,
Welcher dir sein Geld gewiesen,
Das dich wahrlich blenden muss,
Bringt mein Kuss
Dir so eilends Überdruß.

Bin ich arm,
Dieses macht mir wenig Harm;
Tugend steckt nicht in dem Beutel,
Gold und Schmuck macht nur die Scheitel,
Aber nicht die Liebe warm.
Bin ich arm,
Dieses macht mir wenig Harm.

Und wie bald
Mindert Schönheit die Gestalt!
Rühmst du gleich von deiner Farbe,
Dass sie ihresgleichen darbe,
Auch die Rosen werden alt.
Und wie bald
Mindert Schönheit die Gestalt!

Weg mit dir,
Falsches Herze, weg von mir!
Ich zerreiße deine Kette,
Denn die kluge Henriette
Stellet mir was Bessers für.
Weg mit dir,
Falsches Herze, weg von mir!

Catherine Riegger Harris (1912-2004): Sonnenuntergang

Die Abendstunde ihres Niedergangs
im westlichen Feuer der Sonne,
die goldene Lava bergseits
in Wellen herabströmen lässt.

So brachte sie Feuertod und Pein
über frühere Städte, die unbemerkt
im herabbrechenden Geröll
der Gebirge untergingen.

Das lustvolle Niederbrennen
wird bis zu mir herüberrollen,
bevor der brennende Westen
im Widerschein zu sehen ist.

© 1969 Henry Holt & Co., Ü.: Helmut W. Brinks

Anise Koltz (*1928): Meine Haut

Meine Haut
ist eine Trommel
du wirst mir von ferne gemeldet
der Wald fliegt vor uns auf
wie eine Schar wilder Vögel.
meine Haut
ist ein Schmugglerpfad
eine Hütte
die ich dir hergerichtet habe

© Anise Koltz

Sophie Sidonie Seidel (1743-1778): Ich bitte nicht um süßes Glück der Erde

Ich bitte nicht um süßes Glück der Erde,
So viel's dem Herzen Freude schafft;
Nur dass ich, Gott, Dir treu' erfunden werde
Dazu gib meiner Seele Kraft.

Lass mich Dein Wort zu meinen Pflichten stärken
Und fördre jeden guten Trieb,
Lass allzeit mich auf Deine Wege merken
Und, wo ich fehle, da vergib.

Herr! Deine Tröstung lass mich sehen,
Wenn mich des Lebens Sorge drückt,
Und mich nicht unruhvoll den letzten Schlaf erleben,
Der in der Erde Schoß erquickt.

Ach! wenn dahin ich frohe Blicke lenke,
Voll mancher reinen Himmels Lust
Und ihn mit Wonne-Zehren denke,
So sei Dein Fried in meiner Brust.

Elinor Wylie (1885-1928): Puritaner Ballade

Mein Liebster kam aus Barnegat,
in seinen Augen sah ich das Meer;
sein Gang war weich und katzengleich,
und er log mir Unglaubliches vor.

Sein Haar war gelb wie Pinienholz,
er trug die Locken kurz und wild;
ich stellte sie mir silbern vor
mit Reif in einem Wintersturm.

Er war um die Zwanzig, als wir uns
ineinander verliebten, das ging
Hals über Kopf, und ich dummes Ding
fürchtete mich vor der Liebe.

Mein Haar war ein hoher Kupferturm,
ein wirklich teuflisch tückisches Ding;
die Schildplattspangen sprangen auf
und die ganze Pracht fiel herab.

Braunes gegerbtes Seemannsgesicht
wie fremde Segel, Schlagholzarme,
Zähne wie ein Terrierhund
und Fäuste, die zupacken mussten.

Hatte Angst, in seine Arme zu fallen,
Löwengrube meiner Angstträume,
wo Ungeheuer lauerten; -
sie gehörten alle zu ihm.

Mich erschreckte die Wucht seiner
Liebesgewalt. Wie ein Schiff im Meer
versank mein Schiff hilflos in ihm,
liebesblind und unrettbar tief.

Wir waren zusammengeknotet
wie ein Wildwuchs in der Natur.
Das war bald keine Freundschaft mehr,
wir waren Liebste und Liebster.

In sieben Wochen - siebzig Jahren, -
nach Gottes Willen weniger,
nähe ich ein Schnupftuch für dich
aus dem Segeltuch meines Käptens.

Wir zeigten Liebe wie Eheringe,
lange poliert zum schönen Gebrauch;
manch anderes hat uns abgelenkt,
doch trennen konnte uns nichts.

Du hast meinen Rahm bald abgeschöpft;
in einer Schale klimpert dein Ring,
du kannst es dir selbst eingestehn:
Ist schön, ein Mann zu sein.

Wenn ich ein Essen bereite
und das Messer meinen Ring streift,
darf ich betend aufjubeln:
Wie schön, eine Frau zu sein!

Ich hülle meinen Schoß schicklich ein
in weichen und wärmenden Samt;
das Kätzchen zieht die Krallen ein
und es schläft, und schläft, und schläft.

Blaue Taube, komm heim zu mir
mit deiner sorgengefurchten Stirn;
in meine Arme leg deinen Kopf
und ruh dich aus, ruh dich aus.

Kommst du nie zurück von Barnegat
mit deinen gierigen Augen,
auf weichen Sohlen, raubtiergleich,
und lügst mich fürchterlich an?

Ü.: Helmut W. Brinks

Anna Enquist (* 1945): Essens des Vermissens

Ich vermisse die Linkshändige, glänzendes
Spiegelbild neben mir am Tisch, ich vermisse
sie täglich fast bis zum Erbrechen. Das ist
der Kern des Vermissens, das Vermissen selbst,
sagt man. Das werde ich, mit gestrecktem
Hals, feinsäuberlich leugnen. Dem werde ich
mit Schaum vor dem Mund widersprechen. Die Zeit
ist ein Raum, du bist immer bei ihr,
sagt man. Ich schau in den leeren Spiegel.

Gelehrter Unsinn, schändlicher Trost.
Sie fuhr fort mit meinem Gold, mein Glück
in ihrer Fahrradtasche, hob ihre schmale Hand
und verschwand zwischen den Weiden. Der Kern
des Vermissens lässt mich kalt, kein philosophischer
Held wird mir helfen. Ich vermisse
das Fleisch, ihren linkshändigen Leib.

Ü.: Gregor Seferens © Anna Enquist

Sarah Kirsch (1935-2013): Nachricht aus Lesbos

Ich weiche ab und kann mich den Gesetzen
Die hierorts walten länger nicht ergeben:
Durch einen Zufall oder starken Regen
Trat Wandlung ein in meinen grauen Zellen
Ich kann nicht wie die Schwestern wollen leben.

Nicht liebe ich das Nichts das bei uns herrscht
Ich sah den Ast gehalten mich zu halten
An anderes Geschlecht ich lieb hinfort
Die runden Wangen nicht wie ehedestern
Nachts ruht ein Bärtiger auf meinem Bett.

Und wenn die Schwestern erst entdecken werden
Dass ich leibhaft bin der Taten meines Nachbils
Täterin und ich nicht meine Schranke
Muss Feuer mich verzehren und verberg ichs
Verrät mich bald die Plumpheit meines Leibes.

© Verlagsgruppe Random House, München

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): Bräutigam Froschkönig

Wie hässlich ist
Dein Bräutigam
Jungfrau Leben

Eine Rüsselmaske sein Antlitz
Eine Patronentasche sein Gürtel
Ein Flammenwerfer
Seine Hand
Dein Bräutigam Froschkönig
Fährt mit Dir
(Ein Rad fliegt hierhin, eins dorthin)
Über die Häuser der Toten

Zwischen zwei
Weltuntergängen
Presst er sich
In Deinen Schoß

Im Dunkeln nur
Ertastest Du
Sein feuchtes Haar

Im Morgengrauen
Nur im Morgengrauen

Erblickst Du seine
Traurigen
Schönen
Augen.

© Claassen Verlag, Hamburg

Teresa von Avila:

Wir sind keine Engel,
sondern haben einen Leib.
Es ist eine Torheit,
uns selbst zu Engeln machen
zu wollen, während wir noch
auf Erden sind.

Friederike Mayröcker (*1924) Ostia wird dich empfangen

ich werde in Ostia sein
ich werde dich dort erwarten
ich werde dich dort umarmen
ich werde deine Hände halten in Ostia
ich werde dort sein
in Ostia
ist die Mündung des Tiber
des alten Flusses

ich werde in Ostia nicht sein
ich werde dich dort nicht erwarten
ich werde dich dort nicht umarmen
ich werde deine Hände nicht halten in Ostia
ich werde nicht dort sein
in Ostia
ist die Mündung des alten Flusses
des Tiber

© Suhrkamp Verlag; Frankfurt am Main

Friederike Roth (*1948): Auf und nirgends an

Mir durch Wort und Gemurmelt
in zügelloser Phantasie
einen tiefblassen Mann erschaffen
Federlin, Hölderlein, Allerleiwillust.

Und ein unbekanntes dunkles Weib
einsam, einfältig trauernd, bedrängt
will sie den Mond
vom Himmel herab reißen.

Im vertrauten Verhältnis
mit jungen, hübschen Verderbten
hinterlässt er sein Mal
an Bauch Hüften, Schenkeln
am Leib der Schönen.

So über Nacht
verwandelt sich manches zu Dung, dürrer Laub.
Ihr aber durch Wort und Gemurmelt
zerplatzt der Rachen der Natter
auch die Eich', aus dem Boden gerüttelt, rafft sie hinweg,
und reißt den Mond vom Himmel herab
fahrig, wunderbar kalt.

© Luchterhand Literaturverlag, München

Anise Koltz (*1928): Du bist der Habicht

Stoß zu mir ins Gras
du bist der Habicht
der trägt mein Blut
über die Wälder
hörst du den Klageruf
meiner Lust
in deinen Fängen

© Anise Koltz

Johanna Ambrosius (1854-1939): Es ist genug

Es ist genug! Hör' auf zu schlagen,
Im Staube liegt mein matt Gebein;
Du stillst des kleinsten Würmchens Klagen,
soll ich allein vergessen sein?

Willst mich vernichten, wohl, ich stehe
gewärtig Deines Schwertes Zug,
nur tu' mit Schlägen nicht so wehe
und halte ein. Es ist genug!

Es ist genug! Die Ketten brennen
mit Höllenglut bis tief ins Herz,
kein Wort kann ihn beim Namen nennen,
den unermess'nen tiefen Schmerz.

Man löst dem Frevler seine Stricke,
wenn zum Schafott ihn treibt der Fluch,
begnad'ge Du mit einem Blicke
doch meine Schuld. Es ist genug!

Es ist genug! Ich hab' gelitten,
was nur auf Erden Leiden heißt,
im Kampfe bis aufs Blut gestritten,
und tief verwundet liegt mein Geist;

Sieh' meiner Hände müdes Beben,
hör' meinen schwachen Atemzug,
Du Richter über Tod und Leben,
gib Frieden mir! Es ist genug!

Helene Tiedemann (1854-1907): Noch bin ich jung

Noch bin ich jung – noch will ich leben!
Mein Herz hat Heimweh nach dem Glück,
ach, einmal noch die Flügel heben
und in die schöne Welt zurück!

Da draußen lacht der Lenz, der holde,
im Himmelblau und Waldesgrün,
der Becher glänzt im Sonnengolde
und tausend duftige Blumen blühn!

Hinaus, hinaus, dem Licht entgegen –
mich tötet die Gefangenschaft!
Ach, einmal noch die Schwingen regen
im Vollgefühl der Jugendkraft

Helene Tiedemann (1854-1907): Lieb ist ein Traum

Denk nicht so viel an mich – ich kann nicht schlafen,
wenn deine dunkle Sehnsucht bei mir ist.
Lass doch die Stunde ruhn, da wir uns trafen
im Abendgraun, – ein Tor, der nicht vergisst!

Auch gib von deinen Leiden mir nicht Kunde,
Lieb ist ein Traum, der unsre Nächte stört.
Millionen Seufzer klingen in der Runde
und tausend Klagen sterben ungehört . . .

Ich seh'n mich auch – nach einem Friedenshafen,
doch darf ich rasten, wenn du ruhlos bist?
Denk nicht so viel an mich – ich kann nicht schlafen,
weil deine Sehnsucht immer bei mir ist . . .

Ulla Hahn (*1946): Anständiges Sonett

Schreib doch mal
ein anständiges Sonett
St. H.

Komm beiß dich fest ich halte nichts
vom Nippen. Dreimal am Anfang küß
mich wo's gut tut. Miss
mich von Mund zu Mund. Mal angesichts
der Augen mir Ringe um
und lass mich springen unter
der Hand in deine. Zeig mir wie's drunter
geht und drüber. Ich schreie ich bin stumm.

Bleib bei mir. Warte. Ich komm wieder
zu mir zu dir dann auch
ganz wie ein Kehrreim schöner alter Lieder“.
Verreib die Sonnenkringel auf dem Bauch
mir ein und allemal. Die Lider
halt mir offen. Die Lippen auch.

© Verlagsgruppe Random House, München

Heinrich Heine (1797-1856): Doña Clara

In dem abendlichen Garten
Wandelt des Alkaden Tochter;
Pauken- und Trommetenjubil
Klingt herunter von dem Schlosse.

„Lästig werden mir die Tänze
Und die süßen Schmeichelworte,
Und die Ritter, die so zierlich
Mich vergleichen mit der Sonne.

Überlästig wird mir alles,
Seit ich sah, beim Strahl des Mondes,
Jenen Ritter, dessen Laute
Nächtens mich ans Fenster lockte.

Wie er stand so schlank und mutig,
Und die Augen leuchtend schossen
Aus dem edelblassen Antlitz,
Glich er wahrlich Sankt Georgen.“

Also dachte Doña Clara,
Und sie schaute auf den Boden;
Wie sie aufblickt, steht der schöne,
Unbekannte Ritter vor ihr.

Händedrückend, liebeblüsternd
Wandeln sie umher im Mondschein,
Und der Zephir schmeichelt freundlich,
Märchenartig grüßen Rosen.

Märchenartig grüßen Rosen,
Und sie glühen wie Liebesboten. -
„Aber sage mir, Geliebte,
Warum du so plötzlich rot wirst?“

„Mücken stachen mich, Geliebter,
Und die Mücken sind, im Sommer,
Mir so tief verhasst, als wären
Langenasge Judenrotten.“

„Lass die Mücken und die Juden,“
Spricht der Ritter, freundlich kosend.
Von den Mandelbäumen fallen
Tausend weiße Blütenflocken.

Tausend weiße Blütenflocken
Haben ihren Duft ergossen. -
„Aber sage mir Geliebte,
Ist dein Herz mir ganz gewogen?“

„Ja, ich liebe dich, Geliebter,
Bei dem Heiland seis geschworen,
Den die gottverfluchten Juden
Boshaft tückisch einst ermordet.“

„Lass den Heiland und die Juden,“
Spricht der Ritter, freundlich kosend.
In der Ferne schwanken traumhaft
Weiße Liljen, lichtumflossen.

Weiße Liljen, lichtumflossen,
Blicken nach den Sternen droben. -
„Aber sage mir Geliebte,
Hast du auch nicht falsch geschworen?“

„Falsch ist nicht in mir, Geliebter,
Wie in meiner Brust kein Tropfen
Blut ist von dem Blut der Mohren
Und des schmutzigen Judenvolkes.“

„Lass die Mohren und die Juden,“
Spricht der Ritter, freundlich kosend;
Und nach einer Myrtenlaube
Führt er die Alkudentochter.

Mit den weichen Liebesnetzen
Hat er heimlich sie umflochten;
Kurze Worte, lange Küsse,
Und die Herzen überflossen.

Wie ein schmelzend süßes Brautlied
Singt die Nachtigall, die holde;
Wie zum Fackeltanze hüpfen
Feuerwürmchen auf dem Boden.

In der Laube wird es stiller,
Und man hört nur, wie verstohlen,
Das Geflüster kluger Myrten
Und der Blumen Atemholen.

Aber Pauken und Trommeten
Schallen plötzlich aus dem Schlosse,
Und erwachend hat sich Clara
Aus des Ritters Arm gezogen.

„Horch, da ruft es mich, Geliebter;
Doch, bevor wir scheiden, sollst du
Nennen deinen lieben Namen,
Den du mir so lang verborgen.“

Und der Ritter, heiter lächelnd,
Küsst die Finger seiner Donna,
Küsst die Lippen und die Stirne,
Und er spricht zuletzt die Worte:

„Ich, Señora, Eu'r Geliebter,
Bin der Sohn des vielbelobten,
Großen, schriftgelehrten Rabbi
Israel von Saragossa.“

Anise Koltz (*1928): Im Weiß meiner Gedichte

Im Weiß meiner Gedichte
sterbe ich

Von Buchstaben gekleidet
begleite ich mich zum Grab

Das Wort, das ich schreibe,
wird zu einem anderen Wort

Wie sein Schrei
die Seite einschreibt

Meine Zähne knirschen
wild

Jedes Gedicht
ist ein Zeichen meiner Krallen

Abends
naht der Tod

Aber auf dem Tisch
lädt Brot
zum Leben ein

Ich habe meinen Vater
und meine Mutter
meine Geliebten verzehrt

Eine Geste pro Jahrhundert
reichte aus,
um sie zu verschlingen

Meine tote Mutter ruht sich nicht aus -
sie geht in meinem Körper umher, sie
ringt mich
so wie Jakob und sein Engel

Ich singe für sie -
für alles, was vergeht,
da nichts mehr wird

Durch ihre Küsse
atmet mich meine Mutter
in ihren Abgrund

Sie bewacht
meinen verlorenen Teil

Sie weißt meine Worte
und meine Haare

Mein Leitstern ist nie angekommen.

Während der Komet meiner toten Mutter
lodert

Es vernichtet mich
und alles um mich herum

Ich ziehe mich
mit dem Baum auf die Erde

Ich sehe meinen Tod
unter den Stämmen, die
wie Brüder fallen

Und dein Körper -
Erde, um zu leben, um
zu sterben

Durch mein Wort wurdest du
durch mein Leiden

Lass mich verstehen,
was ich nicht verstehe.

am Flussufer poliert mich der Tod
mit Steinen

Der Regen löscht mich nicht aus

Wenn es gelingt, mich
wie ein zu ausgereiftes Feld auf den Boden zu legen

Ich erhebe mich wieder auf wildem Gras
am Straßenrand

Ü.: Marci Vogel © Anise Koltz

Margot Schroeder (*1937): Ekstase

Hörst du das Wort
HERZ
in den Bäumen rasen
Geliebte?
Unsere Schläfen klopfen
sich frei
in unseren Scheiden
wird die Einsamkeit
gewogen
und siehst du:
ganz leicht steigt sie auf
ins Bodenlose
unendlich
liebe ich
deinen endlichen
LEIB

© Margot Schroeder

Hélène Wiener (*1978): Welches nur ist das Wort

Welches nur ist das Wort
für die nackte Liebe,
die vollkommen und maßlos ist,
ohne Grenzen, unwiderruflich,
und von schamlosem Glanz,
den du über mir ausgießt
wie feines Gold.

Welches nur ist das Wort
für die Art,
wie ich über deine Lippen gehe
wie du in dir bist.

Welches nur ist das Wort
für den Atem,
der sich mit deinem mischt,
Mund an Mund,
immer wieder und noch
ganz zuletzt.

Welches nur ist das Wort?

© Hélène Wiener

Maya Angelou (1928-2014): Die irre Frau

Ich soll kein Mailied singen.
Ein Mailied muss fröhlich sein.
Ich soll bis November warten
Und was Schwermütiges singen.

Ich warte bis November.
Das ist ja auch meine Zeit.
Ich lebe in kühlem Dunkel
Und singe ganz fürchterlich.

Für die ich jetzt singen sollte,
die glotzen und sagen dann,
„Das ist doch die irre Frau,
die kein Mailied singen wollte.

© HarperCollins Publisher, New York Ü.: Helmut W. Brinks

Sybil Volks (*1929): eine jede hat einen kirschenmund

eine jede hat einen kirschenmund
wenn im juni das gras
bis zum halse geht
mit aufgesprungenen lippen wenn
im juni die liebe
am höchsten steht
herzkirscheen sind deine nippel wenn
im juni die liebe
am schnellsten schlägt
und ein kirschroter kern
hat im fruchtigem fleisch
sein fest
wenn im juni ein kirsch
roter mond hängt beschwipst
im geäst

© Sybil Volks

Maya Angelou (1928-2014): Bist du so lieb?

Wenn Er mich heute holt,
gehe ich den dunklen Weg ins Nichts
mit salziger Zunge und trockenen Tränen
wegen der kostbaren, ungenutzten Zeit
Und meiner Abstammung
kopfüber ins nah bereitete Grab
wieder
voreilig.

Bist du
so lieb
um mich
zu
trauern?

© HarperCollins Publisher, New York Ü.: Helmut W. Brinks

Gabriele Eckart (*1954): Eros

Ach Schwester immer noch ist es das gleiche
Süßbitter schüttelt es und schleudert hin
Und jäh wozu du „Wildtier“ sagst Ich bin
Manchmal nicht mehr Wenn zurück ich weiche
Packt es mich heftiger noch und zerbeißt
Was ist an Einspruch in mir mit Behagen
Von einer Art dass ich trotz allem Klagen
Beglückt bin wenn es mir den Leib zerreißt
Nun soll es sein Da wir es überleben
Ja doch ein jedesmal was uns vorher
Unmöglich schien Und die beschwerten Glieder
Gelöst uns dann und schön wie nie sonst schweben
Im Raum Drum Eros komm Nicht klagen mehr
Will ich Komm näher ach und wirf mich nieder

© Verlag Neues Leben, Berlin

Sabina Philippa Ortland (*1961): Interdependenz

Jeden Tag trink ich mich trunken am Leben
Manchmal ists schwer, den Becher zu halten
Randvoll mit Schicksal
Abends ist der Kelch immer leer
Seh noch aus dem Augenwinkel den Tag
Leck den letzten Tropfen
Von meiner Lippen Rot
Und ende jeden Tag mit eigenem Tod

© sonderpunkt verlag, Münster

Hannelies Taschau (*1937): Blind sein

Blind sein
und noch mal
die Zunge
die große
die mich bedeckt
sich festhakt in
meinem Fleisch
mich dehnt
mich ausstopft
dampft auf mir
mich mürbe schlägt
die mich zerreibt
fühlt wie ich
die scharfe Zunge
die blutlos schreibt
nichts habe ich
gesehen
lese während sie schreibt
meine Haut ist zerschnitten
von schönen Zeichen
unheilbar
wählerisch
so tief es geht
Blind sein
mit viel mehr Haut

© Christian Wegner Verlag, Hamburg

Sabina Philippa Ortland (*1961): **Blaudruck**

Rote Gelbe Braune Gelbe Rote Braune
Blätter
Laden uns ein
Wir legen uns auf den bunten Teppich
Der Boden ist Erde
Wird Erde
Zur Kugel
Hoch über uns schwanken tanzende Zweige
An eleganten Fichten und
Schützen uns knorrige starke Arme
An alten Bäumen

Fühl doch die Wurzeln unter uns
Tief graben sie sich ein in Mutter Erde
So lass es uns auch machen
Wir lassen uns hinab
Wachsen
Tief Tief Tief
Schauen weiter in das Blaue

Zwischen fast kahlen Ästen
Um uns ist es noch bunt
Doch auch welkend
Sommer verwest
Natur stirbt
Für eine Saison
Lass uns mitgehn
Wir lösen uns auf
Kleidung fällt ab
Leib löst sich oder
Löst sich Geist
Rote Gelbe Braune Gelbe Rote Braune
Blätter
Fallen auf uns
Bedecken uns

Vögel betrachten uns aus großer Höhe und
Trauern
Um uns ist
Unaussprechliches
Mit dem wir uns vereinen
In Liebe sind und
Unsichtbar werden

Käme ein Spazierender vorüber
Er sähe uns nicht
Weil unser Herz im Rhythmus ist
Unser Ohr liegt am erdigen Puls
Ein Schlag ein Schlag ein Schlag
Wir bewegen uns nicht mehr
Wind bewegt uns
Unser Haar

Unaussprechliches bewegt sich auf uns
Bewegt sich über uns
In uns
Wir vertrauen
In Liebe
Rote Gelbe Braune Gelbe Rote Braune
Blätter

Elinor Wylie (1885-1928): Über Schönheit

Natürlich ist Schönheit wundervoll,
doch bilde dir nichts darauf ein.
Wir singen ja auch kein Möwenlied,
obwohl sie Flugkünstler sind.

Mach Schönheit nicht schlecht,
das verträgt sie nicht,
gib nicht mit ihr an,
das bringt Unglück.

Schönheit ist weder gut noch schlecht,
nur einfältig und beschränkt.
Eingesperrt stirbt sie dir bald,
sie ist sensibel wie ein Kind.

Ü.: Helmut W. Brinks

Angelika Mechtel (1943-2000): Du

Du
meine zärtlichste Freundin
bin ich
zwischen Himmel und Erde

Zwischen Himmel und Erde
dein Gesicht und meines
deine Hände und meine
sanft wie Inseln
in der Wüste

Du
die mich zärtlich berührt
wie ein trauriges Kind
zwischen Himmel und Erde

Zwischen Himmel und Erde
ein Netz
das deinen Sturz und meinen
auffängt
bis ans Ende des Horizonts.

© Verlagsgruppe Random House, München

Brigitta Rambeck (*1942): Komm heim zu mir

Komm heim zu mir
denn bist du fern
sind mir die Hände abgeschlagen
die Augen ausgestochen
und Flammen sengen meine Haut
da ich nicht bei mir bin
wenn du nicht bei mir bist
Geliebter

© Deutscher Taschenbuch Verlag, München

Emily Dickinson: (1830-1886): Ich hab nur dieses Leben

Ich hab nur dieses Leben,
muss es hier nutzen.
Kein Sterben, aber es wird
Mir verleidet von dort.

Kann die Welt nicht bessern,
auch nichts anderes tun -
außer dieses Verlangen,
bei dir zu sein.

U.: Helmut W. Brinks

Sabina Philippa Ortland (*1961): **Goldader**

Das Herz springt mir in den Hals
Kann kaum Luft holen bei solch schwerer Brust
Beatme mich
Hauch mir Liebe ein
Damit wir im gleichen Takt
Hinauf und hinab
Mal in`s Leere
Mal in`s Volle
Blicken

Der Rhythmus tausendjährig
Vergessen
Entstehen
Vergehen
Während wir auf dem stillen dunklen Wasser treiben
Vor uns die wählende Scheibe aus Leuchtgold

Doch es pocht wieder laut und heftig
Ungestümes Herz
Ruhiges Wasser wirbelt wild
Will uns verschlingen
Niederziehn auf bebenden Grund aus Leidenschaft
Wo tentakelnde Wesen unersättlich warten
Uns verführend zu betäuben
Sterben für einen Moment?
Liebeskörperohnmacht erinnert mich
An was?
Lass los
Ich seh die goldne Scheibe nicht mehr
Das Herz wünscht Frieden
Doch es springt mir in den Hals

© Sonderpunkt Verlag; Münster

Elinor Wylie (1885-1928): **Wilde Pfirsiche**

Wenn die Welt verrücktspielt, sagtest du, hauen wir ab
und machen von Baltimore die Ostküste rauf.
Wir werden unter Pfirsichbäumen leben, Meilen weg
von der Stadt, du in der Wachbärenmütze und ich im
selbstgestrickten Kleid. Wir werden in Milch und Honig
schier ertrinken und uns nicht zurücksehen.

Der Winter wird kurz sein, der Sommer lang,
der Herbst taumelbunt, sonnig und heiß.
Er beschert uns Most und vieles zum Einkochen.
Alle Zeiten sind schön, der Herbst am schönsten,
du wirst uns Silber-Eichhörnchen schießen,
die fallen wie Früchte von den Bäumen.

Herbstfrost wird auf den Feldern liegen wie
Flaum auf den Früchten, dunkelbraun und golden.
Die nebligen Morgen werden kalt sein, die Pfützen
leicht gefroren. Die Sonne malt alles kupfern bis bronze,
brennt mittags; die Jungs lockern ihre Halstücher und
wuchten ihr Gepäck, aus dem Kastanien rieseln.

Pfirsiche überall. Schweine suhlen sich im Klee,
ein Fass Heringe hält ein Jahr,
der Frühling löst den Winter bald ab.
Ab Februar siehst du, dass allerlei Schlangen
ihre alte Haut abgestreift haben; sie ließen sie
verschrumpelt und gebleicht zurück.

Wenn der April die Hügel in Perlmutter färbt
und alle Bäche silbrig von der Chesapeake Bay
in Wellen zum Ozean wollen,
wenn die Erdbeeren sich aufdrängen und die
Pflaumen vor den Amselschnäbeln aufbrechen,
dann können wir leben, ja leben.

Die Monate zwischen Kirschen und Pfirsichen sind
voll von Füllhörnern, die ihre Früchte willig ausschütten:
rot und purpurn, braun und schwarz. Wir streifen über
üppige Felder und gefrierende Flussbänke entlang,
stapfen über leuchtende Persimonen, du schießt
braune Rebhühner; wir fangen gesprenkelte Wachteln.

Etwas in meinem puritanischen Innern wehrt sich
gegen diesen Reichtum. Ich liebe den Anblick herber,
ursprünglicher Landschaft in sanften Farben.
Etwas in mir ersehnt kahle Hügel, den dünnen Silberstreifen
am schiefergrauen Himmel, den Wasserlauf, der sich
milchig über schräge, steingefasste Weiden verbreitet.

Ich liebe den hellblauen oder schneegrauen Himmel,
karge und geizige Felder, den kurzen,
blütensatten Frühling, den viel zu schönen,
leider nicht treubleibenden Sommer,
den hastigen, Blattfarben verschwendenden Herbst
und den schläfrigen Winter, verträumt wie der Tod.

U.: Helmut W. Brinks

Doris Runge (*1943): ich

sagt diese stimme
mein erbstück
mein wortführer
mein lispelnder versucher
mein mönchischer bruder
ich teile deine zelle
die verrückten früchte
deiner hirnschale
ich bin deine hand
dein mund
ich bin da
wenn der kuss fort ist
(dein bisschen glück war immer sprachlos)
ich zimmere dir ein leben
beleg dich rückwärts mit daten
beschönige verschweige
das macht sinn
ich war dein himmelschreiender anfang
deine greisenhafte verweigerung
dein trotziges ja hier bin ich
und ich bin
auf dem rückzug
langsam
unaufhaltsam

© Verlagsgruppe Random House, München

Ingeborg Bachmann (1926-1973): **Innen sind deine Augen Fenster**

Innen sind deine Augen Fenster
auf ein Land, in dem ich in Klarheit stehe.

Innen ist deine Brust ein Meer,
das mich auf den Grund zieht.
Innen ist deine Hüfte ein Landungssteg
für meine Schiffe, die heimkommen
von zu großen Fahrten.

Das Glück wirkt ein Silbertau,
an dem ich befestigt liege.

Innen ist dein Mund ein flaumiges Nest
für meine flügge werdende Zunge.
Innen ist dein Fleisch melonenlicht,
süß und genießbar ohne Ende.

Innen sind deine Adern ruhig
und ganz mit dem Gold gefüllt,
das ich mit meinen Tränen wasche
und das mich einmal aufwiegen wird.

Du empfängst Titel, deine Arme umfassen Güter
die an dich zuerst vergeben werden.

Innen sind deine Füße nie unterwegs,
sondern schon angekommen in meinen Samtlanden.
Innen sind deine Knochen helle Flöten,
aus denen ich Töne zaubern kann,
die auch den Tod bestricken werden...

© Piper Verlag, München

Barbara Köhler (*1959): **Guten Tag**

immer hinterher im regen stehen
gelassen bleiben als ob gehen
die frage sei: dahingestellt
& was aus den wolken fällt

mir zu betrifft mich offenherzig
verheult verlacht den rest verschmerz ich
vergeh verkomme auf dich zu
entferne mich was bleibt bist du

bei trost bei dir beizeiten
JUST TRAVELLIN` es kommt nicht an
auf sprüche soviel ist versprochen
und haltlos was ich sagen kann
verstummt verspielt zwischen uns beiden
der regen nass bis auf die knochen

© Suhrkamp Verlag, Berlin

Rose Ausländer (1901-1988): **Ins Leben**

Nur aus der Trauer Mutterinnigkeit
strömt mir das Vollmaß des Erlebens ein.
Sie speist mich eine lange, trübe Zeit
mit schwarzer Milch und schwerem Wermutwein.
In ihrem Leibe wachst ich wie ein Kind,
gehüllt in Nachtgesang und Schattenraum,
bis meine Leiden reif und sehend sind
und mich der Schoß hinausstößt aus dem Traum.

Da stürzen alle Wege auf mich zu,
und jeder nimmt mich in sein Anderssein.
Und Abende stehn groß in goldner Ruh
wie Engel um meine verklärte Pein.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Else Lasker-Schüler (1869-1945): **Winternacht**

Cellolied

Ich schlafe tief in starrer Winternacht,
Mir ist ich lieg` in Grabesnacht,
Als ob ich spät um Mitternacht gestorben sei
Und schon ein Sternenleben tot sei.

Zu meinem Kinde zog mein Glück
Und alles Leiden in das Leid zurück,
Nur meine Sehnsucht sucht sich heim
Und zuckt wie zähes Leben
Und stirbt zurück
In sich.

Ich schlafe tief in starrer Winternacht
Mir ist, ich lieg` in Grabesnacht.

Ricarda Huch (1864-1947): **Nicht alle Schmerzen sind heilbar**

Nicht alle Schmerzen sind heilbar, denn manche schleichen
Sich tiefer und tiefer ins Herz hinein,
Und während Tage und Jahre verstreichen,
Werden sie Stein.

Du sprichst und lachst, wie wenn nichts wäre,
Sie scheinen zerronnen wie Schaum.
Doch du spürst ihre lastende Schwere
Bis in den Traum.

Der Frühling kommt wieder mit Wärme und Helle,
Die Welt wird ein Blütenmeer.
Aber in meinem Herzen ist eine Stelle,
Da blüht nichts mehr.

Hermine von Chézy (1783-1856): **Ach, wie wär`s möglich dann**

Ach, wie wär`s möglich dann,
Dass ich dich lassen kann!
Hab dich so herzlich lieb,
Das glaube mir!
Du hast das Herze mein
Ganz mir genommen ein,
Dass ich kein andre lieb,
Als dich allein!

Blau blüht ein Blümelein,
Das heißt Vergiss nicht mein,
Das Blümlein leg ans Herz,
Und denk an mich!
Stirbt Blum und Hoffnung gleich,
Wir sind an Liebe reich,
Denn die stirbt nicht bei mir,
Das glaube mir!

Wär ich ein Vögelein,
Bald wollt ich bei dir sein,
Scheut` Falk und Habicht nicht,
Flög schnell zu dir.

Schöss mich ein Jäger tot,
Fiel ich in deinen Schoß,
Sähst du mich traurig an,
Gern stürb ich dann!

Maya Angelou (1928-2014): Wenn du zu mir kommst

Wenn du überraschend zu mir kommst,
an lange Erlebtes anrührst,
und Erinnerungen weckst.

Schenkst mir, wie einem Kind, einen Denkstein,
willst die zu wenigen Tage nachliefern,
den Glanz gestohlener Küsse,
den Plunder geliehener Gefühle,
Bruchstücke geheimer Worte,
dann
schreie ich.

© Random House, Inc. U.: Helmut W. Brinks

Eva Strittmatter (1930-2011): Werte

Die guten Dinge des Lebens
sind alle kostenlos:
die Luft, das Wasser, die Liebe.
Wie machen wir das bloß,
das Leben für teuer zu halten,
wenn die Hauptsachen kostenlos sind?
Das kommt vom frühen Erkalten.
Wir genossen nur damals als Kind
die Luft nach ihrem Werte
und Wasser als Lebensgewinn,
und Liebe, die unbegehrte,
nahmen wir herzleicht hin.
Nur selten noch atmen wir richtig
und atmen die Zeit mit ein,
wir leben eilig und wichtig
und trinken statt Wasser Wein.
Und aus der Liebe machen
wir eine Pflicht und Last.

Und das Leben kommt dem zu teuer,
der es zu billig auffasst.

© Aufbau Verlagsgruppe, Berlin

Rose Ausländer (1901-1988): Gib mir dein knospendes Gesicht

Gib mir dein knospendes Gesicht,
dass meine Seele darauf weide,
und sich in seinem Frühlingslicht
ergehe wie auf einer Heide!

O gib mir deine weiche Hand,
mein hartes Sein in sie zu legen,
und führ es in dein Liebesland
aus blauer Luft und seidnen Wegen!

O gib mir deinen weißen Mund,
ich will ihn rot mit meinem färben!
O lass uns, Liebster, Mund an Mund,
in einem ewigen Kusse sterben!

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Olga Ravn (*1986): Die weißen Rosen

Alles, was ich getan habe, um
dich zu halten,
blüht

Warum sind wir nicht
eine Zigarette, die einer Kugel
aus pinkem Papier begegnet,
drück dich in mir aus
wie der Tod

Alles, was ich getan habe, um
dich zu halten,
blüht

Die weißen Rosen im Garten
leuchten und wollen
sterben

Der Kranke legt sein
Gesicht ab
wie eine Zigarette

Wie kann der Kranke
krank sein?

Ein Zimmer
wie eine abgenutzte Frage

Der Kranke lässt seine Liebe
hervorquellen
wie Kalkwasser, das ein Bein
hinunterläuft,
wie eine Grimasse

All die Geschenke, die ich erhielt,
ich bin zu verwöhnt gewesen und zu
verdorben

Wie kann man den Kranken
anders lieben als gehorsam?
Das Gehorsame ist
ein unsichtbares Blühen

Weißer Rosen tragen
die Nacht in ihren Handschuhen
wie Wäsche.

Mein Herz ist ein Lumpen,
der sich prostituieren will
Wohin geht der Kranke,
wenn er fortgeht
von mir?

Wo ruht die weiße Rose?
Die Rose lässt sich
fallen

in den Abgrund
deiner Hand

Ich blühe in Dunkelheit
ich habe nicht mehr

...

Du fällst in Krankheit ein
wie eine Blüte.

ich will nicht
ich selbst sein

Ich bin glücklich
und will sterben

...

Du willst dich selbst in mir
auslöschen.
die Rosen blühen
in der Nacht

Die Rose ist gehorsam
wie eine
Bürde

Ü.: Alexander Sitzmann © Olga Ravn & Gyldendal, Kopenhagen

Maya Angelou (1928-2014): Vertrauliches

Wir sterben,
empfangen Blaubärte in unserem Innern,
Würger unserer langgestreckten Hälse,
Würger, die uns gnadenlos
begreifen lassen,
dass Tod was **Vertrauliches** ist.

Wir beten,
versüßen lecker die happigen Lügen;
kosten die Tiefen fremder Götter,
Götter, die uns wissen und
wünschen lassen,
dass Hölle was **Vertrauliches** ist.

Wir lieben,
streicheln Nacktheit mit Handschuhen
unser Mund schmeckt Zungenküsse
Küsse, die nichts schenken
und nichts schenken wollen
weil Liebe was **Vertrauliches** ist.

© Random House, Inc. U.: Helmut W. Brinks

Maya Angelou (1928-2014): Mein Mann

Mein Mann ist
schwarzgoldenbernstein-farbig
wechselnd.
Warmer Mundhauch von altem Brandy
mildes Sonnenlicht auf meiner Bettdecke
hustendes Lachen, Rauch französischer Zigaretten
unbekümmert in altmodischen Wollsachen.
Geheimnisvoll?
Augen einer Katze
südländisch. Rau und zärtlich mit trotziger Sturheit
Sagte ich „zärtlich“?
Sanftmut eines herumstreifenden Katers.
Sagte ich „Bernstein“?
Das erkaltete Feuer verbrannte sich selbst.
Nochmal. Wieder. In ein Na-wenn-schon.
Mein Mann **ist** Bernstein
wechselnd
immer derselbe
Neu. Jetzt neu
Noch derselbe
noch.

© HarperCollins Publisher, New York Ü.: Helmut W. Brinks

Maya Angelou (1928-2014): Zorro Mann

Hier
im Zeugungsbett-Zimmer
dunkelrote Seidengardinen
gedämpftes Licht, so flatterig
wie deine Hände beim
Vorspiel

Hier
mit verdeckter Linse
mach ich mir ein
klitorales Bild von
deinem Verhalten hierbei
langsam und wie eine
späte Dämmerung im Winter

Hier
dieser klare Spiegel
zeigt mir ungewollt
die verronnene Zeit
als ich verliebt war
du warst wild und furchtlos
und verrückt nach mir.

© HarperCollins Publisher, New York Ü.: Helmut W. Brinks

Maya Angelou (1928-2014): Ich stehe auf

*(Über englischen Zeugnissen steht oftl. „To whom it may concern“.
Über Versen wie diesen sollte es auch stehn. HWB)*

Du kannst mich als erledigt abtun
mit deinen schmutzigen, falschen Lügen.
Du kannst mich in den Dreck schmeißen,
doch wie Staub bleib ich nicht liegen.

Macht dich meine Dreistigkeit wütend?
Womit verderb ich dir die Laune?
Weil ich so tue, als hätte ich Ölquellen
in meinem Garten?

Wie Monde und Sonnen
sichere Gezeiten haben,
wie die Hoffnung, die immer bleibt,
so werde ich bleiben.

Du willst mich am Boden sehen,
flehend und demütig hochblickend,
eingeknickt und verheult,
von Kummer geschüttelt?

Provoziert dich mein Stolz?
Mach dir nicht ins Hemd,
denn ich lache, als hätte ich
eine Goldmine unterm Haus.

Deine Reden sind wie Schüsse,
deine Blicke stechen mich nieder,
dein Hass will mich töten,
doch wie Luft steige ich auf.

Macht dich meine Begierde betroffen?
Wundert dich mein irrer Tanz,
als purzelten Diamanten
aus meinen Lenden?

Aus den Hütten alter Schande
stehe ich auf;
aus den Schmerzensurgründen
stehe ich auf.
Bin ein schwarzer Ozean,
unfassbar weit,
tobend und brausend,
gebäre ich die Gezeiten.

Nach Schreckens- und Angsträchten
stehe ich auf,
in ein Morgenrot voll Klarheit
stehe ich auf,
Schenke Gaben meiner Urahnen weiter.
Als Traum und Hoffnung der Sklaven
stehe ich auf,
stehe auf,
stehe,
steh.

© Random House, Inc. U.: Helmut W. Brinks

Börries von Münchhausen (1874-1945): **Ballade vom Brennesselbusch**

Liebe fragte Liebe: „Was ist noch nicht mein?“
Sprach zur Liebe Liebe: „Alles, alles dein!“
Liebe küsste Liebe: „Liebste, liebst du mich?“
Küsste Liebe Liebe: „Ewig, ewiglich!“ —
Hand in Hand hernieder stieg er mit Maleen
von dem Heidehügel, wo die Nesseln stehen,
eine Nessel brach er, gab er ihrer Hand,
zu der Liebsten sprach er: „Uns brennt heißer Brand!“

Lippe glomm auf Lippe, bis die Lust zum Schmerz,
bis der Atem stockte, brannte Herz auf Herz,
darum, wo nur Nesseln stehn am Straßenrand,
wolln wir daran denken, was uns heute band!“
Spricht von Treu die Liebe, sagt sie „ewig“ nur,-
ach, die Treu am Mittag gilt nur bis zwölf Uhr,
Treue gilt am Abend, bis die Nacht begann —
und doch weiß ich Herzen, die verbluten dran.

Krieg verschlug das Mädchen, wie ein Blatt verweht,
das im Wind die Wege fremder Koppeln geht,
und ihr lieber Liebster stieg zum Königsthron,
eine Königstochter nahm der Königssohn.-
Sieben Jahre gingen, und die Nessel stand
sieben Jahr an jedem deutschen Straßenrand,
wer hat Treu gehalten? Gott alleine weiß,
ob nicht wunde Treue brennet doppelt heiß!

Bei der Jagd im Walde stand mit schwerem Sinn,
stand am Knick der König bei der Königin,
Nesselblatt zum Munde hob er wie gebannt,
und die Lippe brannte, wie sie einst gebrannt:

„Brennettelbusch,
Brennettelbusch so kleene,
wat steihst du so alleene!
Brennettelbusch, wo is myn Tyd' eblewen,
un wo is myn Maleen?“

„Sprichst du mit fremder Zunge?“ frug die Königin,
„So sang ich als Junge“, sprach er vor sich hin.
Heim sie ritten schweigend, Abend hing im Land,-
seine Lippen brannten, wie sie einst gebrannt!

Durch den Garten streifte still die Königin,
zu der Magd am Flusse trat sie heimlich hin,
welche Wäsche spülte noch im Sternenlicht,
Tränen sahn die Sterne auf der Magd Gesicht:

„Brennettelbusch,
Brennettelbusch so kleene,
wat steihst du so alleene!
Brennettelbusch,
ik hev de Tyd ,eweten,
dar was ik nich alleen!“

Sprach die Dame leise: „Sah ich dein Gesicht
unter dem Gesinde? Nein, ich sah es nicht!“
Sprach das Mädchen leiser: „Konntest es nicht sehn,
gestern bin ich kommen, und ich heiß Maleen!“-

Viele Wellen wallen weit ins graue Meer,
eilig sind die Wellen, ihre Hände leer,
eine schleicht so langsam mit den Schwestern hin,
trägt in nassen Armen eine Königin.—

Liebe fragte Liebe: „Sag, weshalb du weinst?“
Raunte Lieb zur Liebe: „Heut ist nicht mehr wie einst!“
Liebe klagte Liebe: „Ists nicht wie vorher?“
Sprach zur Liebe Liebe: „Nimmer – nimmermehr.“

Gwendolyn Brooks (1928-2014): Tagebuchblätter

1

Das wirklich köstliche Gefrorene hält dich wach.
du darfst ein bisschen in Stille warten;
es gibt ein schlaues Ausweichen auf Ruhe
über der gesunden Kraft des Verfalls.
Das wirklich köstliche Gefrorene hält dich wach.
Gönn dir das Dunkelrote und das Schwarze.

Bevor dein Horror süßer wird.
Oder annehmbarer.
Bevor dein Schmerz nicht mehr still bleiben kann.
Der intellektuelle Fluch hilft deiner Halbherzigkeit.
Schnell bist du heil.

Aber müde. Siehst du, wie dich die Anteilnahme
anstrengt?

2

Wohl wahr: Wir beide trafen Gott
in einem großen Saal unterm Licht vom Licht.
*Kommt ein andres Mal wieder,
heute gibt's keine Salbung.*

Wir sind Lebenskünstler und perfekt im
Spreizen unserer Beine nach Zigeuner-Art.

Wir lernen nie, in der Bibel Weiße zu finden.

Wir wollen Nächte mit sinnfreien Abenteuern,
die Lippen feucht und heiß, mit Hummeln im Hintern
und einem süßen Zuzwinkern. Jetzt.

Mutter, Mutter, wo gibt's Glück?
 Meinen Liebsten holten sie in den Krieg.
 Ließ mich heulend zurück. Ich muss jetzt raten,
 was ich mit einem leeren Herzen anfangen.

Er wird nicht mehr zu mir zurückkommen.
 Der Krieg wird einmal enden, aber ich spüre,
 dass er mir nicht treu geblieben ist.

Er musste untreu werden. Musste sich mit dem Tod
 anfreunden, dessen Frechheit - vielleicht auch
 fremde Arme und Schönheit (oder was sonst)
 einen festen Kerl unsicher und schwankend machen.

Und so wird auch er dazu Ja gesagt haben.
 Mutter, Mutter, wo gibt es Glück?

© HarperCollins Publisher, New York Ü.: Helmut W. Brinks

Samiya Bashir (*19...): Totenglocke

Eine Bestätigung

Hab's gemacht. Ging ruhig über alle Brücken,
 wartete immer, bis Grün kam, bevor ich weiterging.
 Keine Gewehrläufe hielten mich auf, es gab kein
 Blutbad, in keinem Baum hockte ein Überwacher.

Ich habe niemanden mitgenommen.

Ich glaube nicht, dass ich jetzt lüge:
 Meine Kinder und ihr Spieltherapeut
 sitzen in der Nähe und heulen, ohne
 ihr Erbe zu kennen.

Versuch, ihre Gefühle zu dämpfen.
 Wunsch, sie eines Tages nachzuholen...

Wortreich wie immer, doch mein Mund ist trocken,
Ich bin seit Jahrzehnten bereit. Ich sage
ich bin froh, dass alles bis heute so lief.

Meine Freundin hält meine Hand und meine
 Lover werfen kecke Karten rüber.
 Sie feuchtet meine Stirn mit Magnolienwasser,
 tupft meine Lippen mit Hagebutten-Küssen.
 Omas Fußkraulen schläfert mich ein.
 Wann spielen wir dein Lieblingsspiel wieder?

Ich sage: Morgen, meine Süßen,
 morgen spielen wir's wieder.

© Samiya Bashir Ü.: Helmut W. Brinks

Samiya Bashir (*19.): Angekommen

Ich befühle meine Beine,
suche nach verdächtigen Dellen.
Entwarnung: alles in Ordnung,
taste meinen Weg sanft nach unten,
um innere Höhlen zu öffnen - für dich.

Du, wenn du mich *Kleines* nennst
fühle ich mich stark als Frau,
der du sagst *Nun, Kleines*,
es ist Zeit, gute Nacht zu sagen.

Und wenn du mich *schön* nennst,
genieße ich das wie ein Blumenmädchen,
das deinen Blumenstrauß bindet.

Wenn du *Ja* sagst,
sage ich *Bitte*;
wenn du *Nein* sagst,
sage ich *Danke*.

Auch jetzt, bitte ich dich freundlich,
lass Luft herein, die mich abkühlt,
erlaube einen Luftzug, eben jetzt,
wo nicht nur deine Finger entlang streichen
zu aufgewühlten Stränden, eben jetzt, wo
Zärtlichkeit in Atemlosigkeit umschlägt, ja,
ausgerechnet *jetzt*,
fallen mir meine Manieren ein.

© Samiya Bashir Ü.: Helmut W. Brinks

Samiya Bashir (*19.): Harlem Hospital

*across the street from the Schomburg – the only thing to eat
is a Big Mac*

Leise, irgendwie sind wir
ein Karussell. Wir wirbeln
Leiber zur Wand und weg.

Wir sind Frauen und Männer und
Männer. Wir sind Ärzte und
Operateure. Wir sind alle,
die wir lieben. Wir sind
in ihnen.

Wir sind in ihnen und
wir lachen. Wir sind
Menschen und wir wollen
auch sterben.

Wir wissen das gut.
Wir sind unser eigener
Schatten. Wir wollen

Berührung. Wir sind
Frauen und Männer
und Männer sehen nichts.

Wir sind Krüppel – sieh!

Wir sind Zug.
Wir sind Stern.
Wir sind groß

Spinnendünn. Wir sind Prahler
Wir sind Nichtse.
Wir sind hungrig. Wir sind
Ein angehaltenes Karussell.
Wir sind auf dem Boden
verstreute Körper.
Wir schütteln uns. Wir sind
Wir selbst.
Leise, irgendwie sind wir
Lacher. Sind Tür nach draußen.
Und (wieder) herein.

U.: Helmut W. Brinks © Samiya Bashir

Marieta Maglas (19..): Diese Nacht werden wir uns lieben

Diese Nacht werden wir uns lieben
bis sich unsere Körper sprengen
und wir zwei nur noch ein Toter sind.
Diese Nacht werden wir uns lieben,
unsere ewigen Träume wahrmachen,
nicht nur einen flüchtigen Traum.
Wenn wir abgrundtief vereint sind,
haben wir uns wie Schmetterlinge
aus ihren Kokons befreit
Werden neu in der
zweiten Welt erwachen,
wo wir bleiben dürfen,
für immer.

Ü.: Helmut W. Brinks © Marieta Maglas

Doris Runge (*1943) blind date

es muss ja nicht
gleich sein
nicht hier sein
zwischen tür und
engel abflug
und ankunft
in zugigen höfen
es könnte
im sommer sein
wenn man
den schatten liebt
es wird keine
liebe sein
jedenfalls keine
fürs leben

© Verlagsgruppe Random House, München

Louise Labé (1525-1566): Gleich wenn ich endlich so weit bin

Gleich wenn ich endlich abends so weit bin,
dass ich im weichen Bett des Ruhns beginne,
zieht sich der arme Antrieb meiner Sinne
aus mir zurück und mündet zu Dir hin.

Dann glaub ich an die Zartheit meiner Brüste
Das, was ich ganz begehre, anzuhalten,
und SO begehre, dass mir ist, als müsste
mein Schrein danach, wo es entsteht, mich spalten.

O Schlaf, der nachgibt, Nacht für mich gemeinte,
innige Stillung, glückliche Genüge,
halt vor für aller meiner Nächte Traum.

Ist für das immer wieder mir Verneinte
in dieser vollen Wirklichkeit nicht Raum,
so lass ihn mir gehören in der Lüge.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Ursula Krechel (*1947): Episode am Ende

Kaum hat der unbequeme Schriftsteller
die Schlösser seines Koffers zuschnappen lassen
kaum hat er seiner Freundin, der kurzweiligen
noch einmal über das Haar gestrichen, ich
komme ja wieder, bestimmt, sagt er, aber
mit seinem Kopf ist er schon weg.
Halte dich aufrecht, Mädchen!
Sie weiß nicht, ob sie weinen soll. Schließlich
Hat sie keine Übung mit Männern wie ihm.
Kaum ist er ins Taxi gestiegen, das hier sonnengelb ist
hat diese knappe Liebe und diese Stadt
mein Gott, diese wahnsinnige Stadt am anderen Ende
der Welt, in der einer wie er ein Mädchen braucht
wie das tägliche Brot, wie Toast, was sag ich
wie Buchweizenpfannkuchen mit Sirup
zu Hause wird er es selbst nicht mehr glauben
hinter sich gelassen am Nachmittag
kaum ist im Flughafengebäude sein Körper
flüchtig abgetastet von einem Uniformierten
sitzt er schon im Flugzeug, Fensterplatz, Raucher
angeschnallt zwischen jetzt und später
macht es sich bequem in seinen fliegenden Schuhen
und schreibt ein Gedicht: kaum hab ich
die Schlösser meines Koffers zuschnappen lassen.

© Insel Verlag Frankfurt am Main und Leipzig

Julia Talaska (*1962): Aus alten Rosen

Aus alten Rosen
schüttelt der Herbstwind den Schlaf –
Ein Traum weht vorbei.
Seit gestern Abend
wart ich schon auf dich.

© Julia Talaska

May Ayim (1960-1996): ein nicht ganz liebes geh dicht

ich hatte einen geliebten
ich liebteliebe ihn noch
er liebteliebt lieb mich ooch
favoriterrorisiert
nanntnennen wir uns
zum trost

ich trenntetrenne mich
kamkomm dennoch ständig
wieder
vor und zurück
tief und hoch
er ooch

wir tyrannisiertentyrannisieren uns innig
mit liebes- und eifersucht
meistmanchmal ist es kaum zu ertragen
und dann doch wieder doch

gern wären wir würden wir
- fort in der ferne -
voneinander entfernt sein
auf und davon und
gemeinsam gehend gegangen

doch noch lieber bliebbbleiben wir
drinnen und drannen
aneinander beisammen

sicherlich nicht

ganz dicht

© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

May Ayim (1960-1996): selbstgespräch

ich war so sicher
du liebst nur mich
warum eigentlich
und dachte
auch wenn es nicht so ist
verletzt es mich nicht

warum eigentlich
warum wurde mir plötzlich so schwindelig
du hast doch bloß ihren Hals geküsst
die ganze nacht lag ich wach
ich verfluchte dich ich beschuldigte mich
ich entschuldigte dich ich bezweifelte mich
und am morgen
hasste ich meine verheulten augen

du rufst sicher an
glaubte ich
dann
und erkundigst dich

jetzt
ist fast mitternacht
kein wort von dir keine tränen mehr
ich warte am telefon
weiß genau
du schläfst schon

© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

May Ayim (1960-1996): morgengrauen

nicht
an gestern denken
und dein gesicht
sehen

die flehenden augen
von tränen durchnässt
dein gesicht

diese tränenden augen
kaum zu ertragen
fast
ertränkten sie mich

als
ich angstperlen für
tanzschweiß ausgab
im versuch dich
zu trösten

kein klarer gedanke
außer dem einen:
ich liebe dich nicht

© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

May Ayim (1960-1996): nachtrag

ich hätte dir so gerne
ein gedicht geschrieben
es dir von hand zu herz gereicht
dir auf den mund geküsst
und in dein lachen

ich hätte dir so gern gesagt
ich liebe dich
will dich begleiten
wenn auch nicht um jeden preis
ich will
DICH
glücklich machen

ich hätte dir noch gern gesagt
du tust mir weh
mit all den schönen worten
die doch nur lüge sind
zu oft gesprochen
an zu vielen orten austauschbar
wie ich
für dich

ich hätte dieses mal so gerne
ein gedicht geschrieben
das nicht
das nicht von abschied spricht
© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

May Ayim (1960-1996): **nachtgesang**

ich warte nicht mehr
auf die besseren zeiten
schwarzblauer himmel über uns
silbersterne dran
hand in hand mit dir
den fluß entlang
bäume links und rechts
sehnsucht auf den ästen
hoffnung im herz

ich räume mein zimmer auf
ich zünde eine kerze an
ich male ein gedicht

ich küsse mich
nicht mehr deinen körper entlang
durch deinen nabel hindurch
in deine träume hinein
meine liebe in deinem mund
dein feuer in meinem schoß
schweißperlen auf der haut

ich ziehe mich ganz warm an
ich zeichne die lippen rot
ich spreche mit den blumen

ich lausche nicht mehr
auf ein zeichen von dir
hole deine briefe hervor
schaue deine bilder an
diskussionen mit dir
bis nach mitternacht
visionen zwischen uns
kinder lachen uns zu

ich mache die fenster weit auf
ich schnüre die schuhe fest zu
ich nehme den hut

ich träume nicht mehr
in einsame stunden
dein gesicht in die zeit
dein schatten ist nur
eine kalte gestalt

ich packe die erinnerung ein
ich blase die kerze aus
ich öffne die tür

ich warte nicht mehr
auf die besseren zeiten
ich gehe auf die straße hinaus

blütenduft auf der haut
den schirm in der hand
den fluß entlang
schwarzblauer himmelüber mir
silbersterne dran
bäume
links und rechts
sehnsucht auf den ästen
hoffnung im herz

ich liebe dich
ich warte nicht mehr

May Ayim (1960-1996): abschied

es war einmal
da träumte sie erinnerungen
bis an den horizont
und faltete sie
kleine briefe für die zukunft
in ihr herz
später
tief im schmerz der einsamkeit
der aus der stille wächst dem
nichts entgegen
weit in der schlucht in die sie
fiel

in der sie fortan weiterlebte
da half ihr die erinnerung
an die erinnerung
in jedes wort
zurück
bis
an den horizont
und in den regenbogen

© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

May Ayim (1960-1996): fragezeichen

manchmal
wenn ich
dich sehe
frage ich mich
ob ich weiß
was liebe ist
manchmal
frage ich mich
ob du es weißt
wenn du mich küsst

ist glücklich wenn frau ihre sorgen
vergisst
heißt
zärtlich
sein
dass man einsam
ist

manchmal
wenn ich dich
sehe
frage ich mich
ob du weißt was du willst
ob ich weiß
was ich
will
ob wir sollen
was wir wollen

© *Orlanda Frauenverlag, Berlin*

Anja Bayer (*1971): Tod durch Beschreibung

für Eva Köstner

describe the scream cry the crime love

belegen uns mit Entsprechungen treffen uns
Baseball Basisball Medizinball
mit Wucht kommt auf mich
verdeckt mein Blickfeld trifft mich am Kopf
knockout Zoom der Figur zur Abstraktion
gleich Schlag auf Schrei
Aufschrei ohne Tonspur ich schreibe dir zu wer du mir bist
lösche das mir also bist
du es hast es zu sein. Blutstropfen wollte ich nicht
Volte.
wolltest du mich nicht anders als ich bin
identity zuschreiben Wunde eingeschrieben
ohne Wunde
hättest du nicht so
Gegenteil von Tod-durch-Beschreibung wäre
zeig mir deine Wunde
Krücke und Bahre Zeichen
des Hospitals Santa Maria Nuova Florenz—Sankt
Leolino drittes und dreizehntes Jahrhundert
die Attentäter brauchten ihre Märtyrer
von jeher nichts und Neues in unserer Zeit
wir teilen aus sie teilt uns ein es sei denn
wir teilen sie schwesterlich *utopia* teile dich mit
nimm mir die Zuschreibung aus dem Mund nimm
die Maske ab fang den Ball
auf Brusthöhe auf

© Anja Bayer

Ingeborg Bachmann (1926-1973): Reklame

Wohin aber gehen wir
ohne sorge sei ohne sorge
wenn es dunkel und wenn es kalt wird
sei ohne sorge
aber
mit musik
was sollen wir tun
heiter und mit musik
und denken
heiter
angesichts eines Endes
mit musik
und wohin tragen wir
am besten
unsre Fragen und den Schauer aller Jahre
in die Traumwäscherei ohne sorge sei ohne sorge
was aber geschieht
am besten
wenn Totenstille
eintritt

© Piper Verlag, München

Erich Kästner (1899-1974): **Gewisse Ehepaare**

Ob sie nun gehen, sitzen oder liegen,
sie sind zu zweit.
Man sprach sich aus: Man hat sich angeschwiegen.
Es ist so weit.

Das Haar wird dünner, und die Haut wird gelber,
von Jahr zu Jahr.
Man kennt den andern besser als sich selber.
Der Fall liegt klar.

Man spricht durch Schweigen. Und man schweigt mit Worten.
Der Mund läuft leer.
Die Schweigsamkeit besteht aus neunzehn Sorten
(wenn nicht aus mehr).

Vom Anblick ihrer Seelen und Krawatten
wurden sie böse.
Sie sind wie Grammophone mit drei Platten.
Das macht nervös.

Wie oft sah man einander beim Betrügen
voll ins Gesicht!
Man kann zur Not das eigne Herz belügen,
das andre nicht.

Sie lebten feig und wurden unansehnlich.
Jetzt sind sie echt.
Sie sind einander zum Erschrecken ähnlich.
Und das mit Recht.

Sie wurden stumpf wie Tiere hinterm Gitter.
Sie flohen nie.
Und manchmal steht vorm Käfige ein Dritter.
Der ärgert sie.

Nachts liegen sie gefangen in den Betten
und stöhnen sacht,
während ihr Traum aus Bett und Kissen Ketten
und Särge macht.

Sie mögen gehen, sitzen oder liegen,
sie sind zu zweit.
Man sprach sich aus. Man hat sich ausgeschwiegen.
Nun ist es Zeit ...

© *Atrium Verlag, Zürich*

Elisabeth Borchers (1926-2013): **Herbst**

Es stürzen Blatt um Blatt
Und jedes Blatt stürzt
sich zu Tode

Ich bewege mich auf den Park zu.
Der Park kommt mir nicht mehr entgegen.
Er geht zu Ende.
Wie ein Roman.

© *Suhrkamp Verlag, Berlin*

Sylvia Amstadt (*1984): Komm, wir fliegen dahin

Unverschämt lebendig
geht es jetzt zur Sache!
Komm, pack die Karten auf den Tisch
und auch dein Ass im Ärmel,
das brauchen wir jetzt nicht!

Zeig mir lieber dein Gesicht!
Zeig mir lieber wer du bist!
Zeig mir lieber wie du wirklich tickst!
Pokern kannst du morgen immer noch!

Komm, auf die Plätze fertig... los!

Jetzt wird das Glattegebügelte zerknittert!
Komm, lass uns jetzt mal
alles hier verwüsten...
zack, zack - Handstand ohne Wand -
und da lang mit den Füßen!

Scheiß doch auf den Anzug,
scheiß doch auf den Titel!
Wir studieren immer
was wir lieber gar nicht wüssten...

Deshalb komm doch jetzt mal mit,
raus aus diesem kapitalen,
berechneten und geplanten Drecksfeld, komm, wir stolpern dahin,
direkt über die Welt!

Und scheiß doch auf die Steuern,
zum eigentlichen Mehrwehrt
geht es nur durch unsere Herzen,
dein Lachen ist auch gar nicht mal so teuer,
habe ich gerade gemerkt!

Komm, wir fliegen dahin,
rein in unseren Wahnsinn
und raus aus dem Beschränkten,
das Kleingedruckte wird sich eh nie ändern,
und scheiß doch auch auf den Terminkalender!

Komm, wir tanzen Samba
bis über die Grenze!

© Sylvia Amstadt

Hilde Domin (1909-2006): Unsere Kissen sind nass

Unsere Kissen sind nass
von den Tränen
verstörter Träume.

Aber wieder steigt
aus unseren leeren©
hilflosen Händen
die Taube auf.

© S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Karin Kiwus (*1942): Im ersten Licht

Wenn wir uns gedankenlos getrunken haben
aus einem langen Sommerabend
in eine kurze heiße Nacht
wenn die Vögel dann früh
davonjagen aus gedämpften Färbungen
in den hellen tönenden frischgespannten Himmel

wenn ich dann über mir in den Lüften
weit und feierlich mich dehne
in den mächtigen Armen meiner Toccata

wenn du dann neben mir im Bett
deinen ausladenden Klangkörper bewegst
dich dumpf aufrichstest und zur Tür gehst

und wenn ich dann im ersten Licht
deinen fetten Arsch sehe
deinen Arsch
verstehst du
deinen trüben verstimmten ausgeleierte Arsch

dann weiß ich wieder
dass ich dich nicht liebe
wirklich
dass ich dich einfach nicht liebe

© Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

Louise Labé (1525-1566): Küss mich noch einmal

Küss mich noch einmal, küss mich wieder, küsse
mich ohne Ende. Diesen will ich schmecken,
in dem will ich an Deiner Glut erschrecken,
und vier für einen will ich, Überflüsse

will ich Dir wiedergeben. Warte, zehn
noch glühendere, bist Du nun zufrieden?
O dass wir also, kaum mehr unterschieden,
glückströmend ineinander übergehn.

In jedem wird das Leben doppelt sein.
Im Freunde und in sich ist einem jeden
jetzt Raum bereitet. Lass mich Unsinn reden:

Ich halt mich ja so mühsam in mir ein
und lebe nur und komme nur zur Freude,
wenn ich, aus mir ausbrechend, mich vergeude.

Ü.: Rainer Maria Rilke

Jessica Care Moore (*1971): Apfelkern

Meine leckere Schale muss geschält werden
meinen Kopf verdreht
an einem langen braunen Ast
werde in zwei Hälften geteilt
Stücke werden für mich gekühlt gesichert
ich könnte ja später Lust darauf kriegen
Ich bin eine beliebte Frucht
aber du sollst dein Pflückerlebnis haben
Du schälst, du beißt, du leckst
erfüllst alle meine Wünsche
Zärtlich verspeist du mich

Ich versenke meinen Apfelkern
staune, dass du noch mehr haben willst
eine Zuckerzufuhr, vielleicht für
den Gesundheitsscheck nächste Woche
Zieh mich aus
dieser sterilen Saft-Box heraus,
schenke ihn mir on the rocks

Ich mag es, wenn du dich daranmachst
meinen Apfelkern zu suchen.

Ü.: Helmut W. Brinks © Jessica Care Moore

Erich Kästner (1899-1974): **Sogenannte Klassefrauen**

Sind sie nicht pfuitemflisch anzuschauen?
Plötzlich färben sich die Klassefrauen,
weil es Mode ist, die Nägel rot!
Wenn es Mode wird, sie abzukauen
oder mit dem Hammer blauzuhauen,
tun sie's auch. Und freuen sich halbtot.

Wenn es Mode wird, die Brust zu färben,
oder falls man die nicht hat, den Bauch ...
Wenn es Mode wird, als Kind zu sterben
oder sich die Hände gelbzugerben,
bis sie Handschuh'n ähneln, tun sie's auch.

Wenn es Mode wird, sich schwarzzuschmieren ...
Wenn verrückte Gänse in Paris
sich die Haut wie Chinakrepp plissieren ...
Wenn es Mode wird, auf allen Vieren
durch die Stadt zu kriechen, machen sie's.

Wenn es gälte, Volapük zu lernen
und die Nasenlöcher zuzunähen
und die Schädeldecke zu entfernen
und das Bein zu heben an Laternen, –
morgen könnten wir's bei ihnen sehn.

Denn sie fliegen wie mit Engelsflügeln
immer auf den ersten besten Mist.
Selbst das Schienbein würden sie sich bügeln!
Und sie sind auf keine Art zu zügeln,
wenn sie hören, dass was Mode ist.

Wenn's doch Mode würde, zu verblöden!
Denn in dieser Hinsicht sind sie groß.
Wenn's doch Mode würde, diesen Kröten
jede Öffnung einzeln zuzulöten!
Denn dann wären wir sie endlich los.

© Atrium Verlag, Zürich

Marie Luise Kaschnitz (1901-1974): **Steht noch dahin**

Ob wir davonkommen, ohne gefoltert zu werden, ob wir
eines natürlichen Todes sterben, ob wir nicht wieder hungern,
die Abfalleimer nach Kartoffelschalen durchsuchen, ob wir
getrieben werden in Rudeln, wir haben's gesehen. Ob wir
nicht noch die Zellenklopfsprache lernen, den Nächsten
belauern, vom Nächsten belauert werden und bei dem Wort
Freiheit weinen müssen. Ob wir uns fortstehlen rechtzeitig auf
ein weißes Bett oder zugrunde gehen am hundertfachen
Atomblitz, ob wir es fertigbringen, mit einer Hoffnung zu
Sterben, steht noch dahin, steht alles noch dahin.

© Iris Schnebel-Kaschnitz

Christine Nöstlinger (1936-2018): **Auszählreime**

Einer ist reich
und einer ist arm,
einer erfriert
und einer hats warm.

Einer stiehlt
Und einer kauft,
einer schwimmt oben
und einer ersauft.

Einer springt
und einer hinkt,
einer fährt weg
und einer winkt.

Einer stinkt
Und einer duftet,
einer ist faul
und einer schuftet.

Einer hat Hunger
und einer hat Brot,
einer lebt noch
und einer ist tot.

Einer hat`s lustig
und einer hat Sorgen,
einer kann schenken
und einer muss borgen.

Zu den einen zählst du,
zu den andern zähl ich,
ich hab`s lustig und warm
also pfeif ich auf dich.

Ich bin lebendig
Und faul und reich,
und ob du schon tot bist,
ist mir doch ganz gleich!

© Beltz & Gelberg Verlag, Weinheim

Eva Strittmatter (1930-2011): **Elmsfeuer**

Der Gegenstand der Liebe wechselt.
Die Liebe bleibt sich gleich:
Elmsfeuer überm Unkenteich.
Am Ende arm, am Anfang reich:
Das Gold zu Stroh und Staub verhäckselt.
Und doch bleibt sie das einzige Ziel.
Nicht auf den Tod zielen wir hin,
Nur auf die Liebe. Nur das Spiel
Der Sinne ist der Sinn
Unseres Lebens. Alle Leiden
Und alle die verfluchte Qual
Sind nichts gegen die kurzen Freuden.
Und noch einmal und noch einmal...

© Aufbau Verlag, Berlin

Erich Kästner (1899-1974): **Plädoyer einer Frau**

Du darfst mir das, was war, nicht übelnehmen.
Ich sag es dir, obwohl du mich nicht fragst.
Sieh mich dabei nicht an! Ich will mich schämen
und tun, als ob die Toten wiederkämen.
Ich glaube nicht, dass du mich dann noch magst.

Ich will nicht sagen, dass ich mir verzeihe.
Denn darauf kommt es im Moment nicht an.
Ich wartete und kam nicht an die Reihe.
Wer keinen Mann hat, hat auf einmal zweie!
Doch fünf von diesen wären noch kein Mann.

Man fühlt: man könnte Einem was bedeuten.
Es ist nur traurig, dass es ihn nicht gibt.
Und dann umarmt man sich mit fremden Leuten.
Und wird zu einer von den vielen Bräuten,
die sich nur lieben lässt und selbst nicht liebt.

Die Zeit vergeht. Geduld ist keine Ware.
Man sucht nicht mehr. Man findet ab und zu.
Man sieht vom Fenster aus die Jagd der Jahre.
Man wartet nicht mehr auf das Wunderbare.
Und plötzlich kommt es doch! Denn nun kommst du.

Was war, das bleibt. Wie soll ich mich erneuen?
Mir wird ein Schmerz mit Nadeln zugenäht.
Was war, das bleibt, Man kann es nur bereuen.
Nun bist du da. Nun sollte man sich freuen!
Ich bin nicht froh. Ist es denn schon zu spät?

© Atrium Verlag, Zürich

Judith Herzberg (*1934): **Kommentar zum Hohen Lied**

Nach Rabbi Akiva, Buxtorf, Herder,
erwachsene Männer, ernsthaft aber tot,
die geblättert, besprochen, getagt haben,
aber nur lasen, was sie sehen wollten,
beuge nun ich mich mit meinen
Augen über Bücher von früher
(mehr ledergebundene Bücher lesend,
je näher mein eigener Tod kommt).

Und ich erkenne, nach Chateillon (1544),
Grotius (1644), Lightfoot, Lowth,
zu meiner Verwunderung Salomo.

Ich grüße dich, Liebe, aus der Mitte
eines Leibes und eines Lebens,
leibnah gehört und leibnah gesprochen,
Atem gefühlt und Haare gerochen:
Wir fahren noch unter der gleichen Flagge.

© Wieser Verlag, Klagenfurt

Bettina Brentano (von Arnim) (1785-1859): **Seelied**

Es schien der Mond gar helle,
Die Sterne blinkten klar,
Es schliefen tief die Wellen,
Das Meer ganz stille war.

Ein Schifflein lag vor Anker,
Ein Schiffer trat herfür:
Ach wenn doch all mein Leiden
Hier tief versunken wär.

Mein Schifflein liegt vor Anker,
Hab keine Ladung drin,
Ich lad ihm auf mein Leiden,
Und lass es fahren hin.

Und als er sich entrissen
Die Schmerzen mit Gewalt,
Da war sein Herz zerrissen
Sein Leben war erkalt.

Die Leiden all schon schwimmen
Auf hohem Meere frei,
Da heben sie an zu singen
Eine fiinst're Melodei.

Wir haben fest gesessen
In eines Mannes Brust,
Wo tapfer wir gestritten
Mit seiner Lebens Lust.

Nun müssen wir hier irren
Im Schifflein hin und her;
Ein Sturm wird uns verschlingen,
Ein Ungeheuer im Meer.

Da mussten die Wellen erwachen
Bei diesem trüben Sang;
Verschlungen still den Nachen
Mit allem Leiden bang.

Ingeborg Bachmann (1926-1973): Die gestundete Zeit

Es kommen härtere Tage.
die auf Widerruf gestundete Zeit
wird sichtbar am Horizont.
Bald musst du den Schuh schnüren
und die Hunde zurückjagen in die Marschhöfe.
Denn die Eingeweide der Fische
sind kalt geworden im Wind.
Ärmlich brennt das Licht der Lupinen.
Dein Blick spurt im Neben:
die auf Widerruf gestundete Zeit
wird sichtbar am Horizont.

Drüben versinkt dir die Geliebte im Sand,
er steigt um ihr wehendes Haar,
er fällt ihr ins Wort,
er befiehlt ihr zu schweigen,
er findet sie sterblich
und willig dem Abschied
nach jeder Umarmung.

Sieh dich nicht um.
Schnür deinen Schuh.
Jag die Hunde zurück.
Wirf die Fische ins Meer,
Lösch die Lupinen!

Es kommen härtere Tage.

Sarah Kirsch (1935-2013): Bei den Stiefmütterchen

Bei den weißen Stiefmütterchen
im Park wie er`s mir auftrug
stehe ich unter der Weide
ungekämmte Alte blattlos
siehst du sagt sie er kommt nicht

Ach sage ich er hat sich den Fuß gebrochen
eine Gräte verschluckt, eine Straße
wurde plötzlich verlegt oder
er kann seiner Frau nicht entkommen
viele Dinge hindern uns Menschen

Die Weide wiegt sich und knarrt
kann auch sein er ist schon tot
sah blass aus als er dich untern Mantel küsste
kann sein Weide kann sein
so wollen wir hoffen, er liebt mich nicht mehr

© Verlagsgruppe Random House, München

Ulla Hahn (*1946): Endlich

Endlich besoffen und ehrlich
und immer noch`n Sonnett
Reißt mir den Himmel auf
legt mir die Welt ins Bett

Ich hab genug
ich steh mir selbst bis oben
und werd dies Leben nicht
vor seinem Tode loben.

Jaja ich weiß ihr habt mir keinen Grund
für dieses Wut- und Wehgeschrei gegeben
Mir geht es gut, ich halt ja schon den Mund
nur eine Frage sei noch zugegeben:

Seid ihr ganz sicher dass ihr lebt und
heißt Nichttotsein schon Leben?

© Verlagsgruppe Random House, München